



CONOCIMIENTOS DE LA NACIONALIDAD

SHUAR



REPÚBLICA
DEL ECUADOR

Secretaría de Educación Intercultural
Bilingüe y la Etnoeducación

SECRETARÍO DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Y LA ETNOEDUCACIÓN

José Atupaña Tocto

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Michael Cerón Pánchig

INVESTIGADOR

Santiago Utitaj Paati

CORRECCIÓN Y ESTILO

Daniela Zamora Bracero

Juan Utitaj Paati

REVISIÓN TÉCNICA EDITORIAL Y DISEÑO

Carlos Tapuy Chongo

EQUIPO TÉCNICO / DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE Y LA ETNOEDUCACIÓN

Albeiro Mendua Chapal

Silvio Cantincus Guanga

Elizabeth Chamik Tsenkush

Jennifer Chilingua Quiroz

Raúl Quieta Lucitante

Diego Zabala Pozo

IMPRESIÓN

Offset Abad C.A.

ISBN

978-9942-655-67-7



Primera Edición, 2026

© Secretaría de Educación Intercultural

Bilingüe y la Etnoeducación

Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa

Edificio del Mineduc, 4to piso.

Quito-Ecuador

www.educacionbilingue.gob.ec

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA**



**EL NUEVO
ECUADOR**

Secretaría de Educación Intercultural
Bilingüe y la Etnoeducación



ÍNDICE

1 CAPÍTULO	PLANTAS COMESTIBLES SILVESTRES Y CULTIVADAS	9
	PLANTAS COMESTIBLES SILVESTRES	11
	Aguacate de monte	11
	Hongos	14
	Hortaliza silvestre	16
	Santa maría	18
	Paja toquilla	20
	PLANTAS COMESTIBLES CULTIVADAS	23
	Chonta	23
	Yuca	29
	Porotos	33
	Maní	36
	Rolaquimba	39

PLANTAS ANTIOFÍDICAS	43	CAPÍTULO 2
Aji	45	
Tabaco	49	
Jengibre	53	
Piripiri	56	
Árarats	59	

3 CAPÍTULO	PLANTAS PARA FORTALECER EL SISTEMA INMUNOLÓGICO Y CURAR LAS	
	HERIDAS	61
	Guayusa	63
	Sangre de drago	66
	Achiote	70
	Pelma silvestre	75
	Planta cucaracho	78
	Plátano verde	81
Algodón	88	

PLANTAS PARA CURAR ENFERMEDADES ESTOMACALES	89	CAPÍTULO 4
Hierbaluisa	91	
Guayabo	94	
Verbena	97	
Botoncillo o botón de oro	100	
Piripiri para bebés	103	

5	CAPÍTULO	PLANTAS PARA CURAR ENFERMEDADES RESPIRATORIAS	107
		Planta de mal aire o planta psicósomática	109
		Escancel	113
		Jengibre de neumonía	117
		Planta visionaria	120

PLANTAS PARA CURAR ENFERMEDADES DEL CORAZÓN, HÍGADO, RIÑONES, APARATO DIGESTIVO Y URINARIO	123
Vainilla	125
Planta de hígado	129
Piña	132

6	CAPÍTULO	PLANTAS USADAS PARA LA ESTÉTICA, RITUALES Y COMO AFRODISÍACOS ...	137
		PLANTA AFRODISÍACA	139
		Piri piri de tsunki	139
		PLANTA UTILIZADA PARA LA ESTÉTICA	143
Genipa	143		
PLANTA UTILIZADA EN RITUALES	147		
Datura o floripondio	147		

7	CAPÍTULO	PLANTAS USADAS PARA LA ESTÉTICA, RITUALES Y COMO AFRODISÍACOS ...	137
		PLANTA AFRODISÍACA	139
		Piri piri de tsunki	139
		PLANTA UTILIZADA PARA LA ESTÉTICA	143
		Genipa	143
		PLANTA UTILIZADA EN RITUALES	147
		Datura o floripondio	147

CLASIFICACIÓN DE LAS PLANTAS EN LA NACIONALIDAD SHUAR	153
Barbasco	158
Uña de gato	162

8	CAPÍTULO	CONOCIMIENTOS DE LA NACIONALIDAD INTERPRETADOS EN LA LENGUA SHUAR CHICHAM	165
		ANEXO 1. INFORMACIÓN DE LAS PERSONAS ENTREVISTADAS	313
		ANEXO 2. ENTREVISTAS	314

CONOCIMIENTOS DE LA NACIONALIDAD INTERPRETADOS EN LA LENGUA SHUAR CHICHAM	165
ANEXO 1. INFORMACIÓN DE LAS PERSONAS ENTREVISTADAS	313
ANEXO 2. ENTREVISTAS	314

INTRODUCCIÓN

Las especies vegetales documentadas en el presente estudio no solo forman parte del acervo etnobotánico de la nacionalidad Shuar, sino que también son utilizadas por otros pueblos pertenecientes a la misma familia lingüística y cultural aénts o aénts chicham, tales como los Achuar y Shiwiar del territorio ecuatoriano, así como por los Awajún y Wampis del nororiente peruano. De igual forma, se constata su uso entre diversas nacionalidades indígenas distribuidas en la cuenca amazónica, lo cual evidencia una profunda y compartida tradición fitoterapéutica interétnica en esta región.

La investigación sobre el uso y clasificación de plantas por parte de la nacionalidad Shuar se ha desarrollado desde una perspectiva epistemológica situada, propia de este pueblo, privilegiando un enfoque ontológico en el que el conocimiento se estructura a partir de sistemas relacionales entre el ser humano y el entorno natural. La reconstrucción del saber se ha sustentado en fuentes primarias de carácter tradicional, con el objetivo de garantizar la fidelidad al pensamiento originario.

Los sistemas de conocimiento botánico Shuar se articulan en una cosmovisión que reconoce una interdependencia ontológica entre las entidades humanas, no humanas y espirituales. En este marco, se concibe que el principio rector Arutam transmite a través de entidades como Nunkui, Etsa, Shakaim, Tsunki y Ayúpum no solo conocimientos específicos sobre las propiedades de las plantas, sino también principios éticos, afectivos y espirituales que configuran el pensamiento Shuar en su totalidad.

A partir de estas premisas, se establece la necesidad de profundizar en investigaciones sistemáticas sobre la diversidad vegetal utilizada por la nacionalidad Shuar, tanto en sus aplicaciones terapéuticas como en su función simbólica y ritual. Asimismo, se plantea el imperativo de fortalecer los procesos de salvaguardia del conocimiento ancestral por parte de los actores tradicionales, así como la articulación de estas investigaciones con los programas académicos y científicos impulsados por la Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe y Etnoeducación (SEIB), en un marco de reconocimiento y validación de la epistemología propia de la nacionalidad Shuar.

1 Antes de esta denominación, los antropólogos, lingüistas y aventureros habían llamado a esta familia lingüística "jivaroana" durante muchos siglos. Este concepto, considerado peyorativo por los Shuar, fue eliminado durante el Congreso Yápankam, 2018.

2 Nunkui (Nunka) Modelo simbólico de los conocimientos de la alfarería, la horticultura y modelo de mujer.

3 Etsa (Esat) Modelo simbólico de los conocimientos de caza, artesanía, construcción y modelo de hombre.

4 Shakaim (Shaka/Yumi) Modelo simbólico de los conocimientos de la selva y el trabajo.

5 Tsunki (Tsúak/Entsa) Modelo de los conocimientos del uwishín, medicina, vida social y pesca.

6 Ayumpum (Ayump) Modelo simbólico de los conocimientos de la guerra y la paz social



CAPÍTULO 1

**PLANTAS COMESTIBLES
SILVESTRES Y CULTIVADAS**



PLANTAS COMESTIBLES SILVESTRES

PLANTA DE AGUACATE DE MONTE

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Aguacate de monte

Nombre en shuar : Iniák

2. IMAGEN DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de aguacate de monte

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La regeneración de las especies vegetales en el entorno selvático obedece a un complejo proceso ecológico en el cual intervienen múltiples agentes biológicos. Las semillas de diversas plantas son diseminadas de manera eficaz por la acción de animales frugívoros, entre los cuales destacan especies como la guatusa, la guanta y el sajino, cuyas dinámicas de alimentación contribuyen activamente a la propagación natural de la flora.

Un ejemplo representativo de este proceso es el aguacate silvestre, cuya germinación y desarrollo inicial se producen bajo el dosel arbóreo, en condiciones de sombra parcial. Esta especie presenta una marcada afinidad por suelos bien drenados, de textura arenosa y baja retención hídrica, características comunes en determinados sectores del bosque tropical húmedo.

Crecimiento

El crecimiento del aguacate silvestre ocurre de manera espontánea, sin intervención antrópica, alcanzando progresivamente una altura considerable. Una vez alcanzado su umbral morfológico de madurez, la planta entra en su fase reproductiva, expresada a través de la floración.

FloreCIMIENTO/maduración

La floración del aguacate silvestre se caracteriza por su abundancia y por manifestarse en ramas densas y vigorosas. Durante esta fase fenológica, los pétalos liberan compuestos volátiles aromáticos que actúan como agentes de atracción para una diversidad de polinizadores, entre los que se incluyen numerosas especies de insectos y aves. Posteriormente, tras la senescencia floral, los restos de las flores se incorporan a las cadenas tróficas del ecosistema, siendo consumidos por mamíferos como el armadillo, la guatusa y la guanta.

En la fase subsiguiente, los frutos inician su desarrollo, incrementando progresivamente su tamaño durante el proceso de maduración. A medida que la pulpa adquiere una tonalidad rojiza, se indica el umbral fisiológico de madurez, etapa en la que el fruto alcanza sus óptimas condiciones organolépticas y nutricionales.



Figura 2. Ramas densas y frondosas

Una vez alcanzado el estado de maduración, los frutos del aguacate silvestre se desprenden de manera natural del árbol, proceso que puede acelerarse por la acción del viento. Tras su caída, los frutos son recolectados manualmente y transportados en recipientes tradicionales hasta las unidades domésticas para su posterior consumo.

En ciertos contextos culturales específicos, se ha documentado la recolección anticipada de un número reducido de frutos, particularmente cuando una mujer en estado de gestación manifiesta deseos alimentarios. Esta práctica se fundamenta en la creencia de que el consumo de frutos con pulpa rojiza puede contribuir a prevenir complicaciones asociadas al embarazo. Para garantizar que el fruto conserve dicha tonalidad, la persona encargada de la recolección realiza un procedimiento ritual que incluye la aplicación de achiote en el rostro, acción simbólica que se considera necesaria para asegurar el resultado esperado.

Envejecimiento

El aguacate silvestre constituye una especie arbórea perenne con una notable longevidad productiva. No obstante, conforme avanza su ciclo ontogénico, se observa una progresiva reducción en la producción frutal, acompañada por manifestaciones fisiológicas de senescencia, tales como la clorosis foliar. Estos indicadores fitopatológicos evidencian el agotamiento de su capacidad vital y anuncian la proximidad del final de su ciclo biológico. Finalmente, el individuo arbóreo culmina su existencia a través de un proceso natural de muerte vegetativa.

4. USOS ALIMENTICIOS

La preparación de los frutos maduros del aguacate silvestre para su consumo humano implica procedimientos sencillos de procesamiento. En una primera etapa, el fruto es seccionado longitudinalmente mediante el uso de un machete, y se procede a la extracción manual de la semilla. A continuación, la pulpa se fracciona en rodajas utilizando cuchillos o, alternativamente, puede desmenuzarse manualmente, dada su textura blanda en estado maduro. Su consumo puede realizarse de forma directa o en combinación con alimentos tradicionales como yuca y plátano verde. Para realzar sus propiedades organolépticas, es común la adición de sal y ají como agentes condimentarios.



Figura 3. Usos alimenticios del aguate de monte

5. OTROS USOS

El tallo seco del aguacate de monte se emplea como combustible.

Notas



LOS HONGOS

1. NOMBRES:

Nombre común : Hongos

Nombre en shuar : Ésemp

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 4. Hongos

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Los hongos saprótrofos asociados a ambientes tropicales húmedos presentan una afinidad ecológica por los troncos en descomposición de especies arbóreas específicas, tales como: guaba, tsémpu, murúshi numi, higerón, balsa, pitiu y guarumbomi. Estas especies proveen un sustrato óptimo para la colonización y desarrollo del micelio, facilitando las condiciones físico-químicas necesarias para la emergencia de cuerpos fructíferos.

Crecimiento

El período de mayor proliferación de hongos coincide con la estación lluviosa, durante la cual se incrementa la humedad ambiental y la disponibilidad de materia orgánica en descomposición, factores que favorecen el surgimiento de múltiples variedades fúngicas.

Florecimiento y maduración

El desarrollo morfológico de los hongos es acelerado, lo que requiere una vigilancia constante para su recolección en el punto óptimo de madurez, dado que su ventana de aprovechamiento es relativamente breve.

Envejecimiento

La recolección oportuna de los cuerpos fructíferos es fundamental para preservar su calidad organoléptica y funcional. En caso de que los hongos no sean cosechados en el momento adecuado, sus sombreros experimentan un proceso de desecación y deterioro, lo cual compromete su idoneidad para el consumo humano.

4. USOS ALIMENTICIOS

Los frutos se preparan tradicionalmente en ayampacos y también mediante cocción al vapor utilizando ollas elaboradas con yucas o plátanos verdes. Asimismo, es común la elaboración de una sopa típica de hongos, a la cual se incorporan yuca o pelma, condimentada con una cantidad moderada de sal. Este platillo suele servirse acompañado de plátanos verdes, yucas y otros tubérculos, constituyendo una preparación culinaria representativa de la región.

5. OTROS USOS

Los hongos consumidos por la población local se destinan exclusivamente a usos alimenticios. Por lo general, las especies comestibles son aprovechadas para el consumo humano, mientras que las variedades tóxicas permanecen en el ecosistema, donde se descomponen de manera natural, contribuyendo a los ciclos de nutrientes del bosque.



Figura 5. Preparación de un plato con hongos

Notas



PLANTA HORTALIZA SILVESTRE

1. NOMBRES:

Nombre común : Hortaliza silvestre
Nombre en shuar : Tunchínchi [tunchínchi~ tunchí-tunchí~ tunchí-tunch]

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 6. Planta de hortaliza silvestre

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Esta hortaliza posee un origen silvestre y se desarrolla predominantemente bajo el dosel arbóreo de la selva tropical. Su estructura se caracteriza por un tallo delgado, con morfología similar a la de una liana. Aunque la propagación mediante semillas es factible, este método presenta una germinación lenta y prolongada. Alternativamente, la multiplicación vegetativa a través de estacas constituye una técnica más eficiente para su reproducción.

Crecimiento

Durante las actividades de exploración y cacería en el bosque, es común localizar estas hortalizas en su estado natural. Para su uso alimenticio, se recolectan preferentemente los brotes jóvenes, los cuales poseen un aroma distintivo. Se recomienda evitar la recolección de hojas en estados de madurez avanzada, debido a la posible disminución en la calidad organoléptica y nutricional.

FloreCIMIENTO y maduración

Esta hortaliza silvestre tiene la particularidad de florecer y producir frutos. Sus flores tienen una apariencia que se asemeja a la cola de un roedor.



FIGURA 7. Flor de la hortaliza silvestre

Envejecimiento

Durante las actividades de exploración y cacería en el bosque, es común localizar estas hortalizas en su estado natural. Para su uso alimenticio, se recolectan preferentemente los brotes jóvenes, los cuales poseen un aroma distintivo. Se recomienda evitar la recolección de hojas en estados de madurez avanzada, debido a la posible disminución en la calidad organoléptica y nutricional.

4. USOS ALIMENTICIOS

Los frutos de esta planta son empleados en la preparación de ayampacos, para los cuales se utilizan tradicionalmente hojas de bijao, achira silvestre o palmera ampákai como envoltorios. Los cogollos, caracterizados por su aroma distintivo, se emplean como condimento en la preparación de vísceras de aves o animales silvestres destinados al consumo humano.



Figura 8. Ayampacos con los cogollos de hortaliza silvestre

5. OTROS USOS

Las hortalizas silvestres no tienen otros usos conocidos aparte de su consumo como alimento.

PLANTA SANTA MARÍA

1. NOMBRES:

Nombre común : Santa maría
Nombre en shuar : Nátsampar

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 9. Planta de santa maría

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Esta hortaliza se distribuye tanto en bosques primarios como secundarios. Su estructura se caracteriza por un tallo delgado y una morfología similar a la de una liana. La planta crece espontáneamente en el ecosistema selvático, sin requerir intervenciones culturales específicas.

Crecimiento

Durante su desarrollo, las hojas emergen progresivamente, culminando en un arbusto denso. En esta fase, los brotes jóvenes son recolectados para su consumo.

FloreCIMIENTO y maduración

Al alcanzar su madurez fenológica, la planta produce flores y frutos. No obstante, es preciso señalar que los frutos generados no son aptos para el consumo humano debido a sus propiedades toxicológicas o características organolépticas desfavorables.



FIGURA 10. Florecimiento de santa maría

Envejecimiento

Tras un período prolongado de producción foliar, esta hortaliza silvestre experimenta un proceso natural de senescencia que culmina con su muerte.

4. USOS ALIMENTICIOS

Los brotes o cogollos de esta planta son aptos para el consumo humano. Estas hojas se emplean en la elaboración de ayampacos, los cuales se combinan con vísceras de gallina o cerdo como parte de preparaciones culinarias tradicionales.



Figura 11. Ayampacos de cogollos de santa maría

5. OTROS USOS

Las hojas de esta planta no tienen otros usos conocidos aparte de su consumo como alimento.

PLANTA DE PAJA TOQUILLA

1. NOMBRES:

Nombre común : Paja toquilla
Nombre en shuar : Pumpuná

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 12. Planta de paja toquilla

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Esta planta posee una notable capacidad de crecimiento en diversos tipos de suelos, incluyendo terrenos secos, arenosos y pantanosos. Asimismo, se adapta tanto a ambientes sombreados como a espacios abiertos. Diversas especies aviares, tales como el tíantiá, mirlo, pichi y tangara azuleja, entre otras, se alimentan de sus frutos y facilitan la dispersión de las semillas mediante su dispersión en distintos sectores del bosque. La paja toquilla se clasifica en dos variantes principales: la pequeña toquilla y la toquilla gigante (M. Paati, entrevista personal, 15 de marzo de 2022).



FIGURA 13. Nacimiento de paja toquilla

Crecimiento

Es fundamental evitar la extracción prematura de los brotes tiernos, dado que esta práctica puede comprometer la viabilidad de la planta y conducir a su muerte. Por consiguiente, es necesario esperar hasta que el ejemplar alcance un desarrollo foliar adecuado antes de proceder a la recolección de los brotes destinados a la obtención de palmitos.



Figura 14. Crecimiento de paja toquilla

Florecimiento y maduración

La paja toquilla desarrolla numerosos brotes y flores durante su crecimiento. El cogollo de esta planta es apto para el consumo humano y suele mezclarse con los palmitos extraídos de los brotes. Con el tiempo, los frutos alcanzan su madurez y constituyen una fuente alimentaria para las aves del entorno (M. Paati, entrevista personal, 15 de marzo de 2022).



Figura 15. Florecimiento de paja toquilla

Envejecimiento

Después de varios años de recolección de los brotes, la paja toquilla envejece y finalmente muere. Por lo tanto, es importante realizar la extracción de los brotes de manera racionalizada para asegurar la supervivencia de la planta a largo plazo.



Figura 16. Envejecimiento de paja toquilla

4. USOS ALIMENTICIOS

Los palmitos extraídos de los brotes pueden consumirse crudos, sin necesidad de cocción previa. Asimismo, los palmitos de paja toquilla se someten a cocción al vapor en ollas junto con yucas, plátanos verdes y otros tubérculos. El procedimiento consiste en colocar la olla sobre el fogón, añadir los tubérculos pelados como: yuca, plátanos verdes, papachinas y camotes para finalmente disponer hojas de bijao o plátanos verdes dentro de la olla, donde se colocan los palmitos sazonados con una ligera cantidad de sal. Una vez cocidos, se sirven calientes acompañados de yuca y ají.

Además, se preparan caldos que pueden incluir pescado o consistir exclusivamente en caldo de palmito de paja toquilla. Los ayampacos se elaboran combinando hojas de bijao, palmito de paja toquilla y sardinas, con una adición moderada de sal; también es común prepararlos únicamente con palmitos y sal.

5. OTROS USOS

- Se elabora el cesto denominado suku, el cual se emplea específicamente en la pesca de sardinas.
- Las hojas maduras de paja toquilla son utilizadas como material en la construcción de viviendas y gallineros.
- Los tallos de paja toquilla se destinan a la fabricación de barbacoas, estructuras tradicionales empleadas como trampas para peces.



Figura 17. Entechado de una casa con hojas de paja toquilla

PLANTAS COMESTIBLES CULTIVADAS

PLANTA DE CHONTA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Chonta

Nombre en shuar : Uwí

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 18. Palma de chonta

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Los frutos de la chonta son transportados al hogar utilizando recipientes tradicionales, tales como el chankin o shiikiar, donde se seleccionan ejemplares de alta calidad para la obtención de semillas destinadas a la siembra. Posteriormente, las semillas se separan de los frutos, se enriquecen con ceniza y se almacenan cuidadosamente en un lugar protegido.

Previamente, se prepara un semillero en la nueva huerta, en el cual las semillas se colocan en hoyos incorporando ceniza residual de incendios anteriores. Esta práctica busca prevenir el daño por insectos y favorecer la germinación de las plantas. El trasplante de las plántulas se efectúa preferentemente durante días lluviosos, ubicándolas en las esquinas de la huerta y manteniendo una adecuada distancia entre ellas para asegurar su desarrollo óptimo sin interferencias.

Se recomienda además la plantación concomitante de árboles de guabas u otras especies arbóreas que alcancen la altura de la chonta, con el propósito de facilitar la recolección de sus frutos.

Las chontas presentan una mejor adaptación a suelos secos y arenosos, evitando áreas con humedad excesiva o terrenos pantanosos. La siembra en el centro de la huerta no

es recomendable debido a la presencia de espinas, las cuales dificultan las labores de mantenimiento. Existen asimismo variedades de chonta exentas de espinas, como la conocida como mayá uwí, además de una amplia diversidad de tipos disponibles. (M. Paati, entrevista personal, 7 de marzo de 2022).



Figura 19. Nacimiento de la chonta

Crecimiento

Durante su desarrollo, las hojas secas se desprenden de manera progresiva, mientras que el tronco de la palmera se recubre con espinas negras de notable dureza y carácter punzante, lo que representa un riesgo físico. En la base del tallo principal se observa el crecimiento de numerosos hijuelos. Una vez alcanzada la madurez fisiológica, la especie entra en una fase reproductiva prolongada, caracterizada por una floración periódica y una producción sostenida de frutos durante varios ciclos anuales.

FloreCIMIENTO y maduración

Las inflorescencias de la chonta son aptas para el consumo humano, tanto en estado crudo como cocido, y se emplean en la elaboración de caldos tradicionales, preparados de manera simple o acompañados de carne silvestre. El patrón fenológico de la chonta se caracteriza por presentar dos ciclos de floración anuales. El primero produce frutos en cantidades reducidas, los cuales son menos valorados por la población local debido a su limitada disponibilidad. En contraste, el segundo ciclo se distingue por una producción abundante de frutos de alta calidad, considerados los más apreciados por su sabor y volumen.



FIGURA 20. Florecimiento de la chonta

La recolección de las flores de chonta debe realizarse de manera regulada y consciente, dado que los frutos maduros resultantes son fundamentales tanto para la subsistencia alimentaria del grupo familiar como para la elaboración de la chicha tradicional. Además, dichos frutos desempeñan un papel central en la realización del ritual comunitario asociado a la chonta, constituyendo un elemento clave en la continuidad de las prácticas ceremoniales y simbólicas de la nacionalidad Shuar.

Durante el período de floración, los cascarones que envuelven el racimo floral se abren, liberando un aroma característico que atrae a las abejas y otros polinizadores. Este proceso natural provoca la caída de ciertas flores, lo cual permite que únicamente los frutos de mejor calidad permanezcan en el racimo. A medida que estos frutos aumentan de tamaño y alcanzan la etapa de maduración, se distinguen dos tandas: la primera, de menor calidad, se destina exclusivamente al consumo alimenticio, mientras que su uso en la preparación de la chicha está prohibido por normas tradicionales. Esta restricción se basa en la memoria colectiva, la cual recuerda que en tiempos antiguos, la figura de Naitiak estaba asociada con la escasez, el hambre y la miseria. Por el contrario, la segunda tanda de frutos, considerada la de mayor calidad, es recolectada para el consumo familiar y comunitario, así como para la elaboración de la chicha ritual. En este contexto, se celebra el rito de la chonta, cuya finalidad es proteger a los miembros de la comunidad del espíritu de la planta. Según la tradición oral, si la chonta “arrebata el alma” de un ser querido, dicha persona está destinada a morir en poco tiempo.

Envejecimiento

Es importante señalar que existen ejemplares de chonta de sexo masculino y femenino. Las palmas masculinas se destinan principalmente a la obtención de palmitos, dado que no presentan procesos de floración ni fructificación. El interior de su corteza constituye un sustrato adecuado para el desarrollo de las larvas de mukint, insectos que posteriormente se transforman en escarabajos negros picudos, desempeñando así un papel específico dentro del ciclo ecológico de esta especie.

4. USOS ALIMENTICIOS

Los palmitos de la chonta:

Los palmitos de la chonta son aptos para preparar una variedad de platos de comida, tales como:

- Los palmitos pueden ser consumidos tanto crudos como cocidos.
- En la preparación de caldos, se incorporan junto con carnes silvestres. Durante la cocción, se añaden cortes o rebanadas de palmito. Una vez que los ingredientes han alcanzado el punto adecuado de cocción, se retira la olla del fogón. Este tipo de caldo no requiere adición de sal, ya que la condimentación natural y los sabores de los ingredientes proveen los nutrientes y el gusto característico del platillo.
- Para la cocción al vapor, los palmitos se disponen en una olla junto con yucas y otros tubérculos. Se colocan primero las yucas, luego las hojas de bijao, y finalmente las rebanadas de palmito junto con carnes silvestres, agregando una cantidad moderada de sal.
- En la elaboración de ayampacos, se colocan rebanadas de palmito y carnes silvestres sobre hojas de bijao, añadiendo un poco de sal. Estas hojas se atan con una liana en el extremo abierto y el paquete se cocina al carbón o directamente sobre las brasas.

7. Un hombre Shuar que, cuando visitaba a las comunidades Shuar en intervalos regulares, llevaba consigo la escasez, el hambre y la miseria.



Figura 21. Palmito de chonta

Las flores de la chonta:

La flor de chonta se puede consumir cruda o cocida.

- Las flores de chonta son empleadas en la elaboración de caldos tradicionales, los cuales se enriquecen mediante la combinación con carnes silvestres y/o pescados ahumados. Es fundamental evitar la adición de sal, dado que la grasa natural de la carne y del pescado proporciona el sabor característico al caldo.
- En la preparación de ayampacos, la flor de chonta se utiliza como ingrediente principal, pudiendo acompañarse de pescado. De manera alternativa, también es posible elaborar ayampacos exclusivamente con flor de chonta y hojas de bijao, incorporando únicamente una pequeña cantidad de sal para realzar su sabor.

Los frutos de la chonta:

Los frutos de la chonta son consumidos cocidos y, adicionalmente, constituyen el ingrediente principal para la elaboración de la tradicional chicha de chonta. Los cocos de esta palmera son considerados una golosina apreciada por niños y niñas. En la preparación alimenticia, los frutos maduros se cocinan en una olla con agua. Una vez cocidos, se procede a retirar cuidadosamente la cáscara, ya sea con un cuchillo o con las manos, antes de su consumo. La chicha de chonta se elabora en horas de la tarde. Tras la cocción, las cáscaras se retiran con precaución para facilitar la masticación. Las mujeres responsables de este proceso cuidan rigurosamente su higiene bucal antes de iniciar la masticación de los frutos. Durante esta etapa, es esencial evitar la emisión de gases, ya que estos podrían alterar la fermentación y comprometer el sabor de la bebida. La masa obtenida se mezcla con agua tibia y se deposita en tinajas de barro para su fermentación. Al día siguiente, la chicha adquiere un sabor dulce y agradable al paladar.



Figura 22. Chicha de chonta

Rito de la chonta:

El rito del Uwí se realiza con la autorización de un chamán, mientras que la ceremonia dedicada a la chonta es dirigida por un anciano de la comunidad. En ambos rituales, los jóvenes tienen la responsabilidad de proveer los alimentos, lo cual implica la caza de animales silvestres y la pesca. Los participantes, tanto mujeres como hombres, colaboran activamente en la recolección y el transporte de los frutos de la chonta.

Una vez recolectados, los frutos se lavan cuidadosamente antes de ser cocinados. Posteriormente, las chontas son peladas con minuciosidad y masticadas por las mujeres jóvenes de la comunidad. La pasta obtenida se mezcla y se agita con agua tibia para su transformación en masato. Esta bebida fermentada se deposita en tinajas de barro, que se cubren con hojas de plátano o de naranjilla silvestre. Finalmente, las tinajas se colocan alrededor del poste central de la vivienda shuar, como parte integral del ritual.



Figura 23. El Rito de la chonta

La celebración ritual de la chonta inicia al caer la tarde, bajo la conducción del mayor o líder espiritual encargado del ceremonial. El evento comienza con una danza festiva, en la que los participantes se toman de las manos y se desplazan en círculo, alternando el movimiento de izquierda a derecha. Durante el baile, entonan cantos que narran las distintas fases del desarrollo de la planta, evocando simbólicamente su ciclo vital: nacimiento, crecimiento, floración y maduración.

En el transcurso de la ceremonia también se rememoran las prácticas agrícolas asociadas a la cosecha, la cocción y la elaboración de la chicha de chonta. Se invocan, además, a elementos dulcificantes como la caña y el caimito con el propósito de asegurar que la bebida adquiera un sabor óptimo. Tras la entonación de plegarias, se realiza el sacrificio ritual del espíritu de la chonta, representado por un banco denominado kutánk. Todos los danzantes empuñan lanzas que luego clavan en dicho banco, acto simbólico que representa la muerte del espíritu de uwí y la consecuente liberación colectiva de las energías negativas acumuladas durante la temporada, propiciando un proceso de renovación espiritual.

Finalizado este rito, las mujeres distribuyen la parte espesa de la chicha como si se tratara de una golosina tradicional, y se reparte también la bebida en pilches o escudillas entre los asistentes. Como acto de clausura de la ceremonia, durante el desayuno se comparte el ágape junto con chicha de yuca, en señal de afecto y reciprocidad entre todos los participantes del rito de la chonta.

5. OTROS USOS

Arte, artesanías y fuente de alimentos para los animales

- La celebración ritual de la chonta inicia al caer la tarde, bajo la conducción del mayor o líder espiritual encargado del ceremonial. El evento comienza con una danza festiva, en la que los participantes se toman de las manos y se desplazan en círculo, alternando el movimiento de izquierda a derecha. Durante el baile, entonan cantos que narran las distintas fases del desarrollo de la planta, evocando simbólicamente su ciclo vital: nacimiento, crecimiento, floración y maduración.
- En el transcurso de la ceremonia también se rememoran las prácticas agrícolas asociadas a la cosecha, la cocción y la elaboración de la chicha de chonta. Se invocan, además, a elementos dulcificantes como la caña y el caimito con el propósito de asegurar que la bebida adquiriera un sabor óptimo. Tras la entonación de plegarias, se realiza el sacrificio ritual del espíritu de la chonta, representado por un banco denominado kutánk. Todos los danzantes empuñan lanzas que luego clavan en dicho banco, acto simbólico que representa la muerte del espíritu de uwí y la consecuente liberación colectiva de las energías negativas acumuladas durante la temporada, propiciando un proceso de renovación espiritual.
- Finalizado este rito, las mujeres distribuyen la parte espesa de la chicha como si se tratara de una golosina tradicional, y se reparte también la bebida en pilches o escudillas entre los asistentes. Como acto de clausura de la ceremonia, durante el desayuno se comparte el ágape junto con chicha de yuca, en señal de afecto y reciprocidad entre todos los participantes del rito de la chonta.



Figura 24. Ágape por el rito de la chonta

Notas



PLANTA DE YUCA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Yuca
 Nombre en shuar : Tsaniink [tsaniink~ tsaniimp ~ tukús]

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 25. Planta de yuca

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La preparación del terreno para el cultivo de la huerta de yuca se realiza durante la estación seca. En esta etapa, se corta la maleza a ras del suelo y se trituran todas las ramas de los árboles previamente talados. Una vez secas al sol, dichas ramas son incineradas. Todos los residuos de ramas y troncos son retirados completamente del terreno y depositados en un extremo de la huerta para su posterior quema.

Una vez culminada la limpieza del área de cultivo, se trasladan las semillas largas de yuca provenientes de la huerta anterior con el fin de iniciar el proceso de siembra.

Para abrir los surcos en la superficie del terreno se emplea un bastón largo y robusto, elaborado a partir de la madera de chonta. Seguidamente, se procede a la plantación de las varas o estacas cortas de yuca, cuidando de no dañar las yemas o nudos presentes en cada estaca. En cada surco se siembran entre dos y tres estacas.

Durante la jornada de siembra, las mujeres entonan plegarias dirigidas a Nunkui. Estas invocaciones tienen como finalidad impedir la proliferación de maleza y asegurar una producción favorable del cultivo. (M. Paati, entrevista personal, 19 de marzo de 2022).

Crecimiento

Las semillas de yuca se obtienen de las estacas plantadas. Las hojas brotan a una altura considerable y caen del tallo, dejando al descubierto las yemas o nudos.

FloreCIMIENTO y maduración

Cuando las plantas de yuca brotan y alcanzan la etapa de floración, comienzan a desarrollar raíces más voluminosas en su interior. Mediante el proceso de polinización de las flores, se generan los frutos, los cuales no son aptos para el consumo humano. Con el tiempo, los tubérculos aumentan de tamaño, maduran y posteriormente son recolectados para su aprovechamiento alimenticio. Además de ser consumidos directamente, estos tubérculos pueden ser fermentados para la elaboración de chicha de yuca, bebida tradicional de la nacionalidad.



Figura 26. Florecimiento y maduración de la yuca

Envejecimiento

Con el transcurso del tiempo, las raíces maduras de yuca tienden a endurecerse en exceso, volviéndose inapropiadas para el consumo. No obstante, las mujeres realizan una poda profunda, cercana a la base de la planta. Este procedimiento favorece la aparición de nuevos brotes y estimula su regeneración, lo que extiende la vida productiva del cultivo. De esta manera, se renueva la huerta de yuca y se garantiza un suministro constante de este recurso alimenticio.

4. USOS ALIMENTICIOS

Las yucas en proceso de desarrollo reciben el nombre de shapí en lengua shuar (shuar chicham). Se caracterizan por ser delgadas y aún inmaduras. Su recolección es evitada intencionalmente, ya que, según la cosmovisión shuar, ello podría desencadenar la maldición de Nunkui.

- La yuca tierna, denominada kuir en lengua shuar chicham, constituye un alimento altamente valorado que se consume con especial precaución. Es utilizada en la preparación de caldo de pollo con yuca tierna, especialmente destinado a las mujeres en el período posparto. Esta alimentación es considerada beneficiosa, ya que contribuye a estimular una adecuada producción de leche materna para el recién nacido.

8. Nunkui: es considerada una divinidad fundamental en la cultura de la nacionalidad Shuar. Ella representa el modelo simbólico de la mujer shuar y es la figura que, según la mitología, entregó las plantas al pueblo Shuar, además de enseñar la elaboración de la alfarería a las mujeres Shuar. Nunkui está asociada a la producción, la fertilidad y el cuidado de la naturaleza en la tradición de este pueblo amazónico.

Yucas maduras:

La yuca blanca es la variedad preferida para el consumo directo. No obstante, en ocasiones excepcionales, se emplea para la elaboración de chicha destinada a reuniones familiares. La chicha preparada con yuca blanca presenta un color blanco, el cual puede asociarse simbólicamente con sentimientos de tristeza. Por su parte, la yuca amarilla es la más adecuada para la preparación de chicha, ya que esta adquiere un color amarillo que se relaciona culturalmente con la alegría y la vitalidad. Además, la yuca forma parte integral de la dieta alimenticia.

Las raíces de yuca gruesas y maduras son las que se destinan al consumo directo. La chicha se produce preferentemente con estas yucas, especialmente las de color amarillo, debido a que su cocción genera una textura húmeda y jugosa que facilita la masticación y favorece el proceso de fermentación.

La preparación del vinillo blanco sigue un procedimiento análogo al de la chicha de yuca. Una vez amasada la pasta, esta se introduce en el interior de la changuina, recipiente que se cuelga y se envuelve con hojas de bijao. Debajo de la changuina se disponen ollas de barro que contienen una pequeña cantidad de fermento. Simultáneamente, se perforan las bases de las changuinas con espinas de chonta. Durante un período de dos a tres días, se filtra el jugo extraído de las pastas de yuca. Finalmente, el vinillo blanco se recolecta en una olla para su consumo en festividades. Esta bebida presenta un sabor ligeramente dulce y posee propiedades embriagantes. (M. Paati, entrevista personal, 19 de marzo de 2022).



Figura 27. Chapuras

El proceso de elaboración del vinillo tinto difiere notablemente de otras bebidas fermentadas. Inicialmente, se enciende una fogata con leña para obtener la cantidad necesaria de carbón. A continuación, se seleccionan las yucas de mayor tamaño y longitud, que se colocan, con su cáscara, directamente sobre el carbón para su cocción. Una vez cocidas, las raíces se depositan en una repisa o en una changuina previamente cubierta con hojas de plátano o bijao, donde permanecen almacenadas durante un tiempo determinado. Durante este período, la descomposición de la yuca propicia la aparición de hongos de tonalidad rojiza que cubren su superficie. El jugo tinto que se libera del interior de la yuca es recolectado en

9. Chapúras: bebida especial del pueblo Shuar.

10. Sánkuch: bebida especial del pueblo Shuar. Bebida utilizada en grandes fiestas.

una olla y destinado al consumo en festividades. Esta bebida es altamente concentrada y posee un efecto embriagador significativo, por lo que se recomienda su ingesta con moderación.(M. Paati, entrevista personal, 19 de marzo de 2022).



Figura 28. Sánkuch

5. OTROS USOS

Con las hojas tiernas o brotes de yuca se elabora un platillo tradicional denominado namáj en lengua shuar chicham. Este consiste en hojas jóvenes que se rehogan en agua caliente con el propósito de eliminar su amargor. Posteriormente, en una olla se añade una pequeña cantidad de chicha fermentada junto con maní cocinado. El resultado es un plato de sabor agrio y salado, considerado muy agradable por la gente de las comunidades. Generalmente, se consume acompañado de yuca o plátano caliente y se complementa con ají.

¿Sabías qué?



Las hojas de yuca son empleadas para la preparación de emplastos mediante la aplicación de agua caliente para aliviar dolores y reducir la inflamación.

PLANTA DE POROTOS

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Porotos
Nombre en shuar : Miik

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 29. Planta de porotos

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Las semillas de los porotos de conserva se encuentran almacenadas en vainas secas. También es factible conservarlas peladas dentro de una funda hermética, medida que previene la infestación por gorgojos, insectos que pueden destruirlas. La siembra de porotos no se realiza en cualquier época del año; se espera la señal del canto del pájaro mirlo, que, conforme a la tradición Shuar, anuncia el momento propicio para sembrar. En ese instante, se inician los preparativos para la siembra tanto de leguminosas como de maní (comunicación personal, M. Paati, 21 de marzo de 2022).

Para efectuar la siembra, se practican agujeros en el suelo mediante una estaca. En cada hoyo se colocan dos semillas, las cuales son posteriormente cubiertas con tierra. Es fundamental dejar un espacio adecuado para que las plantas puedan desarrollarse robustamente. El cultivo de porotos requiere un espacio abierto, sin sombra, y puede realizarse en terrenos secos o arenosos. Asimismo, las abuelas Shuar clasifican una amplia variedad de porotos, basándose en sus conocimientos ancestrales (comunicación personal, M. Paati, 21 de marzo de 2022).

Crecimiento

Durante el desarrollo de los porotos, la persona encargada de la siembra debe cumplir con ciertas restricciones. Es necesario evitar la manipulación de grasas, manteca u objetos calientes, ya que estas acciones pueden perjudicar el crecimiento de la planta y afectar su producción fructífera. A medida que germinan y crecen, resulta fundamental mantener los cultivos libres de maleza, eliminando cualquier vegetación no deseada que pueda cubrir y competir con las plantas.

FloreCIMIENTO y maduración

La planta alcanza su máxima etapa de crecimiento y florece, dando paso a la formación de vainas que, en breve tiempo, maduran. Los porotos verdes pueden ser recolectados para el consumo humano. Asimismo, se cosechan las vainas completamente maduras, las cuales son almacenadas en una repisa siguiendo métodos tradicionales (comunicación personal, M. Paati, 21 de marzo de 2022).



Figura 30. Florecimiento de los porotos

Envejecimiento

Una vez que las vainas han alcanzado la madurez, la planta entra en un proceso de marchitez y finalmente muere. En esta etapa, se procede a retirar todas las plantas marchitas para recolectar las vainas restantes. Posteriormente, estas plantas secas se depositan en las esquinas de la huerta, siguiendo prácticas tradicionales.

4. USOS ALIMENTICIOS

Los porotos son cosechados junto con sus vainas y se cocinan conservando la cáscara, combinándose frecuentemente con yucas, plátanos verdes, camotes y papa chinas; aunque también pueden prepararse simplemente con una pequeña cantidad de sal.

Para conservar los porotos secos, estos se almacenan en una repisa dentro del hogar. Además, es habitual pelar los porotos secos antes de su cocción para facilitar su consumo. Estos se utilizan para la preparación de sopas que incluyen yucas y plátanos verdes. Asimismo, se elaboran bolones de porotos condimentados con sal y ají, los cuales pueden conservarse durante varios días en una changuina, recipiente que se cuelga sobre la fogata para su preservación.

¹¹ Sopa tradicional shuar, llamada tuúmp.



Figura 31. Porotos secos

5. OTROS USOS

Los porotos, además, se utilizan con fines medicinales, lo cual se abordará en otro apartado.

Notas





PLANTA DE MANÍ

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Maní
Nombre en shuar : Núse

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 32. Planta de maní

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Los granos de maní se conservan dentro de sus cáscaras para asegurar su viabilidad durante la siembra, que se realiza anualmente en momentos específicos del calendario agrícola. Es imprescindible esperar el canto del pájaro mirlo, que según la tradición Shuar anuncia: "¡es tiempo de sembrar!". A partir de este presagio, inician los preparativos. La adecuada selección tanto del terreno como de las semillas resulta fundamental para garantizar una cosecha exitosa. En la víspera de la siembra, los granos se colocan en remojo, y al día siguiente, las semillas germinadas se separan en una changuina. Conforme a la práctica tradicional shuar, el agua utilizada en la germinación se emplea para lavar las canillas de los niños con el propósito de estimular su crecimiento. Cabe destacar que existe una notable diversidad de variedades de maní (M. Paati, entrevista personal, 23 de marzo de 2022).

Una vez concluido el proceso de germinación, se procede a seleccionar únicamente las semillas viables, separándolas de aquellas que han absorbido un exceso de agua. Estas últimas, al retener demasiada humedad en su cáscara, no germinan adecuadamente y son denominadas granos "ahogados". Las semillas seleccionadas se siembran con esmero, empleando una vareta de chonta para abrir pequeños hoyos en el suelo. En cada hoyo, se introducen entre dos y cuatro semillas, procurando mantenerlas separadas. Los hoyos deben distanciarse por lo menos un paso entre sí para permitir un desarrollo óptimo. El cultivo del maní se adapta favorablemente a espacios abiertos y sin sombra, preferentemente en suelos secos y arenosos, condiciones que favorecen su crecimiento (R. Utitaj, entrevista personal, 23 de marzo de 2022).

Crecimiento

El cultivo del maní exige cuidados específicos desde las primeras etapas. Uno de los riesgos iniciales es la acción del pájaro mirlo, que puede remover las semillas recién sembradas con sus patas, afectando la germinación. A los pocos días de la siembra, las semillas comienzan a emitir sus primeras hojas, y la presencia de lluvias favorece el desarrollo de las plántulas. No obstante, junto al maní emergen también malezas que deben eliminarse sistemáticamente para evitar la competencia por nutrientes. Durante esta fase, las plantas pueden ser atacadas por plagas como los pachones, insectos altamente agresivos que consumen las hojas. Su control requiere una limpieza cuidadosa de cada planta. Asimismo, se deben tomar ciertas precauciones culturales: las personas encargadas del cultivo deben evitar el contacto con aceite o manteca caliente, ya que se considera que dicha manipulación puede provocar que las hojas del maní se tornen amarillas, se marchiten y sequen. Esta condición compromete la formación de las raíces o "clavos", impidiendo una buena producción de semillas.

FloreCIMIENTO y maduración

Con el paso del tiempo, la planta de maní entra en su fase de floración. En esta etapa, se desarrollan flores que posteriormente se marchitan y caen, al tiempo que emergen vainas gruesas en las raíces. Este es el momento propicio para realizar una práctica agrícola fundamental: separar cuidadosamente los tallos y asentarlos sobre el suelo, cubriéndolos con una delgada capa de tierra. Esta técnica incrementa el rendimiento del cultivo. Sin embargo, durante esta fase crítica, es común la presencia de roedores, especialmente ratones, que son atraídos por los frutos subterráneos. La detección de estos animales representa una amenaza significativa para la producción, por lo que los agricultores encienden una fogata en el centro o en una esquina de la huerta mientras limpian la maleza, con el objetivo de espantarlos mediante el humo (M. Paati, entrevista personal, 21 de marzo de 2022).

Envejecimiento

Una vez que los frutos del maní alcanzan su punto de madurez, las hojas de las plantas comienzan a marchitarse y adquieren una tonalidad marrón. Este cambio de color constituye un indicio claro de que ha llegado el momento adecuado para la cosecha de las vainas subterráneas. Tras la recolección, las plantas secas que ya no contienen vainas son retiradas y amontonadas en las esquinas de la huerta, siguiendo una práctica tradicional que facilita el manejo del terreno y marca el cierre del ciclo productivo.



Figura 33. Envejecimiento del maní

12. Esta técnica de cultivo y cuidado, que se conoce como nuse natúmkatin en shuar chicham, garantiza la producción de más vainas en cada mata de maní.

4. USOS ALIMENTICIOS

Los frutos del maní, se pueden consumir crudos o cocidos.

- Los maníes maduros y debidamente secados son cocidos en una olla y, posteriormente, servidos acompañados de yuca o plátanos verdes, conformando un plato tradicional de alto valor nutritivo.
- Bolón de maní: luego de cocer los granos, estos son triturados utilizando una tuza hasta obtener una masa homogénea. A continuación, se amasan con una cantidad moderada de sal y ají, moldeando bolones compactos. Al igual que en el caso del poroto, estos bolones pueden conservarse durante varios días en una changuina, estructura de almacenamiento suspendida del techo y posicionada sobre el fogón de la cocina, lo que permite mantener su frescura mediante la acción continua del humo.



Figura 34. Bolón de maní

5. OTROS USOS

El maní, no tiene otros usos conocidos aparte de su consumo como alimento.

Notas



PLANTA DE ROLAQUIMBA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Rolaquimba
 Nombre en shuar : Tsampú

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 35. Planta de rolaquimba

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La rolaquimba se cultiva tradicionalmente en la huerta, utilizando cenizas de fogatas como sustrato para la siembra. Las semillas se extraen de frutos maduros y se mezclan cuidadosamente con las cenizas antes de ser enterradas en pequeños hoyos en la tierra. Con el transcurso del tiempo, germinan numerosas plantas, existiendo variedades que producen frutos tanto amarillos como rojos (M. Paati, entrevista personal, 25 de marzo de 2022).

Crecimiento

Estas plantas crecen con vigor y resistencia, sin requerir cuidados intensivos. Su naturaleza lechosa funciona como un mecanismo de defensa natural contra ataques de insectos. A medida que la planta se desarrolla, produce hojas frondosas que posteriormente son cosechadas para el consumo humano.

FloreCIMIENTO y maduración

Al alcanzar su etapa de floración y maduración, la rolaquimba genera frutos que no son aptos para el consumo. En consecuencia, el principal uso de esta planta se concentra en la recolección de sus hojas maduras, reconocidas por su sabor agradable, ligeramente dulce y nutritivo.





Figura 36. Florecimiento y maduración de rolaquimba

Envejecimiento

La planta de rolaquimba es reconocida por su capacidad de producir numerosas hojas durante varios años; sin embargo, conforme envejece, su vigor para brotar nuevas hojas disminuye progresivamente hasta que finalmente la planta muere. Esta característica es común en muchas plantas perennes, que presentan un ciclo de vida finito.

4. USOS ALIMENTICIOS

Preparación al vapor:

Las hojas de rolaquimba se cocinan junto con yucas y plátanos verdes en una olla. Posteriormente, estas hojas se trituran y se mezclan con maní molido y aguado. La mezcla se envuelve en hojas de bijao o plátano y se coloca sobre la olla con las yucas para ser cocida al vapor. Este mismo procedimiento se aplica al maní silvestre, denominado naámp en shuar.

Además, las hojas trituradas de rolaquimba se combinan con presas de gallina y una pizca de sal. Esta preparación se coloca sobre las yucas y plátanos verdes para su cocción conjunta en olla.

Preparación en ayampacos:



Figura 37. Ayampacos

- Se elabora utilizando las hojas de rolaquimba trituradas y empapadas con maní molido y diluido. Este mismo proceso se realiza con el maní silvestre.
- También se preparan ayampacos con las presas de gallina y hojas de rolaquimba trituradas, añadiendo un poco de sal.

Para la preparación de ambos platillos, se envuelven en hojas de bijao y se colocan sobre la brasa (M. Paati, entrevista personal, 25 de marzo de 2022).

5. OTROS USOS

La rolaquimba, no tienen otros usos conocidos aparte de su consumo como alimento.

Notas



PLANTA DE AJÍ

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Ají
Nombre en shuar : Jimia

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de ají

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Las plantas de ají son especies nativas que crecen en zonas cálidas y producen flores. Sus frutos contienen decenas de semillas diminutas, de aproximadamente 2 a 3 milímetros de longitud, de color crema y notablemente picantes. Estas semillas se cultivan en la huerta, generalmente junto a otras plantas como yucas, camotes, pachachinas y pelmas, entre otras.

Las cenizas generadas por las fogatas en la huerta resultan ideales para la siembra de las semillas de ají, debido a su alto contenido de nutrientes provenientes de la madera quemada. En un período de 15 a 20 días, las semillas germinan y las plantas emergen en la superficie del suelo. A las tres semanas, suelen desarrollar de tres a cuatro hojas en sus ramas. Desde el tallo principal surgen numerosas ramificaciones que producen abundantes hojas de un verde intenso, puntiagudas y con una longitud que puede alcanzar entre 6 y 8 centímetros.

El crecimiento y desarrollo de estas plantas dependen en gran medida de la cantidad de lluvia recibida. Cabe destacar la existencia de varias variedades de ají, entre las cuales se incluyen el tsukanká jimia, pirúsuk jimia, tsákap jimia y chimijimia (M. Paati, comunicación personal, 5 de abril de 2022).

Crecimiento

El cultivo de maní requiere ciertos cuidados, aunque es un arbusto que generalmente alcanza una altura entre 50 y 100 centímetros. Durante su desarrollo, la planta produce nuevas ramas con abundantes hojas. Por lo general, tarda entre dos y tres meses en crecer antes de ingresar a la fase de florecimiento. Esta planta demanda poco mantenimiento, ya que suele crecer y desarrollarse de forma natural (R. Utitaj, comunicación personal, 8 de abril de 2022).

Florecimiento y maduración

El período de floración se inicia entre el tercer y cuarto mes, manifestando una diversidad cromática que incluye tonalidades blancas, lilas, crema e incluso rojas. Estos pétalos atraen a diversos insectos de la selva tropical, como mariposas, abejas y otros polinizadores, que visitan las flores para facilitar la polinización. Posteriormente, de estas flores emergen numerosos frutos que presentan una amplia variedad de colores, incluyendo blanco, crema, azul y verde (R. Utitaj, comunicación personal, 8 de abril de 2022).



Figura 2. Florecimiento del ají

Cuando comienza el proceso de maduración, adquieren dos colores característicos: naranja y rojo. El crecimiento y el tamaño son diferentes según la variedad de esta planta, como el pirúsuk jimia, tsákap jimia, chimíjimia, waya jimia y tsukanká jimia. Cada una de estas variedades puede mostrar diferencias en su apariencia y sabor en esta fase de maduración.

Variedad de Ají	Tamaño aproximado
Tsukanká jimia	De 8 cm a 10 cm
Pirúsuk jimia	De 4 cm a 5 cm
Tsákap jimia	De 1 cm a 1,5 cm
Chimí jimia	De 1 cm a 1,5 cm

Nota. Adaptado de (Utítaj R., comunicación personal, 8 de abril 2022)

La variedad de ají conocida como chimí jimia presenta una forma redonda y se emplea principalmente en el tratamiento de mordeduras de serpientes, gracias a su intenso picor y a sus propiedades medicinales. Además, estas frutas son consumidas por aves como los pájaros kawants (Paati M., comunicación personal, 5 de abril de 2022). Sin embargo, la carne de este ave no conserva el picor característico del ají.



Figura 3. Ají

Envejecimiento

La planta de ají tiene una longevidad aproximada de 8 a 10 años. A medida que envejece, la producción va disminuyendo progresivamente. Finalmente, bajo la acción del calor, las hojas, ramas y tronco se secan, marcando el fin del ciclo vital de la planta (R. Utitaj, comunicación personal, 8 de abril de 2022). Según la cosmovisión shuar, se considera que las personas mordidas por serpientes no deben cosechar esta planta, ya que se cree que ésta seca y muere de forma repentina.

4. USOS MEDICINALES

El chimíjimia es reconocido como planta medicinal dentro de las familias shuar, empleándose en el tratamiento de mordeduras de serpiente. De acuerdo con esta tradición, el espíritu de la serpiente “liga los intestinos” del afectado. Por ello, antes de que se produzca la inflamación intestinal, se aplica un lavado rectal con un sorbete de carrizo. Para preparar la medicina, se colocan aproximadamente diez ajíes maduros en un recipiente de pilche y se muelen con una tuza, junto con una pizca de sal y agua. Los sorbetes utilizados pueden ser de carrizo o de rabillo de papaya. La aplicación consiste en introducir el ají molido y soplar con fuerza a través del sorbete (M. Paati, entrevista personal, 16 de abril de 2022).

Tras este tratamiento, el paciente expulsa los gases intestinales, lo que previene molestias ocasionadas por su acumulación. Esta dosis se administra una sola vez, y posteriormente se continúan otros tratamientos con diferentes plantas hasta lograr la recuperación total del paciente.

5. OTROS USOS

Los ajíes maduros se emplean también para condimentar los alimentos. Para disminuir su picor, se preparan con sal refinada. Después de cocinarlos en ayampaco, se trituran con sal utilizando una tuza. Finalmente, las envolturas de los ajíes condimentados

se guardan en una repisa tradicional llamada piik o chiik para su consumo posterior (R. Utitaj, comunicación personal, 8 de abril 2022).

Las hojas se consumen como hortalizas en las comidas, preparándose comúnmente en ayampacos o al vapor, frecuentemente acompañadas de un toque de sal y carne roja (R. Utitaj, comunicación personal, 8 de abril de 2022). Su sabor suave, sin picor, las hace especialmente adecuadas para niños y jóvenes, quienes pueden disfrutarlas sin temor a la intensidad del picante.

Notas



PLANTA DE TABACO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Tabaco
Nombre en shuar : Tsaánk

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 4. Planta de tabaco

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El tabaco, arbusto originario de las tierras tropicales, ocupa un lugar fundamental en la cultura shuar. En apenas diez días, sus plantas brotan y despliegan entre tres y cinco hojas pequeñas, delicadas y llenas de vida. Al llegar a los 50 o 60 días, estas plantas alcanzan una altura que varía entre 15 y 20 centímetros, con hojas de un verde claro que se alargan en forma de lanza. De sus flores emergen pequeñas cápsulas, de entre 1,5 y 2,5 centímetros, que guardan en su interior cientos de diminutas semillas negras. Dos son las variedades de tabaco que distinguen: el “uchích tsaánk” y el “uúnt tsaánk”. Para sembrar estas semillas, los shuar eligen con cuidado las cenizas que dejan las fogatas, depositándolas en la huerta para que sirvan de lecho fértil (R. Utitaj, comunicación personal, 10 de abril 2022).

Crecimiento

El tabaco crece con rapidez, produciendo entre 15 y 25 hojas cada año, que pueden alcanzar entre 30 y 50 centímetros de largo, y 10 a 20 centímetros de ancho. Conforme se desarrolla, la planta tiende a ramificarse, extendiendo su follaje con vigor. A pesar de su fuerza natural, requiere cierto cuidado: es necesario eliminar las malezas que compiten por espacio y nutrientes mientras las plántulas van creciendo (R. Utitaj, entrevista personal, 10 de abril 2022).



FloreCIMIENTO y maduración

Al alcanzar la madurez, la planta de tabaco puede elevarse entre dos y tres metros. En esta etapa, inicia su proceso de floración, primero con la formación de cogollos que luego se abren en flores alargadas con forma de trompeta o en campanillas tubulares blancas. Estas flores, que presentan una paleta variada de colores, atraen a polinizadores esenciales como colibríes, mariposas e insectos. Tras la floración, las flores se marchitan y caen, dando paso a cápsulas que contienen cientos de semillas diminutas y negras. Durante esta fase, se cosechan las hojas para someterlas a un proceso de deshidratación al sol, lo que permite su conservación. Para facilitar su manejo, las hojas de tabaco se atan en ramos usando hojas de bijao y lianas de kaáp, formando rollos que contienen cientos de cápsulas con miles de semillas (R. Utitaj, comunicación personal, 10 de abril 2022).

Envejecimiento

El ciclo de vida del tabaco abarca de 5 a 8 años, durante los cuales la planta produce hojas, flores y semillas en reiteradas ocasiones. A medida que avanza el tiempo, su producción foliar disminuye y el vigor de la planta se degrada progresivamente. Finalmente, la planta envejece y muere, aunque sus hijuelos continúan dispersos en la huerta, asegurando la continuidad del cultivo.

4. USOS MEDICINALES

Para el tratamiento de la gripe

Las hojas de tabaco, una vez recolectadas y secadas al sol, se humedecen para ser inhaladas por las fosas nasales como remedio tradicional contra la gripe. En la cosmovisión shuar, tanto niños como adultos pueden verse afectados por espíritus malignos de la selva, manifestándose en debilidad, desmayos e incluso pérdida de la conciencia y del habla. Para su recuperación, se realiza un ritual que consiste en fumar tabaco seco sobre la cabeza del paciente. Las hojas se cosechan en grandes cantidades y se secan en manojos, los cuales se utilizan según la necesidad terapéutica (R. Utitaj, comunicación personal, 10 de abril 2022).

Para el tratamiento de la mordedura de serpientes

Para atender las mordeduras, se emplean hojas verdes de tabaco para desinfectar la herida y extraer el veneno. La hoja se coloca directamente sobre la lesión, y el succionador extrae el veneno con fuerza repetidamente. Es fundamental que el succionador tenga dientes sanos, libres de caries, para evitar infecciones. Este procedimiento, realizado durante aproximadamente 15 a 20 minutos, alivia el dolor del paciente (M. Paati, comunicación personal, 18 de abril 2022).

Asimismo, el tabaco se utiliza en la curación de la lepra y la sarna en el cuerpo. Para este tratamiento, se calientan las hojas sobre el fogón y luego se aplican directamente sobre las heridas, facilitando la succión y la limpieza de las mismas.

¹³ Kusúmeamu, en lengua shuar.

Para el tratamiento de la "bacteria pelusa"¹⁴

Según menciona, la abuela, M. Paati:

Según relata la abuela M. Paati, esta infección puede originarse a partir de la inflamación causada por la mordedura de serpiente, aunque también puede presentarse como consecuencia de heridas provocadas por cortes con machete, hacha o por fracturas. Para su tratamiento, se utilizan canutos verdes de carrizo en cuyo interior se colocan hojas secas de tabaco. El humo que emana de esta preparación se dirige hacia la zona inflamada con fines terapéuticos. Una vez identificados los síntomas de esta infección bacteriana, se procede a buscar al sanador, quien puede ser un abuelo, una abuela o una persona joven con conocimientos tradicionales en la curación de esta dolencia o que haya superado previamente esta enfermedad.

El procedimiento curativo requiere de dos canutos verdes de carrizo, un manojo de tabaco seco, una hoja ancha y limpia de pelma silvestre y un pilche con agua pura. La hoja de pelma silvestre se enjuaga con agua limpia y se coloca cuidadosamente sobre la parte inflamada del cuerpo. Luego se cubre la zona con una manta o sábana, dejando un pequeño orificio en uno de los extremos, por el cual se introduce la punta del carrizo hasta alcanzar la zona afectada. Acto seguido, se enciende uno de los canutos preparados, se emboca por el extremo encendido y se sopla con fuerza para dirigir el humo hacia el área inflamada. Durante este proceso es fundamental mantener el espacio herméticamente cerrado hasta que el tabaco se haya consumido por completo. Posteriormente, se repite el procedimiento utilizando el segundo canuto, asegurándose de controlar cuidadosamente la salida del humo por los costados.

Una vez finalizada la aplicación del humo, se retira con precaución la manta o sábana, así como la hoja de pelma silvestre. Esta hoja debe ser inspeccionada minuciosamente, ya que en muchas ocasiones puede presentar restos de pelusa o pelos de animales como gatos, perros, vacas o caballos. A veces, dichos restos quedan adheridos al cuerpo del paciente y, según la tradición, el hecho de que el pelo se retuerza indica que está "moribundo". En este sentido, una vez retirada la pelusa, el paciente suele experimentar un alivio inmediato de las molestias o del dolor durante el resto del día y la noche. La duración del tratamiento varía según la gravedad del caso y la respuesta del paciente, pudiendo extenderse durante toda una jornada, solo en la mañana o únicamente por la tarde.

Como parte del cierre del ritual, es habitual realizar un pago simbólico al sanador en señal de gratitud y respeto. Este gesto es considerado fundamental para asegurar la eficacia del tratamiento, en tanto refuerza la dimensión espiritual de la curación (Paati M., comunicación personal, 18 de abril de 2022).

Otras enfermedades

El zumo de tabaco también se emplea para tratar ciertos malestares de origen emocional. Este se inhala por las fosas nasales justo antes de dormir. Para realizar

¹⁴ En la medicina Shuar, esta infección se conoce como "apach" o "ure". No se conoce con precisión su equivalencia en la medicina occidental.

este tratamiento correctamente, se deben respetar ciertos preceptos culturales: es importante evitar el consumo de carnes durante la cena, optar por alimentos ligeros y dormir en soledad. El incumplimiento de estas recomendaciones puede ocasionar efectos adversos durante el sueño o impedir la efectividad del tratamiento.

5. OTROS USOS

El tabaco, no tiene otros usos conocidos aparte de su consumo como medicina.

Notas



PLANTA DE JENGIBRE

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Jengibre
Nombre en shuar : Ajéj

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 5. Planta de jengibre

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El jengibre es una planta que se desarrolla en climas cálidos y posee tallos subterráneos de los cuales brotan sus raíces. Para su propagación, se emplean estos mismos tallos, considerados como semillas naturales, que se recolectan durante la cosecha y se utilizan en el trasplante. Dichas semillas se plantan preferentemente en terrenos donde se han encendido hogueras, o en zonas aledañas, ya que la ceniza presente en el suelo mejora su germinación y promueve un crecimiento saludable. Entre los 8 y 10 días posteriores a la siembra, los tallos comienzan a emerger, acompañados de tres a cinco hojas verdes que pueden alcanzar entre 15 y 20 centímetros de longitud. La presencia de lluvias intensifica su desarrollo. Además del jengibre común, la tradición Shuar reconoce otras variedades, como el jengibre de la serpiente, el jengibre de la presión y el jengibre de bebés (Paati M., comunicación personal, 20 de abril de 2022).

Crecimiento

A medida que la planta de jengibre se desarrolla, comienzan a brotar nuevos retoños, y sus hojas adquieren una apariencia más frondosa, alargada y delgada. Al cabo de aproximadamente 9 meses, el tallo principal puede alcanzar una altura cercana a 1,50 metros. Estas plántulas presentan un crecimiento relativamente sencillo y no requieren cuidados intensivos; sin embargo, se recomienda la eliminación periódica de malas hierbas en su entorno, ya que pueden interferir con el desarrollo adecuado de la planta (Utitiáj R., comunicación personal, 12 de abril de 2022).





Figura 6. Crecimiento de jengibre

FloreCIMIENTO y maduración

Aproximadamente a los dos años desde su siembra, la planta de jengibre inicia su fase de floración, desarrollando numerosos racimos florales. No obstante, los tallos subterráneos, conocidos como rizomas, pueden ser cosechados a partir de los 8 meses de desarrollo. Las flores de jengibre presentan una diversidad de tonalidades según la variedad, que puede incluir colores amarillentos o crema. Cabe destacar que la propagación del jengibre se realiza mediante sus rizomas, lo que constituye un mecanismo natural de reproducción vegetativa (Utitiáj R., comunicación personal, 12 de abril de 2022).

Envejecimiento

Se considera que el jengibre ha alcanzado su madurez plena cuando los rizomas presentan un desarrollo completo. En esta etapa, las hojas comienzan a secarse, adquiriendo un color amarillento característico, y algunas raíces pueden mostrar signos iniciales de descomposición. Por este motivo, el estado foliar constituye un indicador relevante para determinar el momento óptimo de la cosecha. Asimismo, es fundamental separar los hijuelos desarrollados, ya que estos cumplen una función esencial en la regeneración y continuidad del cultivo.

4. USOS MEDICINALES

Rizomas: El jengibre se utiliza para tratar determinadas enfermedades y dolencias.

Tratamiento para la aliviar el dolor del estómago

Para su aplicación, se prepara de la siguiente manera:

- Se tritura un manojo de jengibre común y se extrae su jugo, el cual se mezcla con jugo de caña de azúcar y una porción reducida de chicha dulce de yuca. Esta preparación se calienta ligeramente y, una vez lista, se sirve en un recipiente de pilche para su consumo.

Tratamiento para neutralizar la dilatación de la sangre (Tikiátin)

Se tritura un manojo de jengibre y se mezcla con jugo de caña de azúcar y chicha dulce de yuca. La preparación se calienta ligeramente y se consume en ayunas, servida en un recipiente de pilche.

De manera similar, se toma un poco de ceniza caliente y se envuelve en una tela. Esta envoltura se aplica en el abdomen del paciente de manera reiterada.

Tratamiento para las mordeduras de serpiente

También existe una variedad conocida como “jengibre de la serpiente”, utilizada específicamente en el tratamiento de mordeduras de víbora. Ante una mordedura, es fundamental disponer de esta planta de inmediato para iniciar el procedimiento. El paciente debe masticar una porción del jengibre y beber el jugo resultante. Aproximadamente una hora después de la administración, se experimenta un alivio del dolor. Posteriormente, se continúa con otros tratamientos complementarios hasta lograr la recuperación completa del paciente (Paati M., entrevista personal, 20 de abril de 2022).



Figura 7. Aplicación de jengibre

5. OTROS USOS

¿Sabías qué?



El jengibre tiene usos alimenticios como condimento para realzar el sabor de las carnes y otros platos.

PLANTA DE PIRI PIRI

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Piri piri
Nombre en shuar : Pirípri

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 8. Planta de piri piri

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El piri piri es una planta herbácea que prospera en zonas tropicales y se caracteriza por su crecimiento subterráneo. Forma matas densas que alcanzan entre 50 y 100 centímetros de altura, con tallos delgados que sostienen hojas dispersas y alargadas en su parte superior. Se reproduce por medio de raíces o pequeños tubérculos de entre 3 y 5 centímetros de diámetro. Para un desarrollo óptimo, las raíces deben plantarse en suelos enriquecidos con ceniza, ya sea en el interior o en los alrededores de antiguas hogueras, lo que favorece significativamente la germinación y crecimiento de las plántulas.

Dentro del conocimiento medicinal del pueblo shuar, el piri piri es ampliamente valorado, especialmente en el tratamiento de mordeduras de serpiente. Existen diversas variedades de esta planta, cada una con usos específicos, entre las que destacan:

- Piri piri para bebés
- Piri piri para el control de la natalidad
- Piri piri para la esterilización de la mujer
- Piri piri de la víbora
- Piri piri para la caza de aves con bodoquera

Crecimiento

Los bulbos de piri piri requieren entre 10 y 15 días para iniciar la brotación de tallos y hojas. Esta especie se caracteriza por su crecimiento lento, con hojas que pueden alcanzar una longitud promedio de 50 a 60 centímetros y un ancho de 2 a 3 centímetros. A medida que la planta se desarrolla, comienzan a surgir numerosos hijuelos, lo que contribuye al aumento progresivo de la densidad del follaje. Paralelamente, el entorno de cultivo suele presentar la aparición de malezas, las cuales deben ser retiradas con especial cuidado para no dañar los delicados brotes de la planta principal (Utitiyaj R., entrevista personal, 13 de abril de 2022).



Figura 9. Crecimiento de piri piri

FloreCIMIENTO y maduración

Durante el segundo año de desarrollo, la planta de piri piri inicia su etapa de floración. Las flores emergen en el extremo de los tallos y, aunque no presentan colores vistosos, logran atraer a ciertos insectos pequeños que actúan como polinizadores. En el proceso de cultivo, se emplean las raíces como material vegetativo para su propagación, lo que asegura la continuidad de la planta en nuevas áreas de cultivo (Utitiyaj R., entrevista personal, 13 de abril de 2022).

Envejecimiento

La madurez del piri piri se alcanza cuando sus raíces o tubérculos han completado su desarrollo. En esta fase, las hojas adoptan un color amarillento, los tallos se secan paulatinamente y la planta muere. Antes de este deterioro, es fundamental recolectar las nuevas raíces, que funcionarán como semillas para establecer nuevos cultivos en huertas preparadas para su reproducción (Utitiyaj R., comunicación personal, 13 de abril de 2022).

4. USOS MEDICINALES

Para su aplicación terapéutica, los bulbos de piri piri se pelan cuidadosamente con un cuchillo, se machacan sobre una piedra y se envuelven en algodón. Luego se exprime el algodón para extraer el zumo, que constituye el principio activo del tratamiento. En casos de mordedura de serpiente, se emplea específicamente la variedad conocida como piri piri de la víbora. El zumo se deposita en un pilche en la cantidad correspondiente a la edad del paciente, medida tradicionalmente con los pulgares de la mano. A continuación, se realiza una irrigación rectal utilizando canutos de carrizo o rabillos



Figura 12. Florecimiento de árarats

Florecimiento/maduración

La planta de árarats florece aproximadamente entre los 6 y 7 meses de edad, cuando alcanza una altura cercana a los 40 centímetros. Sus flores son pequeñas y de color blanco (Paati M., comunicación personal, 25 de abril de 2022). Tras la caída y marchitez de las flores, emergen las semillas, momento en que la planta puede ser utilizada como antídoto. Además, se emplea en el tratamiento de picaduras de alacranes y mordeduras de arañas.

Envejecimiento

Entre los 8 y 10 meses, las hojas comienzan a marchitarse y el tallo se seca. Este proceso señala el inicio de la muerte gradual de la planta, dando paso al brote de nuevas plantas (Utitiáj R., comunicación personal, 15 de abril de 2022).

4. USOS MEDICINALES

El árarats es reconocido como una planta antiofídica utilizada por la nacionalidad Shuar para tratar mordeduras de serpiente en personas, perros y ganado vacuno. Por ello, las familias localizan previamente estas plantas medicinales cerca de sus hogares para responder rápidamente ante una emergencia. Cuando ocurre una mordedura, se muelen las hojas, flores y tallos con una piedra para extraer su zumo, que se administra en una sola dosis, llenando hasta la mitad un pilche. Paralelamente, se aplican compresas con hojas de la planta sobre la zona hinchada del paciente, procedimiento que se repite diariamente hasta la completa desaparición de la inflamación (Paati M., entrevista personal, 25 de abril de 2022).

5. OTROS USOS

El árarats no tiene otros usos conocidos fuera de su consumo medicinal.



CAPÍTULO 3

PLANTAS UTILIZADAS PARA FORTALECER EL SISTEMA INMUNOLÓGICO Y PARA CURAR HERIDAS



PLANTA DE GUAYUSA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Guayusa
Nombre en shuar : Waís

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de la guayusa

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La guayusa es un árbol Amazónico profundamente arraigado en la tradición de los pueblos indígenas que habitan la selva. Esta planta puede crecer tanto en bosques primarios como secundarios, prefiriendo suelos negros y arenosos para su desarrollo óptimo. La guayusa puede alcanzar una altura de entre 20 y 30 metros, con un diámetro de tallo que llega hasta 50 cm, y presenta numerosas ramificaciones frondosas (Tsakímp R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022).

El tamaño de las hojas varía según la edad de la planta: las plantas jóvenes producen hojas grandes, mientras que en las plantas adultas estas tienden a ser más pequeñas. Las hojas maduras tienen un verde intenso, en contraste con el verde claro de las hojas tiernas. Se caracterizan por sus bordes dentados y forma elíptica, además de ser puntiagudas y bifurcadas. Están dispuestas de manera simple y alterna, midiendo entre 15 y 20 centímetros de largo, y de 4 a 7 centímetros de ancho, con un peciolo muy corto de aproximadamente 1 centímetro.

Es una práctica cultural importante para las familias Shuar, al mudarse a una nueva casa, sembrar una estaca de guayusa, garantizando así el abastecimiento de esta planta para el consumo familiar.

Crecimiento

Una vez plantada la estaca de guayusa, esta brota sus hijuelos a los 25 o 30 días aproximadamente. Esta planta es de crecimiento lento si no llueve. Las hojas de la planta tierna llegan a crecer de 5 a 10 centímetros de largo y 3 a 5 centímetros de ancho. Entretanto, del tronco principal brotan más ramificaciones, cuyo diámetro puede medir entre Ø3 y 5 centímetros. Asimismo, las malezas que acompañan a la planta no le afectan en nada. A esta edad no se utilizan las hojas; la planta requiere crecer y madurar. Es decir, se debe esperar un tiempo mínimo de un año para poder utilizar las hojas para hacer té (Tsakimp R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración



Figura 2. Hoja de la guayusa

La planta de guayusa florece aproximadamente al segundo año de su crecimiento. Sus flores son diminutas y blancas, y sus frutos redondos, de color rojo, con un tamaño aproximado de 5 a 6 milímetros. En esta etapa, el árbol alcanza una altura cercana a los 2 metros, y el tallo principal puede tener un diámetro de entre 5 y 8 centímetros (Tsakimp R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022). Tras el primer florecimiento y fructificación, las hojas de la guayusa son aptas para uso medicinal y alimenticio.

Envejecimiento

El árbol de guayusa puede vivir varios años, incluso más de un siglo en ocasiones. Sin embargo, los rayos del trueno pueden ocasionar su muerte prematura (Utitiáj R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022).

4. USOS MEDICINALES

Tradicionalmente, los shuar no consumían azúcares ni dulces. Las mujeres debían abstenerse de consumirlos para que su chicha de yuca tuviera un sabor exquisito y auténtico. Por su parte, los hombres evitaban estos alimentos para conservar la fuerza y el aliento necesarios en la cacería con cerbatana. Sin embargo, sí consumían grasas y carnes de animales silvestres, por lo que necesitaban desintoxicarse para mantener una buena salud.

En la actualidad, se observa un consumo excesivo de azúcares, dulces y grasas saturadas, lo cual genera malestar y desánimo tanto físico como emocional. Este desequilibrio suele

manifestarse con la acumulación de flema, una sustancia amarillenta similar a la bilis, y acidez estomacal (Tsakimp R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022).

¿Sabías qué?



Los pueblos indígenas amazónicos emplean la guayusa como un recurso para la limpieza estomacal.

Esta planta es valorada como una bebida que proporciona energía, claridad mental y espiritual, además de contribuir a la conservación de la juventud y la prevención del envejecimiento, favoreciendo así la longevidad.

Modo de preparación y uso como vomitivo:

Para preparar la infusión, se emplea una libra de hojas verdes de guayusa por cada dos galones de agua, ajustándose a la cantidad de participantes. Después de infundir, se deja enfriar y se bebe la preparación en un pilche grande. Tras esperar entre 5 y 10 minutos, se induce el vómito para expulsar las toxinas. Posteriormente, se consume chicha fermentada de yuca para evitar el mareo. En caso de apetito, se puede tomar un desayuno; sin embargo, muchos mayores prefieren únicamente la chicha. Según la tradición, esta práctica puede realizarse diariamente (Tsakimp R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022).

Modo de preparación y uso como bebida sagrada:

De igual manera, se prepara la infusión con una libra de hojas verdes por cada dos galones de agua, ajustando la cantidad según los participantes. Cada persona puede beber un pilche pequeño de guayusa como si fuera un té. Esta bebida no se expulsa, permaneciendo en el estómago. También se recomienda su consumo diario en horas de la mañana (Tsakimp R., comunicación personal, 30 de mayo de 2022).

5. OTROS USOS

Actualmente, muchos Shuar consumen guayusa como refresco, añadiéndole azúcar y un poco de limón. Asimismo, es común beberla entre comidas, durante los desayunos y almuerzos.

PLANTAS UTILIZADAS PARA CURAR HERIDAS

PLANTA DE SANGRE DE DRAGO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Sangre de drago
Nombre en shuar : Urúchmás [urúchnumi~urúchnum]

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 3. Planta de sangre de drago

3. CICLO DE VIDA

Antes de presentar el ciclo vital de los árboles denominados sangre de drago, es importante comenzar relatando un mito kichwa amazónico sobre el origen de esta planta sagrada.

El mito cuenta lo siguiente:

Había una vez una joven llamada Sany, hija de un Kuraka. Era una persona muy antipática y reservada, que no conversaba con nadie. Aunque conocía los secretos de las plantas medicinales, no los compartía con nadie. Tampoco mostraba piedad por los niños enfermos, negándose a ayudar en su sanación. Por esta razón, un día una anciana del pueblo la maldijo debido a su actitud intransigente. Las palabras de la abuela fueron muy severas, diciéndole: "Tú no tendrás hijos ni nietos."

En ese instante, Sany se asustó, sintió una gran vergüenza y todo su cuerpo comenzó a estremecerse. De repente, de sus pies empezaron a salir raíces, mientras que de su cabello brotaban ramas, transformándola en el árbol de sangre de drago.

(Este relato fue recuperado de la fuente digital: <https://bit.ly/3aV5VEE>, consultado en mayo de 2022).

Nacimiento

El árbol de sangre de drago es de clima tropical. La sangre de drago nace y crece muy bien en el suelo negro y seco. Esta planta nace y crece en los bosques primarios y secundarios. Pues, en la Amazonía existen dos variedades de sangre de drago. La variedad *Croton urucurana* Baill, tiene las hojas similares a las del árbol de balsa y la variedad *Croton lechleri* Müll. Arg., es muy parecida a un árbol maderable (Utitiáj R., entrevista personal, 1 de mayo de 2022).

Cabe destacar que la variedad *Croton urucurana* Baill es nativa de los bosques secundarios. Sus flores, una vez secas, son transportadas por los fuertes vientos, lo que facilita la dispersión y el nacimiento de nuevas plantas. Por otro lado, la variedad *Croton lechleri* Müll. Arg. es propia de los bosques primarios.

El *Croton urucurana* Baill, al cumplir un año de crecimiento, puede alcanzar una altura aproximada de un metro. Las hojas de esta planta son de un verde oscuro, translúcidas, puntiagudas y con forma acorazonada, alcanzando dimensiones aproximadas de 15 centímetros de largo por 10 centímetros de ancho. A medida que la planta crece, nuevas ramificaciones emergen desde el tronco principal, contribuyendo a su estructura arbórea.



Figura 4. Nacimiento de la planta de sangre de drago

Crecimiento

A medida que la planta de sangre de drago crece, pierde sus hojas maduras. Al cumplir 5 años, puede alcanzar una altura de entre 3 y 5 metros. En esta etapa, el diámetro de la corteza puede medir aproximadamente 10 centímetros, momento en el cual no se recomienda extraer el látex debido a que los cortes profundos con machete pueden dañar la planta. Por otro lado, una vez identificada la planta en el bosque, es necesario limpiar la maleza circundante para favorecer un crecimiento robusto (Paati M., entrevista personal, 16 de mayo de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

Cuando la sangre de drago comienza a brotar varias ramificaciones, inicia su fase de floración. En esta etapa es recomendable extraer la savia de la planta (Paati M., nákak ujánaikma, 16 de junio de 2022). El diámetro del tronco puede alcanzar aproximadamente los 20 centímetros. La flor de sangre de drago es alargada, delgada y de color blanco (Tsakímp R., entrevista personal, 15 de mayo de 2022).

La planta florece tras alcanzar un tamaño determinado, momento en el cual es posible extraer el látex mediante cortes en la corteza con un cuchillo. Las flores maduras y secas son dispersadas por fuertes vientos a otras áreas. Las semillas de sangre de drago son pequeñas y de color negro. Entre los shuar, estas plantas no se cultivan, dado que no existe una tradición de comercialización masiva del látex; por lo tanto, solo se aprovecha lo que el bosque ofrece para uso medicinal (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de mayo de 2022).



Figura 5. Crecimiento planta sangre de drago

La planta *Croton urucurana* Baill puede alcanzar una altura de entre 8 y 10 metros (Montaluisa, 2003, p. 2). Su madera es suave. En contraste, *Croton lechleri* Müll. Arg. puede llegar a medir hasta 30 metros de altura (Ibíd.). La madera de este árbol es dura. Las hojas de esta última planta son pequeñas y pueden medir aproximadamente de 7 a 9 centímetros de largo por 4 a 5 centímetros de ancho (Utitiáj R., entrevista personal, 1 de mayo de 2022). Asimismo, el diámetro del tronco puede alcanzar entre 40 y 60 centímetros aproximadamente.

Envejecimiento

Cuando la planta ha alcanzado su desarrollo completo, envejece; sus hojas se tornan amarillas y las ramas y el tronco se secan. En ocasiones, su muerte prematura puede ser causada por descargas eléctricas de rayos durante tormentas. Cuando la planta está seca en el bosque, es utilizada como leña por las familias para calentarse y cocinar alimentos

4. USOS MEDICINALES

El látex de la sangre de drago se recolecta preferentemente en las primeras horas de la mañana, dado que durante el día la savia asciende hacia las ramas y hojas. Para obtener una mayor cantidad de látex, es recomendable realizar la recolección durante la luna menguante, ya que la savia se concentra en el tronco debido a la absorción del agua de lluvia durante la luna creciente. Por el contrario, en luna llena, el árbol contiene menos látex, ya que la savia se desplaza hacia las hojas (Paati M., entrevista personal, 16 de mayo de 2022).

El látex de esta planta es de un característico color rojo sangre, similar a la sangre humana. Su sabor es áspero y la consistencia líquida y pegajosa. Al aplicarse en la piel, se seca rápidamente (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de mayo de 2022).

En la nacionalidad Shuar, la sangre de drago se utiliza para detener hemorragias y cerrar heridas causadas por cortes, ya sea con machete u otro objeto. Para el tratamiento, se

aplican gotas de látex directamente sobre la herida; la cantidad depende del tamaño de la lesión y el nivel de sangrado. La aplicación puede prolongarse durante varios días o hasta una semana. Es importante señalar que, para favorecer la cicatrización, la herida debe enjuagarse previamente con agua tibia salada o agua oxigenada antes de aplicar el látex (Utitiáj R., entrevista personal, 1 de mayo de 2022).

La savia también se emplea para el tratamiento de heridas internas, como el “mal de Holanda”, una afección que provoca llagas en la boca de los niños y niñas. Estos son más susceptibles a esta enfermedad debido al consumo excesivo de azúcares y dulces. El proceso terapéutico se desarrolla de la siguiente manera:

- Primero, se coloca una capa de algodón en el dedo índice de la mano y se impregna con látex de sangre de drago. Después, este preparado se aplica cuidadosamente sobre la lengua, las encías y el paladar de los niños y niñas.

Este procedimiento se repite tres veces durante cada sesión de curación (Paati M., entrevista personal, 16 de mayo de 2022). De este modo, la sangre de drago se emplea para tratar el “mal de holanda” y las llagas bucales en niños y niñas.

Asimismo, en la actualidad, algunos médicos naturistas Shuar señalan que la sangre de drago podría ser utilizada para tratar otras enfermedades, como el cáncer. Estos usos representan un conocimiento novedoso dentro del ámbito Shuar.

5. OTROS USOS

La madera seca de la sangre de drago se utiliza como leña para la calefacción y para cocinar alimentos.

Notas



PLANTA DE ACHIOTE

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Achiote
Nombre en shuar : Ipiák

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 6. Planta de achiote

3. CICLO DE VIDA

Según la cosmovisión Shuar, el origen del achiote está vinculado a una historia tradicional que relata lo siguiente:

Ipiák y Súa fueron esposas de Kunámp, pero él no las trataba como tales, sino como criadas, y las maltrataba si no cumplían con sus tareas. Incapaces de soportar tanto abuso, decidieron buscar refugio con Nayáp, quien se encontraba pescando en el río. Sin embargo, este acto fue interceptado por Tsuna, un hombre malvado y enfermo, que las engañó para llevarlas a su casa. Tsuna cometió adulterio con ambas mujeres y las contagió de llagas e hinchazón. Su cuerpo estaba completamente cubierto de esta enfermedad, lo que causaba asombro y temor en la comunidad.

Nayáp tampoco amaba a las dos mujeres, pues sentía un profundo amor por su madre. Por esta razón, les encargó que cuidaran de ella. Sin embargo, con el tiempo, las mujeres se cansaron de esta responsabilidad y decidieron asesinar a la señora, creyendo que solo así podrían obtener la atención de Nayáp. Al enterarse de la muerte de su madre, Nayáp, lleno de ira, decidió vengarse. Ante la amenaza de su amado, las mujeres huyeron y se refugiaron en el bosque.

15 Una mujer llamada Achiote.

16 Una mujer llamada Jenipa.

17 Un hombre llamado Ardilla.

18 Un hombre llamado Ave Tijereta.

19 Un hombre llamado Tsuna (un hombre malvado y enfermo)

Mientras estaban en el bosque, se preguntaron en qué se transformarían. Ipiák eligió convertirse en el árbol de achiote, para que los hombres la buscaran y se tatuaran el rostro con su color rojo. Por su parte, Súa se transformó en el árbol de genipa, para que los hombres la buscaran y tiñeran su ropa de color negro.

En ese momento, Kunámp apareció y se trepó al árbol de Ipiák, deseando tatuarse la cara de rojo. Sin embargo, Ipiák lo atrapó y lo pintó de rojo en la espalda. De ahí que la ardilla tenga un tono rojizo en la parte posterior. Nayáp también subió al árbol de Súa en busca de los frutos de genipa para teñir su cuerpo. Pero Súa lo sujetó por la cola (itip, falda tradicional) y la partió en dos. Por eso, el ave tijereta tiene las plumas de la cola partidas en la actualidad.

Esta mitología Shuar enseña que los hombres deben amar tanto a sus madres como a sus esposas, y resalta la importancia de cuidar a las mujeres para protegerlas de peligros o seducciones externas (Recuperado de <https://bit.ly/3aV5VEE>, mayo 2022).

Nacimiento

El achiote es una planta que prospera en climas tropicales y templados. Se cultiva en suelos de tonalidades rojizas, negras o arenosas (Paati M., entrevista personal, 18 de mayo de 2022). Según la tradición Shuar, el achiote se planta en la esquina de la huerta, y las semillas se depositan en las cenizas producidas por el fogón. Para su cultivo, se emplean tanto las semillas como las estacas de ramas o tallos (Utitiáj R., entrevista personal, 3 de mayo de 2022).

La planta puede comenzar a brotar las primeras hojas entre una y dos semanas. Sus frutos son cápsulas agrupadas en racimos, con un tamaño que varía entre 3 y 4 centímetros. Algunos de estos frutos presentan apéndices o espinas y tienen forma de corazón. Las semillas son diminutas y de forma piramidal, con una longitud que puede alcanzar entre 3 y 4 milímetros.



Figura 7. Semillas de achiote

Las semillas de achiote pueden presentar colores amarillo y café (Paati M., entrevista personal, 18 de mayo de 2022), aunque la mayoría son de color rojo. Las plantas cultivadas requieren un cuidado constante para controlar las malezas. Se pueden sembrar en la huerta entre cultivos de yuca, plátanos, oritos y maíz. Además, es posible cultivarlas tanto a la sombra como al sol, ya que no presentan problemas significativos de adaptación (Tsakímp R., entrevista personal, 17 de mayo de 2022).

Crecimiento

El achiote es una planta de rápido crecimiento. A los 3 o 4 meses puede alcanzar una altura de 25 a 35 centímetros. En esta etapa, brotan las primeras ramificaciones desde la base y se desarrollan numerosas hojas. Es fundamental realizar un adecuado manejo del cultivo mediante la limpieza constante de malezas. Las hojas están espaciadas, con peciolo cortos (Utitiáj R., entrevista personal, 3 de mayo de 2022).

Las hojas del achiote son acorazonadas y anchas, de un color verde intenso, con un tamaño que varía entre 7 y 10 centímetros de largo y 5 a 7 centímetros de ancho.



FIGURA 8. Plantulas de achiote

FloreCIMIENTO y maduración

El achiote florece aproximadamente al año o año y medio de su crecimiento. Sus flores son atractivas y presentan una gama de colores que varía entre blanco, amarillo y violeta. Estos colores, junto con su fragancia, atraen a diversos polinizadores, como moscas, mariposas, abejas, avispa y hormigas, que desempeñan un papel fundamental en la polinización de la planta. Es importante destacar que las flores brotan en racimos, los cuales caen al cabo de tres meses, momento a partir del cual se desarrollan los frutos (Tsakímp R., entrevista personal, 17 de mayo de 2022).

Cada racimo de achiote contiene generalmente entre 10 y 15 frutos.

El árbol de achiote puede alcanzar una altura de entre 5 y 7 metros, con un tronco cuyo diámetro puede llegar a medir aproximadamente 30 centímetros. El follaje se extiende hasta unos 10 metros o incluso más.

El árbol de achiote puede crecer hasta una altura aproximada de 25 a 30 metros. Los frutos se cosechan cuando todos los racimos de las ramas han madurado por completo. Es importante señalar que, en promedio, cada fruto contiene de 30 a 50 semillas. El achiote es una planta extremadamente versátil para las familias, ya que el aceite de achiote se utiliza en aplicaciones medicinales, gastronómicas y cosméticas (Paati M., entrevista personal, 18 de mayo de 2022).



Figura 9. Flor de achiote

Envejecimiento

El árbol de achiote florece y produce frutos hasta aproximadamente los 25 a 30 años de edad. Sin embargo, dependiendo del cuidado y mantenimiento que reciba, puede alcanzar una vida promedio de hasta 50 años. En algunos casos, su muerte prematura puede ser causada por eventos climáticos adversos, como tormentas eléctricas.

4. USOS MEDICINALES

Los frutos del achiote se utilizan para extraer un aceite empleado en el tratamiento de quemaduras y heridas en la piel. Este aceite ayuda a prevenir la formación de cicatrices indeseables o la decoloración causada por la exposición a los rayos solares (Utitiáj R., entrevista personal, 3 de mayo de 2022).

Preparación de la medicina

Para preparar el remedio, primero se recolectan entre 10 y 20 frutos de achiote, de los cuales se extraen las semillas. Estas semillas se colocan en un pilche para ser molidas, con el fin de obtener el aceite. A continuación, la herida se lava con agua tibia salada y se seca cuidadosamente con algodón. Posteriormente, se aplica el aceite usando un poco de algodón, y la herida se cubre con una venda adecuada para evitar que el aceite manche la ropa. Este tratamiento se repite cada dos o tres días hasta que la lesión haya cicatrizado por completo. El alta médica se otorga cuando la herida está completamente sanada, asegurando que las quemaduras curen sin dejar marcas ni deformaciones en la piel (Tsakímp R., entrevista personal, 17 de mayo de 2022).

En ocasiones, al aceite de achiote se le añade otro ingrediente para preparar una pasta medicinal: la clara de huevo de gallina criolla. Esta mezcla se aplica sobre heridas o lesiones para potenciar su efecto curativo.

Además, el achiote se emplea para tratar la anemia en niños. En este caso, el aceite se aplica sobre todo el cuerpo, haciendo especial énfasis en la cara. Luego, se expone al niño a la luz solar para que los rayos ayuden a fijar el achiote en la piel. Finalmente, se enjuagan con achiote la lengua, las encías, el paladar y los labios, respectivamente.



Figura 10. Obtención del aceite de achiote

5. OTROS USOS

En la cultura de la nacionalidad Shuar, el achiote se emplea ampliamente con fines cosméticos, como se detalla en el apartado correspondiente a las plantas estéticas utilizadas por esta nacionalidad.

Por otro lado, de manera tradicional, el achiote no era utilizado para condimentar los alimentos dentro de la cultura shuar. No obstante, en la actualidad, algunas familias, particularmente aquellas que residen en contextos urbanos, han incorporado el uso del aceite de achiote en la preparación de sus comidas.

Asimismo, en la cultura hispanohablante, el aceite de achiote es comúnmente empleado como colorante natural para realzar el aspecto visual de diversos platos.

Notas



PLANTA PELMA SILVESTRE

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Pelma silvestre
Nombre en shuar : Sunkíp

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 11. Planta de pelma silvestre

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La palma silvestre es una planta que se reproduce en climas tropicales y suele encontrarse en suelos pantanosos. No obstante, también es capaz de crecer en zonas secas de la selva, lo que evidencia su notable adaptabilidad. Esta especie puede desarrollarse tanto en áreas sombreadas como en espacios expuestos directamente a la luz solar. Sus semillas germinan de forma espontánea en bosques primarios y secundarios, sin requerir intervención humana para su siembra (Utitiáj R., entrevista personal, 5 de mayo de 2022). Asimismo, los retoños pueden ser transportados por los cursos fluviales, favoreciendo así su dispersión y reproducción.

Además, es posible propagar la planta mediante la siembra de la base de los troncos, procedimiento que guarda similitud con el cultivo de especies como las papachinas y las malangas. Las matas de palma silvestre generan numerosos retoños que pueden aprovecharse para su reproducción vegetativa. Esta especie muestra una alta resistencia al agua, lo que permite un crecimiento acelerado.

Las hojas de la palma silvestre son de gran tamaño, presentan una forma acorazonada y alcanzan dimensiones de entre 80 y 90 centímetros de largo, y entre 60 y 80 centímetros de ancho. Por su parte, los tallos pueden llegar a medir hasta 1 metro de longitud (Paati M., entrevista personal, 20 de mayo de 2022).



Crecimiento

La palma silvestre presenta una notable capacidad de adaptación a entornos acuáticos, lo que favorece un ritmo acelerado de crecimiento. Durante el primer año, esta planta puede aumentar aproximadamente un metro de altura; al segundo año alcanza los dos metros y al tercero, los 3 metros. Su desarrollo no requiere labores de deshierbe, ya que puede coexistir sin inconvenientes con las malezas del entorno. Las hojas experimentan un crecimiento considerable, y los retoños se propagan con rapidez y en abundancia, contribuyendo eficazmente a su regeneración natural (Tsakimp R., entrevista personal, 19 de mayo de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

La palma silvestre inicia su floración aproximadamente al cumplir 1 año de crecimiento. La inflorescencia se presenta recubierta por una estructura semejante a una cáscara, que puede alcanzar cerca de 30 centímetros de longitud y un diámetro aproximado de 5 centímetros. Con el paso del tiempo, esta cáscara madura y se abre por completo, dejando al descubierto un eje central de color blanco, de aspecto similar a la tuza del maíz. Esta estructura resulta altamente atractiva para diversos polinizadores e insectos, como moscas, avispas, abejas y hormigas. Las flores que emergen presentan una morfología semejante a las de la malanga. Una vez abiertas las cáscaras y los tallos, estas estructuras se convierten en refugio para múltiples organismos, entre los que destacan pequeñas ranas conocidas como chirimius y sharai, así como especies de mayor tamaño denominadas kuraip~ukraip (Utitiáj R., entrevista personal, 5 de mayo de 2022).



Figura 12. Flor de palma silvestre

La planta madura de palma silvestre se caracteriza por contener una abundante cantidad de savia. En situaciones de emergencia, particularmente para el control de hemorragias, se procede al corte de los tallos maduros con el fin de extraer dicho líquido. No obstante, es fundamental señalar que esta especie vegetal no es apta para el consumo humano ni animal. La savia que secreta puede generar una intensa sensación de prurito al contacto con la piel, razón por la cual su manipulación debe realizarse con extremo cuidado. El contacto directo con esta sustancia puede ocasionar reacciones dermatológicas adversas, tales como erupciones cutáneas.



Figura 13. Planta madura de palma silvestre

Envejecimiento

El palma silvestre produce una gran cantidad de hojas. Sin embargo, a medida que crece por completo, comienza a generar hojas más pequeñas. Al mismo tiempo, las hojas viejas caen y solo queda el tronco. Finalmente, debido a su vejez, la planta muere por completo (Tsakimp R., entrevista principal, 19 de mayo de 2022).

4. USOS MEDICINALES

La savia de la palma silvestre se emplea tradicionalmente para el tratamiento de heridas producidas por objetos cortopunzantes, como cuchillos, machetes o cortaderas. Esta sustancia vegetal actúa como hemostático, coadyuvando a la detención del sangrado en lesiones abiertas. Para su obtención, se realiza una incisión en el tallo primario o secundario de la planta, extrayéndose así la savia fresca. Al aplicarla directamente sobre la herida, puede producirse una sensación de ardor moderado. Se permite la administración de hasta tres aplicaciones sucesivas, dependiendo de la gravedad de la hemorragia. Una vez controlado el sangrado, se procede a aplicar sangre de drago sobre la zona afectada, la cual se cubre posteriormente con un lienzo limpio para evitar nuevas pérdidas sanguíneas.

5. OTROS USOS

Las hojas tiernas de la palma silvestre también se utilizan en tratamientos contra infecciones cutáneas provocadas por la bacteria conocida como ure o nukúch. El procedimiento consiste en llenar dos canutos de carrizo con hojas secas de tabaco; uno de los extremos se enciende con una candela, mientras que la zona afectada del cuerpo se cubre con una hoja limpia de palma silvestre. Luego, se introduce el extremo no encendido del canuto hasta alcanzar el área inflamada, y se sopla intensamente desde el lado encendido, generando un flujo de humo caliente y denso. Este humo actúa como agente asfixiante sobre la bacteria, la cual se adhiere a la hoja de palma silvestre con una textura semejante a la lana de un animal (Paati M., comunicación personal, 20 de mayo de 2022).

Por otra parte, en tiempos antiguos, los shuar aprendieron del mono denominado Jaánch una técnica para secar tramos de río con el propósito de capturar peces. Para ello, se utilizaban las hojas de palma silvestre a lo largo de los bordes del cauce, impidiendo así la fuga de los peces. Una vez seco el tramo de río, se aplicaba una pequeña cantidad de barbasco para facilitar la recolección de los peces (Utitiáj R., entrevista personal, 5 de mayo de 2022).

PLANTA DE CUCARACHO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Cucaracho
Nombre en shuar : Sankáp

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 14. Planta de cucaracho

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta conocida como cucaracho es característica de zonas tropicales y presenta una notable adaptabilidad a suelos de tipo negro. Se desarrolla de manera espontánea tanto en bosques primarios como secundarios, mostrando preferencia por entornos sombreados (Tsakímp R., entrevista personal, 19 de mayo de 2022). Sus hojas, de tonalidad verde oscura, son alargadas y presentan márgenes uniformes. Al alcanzar los dos meses de crecimiento, estas hojas pueden medir entre 15 y 20 centímetros de largo, y entre 10 y 15 centímetros de ancho.

Tras un año de desarrollo, el tallo de esta especie puede adquirir un diámetro aproximado de 1 a 2 centímetros. Se han identificado diversas variantes de la planta cucaracho, diferenciables principalmente por la morfología y dimensiones de sus hojas: algunas presentan formas delgadas, otras más anchas, y ciertas variedades exhiben manchas blancas dispersas sobre el follaje. La propagación de la planta se efectúa mediante segmentos de tallo, aunque en ecosistemas de bosque primario y secundario, su regeneración puede darse de forma natural y espontánea.

En contextos urbanos, la planta cucaracho ha sido incorporada como especie ornamental. Numerosas familias la emplean con fines decorativos en jardines, corredores y espacios interiores. La multiplicación puede lograrse mediante el uso de segmentos de tallo, ya que los retoños emergen generalmente entre uno y dos meses después de la siembra.



Figura 15. Plántulas de la planta de cucaracho

Crecimiento

Las hojas de la planta cucaracho emergen entre los 2 y 3 meses de desarrollo, presentando una disposición espacial considerablemente dispersa entre sí. Estas hojas pueden alcanzar dimensiones de entre 15 y 20 centímetros de longitud, y de 10 a 15 centímetros de ancho, respectivamente. En esta etapa, el tallo comienza a engrosarse, llegando a medir aproximadamente entre 3 y 4 centímetros de diámetro.

Florecimiento y maduración

La fase de floración de la planta cucaracho ocurre una vez que ha alcanzado su máximo grado de desarrollo vegetativo. El follaje adquiere un carácter exuberante, con hojas que pueden medir entre 40 y 60 centímetros de largo, y entre 20 y 30 centímetros de ancho. Paralelamente, el tallo experimenta un ensanchamiento progresivo, alcanzando diámetros que oscilan entre los 6 y 7 centímetros. La altura total de la planta puede aproximarse a los 2 metros. La flor del cucaracho posee una morfología semejante a la de un cascarón; tras algunas semanas, esta estructura se abre, revelando una formación interna de color blanco, similar a una tuza de maíz, donde se desarrollan las semillas que darán origen a nuevas generaciones vegetales.

Envejecimiento

Durante su etapa de senescencia, la planta cucaracho comienza a perder sus hojas más grandes y únicamente conserva algunas hojas pequeñas, poco desarrolladas. Eventualmente, el follaje desaparece por completo, quedando únicamente el tronco expuesto, hasta que finalmente la planta culmina su ciclo de vida y muere.

4. USOS MEDICINALES

El tronco: En caso de cortes accidentales producidos por herramientas filosas como machetes o hachas, es común la aparición de hemorragias intensas, acompañadas de un dolor punzante que puede resultar insoportable, provocando llanto en quienes lo padecen. No obstante, es posible detener el sangrado y mitigar parcialmente el dolor mediante la aplicación de la savia extraída del tronco de la planta cucaracho. Esta sustancia no solo actúa como hemostático, sino que, en lugar de generar dolor, provoca una sensación de picazón sobre la herida (Tsakímp R., entrevista personal, 19 de mayo de 2022).

Por otra parte, es importante destacar que la planta cucaracho emite un olor extremadamente

fuerte y desagradable, análogo al de la semilla del ajo macho o del ajo silvestre (Paati M., entrevista personal, 22 de mayo de 2022).

En caso de presentarse una herida de gravedad y existir la posibilidad de traslado, se recomienda llevar al paciente a un centro hospitalario, donde el personal médico podrá proceder con la aplicación de puntos de sutura a ambos lados de la lesión. No obstante, incluso con atención clínica, se deben mantener ciertas restricciones durante el proceso de recuperación, tales como evitar el consumo de carnes consideradas irritantes y abstenerse de mantener relaciones sexuales (Utitiáj R., entrevista personal, 8 de mayo de 2022).

Adicionalmente, el tallo de la planta cucaracho es empleado en el tratamiento de inflamaciones provocadas por mordeduras de serpientes. Para ello, el tallo es sometido a calor directo sobre el fuego hasta que esté bien asado, tras lo cual se le retira la corteza. Posteriormente, se aplica el calor del tallo directamente sobre la zona afectada. Este procedimiento terapéutico debe repetirse durante varios días, hasta lograr la completa reducción de la hinchazón (Utitiáj R., entrevista personal, 8 de mayo de 2022).

De manera análoga, esta planta también se utiliza en el tratamiento del cáncer shuar. En este contexto, el tallo del cucaracho es hervido en agua dentro de una olla, y el líquido resultante se administra al paciente en un pilche o recipiente tradicional. No obstante, tanto la dosificación como la duración del tratamiento deben ser indicadas exclusivamente por un médico Shuar con conocimientos especializados en medicina ancestral (Paati M., entrevista personal, 22 de mayo de 2022).

5. OTROS USOS

Hojas y tallos: Una técnica de caza tradicional se aplica cuando un armadillo se ha refugiado en una grieta rocosa o en una cueva de difícil acceso para la excavación. En primer lugar, se procede a limpiar meticulosamente los bordes del escondite. A continuación, se sella la entrada con palos, troncos y tierra compactada. Luego, se mezcla tierra con hojas y tallos de la planta cucaracho, junto con otras hojas silvestres, y se continúa cubriendo la entrada hasta que el orificio haya sido completamente cerrado, impidiendo la salida del animal. Cuando el armadillo intenta excavar para liberarse, entra en contacto con las hojas y la savia del cucaracho, que se adhiere a su cuerpo, causándole una picazón intensa e insoportable, que finalmente conduce a su muerte. El cazador verifica la trampa al cabo de dos o tres días; si observa signos de intento de escape, se procede a abrir por completo la entrada de la cueva, donde generalmente se encuentra al animal muerto (Paati M., entrevista personal, 22 de mayo de 2022).



Figura 16. Uso de la planta cucaracho para la trampa de armadillo

PLANTA DE PLÁTANO VERDE

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Plátano verde
Nombre en shuar : Champiár Paántam

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 17. Planta de plátano verde

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Según el pensamiento shuar, las plantas comestibles fueron otorgadas por Nunkui. Por eso, los plátanos se siembran en las huertas junto con otros cultivos de plantas alimenticias (Paati M., entrevista personal, 23 de mayo de 2022). Esta planta es de clima tropical, por lo tanto, las semillas se reproducen mucho mejor en suelos negros y arenosos. En este tipo de suelo, los plátanos pueden fructificar hasta en 4 ocasiones. Por el contrario, en suelos rojos o colorados, se pueden realizar una o dos cosechas de plátanos (Utitiáj R., entrevista personal, 10 de mayo de 2022).

Para las nuevas plantaciones, se cultivan a una distancia de 5 a 7 metros entre plantas. De esta manera, se dejan suficientes espacios entre las hojas de las plantas, lo que garantiza una buena ventilación y un crecimiento óptimo. Además, por razones culturales, al sembrar las semillas, no deben ser lanzadas. Según la concepción Shuar, se cree que el ruido del golpe atrae a las plagas de larvas, las cuales pueden destruir las semillas de los plátanos y, por ende, provocar su muerte. Del mismo modo, se debe evitar la siembra de plátanos en terrenos pantanosos, ya que la presencia de mucha agua dificulta su desarrollo normal.

Por otro lado, existen variedades de plátanos verdes, como el tampu-tampu, pataán, muntúch-champiar, api-paántam, pénké-champiar, y santani (Utitiáj R., entrevista personal, 10 de mayo de 2022).

Crecimiento

En el manejo de la huerta, las malezas que afectan a los plátanos se eliminan junto con otras plantas alimenticias presentes. Es fundamental mantener limpias las áreas próximas a las esquinas de la huerta donde se cultivan los plátanos, con el propósito de asegurar un entorno cuidado y presentable, especialmente para la visita nocturna de la mamá Nunkui, quien recorre regularmente las huertas de las mujeres Shuar (Utitiáj R., comunicación personal, 10 de mayo de 2022).

En plantaciones extensas de plátanos, la limpieza se realiza mediante mingas familiares. Posteriormente, se colocan soportes de palo junto a las plantas que se encuentran en floración o cargadas de frutos, a fin de protegerlas contra el derribo por acción de fuertes vientos. Estos soportes deben ser suficientemente largos para sostener el tallo desde su base, permitiendo que las plantas resistan tempestades y vientos intensos.

Dado que los plátanos con frutos no soportan su propio peso y son propensos a ser derribados con facilidad, la colocación de soportes robustos en las plantas en floración y fructificación es indispensable. Asimismo, las plantas en desarrollo medio también suelen ser vulnerables a los vientos, por lo que se recomienda la colocación preventiva de soportes en todas ellas.

En cuanto a la siembra, las semillas deben ser colocadas en profundidad dentro del hoyo de plantación para favorecer su desarrollo (Paati M., entrevista personal, 23 de mayo de 2022). A los dos años de crecimiento, las plantas pueden alcanzar alturas entre 2 y 3 metros. Las hojas se caracterizan por ser verdes, largas y anchas, con peciolos cortos que oscilan entre 20 y 30 cm. Las dimensiones de las hojas pueden variar entre 2 y 3 metros de longitud y 60 a 80 cm de ancho. El seudotallo alcanza un diámetro aproximado de 30 a 50 centímetros.

FloreCIMIENTO y maduración

El plátano comienza a florecer a los dos años de edad. La flor emerge inicialmente como un capullo ubicado entre hojas pequeñas en la parte superior de la planta. Transcurridas algunas semanas, el capullo se abre revelando la flor y el racimo, los cuales atraen a diversos insectos polinizadores, tales como avispas, abejas silvestres, mariposas y hormigas. Parte del racimo contiene un líquido blanco y dulce, tradicionalmente consumido como golosina por los niños (Paati M., entrevista personal, 23 de mayo de 2022).

Para favorecer el rápido desarrollo y maduración de los frutos verdes, el racimo debe ser retirado a los 4 meses. Las plantas adultas pueden alcanzar una altura de entre 4 y 5 metros, mientras que el racimo correspondiente a la primera cosecha puede medir entre 1 y 1,30 metros de longitud. Cada vaina dentro del racimo tiene un tamaño que oscila entre 30 y 50 centímetros de largo y un diámetro de 4 a 6 centímetros (Utitiáj R., entrevista personal, 10 de mayo de 2022). En caso de no cosecharse oportunamente, el racimo principal comenzará su proceso de maduración.



Figura 18. Fruto del plátano verde

Envejecimiento

La planta de plátano envejece una vez que sus frutos han alcanzado su pleno desarrollo y maduración. La planta muere al ser derribada con machete para la cosecha del racimo. Posteriormente, solo permanecen los brotes o hijuelos, los cuales se utilizan para establecer nuevas plantaciones.

4. USOS MEDICINALES

Colino - mata

La savia de la planta del plátano, también denominada mata de plátano, posee propiedades anticoagulantes que permiten detener el sangrado o la hemorragia de heridas. Diversas variedades del género *Musa* presentan también savias con propiedades medicinales, tales como kurí-mejéch, apair, tsuák-mejéch y uúnt-mejéch. No obstante, la planta de *Musa* es la más accesible para uso medicinal contra hemorragias, debido a su amplia distribución (Tsakímp R., entrevista personal, 22 de mayo de 2022).

Para la obtención de la savia, se practica una incisión en el colino o mata de plátano empleando la punta de un cuchillo o machete. La pulpa impregnada de savia se aplica directamente sobre la herida en forma de chorro. Asimismo, se puede extraer savia de la punta de una vaina de plátano, la cual se corta y utiliza para detener sangrados leves (Tsakímp R., entrevista personal, 22 de mayo de 2022).

Adicionalmente, la savia del plátano se emplea en el tratamiento de la hinchazón cutánea causada por abscesos o orzuelos. En estos casos, la pulpa del colino se aplica sobre la zona inflamada y se fija con una tela de algodón. Después de dos o tres días, la inflamación disminuye y el absceso comienza a drenarse (Utitiáj R., entrevista personal, 10 de mayo de 2022).

Frutos

Los plátanos se pueden preparar de diversas maneras: al vapor, asados y fritos. Además, los plátanos verdes, ya sean maduros o verdes, se pueden cocinar al vapor, asar o freír. También es posible preparar un amasado con los plátanos maduros. Por otro lado, los plátanos bien



maduros, conocidos como “mosqueados”, se utilizan para preparar la bebida paránts, que es una bebida dulce muy tradicional en la cultura shuar. Para hacer paránts, se cortan los plátanos maduros y se los sumerge en agua hervida en una olla. Al día siguiente, se ofrecen a amigos y visitantes. Además, se puede agregar agua hasta en tres ocasiones (Utitaj R., entrevista personal, 10 de mayo de 2022).



Figura 19. Plátanos maduros asados

Las hojas verdes

Las hojas de plátano desempeñan múltiples funciones en la costumbre shuar. Se emplean para impermeabilizar la changuina, un recipiente tradicional. Después de lavar los tubérculos en la changuina, las hojas de plátano se doblan y envuelven alrededor de este recipiente para facilitar su transporte sobre la espalda.

Además, estas hojas sirven para cubrir las vasijas de barro donde se conserva la chicha de yuca. Durante la temporada invernal, las hojas de plátano también se utilizan como paraguas ancestrales (Paati M., entrevista personal, 23 de mayo de 2022).

Las hojas secas

Las hojas secas de plátano se emplean para la construcción de nidos para gallinas, cerdos y perros. En el caso de los nidos para gallinas, se combinan hojas secas de plátano con changuinas viejas para recibir los huevos. Asimismo, se confecciona una madriguera con hojas de guabas y hojas secas de plátano destinada a acoger a las crías de una marrana. De manera similar, se prepara un refugio para perras, proporcionando abrigo a sus crías mediante el uso de estas hojas secas (Paati M., entrevista personal, 23 de mayo de 2022).

La fibra deseudotallo

Las fibras extraídas del plátano se emplean en juegos infantiles tradicionales. En estos, los niños recolectan diversos tipos de escarabajos, comestibles o no, y atan fibras delgadas de plátano a una de las patas de los insectos. Luego compiten entre sí, y gana aquel escarabajo que logre volar durante más tiempo, otorgando así la victoria al niño que lo hizo volar.



Figura 20. Escarabajos utilizados en los juegos infantiles

Notas





PLANTA DE ALGODÓN

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Algodón
Nombre en shuar : Urúch

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 21. Planta de algodón

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta de algodón es originaria de climas tropicales y se desarrolla preferentemente en suelos negros y arenosos. Sus hojas presentan un color verde y tienen una forma que recuerda a una mano, con dimensiones aproximadas de 8 a 10 centímetros de largo y 6 a 8 centímetros de ancho.

El algodón se cultiva a partir de las semillas contenidas en sus frutos. Las semillas de algodón utilizadas por la población shuar tienen una notable semejanza con la forma de un riñón (Paati M., entrevista personal, 25 de mayo de 2022). Cada fruto de algodón contiene entre 8 y 10 semillas pequeñas, las cuales se encuentran adheridas entre sí; cada semilla mide aproximadamente entre 4 y 5 milímetros de largo y tiene un diámetro de 2 a 3 milímetros.

Las semillas de algodón cultivadas suelen germinar en un plazo de 1 a 2 semanas, y las primeras 3 a 5 hojas emergen en el transcurso de 1 a 2 meses. La planta puede alcanzar una altura aproximada de 20 a 30 centímetros. En el territorio Shuar, se encuentra la variedad conocida como algodón riñón, mientras que en otras regiones occidentales existe otra variedad cuyas semillas, aunque similares a las del algodón Shuar, están dispuestas de manera separada y dispersa (Utitiáj R., entrevista personal, 15 de mayo de 2022).

Crecimiento

El cultivo del algodón se realiza en la huerta junto con otras plantas comestibles. Tras un período de 1 a 2 años, la planta puede alcanzar una altura aproximada de 2 metros. Durante su desarrollo, el algodón genera múltiples ramificaciones cortas (Utitiáj R., entrevista personal, 15 de mayo de 2022). Además, se caracteriza por poseer una gran cantidad de hojas verdes que presentan diversas tonalidades. En esta etapa, el tallo puede alcanzar un diámetro estimado entre 3 y 5 centímetros.

FloreCIMIENTO y maduración

En la fase de floración, el tallo del arbusto de algodón alcanza un diámetro de entre 6 y 8 centímetros y una altura que oscila entre 3 y 5 metros. La planta generalmente florece alrededor del primer año. Similar a muchas especies arbóreas de la Amazonía, el algodón florece durante el período conocido como aritaco (período de escasez). Las flores del algodón destacan por su belleza, presentando colores amarillos, blancos o violetas, todas con una mancha roja central. Estas flores atraen a diversas especies polinizadoras, entre ellas colibríes, abejas y mariposas. Luego de la caída de las flores, se forman los frutos verdes con forma de cápsulas (Paati M., entrevista personal, 25 de mayo de 2022).



Figura 22. Flor de algodón

Las cápsulas maduras se abren en verano, liberando algodón blanco. Este algodón se utiliza como gasa en aplicaciones médicas, como la limpieza de heridas y lastimaduras, así como para el transporte de líquidos en pequeñas cantidades.

Envejecimiento

Las cápsulas de algodón maduras se abren completamente, facilitando la extracción de la seda de algodón, la cual se cosecha y se conserva envuelta en tela. La variedad conocida como algodón riñón presenta un ciclo de vida prolongado, pudiendo alcanzar un árbol adulto alturas de entre 3 y 5 metros. Asimismo, el diámetro del arbusto puede variar entre 10 y 15 centímetros. Con el transcurso del tiempo, la planta reduce progresivamente la producción foliar hasta que finalmente concluye su ciclo vital y muere.

22 Según la concepción shuar es la estación de naitiak, época de florecimiento de todas las plantas y árboles amazónicos.



4. USOS MEDICINALES

Semillas

Las semillas maduras de algodón se emplean tradicionalmente para el tratamiento del mal de Holanda. Para ello, se recolectan aproximadamente 10 cápsulas maduras, cuyas semillas se envuelven en tela de algodón y se muelen. El aceite obtenido de este proceso se recoge en un recipiente denominado pilche; dicho aceite presenta un color verde eléctrico y un sabor ligeramente ácido (Utitiáj R., entrevista personal, 15 de mayo de 2022).

El tratamiento consiste en preparar cinco gasas de algodón, que se envuelven cuidadosamente alrededor del dedo índice. Estas gasas se impregnan con el aceite de algodón y se introducen en la boca del paciente infantil para limpiar la lengua, las encías y el paladar. La aplicación se repite dos o tres veces por sesión y se recomienda realizarla durante 3 o 4 días consecutivos, preferentemente en las mañanas (Paati M., entrevista personal, 25 de mayo de 2022).

Adicionalmente, el aceite de algodón se utiliza para el tratamiento de abscesos cutáneos y orzuelos. En este caso, una gasa impregnada con el aceite se aplica sobre la zona inflamada y se fija con tela de algodón. Después de 2 o 3 días, la inflamación disminuye y el pus se drena, siendo esta práctica comparable en efectividad al uso de la savia de plátano (Utitiáj R., entrevista personal, 10 de mayo de 2022).

5. OTROS USOS

Fibra de algodón

El algodón seco se conserva en lugares protegidos de la humedad para su uso posterior. La gasa elaborada a partir de esta fibra se emplea en la limpieza y curación de heridas y lesiones.

Hilos de algodón

Históricamente, el pueblo Shuar ha utilizado el algodón para la confección de hilos, con los cuales se tejían prendas tradicionales, tales como el tarách, vestido característico de las mujeres, y el itíp, faldón usado por los hombres.

Notas



CAPÍTULO 4

PLANTAS UTILIZADAS PARA CURAR ENFERMEDADES ESTOMACALES



PLANTA DE HIERBALUISA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Hierbaluisa
Nombre en shuar : Chirichiri

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de hierbaluisa

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La hierbaluisa es una planta de mata densa y altamente aromática (Paati M., entrevista personal, 1 de junio de 2022). Se adapta con facilidad a las zonas tropicales y subtropicales. La planta es muy similar a la hierba cortadera que abunda en los pantanos de la Amazonía.

Los esquejes de hierbaluisa pueden ser plantados en suelos rojos, negros y arenosos (Tsakimp R., entrevista personal, 11 de junio de 2022). Cada esqueje contiene de 5 a 7 hojas largas. Por otro lado, las hojas emergen desde el suelo y son de color verde, alargadas y rugosas. Estas hojas pueden alcanzar una longitud de 1 metro y un ancho de 5 a 10 milímetros en uno o dos años.

Los esquejes de hierbaluisa están en constante expansión y crecimiento (Utitaj R., entrevista personal, 21 de junio de 2022). La planta crece rápidamente y es importante destacar que cada mes produce nuevos esquejes a los lados, lo que permite que las matas se multipliquen y se expandan considerablemente.

Esta especie vegetal presenta la capacidad de desarrollarse con escasa atención, incluso en entornos dominados por maleza (Paati M., comunicación personal, 1 de junio de 2022). No obstante, se recomienda mantener despejadas las áreas de cultivo por razones de seguridad familiar, ya que la vegetación densa constituye un hábitat propicio para serpientes altamente peligrosas, como el makánch (equis) y el muásh~púruskam. Esta última se caracteriza por su reducido tamaño, con una longitud aproximada de 10 a 15 cm y un diámetro de entre 1 y 2 centímetros (Utitiáj R., comunicación personal, 21 de junio de 2022).

Crecimiento

La planta de hierbaluisa alcanza una altura de aproximadamente 1,50 metros en su madurez. En esta etapa, produce espigas verdes similares a un racimo que pueden tener una longitud de 30 a 50 centímetros. Además, en esta etapa, el aroma en las hojas se vuelve más pronunciado. Esto permite que las hojas se puedan deshidratar para su conservación y uso posterior. (Tsakimp R., entrevista personal, 11 de junio de 2022).



Figura 2. Crecimiento de hierbaluisa

Envejecimiento

La hierbaluisa es una planta muy resistente que puede vivir un poco más de 25 años. Por lo tanto, la mata madre puede expandirse hasta 5 metros a su alrededor. Sin embargo, es susceptible a ataques de hongos, lo que puede causar que las hojas y los esquejes se vuelvan dañados o enfermos. Por esta razón, es importante separar la parte afectada de la mata madre para prevenir una infección total de la planta (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de junio de 2022).

4. USOS MEDICINALES

Actualmente, en las familias shuar existe un consumo excesivo de azúcares, dulces, grasas saturadas y carnes rojas que contienen numerosos químicos (Tsakimp R., entrevista personal, 11 de junio de 2022). Esta situación ha propiciado la aparición de enfermedades y desórdenes alimenticios.

Muchos profesionales shuar suelen comer fuera de casa, generalmente en restaurantes, lo cual representa un riesgo para su salud. Se sabe que en estos establecimientos se preparan pocos platos saludables, nutritivos y sabrosos. Por lo tanto, es común que diariamente se ofrezcan tres platos principales: carne, pescado y/o pollo, acompañados generalmente de una sopa que contiene productos de origen animal. Además,

suelen acompañar las comidas con bebidas dulces. Esta combinación de alimentos, que mezcla lo salado y lo dulce, es absorbida por el cuerpo para la producción de la sangre. Sin embargo, esta mezcla puede resultar en una calidad sanguínea dulce, lo que incrementa el riesgo de desarrollar diabetes.

A largo plazo, este tipo de alimentación puede provocar diversas enfermedades y, como síntomas, generar malestar y desánimo tanto físico como emocional. En muchas ocasiones, se acumula una sustancia amarillenta similar a la bilis y la acidez estomacal, lo cual puede agravar el problema (Tsakimp R., entrevista personal, 11 de junio de 2022). Por ello, como parte del tratamiento preventivo y de limpieza estomacal, los shuar utilizan el agua de hierbaluisa, la cual contribuye a proteger a las familias shuar de ciertas enfermedades y a recuperar su fuerza.

Partes de las plantas usadas:

Se emplean únicamente las hojas maduras de hierbaluisa (Paati M., entrevista personal, 1 de junio de 2022; Tsakimp R., entrevista personal, 11 de junio de 2022).

Se utiliza un buen manojo de hojas verdes de hierbaluisa.

Las hojas se colocan en un galón de agua dentro de una olla y se ponen a hervir (Paati M., entrevista personal, 1 de junio de 2022; Tsakimp R., entrevista personal, 11 de junio de 2022).

Modo de administración:

Para el tratamiento preventivo y de limpieza estomacal, se debe beber en ayunas de 3 a 4 pilches si estos son pequeños, o 2 pilches si son medianos.

Después de unos minutos, se debe expulsar por la boca todo lo ingerido.

Para el alivio de dolores de cabeza, se toman tres o cuatro hojas y se estrujan entre las palmas de las manos. Las hojas estrujadas deben inhalarse fuertemente durante uno o dos minutos. Esta inhalación puede repetirse hasta que el dolor o el mareo disminuyan.

5. OTROS USOS

En la gastronomía, el agua de hierbaluisa se utiliza para preparar refrescos o para aromatizar coladas de plátano o avena. Además, combinada con otras plantas, se emplea para la evaporación con el fin de descongestionar las vías respiratorias. Entre las plantas utilizadas en aromaterapia y evaporación se encuentran la caña agria, la achira negra y la achira roja.

Finalmente, en algunas culturas se extraen aceites de las hojas de hierbaluisa que se utilizan para masajes en músculos y articulaciones. Estos aceites también actúan como relajantes en situaciones de estrés.

PLANTA DE GUAYABO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Guayabo
Nombre en shuar : Wayáp

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 3. Planta de guayabo

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El guayabo es una planta que se adapta con facilidad a los climas tropicales y subtropicales, y prospera en suelos negros, rojos y arenosos. Se caracteriza por presentar un tallo de tonalidad gris o café, cuya corteza tiende a desescamarse con frecuencia (Tsakimp R., entrevista personal, 14 de junio de 2022). Su reproducción ocurre principalmente por medio de las semillas contenidas en sus frutos. En la selva Amazónica, la dispersión de estas semillas está a cargo, en gran parte, de animales silvestres como la guatusa, la quanta y diversas especies de aves (Paati M., entrevista personal, 4 de junio de 2022). Asimismo, animales domésticos como las vacas y los cerdos, e incluso las personas, también contribuyen significativamente a su propagación (Utitiáj R., entrevista personal, 22 de junio de 2022).

El guayabo es un árbol de sombra que desarrolla abundantes ramificaciones. Su altura oscila entre los 3 y 5 metros, y el diámetro del tronco principal puede alcanzar entre 50 y 60 centímetros. Las hojas del guayabo son fuertes, resistentes y de color verde, con una forma puntiaguda; miden entre 8 y 10 centímetros de largo y entre 5 y 8 centímetros de ancho. Al ser estrujadas, desprenden una fragancia agradable y sumamente aromática (Tsakimp R., entrevista personal, 14 de junio de 2022).



Figura 4. Nacimiento de guayabo

Crecimiento

El guayabo es una planta de crecimiento moderado. A los 2 o 3 meses de su crecimiento, puede producir de 15 a 30 hojas y alcanzar una altura de 25 a 45 centímetros. Mientras crece, tiende a ramificarse considerablemente. En la Amazonia, esta planta no requiere cuidados ni atención específica, por lo que se desarrolla de manera similar a otras plantas silvestres (Utitiáj R., entrevista personal, 22 de junio de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

A partir del segundo o tercer año, el guayabo inicia su etapa de floración. Las flores, de pétalos blancos, atraen a diversos agentes polinizadores como hormigas, avispas, abejas y mariposas. En cada racimo floral pueden emerger entre cuatro y cinco pétalos, a partir de los cuales se desarrollan frutos de forma semi esférica, con un diámetro que oscila entre 5 y 8 cm. El fruto maduro presenta una tonalidad exterior que varía entre el verde y el amarillo, mientras que su pulpa interior puede adquirir un color rosado (Tsakimp R., comunicación personal, 14 de junio de 2022).

La pulpa contiene numerosas semillas diminutas, de aproximadamente 3 milímetros de largo por 2 milímetros de ancho. La fruta se distingue por su aroma dulce y agradable, así como por su sabor altamente apreciado. Cuando alcanza un estado avanzado de maduración, los frutos caen naturalmente o son desprendidos por ráfagas de viento, sirviendo así de alimento para la fauna local.



Figura 5. Floración de guayabo

Envejecimiento

Tras varios ciclos de floración y fructificación, el guayabo experimenta una disminución progresiva en su capacidad productiva. Esta reducción se manifiesta en el tamaño y la cantidad

de sus frutos y hojas, que pueden verse reducidos hasta en un 50%. La longevidad estimada del árbol supera los 50 años; no obstante, con el tiempo, el ejemplar envejece y finalmente muere. A pesar de ello, sus hijuelos suelen permanecer esparcidos en el entorno, perpetuando así su presencia en el ecosistema. Cabe señalar que, en ocasiones, su ciclo vital puede ser abruptamente interrumpido por la caída de rayos durante tormentas eléctricas (Utitiáj R., comunicación personal, 22 de junio de 2022).

4. USOS MEDICINALES

Entre las principales enfermedades que afectan a la población shuar se encuentran la disentería y los trastornos estomacales. Estas dolencias suelen tener su origen en infecciones por amebas, desequilibrios alimentarios, consumo excesivo de azúcares y grasas saturadas, así como en la ingesta de alimentos en mal estado. En este contexto, el empleo terapéutico del guayabo adquiere especial relevancia, siendo considerado un recurso fundamental para el tratamiento de dichas afecciones (Tsakímp R., comunicación personal, 14 de junio de 2022).

Partes de las plantas usadas: Con fines terapéuticos, especialmente para el tratamiento del dolor estomacal y la disentería, se emplean diversas partes del guayabo, entre ellas las hojas, los frutos, la corteza y la raíz.

Modo de preparación: Según el conocimiento transmitido por los sabios locales, existen dos métodos principales de preparación del remedio a base de guayabo (Tsakímp R., comunicación personal, 14 de junio de 2022). El primero consiste en la masticación directa de hojas frescas, lo cual requiere tolerancia al sabor ligeramente agrio. El segundo método implica la elaboración de una infusión, la cual se consume como agua aromática, contribuyendo eficazmente a detener los síntomas de la disentería (Tsakímp R., comunicación personal, 14 de junio de 2022).

Modo de administración: Durante el tratamiento, se recomienda evitar la ingesta de alimentos irritantes como dulces, azúcares, grasas, carnes y pescado. En su lugar, se sugiere el consumo de alimentos ligeros y de fácil digestión. En la práctica tradicional shuar, uno de los alimentos indicados durante esta fase es el plátano verde asado, considerado adecuado para aliviar la irritación estomacal.

5. OTROS USOS

Además de sus aplicaciones medicinales, el guayabo seco es altamente valorado por su capacidad de combustión. Por esta razón, es comúnmente utilizado por los shuar como fuente de calor durante las noches frías y para la cocción de alimentos.

El uso medicinal incluye también el consumo directo de hojas tiernas por parte de adultos, quienes suelen ingerir cinco hojas en cada toma. Para la preparación de la infusión, se recomienda hervir aproximadamente dos litros de agua con porciones representativas de cada parte de la planta: cinco hojas tiernas, cinco frutos inmaduros, y fragmentos de corteza y raíz finamente picados.

PLANTA DE VERBENA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Verbena
Nombre en shuar : Yapá

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 6. Planta de verbena

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La verbena es una especie vegetal que exhibe una notable adaptabilidad a diversos tipos de suelos, incluidos aquellos de composición negra, roja y arenosa. En la región amazónica, se encuentra distribuida en todos los pisos ecológicos (Paati M., comunicación personal, 7 de junio de 2022). Esta planta crece preferentemente en bosques secundarios y, en su fase de madurez, puede alcanzar una altura de entre 100 y 150 centímetros. El tallo principal se caracteriza por su pronunciada ramificación, mientras que las hojas, lanceoladas y de color verde intenso, miden entre 8 y 10 centímetros de largo y entre 4 y 6 centímetros de ancho. Los márgenes foliares son dentados y presentan una marcada irregularidad. Cabe destacar que la verbena se reproduce tanto por semilla como por rizoma (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

Crecimiento

Se trata de una planta de crecimiento acelerado, capaz de aumentar su altura entre 15 y 30 centímetros en el transcurso de un solo mes, produciendo más de veinte hojas en un único tallo. Estas hojas, de menor tamaño durante las primeras etapas del desarrollo, presentan longitudes de entre 6 y 8 centímetros, y anchos de entre 3 y 5 centímetros. A diferencia de otras especies silvestres, la verbena no requiere cuidados específicos para alcanzar un desarrollo pleno. (Utitiáj R., entrevista personal, 24 de junio de 2022). Sin embargo, es importante señalar que las hojas de la verbena pueden tener un sabor amargo a una edad temprana, por lo que no se recomienda su uso con fines medicinales hasta que maduren adecuadamente.

FloreCIMIENTO y maduración

La verbena inicia su proceso de floración entre el primer y el primer año y medio después de la siembra. Las flores emergen a partir de una espiga alargada y se presentan en tonalidades que varían entre el azul y el lila claro. Estas estructuras florales atraen a diversos insectos polinizadores, entre ellos hormigas, abejas y mariposas. En cuanto al fruto, contiene pocas semillas, las cuales se alojan en el interior de una cápsula.

Una vez que la planta ha alcanzado su primera floración, se considera que ha llegado a la madurez, momento a partir del cual puede ser empleada con fines medicinales (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

Envejecimiento

Luego del período de floración y fructificación, la verbena entra en una fase de senescencia. Durante esta etapa, sus hojas y tallos comienzan a secarse progresivamente hasta culminar con la muerte de la planta. Por esta razón, se clasifica como una especie de ciclo vital corto (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

4. USOS MEDICINALES

Tal como se ha señalado anteriormente, uno de los principales usos de la verbena en la medicina tradicional shuar es el tratamiento de la disentería. Esta planta resulta especialmente útil para atender enfermedades gastrointestinales, siendo las más frecuentes la disentería y el dolor estomacal. Estas afecciones pueden ser originadas por múltiples factores, como infecciones intestinales (por ejemplo, amebiasis), desórdenes alimentarios y la ingesta de alimentos en mal estado, con altos niveles de azúcares, grasas saturadas o productos vencidos (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para aliviar las dolencias estomacales y combatir la disentería, se emplean principalmente las hojas y los tallos de la planta de verbena, aunque en algunos casos se pueden incorporar otras partes de la planta (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

Modo de preparación y administración

La preparación de la infusión medicinal se realiza mediante el siguiente procedimiento:

En una olla pequeña, se vierte una taza de agua.

Posteriormente, se agregan aproximadamente ocho hojas de verbena y se hierve durante 3 a 5 minutos (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

La infusión se consume caliente, servida en un pilche o taza tradicional.

Opcionalmente, se puede incorporar el jugo de un limón. Se recomienda ingerir la preparación en 2 tomas sucesivas (Tsakimp R., comunicación personal, 16 de junio de 2022).

Post atención

Se debe evitar el consumo de dulces, azúcares, grasas, carnes y pescado, debido a que estos alimentos actúan como irritantes para el sistema digestivo. En su lugar, se recomienda la ingesta de comidas ligeras y saludables. Por ejemplo, en la nacionalidad Shuar, el consumo de verdes asados es considerado idóneo para aliviar la flojera estomacal.

5. OTROS USOS

Tratamiento de la varicela:

La verbena también es utilizada en el tratamiento tradicional de la varicela. Para ello, se aplican baños corporales con agua tibia infundada con verbena (Paati M., comunicación personal, 7 de junio de 2022).

Fortalecimiento del sistema inmunológico de los pollos:

Adicionalmente, el agua de verbena se emplea para fortalecer el sistema inmunológico de los pollos. Una semana después de su nacimiento, se añade agua de verbena en el bebedero, lo que contribuye a un desarrollo saludable y vigoroso de las aves (Utitiáj R., comunicación personal, 24 de junio de 2022).



Figura 7. Desarrollo de la planta de verbena

Notas





PLANTA DE BOTONCILLO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Botoncillo - botón de oro
Nombre en shuar : Sesa

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 8. Planta de botoncillo de oro

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta de botoncillo, también conocida como botón de oro, es una especie herbácea de hábito rastrero que, a pesar de su tamaño pequeño, puede alcanzar alturas entre 10 y 15 centímetros. Se adapta fácilmente a condiciones tropicales y subtropicales, prosperando preferentemente en suelos de composición negra y arenosa. Es común encontrarla en ambientes húmedos y pantanosos; en el contexto de la nacionalidad Shuar, suele crecer en casas abandonadas. Debido a su crecimiento rastrero, el botoncillo se expande considerablemente, pudiendo alcanzar un diámetro de hasta 3 metros. Esta expansión se produce mediante ramificaciones, de las cuales emergen hojas y flores. Las hojas presentan un color verde característico, con forma lanceolada y semi-elíptica (Tsakimp R., comunicación personal, 18 de junio de 2022).

Crecimiento

El botoncillo exhibe un crecimiento y expansión moderados, de modo que a los seis meses puede incrementar su diámetro aproximadamente en 50 centímetros. Esta planta no requiere cuidados ni protecciones específicas, ya que es capaz de prosperar tanto a la sombra como bajo la luz solar directa, siguiendo su ciclo vital natural que comprende nacimiento, crecimiento, reproducción y muerte. Adicionalmente, presenta una resistencia natural a plagas, atribuida a las propiedades picantes de sus flores (Tsakimp R., comunicación personal, 18 de junio de 2022).



FIGURA 9. Crecimiento de Botoncillo

FloreCIMIENTO y maduración

En su etapa adulta, la planta de botoncillo puede expandirse en el suelo hasta alcanzar un diámetro aproximado de 2 a 3 metros. No obstante, la floración ocurre mucho antes de que la planta alcance esta extensión máxima. Durante el período de floración, pueden desarrollarse entre 10 y 20 flores, conocidas como botoncillos, de color amarillo, cada una con aproximadamente 5 a 6 pétalos. Tras la caída de los pétalos, permanece una pequeña estructura floral, denominada cabeza de botoncillo. Esta cabeza, al ser masticada, posee un sabor picante que provoca un ligero adormecimiento en la cavidad bucal, afectando la lengua, las encías y los labios (Tsakimp R., comunicación personal, 18 de junio de 2022).

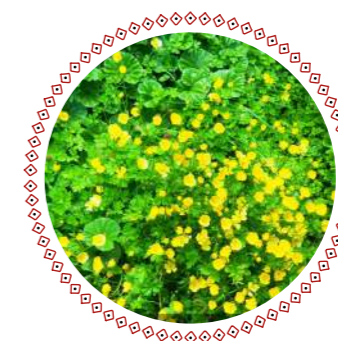


Figura 10. Flor de botoncillo de oro

Envejecimiento

La planta de botoncillo presenta un ciclo vital corto, durante el cual completa las fases de nacimiento, crecimiento, reproducción y muerte. No obstante, en condiciones de sequía, puede sufrir una muerte prematura (Utitiáj R., comunicación personal, 28 de junio de 2022).

4. USOS MEDICINALES

Esta planta es empleada en el tratamiento de la disentería, desempeñando una función terapéutica similar a la de las plantas de guayabo y verbena. Dichas especies resultan eficaces para tratar disenterías originadas por amebas, desórdenes alimenticios, así como por el consumo de alimentos con alto contenido de dulces, grasas saturadas y productos caducados, entre otros factores.

En este contexto, el uso de la planta de botoncillo adquiere relevancia terapéutica. El botoncillo es una de las especies vegetales empleadas por la nacionalidad Shuar para el tratamiento de la disentería en niños (Paati M., comunicación personal, 8 de junio de 2022).

Partes de las plantas usadas

La verbena también es utilizada para el tratamiento de la varicela, aplicándose baños con agua tibia de verbena en todo el cuerpo (Paati M., comunicación personal, 7 de junio de 2022). Para el alivio del dolor estomacal y el tratamiento de la disentería, se emplean principalmente las flores y hojas del botoncillo (Tsakimp R., comunicación personal, 18 de junio de 2022).

Modo de preparación y administración

Para bebés y niños: Se trituran flores de botoncillo en un paño de algodón y se extrae su jugo, al que se añade una pequeña cantidad de sal (Paati M., comunicación personal, 8 de junio de 2022).

Para adultos: Se hierve una porción de flores y hojas de botoncillo en una taza de agua durante 3 a 5 minutos, y el agua hervida se consume caliente, servida en un piche o taza (Tsakimp R., comunicación personal, 18 y 20 de junio de 2022).

El jugo con sal se utiliza para lavados intestinales en bebés y niños mediante un sorbete natural de caña, ya que el sabor picante dificulta la ingesta directa (Paati M., comunicación personal, 8 de junio de 2022).

Post atención

Se recomienda evitar alimentos irritantes como dulces, azúcares, grasas, carnes y pescado, y preferir comidas ligeras y saludables, como los verdes asados, para aliviar la diarrea de acuerdo con la costumbre de la nacionalidad Shuar.

5. OTROS USOS

No se han reportado datos de otros usos que de la planta.

Notas





PLANTA PIRIPIRI PARA BEBÉS

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Piri piri para bebés
Nombre en shuar : Uchí pirípri

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 11. Planta de piri piri para bebés

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El piri-piri para bebés es una variedad de pipi-piri, como se mencionó previamente al tratar las diferentes variedades de esta planta. Esta herbácea crece en regiones tropicales, desarrollándose principalmente bajo tierra. Forma una densa mata que alcanza entre 50 y 100 cm de altura, reproduciéndose a través de raíces o tubérculos con un diámetro de 3 a 5 cm. Sus tallos son delgados y presentan hojas alargadas dispersas en la parte superior. Para un cultivo óptimo, se recomienda plantar las raíces de piri-piri en áreas donde se haya realizado una fogata, ya que la ceniza en el suelo favorece su crecimiento.

Existen además otras variedades de pipi-piri ampliamente utilizadas por la comunidades Shuar, como el pipi-piri para control de natalidad, el piri-piri para esterilización femenina, el piri-piri de la víbora y el piri-piri para cazadores de aves con bodoquera (Paati M., comunicación personal, 23 de abril de 2022). En esta sección, se abordará el uso del piri-piri para bebés, empleado tanto para inmunización como para el tratamiento de la disentería.

Crecimiento

Las papitas de piri-piri tardan entre 10 y 15 días en brotar tallos y hojas, lo que indica un crecimiento lento. Las hojas alcanzan un tamaño promedio de 50 a 60 centímetros de largo por 2 a 3 centímetros de ancho. A medida que la planta se desarrolla, surgen hijuelos alrededor de la mata principal, aumentando su densidad. Durante este proceso, es común la aparición de malezas en el entorno, las cuales deben ser retiradas cuidadosamente (Utitiáj R., entrevista personal, 13 de abril de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

Al segundo año, las plantas de piri-piri comienzan a florecer. Las flores brotan en el extremo del tallo y, aunque no resultan especialmente atractivas para los polinizadores, son visitadas por ciertos insectos pequeños. En el cultivo de piri-piri, las raíces se utilizan como plántulas para la reproducción (Utitiáj R., entrevista personal, 13 de abril de 2022).

Envejecimiento

Después de varios años de floración y fructificación, el guayabo puede experimentar una disminución en su producción. Tanto los frutos como las hojas se reducen aproximadamente en un 50% de tamaño, reflejando una pérdida progresiva de su capacidad productiva.



Figura 12. Floración de piri-piri

4. USOS MEDICINALES

El piri-piri para bebés es una variedad de esta planta, caracterizada por sus hojas y tubérculos pequeños, que se utiliza en niños tanto para la inmunización como para el tratamiento de la disentería (Paati M., entrevista personal, 10 de junio de 2022). Esta enfermedad puede originarse por factores como infecciones por amebas, desórdenes alimenticios y consumo excesivo de dulces, entre otros.

Asimismo, en el contexto cultural Shuar, existen enfermedades vinculadas a explicaciones socioculturales y espirituales que también pueden provocar disentería en bebés y niños. Por ejemplo, se señalan situaciones como el consumo parental de vísceras de animales silvestres, el contacto de una viuda o viudo con prendas del niño, o actos de adulterio cometidos por el padre, entre otros (Utitiáj R., entrevista personal, 30 de junio de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para la inmunización y el tratamiento de la disentería, se emplean las raíces o tubérculos (papitas) del piri-piri para bebés.

Modo de preparación y administración (Paati M., entrevista personal, 10 de junio de 2022):

- Pelar una porción de piri-piri para bebés con un cuchillo.
- Envolver los tubérculos en un paño de algodón y molerlos con los dientes para extraer el zumo.
- Verter el zumo en una taza.
- Para la inmunización, se administran de 2 a 3 cucharaditas de zumo en ayunas a partir del primer mes de nacido; la dosis se repite a los uno y tres meses.
- Para el tratamiento de la disentería, se aplica un sorbo de zumo por vía rectal mediante un sorbete natural de caña; el niño puede defecar tras 5 a 10 minutos.

¿Sabías qué?



Durante el tratamiento se debe evitar el consumo de dulces, azúcares, grasas, carnes y pescado, debido a su potencial irritante.

Se recomienda ofrecer alimentos ligeros y saludables, como los verdes asados masticados, utilizados por los Shuar para aliviar la diarrea.

5. OTROS USOS

La planta de piri-piri para bebés, se utiliza para fines medicinales, no se le da otro uso.

Notas



PLANTA PLANTA DE MAL AIRE O PSICOSOMÁTICA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Planta de mal aire o psicósomática

Nombre en shuar : Tapír

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de mal aire

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta de mal aire, también denominada planta psicósomática, es una especie rastrera típica de climas cálidos. Su hábitat natural abarca tanto zonas secas como húmedas dentro de los bosques primarios y secundarios de la región amazónica. Esta planta presenta una estructura densa conformada por múltiples tallos muy pequeños (Paati M., comunicación personal, 10 de julio de 2022).

Se propaga con facilidad, habitualmente mediante la siembra en manojos, y en pocos meses puede alcanzar alturas entre 5 y 10 centímetros. Su expansión en el suelo puede cubrir un área de 2 a 3 metros de diámetro. Las hojas son de color verde, de tamaño reducido y con una superficie rizada; crecen directamente unidas al tallo, sin pecíolos, con dimensiones que oscilan entre 2 y 3 centímetros de largo por 0,5 a 1 centímetro de ancho (Utitiáj R., entrevista personal, 20 de julio de 2022).



Figura 2. Nacimiento de la planta de mal aire

Crecimiento

La planta de mal aire se caracteriza por su rápido crecimiento, ya que aproximadamente un mes después de su siembra comienzan a brotar esquejes laterales, lo que facilita su expansión. Esta planta silvestre no requiere cuidados especiales para su desarrollo (Paati M., comunicación personal, 10 de julio de 2022). La planta crece, se reproduce y finalmente muere en medio de los matorrales de su hábitat natural (Utitaj R., entrevista personal, 20 de julio de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

La planta de mal aire no presenta un proceso de floración. Al alcanzar su pleno desarrollo, puede llegar a medir entre 15 y 20 centímetros de altura. En su etapa adulta, las hojas suelen tener dimensiones que varían entre 2 y 3 centímetros de largo por 1 a 1,5 centímetros de ancho (Utitaj R., entrevista personal, 20 de julio de 2022).



Figura 3. Florecimiento de la planta de mal aire

Envejecimiento

Durante su proceso de envejecimiento, esta planta comienza a manifestar señales visibles de deterioro: sus hojas pierden el verdor característico, se tornan amarillentas y débiles, lo cual es interpretado por los sabios tradicionales como una evidencia de que ha absorbido una carga significativa de energía dañina. Desde esta perspectiva cultural, el marchitamiento no es únicamente un fenómeno natural, sino una manifestación de que la planta ha cumplido su función protectora. Por ello, es costumbre reemplazarla periódicamente, ya que mantener una planta envejecida puede implicar un riesgo de acumulación de energías indeseadas que afecten el equilibrio espiritual y emocional de la persona o el entorno.

4. USOS MEDICINALES

En la tradición Shuar, las enfermedades asociadas al mal aire o condiciones psicosomáticas han sido históricamente frecuentes. Esta prevalencia se relaciona con el consumo habitual de carne silvestre y el prolongado contacto con la selva, donde las familias realizaban actividades como caza, pesca y recolección de frutos. En consecuencia, los bebés se encontraban en mayor riesgo de contraer enfermedades vinculadas a energías negativas provenientes de ciertos animales.

Generalmente, estas enfermedades son transmitidas por los padres o familiares dedicados a la caza. El contagio del mal aire en los infantes puede producirse de diversas formas, como el contacto directo con el animal o con prendas que pertenecen al bebé. Además, la energía negativa puede transmitirse al tocar pieles disecadas de animales como la boa, el cusumbo o el jaguar. Los dos últimos son comúnmente empleados en la confección de capachos de cazador, lo que aumenta la probabilidad de contagio en los niños.

El diagnóstico de esta enfermedad suele ser realizado por un abuelo o un adulto experimentado en la comunidad. Ante un diagnóstico positivo, el tratamiento se lleva a cabo mediante la aplicación de la planta de mal aire.

Partes de la planta utilizadas:

Para el tratamiento de la enfermedad conocida como tapírikiu o tapíkma en lengua shuar, se emplean las hojas y tallos de la planta de mal aire.

- La planta de mal aire se recolecta temprano en la mañana, preferentemente en bosques primarios o secundarios.
- Se toma un manojo de la planta, húmeda por el rocío, y se machaca con una piedra para extraer su zumo.
- El zumo obtenido se coloca en un pilche o taza, al cual se le añaden aproximadamente cinco gotas de agua.
- Se deja reposar el zumo en el recipiente antes de su uso.
- El bagazo resultante de la planta machacada se aplica en todo el cuerpo del bebé.
- La persona encargada de administrar este tratamiento debe haber superado previamente la enfermedad asociada al animal relacionado con el mal aire. Por ejemplo, se requiere que haya superado esta condición para garantizar la eficacia y seguridad del tratamiento.

23 Un bolso tradicional de cazador, elaborado con la piel de animales menores.

Modo de administración

(Paati M., entrevista personal, 14 de julio de 2022) y (Utitiáj R., entrevista personal, 24 de julio de 2022). El tratamiento del bebé con la planta de mal aire se realiza durante la mañana y consta de los siguientes pasos:

- El bebé se cura por la mañana.
- Es necesario realizar suaves masajes y estirar los músculos y tendones de todo el cuerpo, prestando especial atención a las articulaciones de las extremidades superiores e inferiores. Se efectúan suaves masajes y estiramientos de los músculos y tendones en todo el cuerpo, con especial atención a las articulaciones de las extremidades superiores e inferiores.
- Simultáneamente, se frota el cuerpo del bebé con las hojas machacadas de la planta de mal aire.
- Además, se mastican hojas de la planta y el aire resultante se sopla con fuerza sobre la espalda y el pecho del bebé.
- Finalmente, se administra por vía oral de 2 a 3 cucharaditas del zumo de la planta de mal aire.
- Esta dosis se repite durante tres días consecutivos para asegurar la efectividad del tratamiento.
- Al mismo tiempo, se frota el cuerpo con las hojas machacadas de la planta de mal aire.
- También se mastica las hojas y se sopla con fuerza en la espalda y el pecho del bebé.
- Finalmente, se le da de beber de 2 a 3 cucharaditas del zumo de la planta de mal aire.
- Esta dosis se repite durante tres días consecutivos.

Post curación

Se prohíbe administrar agua fría y bañar al infante durante el tratamiento. La medicina debe permear en todo el cuerpo durante un mínimo de 3 días. Transcurrido este período, se recomienda realizar una limpieza corporal con un paño humedecido en agua tibia, conocido como baño seco. El infante, ya sea niño, joven o adulto, adquirirá el poder y la energía necesarios para curar a otros bebés que enfermen debido a la influencia negativa de las energías asociadas con animales malignos.

Notas





PLANTA DE ESCANCEL

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Escancel
 Nombre en shuar : Kantsé

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 4. Planta de escancel

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta de escancel puede desarrollarse tanto en zonas frías como cálidas. Su color rojizo la hace especialmente llamativa y fácilmente identificable en la selva, incluso entre otras plantas y hierbas (Paati M., entrevista personal, 12 de julio de 2022). Esta especie crece en suelos arenosos, rojos y negros, y se adapta con facilidad a bosques primarios, huertas y jardines.

El escancel alcanza una altura aproximada de 40 a 60 centímetros. Sus hojas son pequeñas, alargadas y opuestas, agrupadas en ramas generalmente cortas y densas. El tamaño foliar varía entre 8 y 10 centímetros de largo, y de 4 a 6 centímetros de ancho, dependiendo de la variedad de la planta. La reproducción se realiza mediante esquejes, utilizando tallos con hojas para su siembra (Tsakímp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022).



Figura 5. Nacimiento de la planta de escancel

Crecimiento

El escancel presenta un desarrollo vegetativo eficiente mediante propagación vegetativa por esquejes foliares, los cuales enraízan con rapidez tras su implantación en el sustrato. Al cabo de aproximadamente 15 días, se observa la emisión de brotes laterales portadores de hojas de morfología pequeña y alargada. Esta especie exhibe baja demanda en cuanto a requerimientos fitosanitarios y cuidados agronómicos, evidenciando una resistencia natural frente a plagas comunes. Las plántulas proliferan con facilidad en ambientes de matorral y áreas abiertas, mostrando un crecimiento espontáneo y sin restricciones (Utitiáj R., comunicación personal, 13 de julio de 2022). En esta fase temprana, la planta ya es aprovechable con fines terapéuticos dentro del marco de la medicina tradicional.

FloreCIMIENTO y maduración

El ciclo reproductivo del escancel se manifiesta entre los 8 y 10 meses post-emergencia, caracterizándose por la formación de botones florales blancos o flores de color rojo intenso. Estos órganos florales actúan como estímulos visuales y olfativos que atraen una diversidad de insectos polinizadores, incluyendo dípteros, himenópteros y lepidópteros, que facilitan la fecundación cruzada. La planta alcanza su madurez fisiológica tras la primera floración; sin embargo, la recolección de órganos vegetativos como hojas y tallos para uso medicinal puede realizarse previamente a este estadio, en concordancia con las prácticas fitoterapéuticas del pueblo shuar (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022).



Figura 6 . Flor roja de la planta de escancel

Envejecimiento

De acuerdo con las informantes expertas de las comunidades, la planta de escancel muestra una notable capacidad de renovación constante, ya que no parece morir definitivamente. Su expansión se realiza principalmente a través de esquejes; cuando las hojas caen al suelo, los tallos persisten y nuevas hojas brotan nuevamente (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022).

4. USOS MEDICINALES

La planta de escancel es utilizada tradicionalmente para el tratamiento de diversas enfermedades respiratorias, tanto adquiridas como contagiosas, tales como la ajúk kaúr (neumonía), chujaip (tos aguda) y mayaishimiar (bronquitis). El tratamiento se administra vía oral mediante la ingestión del zumo extraído de esta planta (Chumpi A., entrevista personal, 1 de julio de 2022).

Adicionalmente, se prepara una mezcla terapéutica para aliviar síntomas respiratorios que incluye aceite de achiote, látex de sangre de drago, jengibre y sangre de gallina negra. Este cóctel se utiliza para limpiar la flema y mitigar la irritación de la garganta (Chumpi A., entrevista personal, 1 de julio de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para el tratamiento de las afecciones respiratorias, se emplean las hojas y los tallos de la planta de escancel (Paati M., entrevista personal, 12 de julio de 2022).

Modo de preparación (Paati M., comunicación personal, 12 de julio de 2022):

- Se recolecta un manojo compuesto por hojas y tallos de escancel.
- Se realiza un lavado minucioso de las manos con agua y jabón antes de manipular la planta.
- Se lavan cuidadosamente las hojas para eliminar insectos o huevos de hormigas y orugas.
- Para obtener el zumo, se machacan las hojas y tallos con una piedra.
- Se preparan tres paños de algodón para la aplicación.
- El zumo se calienta en una olla pequeña para su administración.

Modo de administración (Paati M., comunicación personal, 12 de julio de 2022):

Para la limpieza bucal y la desinfección de la garganta:

- Se envuelve un paño de algodón en el dedo índice y se empapa con el zumo de escancel.
- Con cuidado, se introduce el dedo empapado en la boca para limpiar la flema acumulada en la garganta.
- En bebés, para evitar lesiones, se utiliza una pluma de pollo envuelta en un paño de algodón, que se introduce suavemente para la limpieza y desinfección de la garganta.



Post atención

Durante el tratamiento, se recomienda evitar la ingesta de agua fría y abstenerse de baños convencionales. En su lugar, se debe realizar un baño seco, utilizando un paño humedecido con agua tibia para limpiar el cuerpo sin sumergirlo completamente.

5. OTROS USOS

Además de sus propiedades medicinales, el escancel se emplea como planta ornamental, gracias a su llamativo color rojizo y su forma distintiva, que la hacen fácilmente identificable en la selva.

Notas



Area with horizontal lines for taking notes.



PLANTA DE JENGIBRE DE NEUMONÍA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Jengibre de neumonía
Nombre en shuar : Kaur ajéj - Chíchipiur

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 7. Planta de jengibre de neumonia

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El jengibre²⁶ prospera en zonas de clima cálido, desarrollando tallos subterráneos de los cuales emergen raíces con forma de yemas. Para su propagación, se cosechan estas yemas o raíces, que actúan como semillas naturales para el trasplante. La siembra se realiza preferiblemente en suelos donde previamente hubo una hoguera o en áreas adyacentes, ya que la tierra enriquecida con ceniza favorece la germinación y el crecimiento óptimo de la planta.

²⁶ En el Pueblo Shuar, existen diversas variedades de jengibre. En el Capítulo 2, se explicó la taxonomía de esta planta y se abordó la variedad utilizada en el tratamiento de las mordeduras de serpiente. En esta ocasión, en el Capítulo 5, se detallará el uso de otra variedad de jengibre llamada kaúr ajéj o chíchipiur para el tratamiento de la neumonía y la bronquitis (Chumpi A., entrevista personal, 1 de julio de 2022).

En español, todas estas variedades de jengibre se conocen comúnmente como "jengibre". Sin embargo, en la lengua shuar, cada variedad de jengibre tiene su propio nombre. Por esta razón, como investigador shuar, se ha denominado a esta variedad como "jengibre de neumonía" debido a sus características, en consonancia con el uso medicinal shuar que ha sido practicado durante miles de años en su territorio.



En aproximadamente 8 a 10 días, de las yemas o raíces del jengibre brotan tallos con hojas, que desarrollan entre tres y cinco hojas verdes, con una longitud que puede alcanzar entre 15 y 20 centímetros. La presencia de lluvias contribuye a acelerar el crecimiento de la planta. Además del jengibre común, se identifican otras variedades, tales como el jengibre de la serpiente, el jengibre de la presión y el jengibre de bebés (Paati M., comunicación personal, 20 de abril de 2022). También se reporta el uso del jengibre de neumonía, entre otros, en el tratamiento de enfermedades respiratorias (Chumpi A., entrevista personal, 1 de julio de 2022).

Crecimiento

Durante su desarrollo, la planta de jengibre emite retoños y sus hojas se vuelven más frondosas, alargadas y delgadas. A los nueve meses, el tallo puede alcanzar hasta 1,50 metros de altura. Aunque las plántulas crecen con poca demanda de cuidados, resulta necesario eliminar las malas hierbas que puedan competir en su entorno (Utitiáj R., comunicación personal, 12 de abril de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

Tras aproximadamente dos años de cultivo, la planta produce abundantes racimos florales, aunque las yemas pueden cosecharse desde los ocho meses de edad. Las flores varían en color según la variedad, presentando tonalidades amarillentas o crema. Es importante destacar que la propagación se realiza mediante raíces o yemas, no a través de semillas (Utitiáj R., comunicación personal, 12 de abril de 2022).

De manera particular, la variedad kaur ajéj se distingue por su coloración interna, ya que el centro de la raíz presenta un tono morado, lo que facilita su identificación frente a otras variedades (Chumpi A., entrevista personal, 3 de julio de 2022).

Envejecimiento

El envejecimiento de la planta de jengibre se manifiesta cuando las raíces o yemas maduran, las hojas comienzan a secarse y tornarse amarillentas, y las raíces muestran signos de deterioro. Por ello, es crucial vigilar el estado foliar para determinar el momento óptimo de cosecha. Asimismo, los retoños pueden separarse para establecer nuevas plantaciones.

4. USOS MEDICINALES

Dentro del conocimiento tradicional shuar, se reconocen dos tipos de enfermedades respiratorias: aquellas de carácter cultural propias de la comunidad y las adquiridas o contagiosas, influenciadas por la sociedad hispanohablante o el mundo occidental. Entre las enfermedades respiratorias adquiridas se incluyen: ajúk kaúr (neumonía), chujaip (tos aguda) y mayaishimiar (bronquitis), entre otras. Estas enfermedades pueden tratarse con una variedad de jengibre llamada kaur ajéj (jengibre de la neumonía).

Durante la pandemia de COVID-19, la variedad conocida como “jengibre de neumonía” fue ampliamente empleada por las comunidades shuar como tratamiento tradicional, logrando resultados positivos en la prevención y cura de afecciones respiratorias. Su uso se difundió extensivamente en la región, permitiendo salvar numerosas vidas. Sin embargo, algunos

miembros de la comunidad que no confiaron en los saberes ancestrales optaron por tratamientos hospitalarios convencionales, lo que en ciertos casos derivó en desenlaces fatales. Por otro lado, médicos occidentales de la ciudad de Gualaquiza, al reconocer el valor terapéutico de este conocimiento tradicional, accedieron a las comunidades shuar para aprender y colaborar en el uso de esta planta (Chumpi A., entrevista personal, 3 de julio de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para el tratamiento, se emplean las raíces frescas de jengibre, especialmente en forma de papilla o extracto.

Modo de preparación (Chumpi A., entrevista personal, 3 de julio de 2022):

- Se pela cuidadosamente medio libra de raíz de jengibre utilizando un cuchillo limpio.
- Las raíces peladas se envuelven en un paño de algodón y se muelen mordiendo suavemente con los dientes, hasta obtener un zumo concentrado.
- El líquido extraído se recoge en un recipiente tipo pilche.

Modo de administración (Chumpi A., entrevista personal, 3 de julio de 2022): El tratamiento debe aplicarse en ayunas para favorecer su eficacia.

- Se envuelve el dedo índice con un paño de algodón limpio, se empapa en el zumo de jengibre y se introduce cuidadosamente en la cavidad bucal del paciente.
- Se procede a limpiar la lengua, encías, interior de la boca y garganta, eliminando la flema acumulada.
- En el caso de infantes, jóvenes o adultos con mayor sensibilidad, se emplean plumas de gallina envueltas en algodón empapado con el zumo, que se introducen suavemente en la boca.
- Además del tratamiento bucal, se administra un lavado intestinal con el zumo de jengibre, introduciéndolo por vía anal mediante el uso de canutos de carrizo delgado.
- Esta práctica se repite diariamente hasta lograr la completa recuperación del paciente.

Post curación

Tras la aplicación del tratamiento, se prohíbe la ingesta de agua fría, así como el baño convencional. Se recomienda permitir que la medicina actúe en todo el cuerpo durante un período mínimo de dos a tres días. Posteriormente, se realiza una limpieza corporal utilizando un paño humedecido con agua tibia, en lo que se denomina baño seco.

5. OTROS USOS

Además de su aplicación terapéutica, el jengibre de neumonía también se incorpora en la preparación culinaria. Por ejemplo, al hervir caldo de gallina, se añade la raíz machacada de esta variedad, lo que le aporta un aroma intenso y un sabor profundamente agradable, valorado en la gastronomía local.

PLANTA VISIONARIA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Planta visionaria
Nombre en shuar : Yáji

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 8. Planta visionaria

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

Desde la cosmovisión Shuar, la planta yáji²⁷ es concebida como una especie vigorosa y con profundas connotaciones espirituales, cuya existencia y denominación se atribuyen al abuelo Michámín²⁸. Este personaje mítico, descrito como un Shuar iwianch²⁹ ser de extraordinario poder, sabiduría y dones sobrenaturales, habría creado la planta con el propósito de convertirla en su compañera inseparable y en un componente esencial durante la preparación ritual del natem (ayahuasca). El nombre yáji no surge de una designación fortuita, sino que fue asignado directamente por el abuelo Michámín, quien además le transfirió atributos espirituales y poderes sagrados que la distinguen dentro del universo medicinal y simbólico del pueblo shuar (Chumpi A., entrevista personal, 4 de julio de 2022).

²⁷ Es una planta amazónica que no tiene un nombre en castellano, pero sí cuenta con nombres en lenguas ancestrales amazónicas, incluyendo el shuar chicham (Yáji). Sin embargo, esta denominación en shuar no es reconocida por los científicos sociales. En el mundo académico, se le conoce con el nombre científico de *Diplopterys cabrerana*. Por lo tanto, como investigador shuar, he decidido llamarla "planta visionaria" en castellano debido a sus propiedades y efectos psicósomáticos. Esta denominación concuerda con los efectos que produce al consumirla junto con la Ayahuasca (planta mágica), según lo han testimoniado los sabios shuar, como Margarita Paati Waarin, Rosa Utitaj Paati, Ricardo Tsakimp Ashanka y Alberto Chumpi Utitaj, de la provincia de Morona Santiago. Según los entrevistados, sin esta planta (Yáji), la ayahuasca (Natem) no sería lo que es, es decir, mágica. La Ayahuasca, tiene la capacidad de revelar visiones y proporcionar clarividencia a través de los estados elevados de la conciencia (limiamu nuyá Waimiamu en lengua shuar).

²⁸ Según la historia shuar, antiguamente había dos shuar llamados Michanim y Kamij. Michanim era un hombre fuerte, poderoso, sabio y superdotado. Se transformó en la planta de Ayahuasca. Previo a su metamorfosis, creó a Yáji con todas sus bondades y potencialidades. Esta narración proviene de Alberto Chumpi durante la Consagración de los Juakmaru en Sevilla Don Bosco, Morona Santiago, tomado de: <https://www.facebook.com/s.utitaj>, 2017.

²⁹ Se dice iwianch a una persona que lo sabe todo o es un genio. Para esta persona, nada es imposible, y si algo no existía, tenía la capacidad de inventarlo o crearlo de la nada, todo a través del poder de la palabra (Chumpi A., 2017).

La planta visionaria yáji es una especie trepadora característica de la Cuenca Amazónica, reconocida por su capacidad de enredarse y apoyarse en otras estructuras vegetales para alcanzar su pleno desarrollo. Se adapta con facilidad a distintos tipos de ecosistemas, incluyendo tanto los bosques primarios como los secundarios (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022). Puede encontrarse en estado silvestre o cultivada en suelos de diversa composición, como: rojos, arenosos o negros, lo que demuestra su notable adaptabilidad ecológica. En su fase inicial, las plántulas pueden alcanzar una longitud de entre 10 y 20 centímetros y desarrollar de 4 a 8 hojas en un mes. Estas hojas se distinguen por su tonalidad verde intensa, forma ancha y terminación puntiaguda, con dimensiones aproximadas de 20 a 25 centímetros de largo y 7 a 9 centímetros de ancho. La reproducción de esta planta se realiza a través de esquejes, los cuales se siembran directamente en el suelo, mediante la apertura de pequeños hoyos.

Crecimiento

El yáji presenta un ritmo de crecimiento moderado. En un lapso de 3 meses, sus plántulas pueden alcanzar una longitud de entre 30 y 50 centímetros y producir de 20 a 30 hojas (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022). Su desarrollo no requiere cuidados intensivos, y la planta se expande enredándose de manera espontánea sobre árboles y otras especies vegetales circundantes. Gracias a la morfología distintiva de sus hojas, resulta fácilmente identificable entre la vegetación selvática circundante..



Figura 9. Crecimiento de la planta visionaria

FloreCIMIENTO y maduración

La planta yáji inicia su fase de floración aproximadamente al cumplir un año de desarrollo vegetativo, y a partir de entonces, presenta una capacidad reproductiva continua con floraciones mensuales regulares (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022). Las inflorescencias emergen en la intersección de los pecíolos con el tallo principal, donde brotan entre tres y cuatro flores de reducido tamaño y tonalidad rosada. Cada flor está compuesta por cinco a seis pétalos dispuestos simétricamente, lo que denota una morfología floral definida y uniforme.

En su fase adulta, el tallo de la planta puede alcanzar un diámetro aproximado de 6 a 7 centímetros, lo que refleja su robustez estructural. Las hojas maduras, de tonalidad verde oscura, son utilizadas principalmente como aditivo durante la cocción ritual del natem (ayahuasca), desempeñando un papel esencial en la elaboración del brebaje ceremonial desde la perspectiva medicinal y espiritual del pueblo shuar. Asimismo, estas hojas presentan aplicaciones terapéuticas específicas en el tratamiento de afecciones respiratorias, tales



como la neumonía y la bronquitis, integrando el repertorio de la medicina tradicional Shuar (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de julio de 2022).

Envejecimiento

Desde la perspectiva de los sabios shuar, la planta yáji posee una longevidad excepcional, al punto de ser considerada una especie de carácter perenne e “inmortal”. No se han registrado observaciones de su muerte natural, lo que refuerza la creencia en su origen sobrenatural como creación del abuelo Michánim, figura ancestral dotada de poderes extraordinarios. Esta condición de perpetuidad se manifiesta en su capacidad de renovación constante y expansión vegetativa, mediante enraizamiento de esquejes que se desarrollan alrededor de árboles hospederos, lo que asegura su propagación indefinida en el entorno forestal.

4. USOS MEDICINALES

Como se ha señalado previamente, las afecciones respiratorias como ajúk kaúr (neumonía), mayaíshimiar (bronquitis) y chujaíp (tos aguda) pueden tener su origen en procesos gripales comunes o infecciones respiratorias de etiología viral, propias del contexto occidental, que comprometen la mucosa nasal, la faringe y el sistema pulmonar (Chumpi A., entrevista personal, 3 de julio de 2022). En particular, la planta yáji, reconocida por su poder visionario, también se emplea dentro del sistema médico tradicional Shuar para el tratamiento de estas enfermedades, especialmente en pacientes pediátricos, considerados los más susceptibles, aunque también puede administrarse en adultos (Tsakimp R., entrevista personal, 14 de julio de 2022).

Partes de las plantas usadas: Con fines terapéuticos, se utilizan exclusivamente las hojas maduras de la planta.

Modo de preparación (Tsakimp R., entrevista personal, 14 de julio de 2022):

- Extraer el zumo fresco de las hojas de yáji mediante maceración manual o trituración.
- Administrar una cucharadita del preparado en niños o una cuchara en adultos, tres veces al día durante un período continuo de tres días.
- Durante el tratamiento, se debe observar con atención la respuesta fisiológica del paciente a fin de ajustar o finalizar la administración.

Post atención: Durante y posterior al tratamiento, se prohíbe estrictamente la ingesta de agua fría y el baño convencional. En su lugar, se recomienda realizar baños secos mediante la limpieza corporal con paños humedecidos en agua tibia, favoreciendo así la absorción completa del remedio por vía tópica.

5. OTROS USOS

Más allá de su función medicinal, la planta yáji constituye un componente esencial en la preparación ritual del natem (ayahuasca), siendo un aditivo indispensable en las ceremonias de carácter espiritual y chamánico dirigidas por los uwishin (chamanes). Su inclusión en la decocción permite intensificar los efectos visionarios del brebaje y conectar con dimensiones espirituales según la cosmovisión Shuar.

CAPÍTULO 6

PLANTAS PARA CURAR ENFERMEDADES DEL CORAZÓN, HÍGADO, RIÑONES, APARATO DIGESTIVO Y URINARIO



PLANTA UTILIZADA PARA CURAR ENFERMEDADES DEL CORAZÓN

PLANTA DE VAINILLA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Vainilla

Nombre en shuar : Sekút

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de vainilla

3. CICLO DE VIDA

Según la tradición cultural de la nacionalidad Shuar, la planta sekút³², originaria de la Región Amazónica, ha sido utilizada ancestralmente por las mujeres para fines cosméticos, particularmente como perfume natural, debido a su fragancia distintiva (Paati M., comunicación personal, 10 de agosto de 2022). Su valor simbólico y sensorial era tal, que en épocas antiguas las familias shuar atribuían el nombre Sekút a sus hijas como forma de honrar su aroma. Este fenómeno onomástico se extiende a otros nombres femeninos inspirados en plantas aromáticas, tales como Chikiainia, Matút y Yaún, los cuales reflejan la estrecha relación entre las mujeres, la naturaleza y los saberes botánicos tradicionales (Utitiaj R., comunicación personal, 20 de agosto de 2022). En la actualidad, la planta sekút, junto con otras especies aromáticas, también forma parte del repertorio terapéutico utilizado para el tratamiento de afecciones cardíacas en la medicina tradicional Shuar.

³² Vainilla.

Nacimiento

La vainilla es una especie tropical perteneciente al grupo de las orquídeas, cuya morfología y ciclo vital guardan estrecha similitud con otras orquídeas amazónicas. Su desarrollo óptimo se da en zonas de clima templado a tropical, caracterizadas por condiciones de sombra parcial. Se trata de una planta trepadora o liana que requiere de un árbol u otra especie vegetal como soporte físico para su ascenso. En el contexto tradicional de la nacionalidad Shuar, la vainilla solía crecer de manera espontánea en los bosques primarios o secundarios, germinando a partir de semillas. No obstante, también era común su propagación vegetativa mediante estacas o esquejes cultivados en huertas familiares (Utitiáj R., comunicación personal, 20 de agosto de 2022).

Las hojas de la planta de vainilla presentan una coloración que varía entre el verde claro y el verde oscuro, y se caracterizan por su textura densa y carnosa. Estas emergen a intervalos regulares de aproximadamente 10 a 15 centímetros entre nudos. Las dimensiones promedio de las hojas oscilan entre 10 a 15 centímetros de longitud y 5 a 7 centímetros de ancho. Una particularidad de esta especie es que, al madurar, sus vainas liberan un aroma dulce y penetrante, lo cual motivaba su uso ancestral como perfume natural por parte de las mujeres adultas, quienes solían llevar fragmentos de la planta en el pecho (Paati M., comunicación personal, 10 de agosto de 2022).

Crecimiento

La germinación de las semillas de vainilla ocurre aproximadamente al mes de ser sembradas, y para el tercer mes, las plántulas desarrollan entre cuatro y seis hojas. La especie prospera particularmente bien bajo coberturas arbóreas que le proporcionan sombra natural. Hacia los seis meses de crecimiento, la planta inicia su proceso de ascenso, buscando un soporte vegetal en árboles grandes o pequeños a los cuales aferrarse mediante sus raíces adventicias (Paati M., comunicación personal, 10 de agosto de 2022). En un período que varía entre uno y dos años, la vainilla puede alcanzar una longitud de dos a tres metros, aunque, bajo condiciones favorables, puede continuar su crecimiento y extenderse considerablemente.

FloreCIMIENTO y maduración



Figura 2. Florecimiento de vainilla

La floración de la planta de vainilla ocurre entre los cuatro y cinco años de edad fisiológica. En esta etapa, la planta desarrolla inflorescencias en forma de racimos, compuestos por flores de tonalidad amarilla intensa, notablemente vistosas por su estructura simétrica y coloración llamativa. Cada flor está conformada por cinco pétalos alargados, cuyas dimensiones fluctúan

entre 3 y 6 centímetros de longitud y entre 2 y 3 centímetros de ancho. En el centro de la flor se encuentra un pistilo prominente, que puede alcanzar entre 3 y 5 centímetros de altura.

La polinización de estas flores es facilitada por agentes zoófilos, tales como abejas, colibríes y mariposas, los cuales interactúan con la floración en sus ciclos naturales de búsqueda de néctar (Paati M., comunicación personal, 10 de agosto de 2022). Cada racimo floral tiene el potencial de generar entre 8 y 10 vainas, cuya maduración completa se alcanza en un período estimado de 9 a 10 meses bajo condiciones ambientales adecuadas.

Envejecimiento

No se dispone de registros etnobotánicos precisos respecto al ciclo de senescencia o muerte natural de la planta de vainilla. No obstante, en su fase adulta puede alcanzar longitudes superiores a los siete metros, adaptándose a estructuras de soporte vegetativo en su entorno. Se ha documentado que, en condiciones adversas, particularmente ante la presencia de patógenos fúngicos en el sistema radicular, la planta puede desarrollar procesos de pudrición que culminan en su muerte fisiológica.

4. USOS MEDICINALES

Dentro del sistema de conocimientos ancestrales de la nacionalidad Shuar, se reconoce una profunda vinculación entre el estado emocional y la salud cardíaca. Las afecciones del corazón no son comprendidas exclusivamente desde una perspectiva orgánica, sino como resultado de alteraciones emocionales o psicoafectivas. Estas pueden ser provocadas por situaciones de angustia familiar, pérdidas afectivas, estados de enamoramiento no correspondido, errores que generan desesperación, así como episodios de miedo o sobresaltos intensos (Chumpi A., comunicación personal, 1 de agosto de 2022; Tsakimp R., comunicación personal, 15 y 20 de agosto de 2022). Fisiológicamente, estos trastornos se manifiestan en el dolor torácico, contracturas musculares en la región pectoral y deficiencias en la circulación sanguínea. Las personas afectadas suelen presentar palidez en el rostro, como marcador visual de su malestar interno (J. Shacay, comunicación personal, 5 de agosto de 2022).

Para su tratamiento, los sabios tradicionales emplean infusiones elaboradas a base de plantas aromáticas silvestres, entre las cuales se destacan el matút, sekút, kenkuúk (uña de gato), chikiainia y sanchiiniakash. En particular, se ha documentado el uso de la planta sekút, tanto por su simbolismo cultural como por su eficacia terapéutica, en combinación con otras especies aromáticas como chikiainia, matút y chírichri (Chumpi A., comunicación personal, 1 de agosto de 2022).

Partes de las plantas usadas

En la medicina tradicional Shuar, para el tratamiento de enfermedades cardíacas se utilizan las vainillas secas, así como las hojas y tallos de la planta de vainilla.

Modo de preparación (Chumpi A., entrevista personal, 1 de agosto de 2022):

- Recolectar de forma adecuada las vainillas previamente secadas.



- En una olla con agua hirviendo, incorporar entre 5 y 6 vainillinas.
- De manera complementaria, se pueden añadir hojas y segmentos del tallo de la misma planta.
- Para potenciar el efecto terapéutico, se agregan cortezas de especies aromáticas como matút, chikiainia, sanchiiniakash y chírichri, así como corteza de liana de kenkuúk (uña de gato).
- El preparado puede ser endulzado con miel silvestre o miel de caña de azúcar, respetando las prácticas alimentarias tradicionales.
- La infusión debe ingerirse tibia, servida en taza o recipiente apropiado.
- Se recomienda su administración 3 veces al día, antes de cada comida principal (desayuno, almuerzo y merienda).

Modo de administración (Chumpi A., comunicación personal, 1 de agosto de 2022):

La infusión debe ser consumida por vía oral, en las dosis señaladas, durante el tiempo que los sabios tradicionales consideren necesario, de acuerdo con la respuesta del organismo y la evolución del estado emocional del paciente.

Post sanación

Tras el proceso de curación, se establece la prohibición de recibir o atender noticias negativas que puedan inducir sentimientos de nostalgia o tristeza, los cuales podrían afectar adversamente la recuperación. En contraste, se recomienda la exposición a mensajes agradables y positivos, así como la escucha activa de los sonidos naturales y de la fauna local, los cuales favorecen la elevación del ánimo y fortalecen la autoestima del paciente.

5. OTROS USOS

La planta sekút posee aplicaciones tradicionales en la perfumería ancestral shuar. Al abrirse las vainillinas maduras, estas liberan una fragancia altamente apreciada por su calidad olfativa. En consecuencia, las mujeres adultas empleaban esta planta como perfume corporal mediante una práctica ritual: amarraban una liana alrededor del tarách (prenda o accesorio tradicional) hasta la altura del pecho, donde introducían una vainillina abierta en contacto directo con la piel, en proximidad al busto. Este método permitía la impregnación del cuerpo con la delicada fragancia natural de la planta (Paati M., comunicación personal, 10 de agosto de 2022).

Notas



PLANTA UTILIZADA PARA CURAR ENFERMEDADES DEL HÍGADO

PLANTA DE HÍGADO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Planta de Hígado

Nombre en shuar : Akápmás

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 3. Planta de hígado

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta akápmas³³ es una especie que se distribuye en zonas tropicales y subtropicales. Esta planta se caracteriza por su reproducción vegetativa, ya que no produce flores ni frutos, es decir, carece de producción de semillas (Paati M., comunicación personal, 11 de agosto de 2022). Su desarrollo ocurre epifíticamente, creciendo sobre el tronco de árboles en bosques primarios y secundarios (Utitiaj R., comunicación personal, 21 de agosto de 2022). Las hojas de akápmas presentan un crecimiento denso y superpuesto, con una morfología característica en forma de corazón. Su coloración es verde pálido, y sus dimensiones aproximadas oscilan entre 4 a 5 centímetros de longitud y 3 a 4 centímetros de ancho.

³³ Planta de hígado.

Crecimiento

La planta akápmas presenta un crecimiento lento. Durante los primeros tres meses, se observa la emergencia de entre 3 y 4 hojas nuevas.



Figura 4. Crecimiento de planta de hígado

FloreCIMIENTO y maduración

La planta akápmas carece de flores, frutos y semillas. Su reproducción ocurre de manera análoga a la de los helechos (Paati M., entrevista personal, 11 de agosto de 2022). Actualmente, los mecanismos precisos de su reproducción permanecen poco documentados y requieren mayor investigación.

Envejecimiento

El ciclo vital de la planta akápmas culmina cuando esta es afectada por infecciones fúngicas patógenas, las cuales conducen a su deterioro y muerte (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de agosto de 2022).

4. USOS MEDICINALES

En la cosmovisión Shuar, la población infantil es la más susceptible a padecer afecciones hepáticas, conocidas culturalmente como “nukúch”. Esta enfermedad se atribuye al llanto prolongado de los bebés, el cual genera inflamación hepática asociada a estrés y susto.

El proceso terapéutico incluye un ritual específico donde el responsable inclina la cabeza y el tronco del bebé en un ángulo aproximado de 45 grados, balanceándolo suavemente mientras pronuncia la fórmula sanadora “yumí ukáj, yumí ukáj, yumí ukáj”, que se traduce literalmente como “vacío el agua” (Chumpi A., entrevista personal, 2 de agosto de 2022). Este acto ritual refleja la importancia simbólica del lenguaje en la medicina tradicional shuar.

En adultos, las afecciones hepáticas suelen estar vinculadas al consumo excesivo de grasas saturadas, alcohol o sustancias tóxicas. En estos casos, la planta akápmas es empleada tradicionalmente como recurso terapéutico para el tratamiento de dichas

34 Uña de gato.

35 Planta silvestre pequeña medicinal.

patologías. (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de agosto de 2022). Además, existen otras plantas complementarias que se emplean según la patología específica. Para el tratamiento de la hepatitis, se utiliza la planta kenkuúk (Tsakímp R., entrevista personal, 15 de agosto de 2022). Asimismo, se identifica la planta méjenk, que crece en las vertientes de los riachuelos en bosques primarios; sus hojas presentan una morfología similar a las del camote (Chumpi A., entrevista personal, 2 de agosto de 2022; Tsakímp R., entrevista personal, 16 de agosto de 2022).

El piri-piri es otro recurso medicinal empleado para el cuidado hepático. En el caso de los lactantes, se administra el zumo de piri-piri vía oral y, además, se realiza la aplicación tópica mediante frotación de todo el cuerpo con el zumo y el bagazo de la planta. De forma complementaria, las hojas de nátsampar (Santa María) se utilizan para la limpieza corporal (Shacay J., entrevista personal, 15 de agosto de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para el tratamiento de las enfermedades hepáticas, la planta akápmas constituye el principal recurso medicinal, empleándose las hojas para su aplicación tanto en lactantes como en adultos.

Modo de preparación (Paati M., entrevista personal, 11 de agosto de 2022), (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de agosto 2022) y (Chumpi A., entrevista personal, 2 de agosto de 2022):

- Se recolectan las hojas frescas de akápmas.
- Estas se hierven en agua durante 5 minutos.
- Se pueden aplicar compresas calientes elaboradas con akápmas o con las hojas de munchi (granadilla) en la región abdominal y en la altura correspondiente al hígado. Para este procedimiento se recomienda emplear toallas o telas limpias.

Modo de administración (Paati M., entrevista personal, 11 de agosto de 2022), (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de agosto 2022) y (Chumpi A., entrevista personal, 2 de agosto de 2022):

- Para lactantes: se suministran cinco cucharaditas del preparado antes del desayuno, almuerzo y merienda.
- Para adultos: se administra una taza del preparado antes del desayuno, almuerzo y merienda.

Post sanación

Se indica restringir la ingesta de ciertos alimentos, tales como carnes rojas, pescado y grasas en general. Además, se prohíbe el consumo de huevos, leche y quesos para favorecer la recuperación hepática.

5. OTROS USOS

Hasta la fecha, no se han identificado otros usos específicos para la planta akápmas.

PLANTA UTILIZADA PARA CURAR ENFERMEDADES DEL APARATO DIGESTIVO

PLANTA DE PIÑA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Piña

Nombre en shuar : Chiú

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 5. Planta de piña

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta de piña se adapta con facilidad al clima tropical. En la cultura de la nacionalidad Shuar se reconocen dos variedades principales: wasáke y chiú (Utitiáj R., comunicación personal, 22 de agosto de 2022). Los frutos de ambas son ovalados y su pulpa madura es comestible. La piña wasáke destaca por su gran tamaño, alcanzando entre 40 y 60 centímetros de largo y un diámetro de 20 a 30 centímetros. Por su parte, la piña chiú es de menor tamaño, con una longitud de 20 a 30 centímetros y un diámetro de 15 a 20 centímetros, pero posee un sabor más dulce, exquisito y aromático. Esta fruta se reproduce mediante hijuelos, los cuales pueden crecer hasta alturas de 80 a 100 centímetros (Paati M., comunicación personal, 12 de agosto de 2022). Las hojas de la planta son lanceoladas, rígidas y duras, con puntas que pueden ocasionar lesiones en la piel. Estas hojas se encuentran estrechamente superpuestas y densas, midiendo entre 80 y 100 centímetros de largo y de 3 a 5 centímetros de ancho. En cuanto al cultivo, la piña es una planta terrestre cuyas plántulas se colocan tradicionalmente en las esquinas de la huerta, manteniendo una distancia de 1,50 a 2 metros entre ellas, con el propósito de evitar interferencias durante la limpieza de maleza. Por esta razón, la siembra puede realizarse en cualquier época del año sin restricciones (Paati M., comunicación personal, 12 de agosto de 2022).



Figura 6. Hijuelos de piña

Crecimiento

Durante el desarrollo de la planta de piña, sus hojas brotan de forma compacta y densa. A un mes de cultivo, el número de hojas puede aumentar entre 4 y 5, con dimensiones que oscilan entre 10 y 15 centímetros de largo, y de 3 a 4 centímetros de ancho. La planta no requiere cuidados intensivos; sin embargo, su principal amenaza es el escarabajo gigante conocido como uwimchu, que puede devorar completamente el tallo (Paati M., comunicación personal, 12 de agosto de 2022). Cuando esto ocurre, la planta se marchita y muere (Utitiáj R., comunicación personal, 23 de agosto de 2022). Por ello, es fundamental mantener las plantaciones limpias y libres de plagas. Asimismo, se debe considerar que estas áreas pueden albergar serpientes venenosas, lo que representa un riesgo para las mujeres que realizan las labores de limpieza en la huerta.

FloreCIMIENTO y maduración

El desarrollo del fruto tarda normalmente entre uno y dos años, aunque este tiempo varía según la calidad del suelo y la variedad cultivada. La piña desarrolla un tallo alargado del cual emergen las flores y, posteriormente, los frutos (Paati M., comunicación personal, 12 de agosto de 2022). Las flores pueden presentar tonalidades violeta o rosa. En la base de la fruta se encuentran de cuatro a cinco hijuelos, los cuales funcionan como unidades de reproducción para nuevas plantaciones (Utitiáj R., comunicación personal, 23 de agosto de 2022). La fruta madura desprende un aroma agradable que atrae a diversos animales; por ejemplo, los zorros (kujan cham) suelen consumirla cuando alcanza su madurez (Paati M., comunicación personal, 12 de agosto de 2022).



FIGURA 7. Piña

Envejecimiento

La planta de piña envejece conforme sus frutos alcanzan la madurez, y muere una vez que estos han sido cosechados. En este momento, se separan los hijuelos para su uso en nuevas plantaciones (Utitiyaj R., comunicación personal, 23 de agosto de 2022).

4. USOS MEDICINALES

En tiempos ancestrales, la comunidad Shuar no experimentaba tantas enfermedades inusuales como las que existen en la actualidad. Diversas patologías modernas, en su mayoría, fueron introducidas durante el período de la conquista española (Paati M., comunicación personal, 12 de agosto de 2022). No obstante, tradicionalmente se reconocían enfermedades relacionadas con órganos vitales como el corazón, hígado, riñones, así como con los sistemas digestivo y urinario. En particular, dentro del sistema digestivo se identificaban el tawartir y el jimpiach. El tawartir se manifiesta mediante un dolor estomacal intenso que provoca palidez en el rostro del paciente (Chumpi A., entrevista personal, 3 de agosto de 2022). Por su parte, el jimpiach (amebiasis) se caracteriza por la formación de cálculos intestinales o quistes que generan mareos, fatiga y cansancio (Tsakimp R., entrevista personal, 17 de agosto de 2022).

Para el tratamiento de la amebiasis, se emplea un batido elaborado con la fruta de piña tierna combinada con caldo de pato (Chumpi A., entrevista personal, 3 de agosto de 2022).

Partes de las plantas usadas

Se utiliza la fruta de piña inmadura, es decir, no completamente tierna.

Modo de preparación (Chumpi A., entrevista personal, 3 de agosto de 2022):

- Se pela una piña que no esté completamente madura.
- Se bate o raspa la piña con una cuchara hasta desintegrar toda la pulpa.
- En un recipiente (pilche o tazón), se mezcla la pulpa con caldo de pato.
- Finalmente, se bate la mezcla hasta lograr una integración homogénea de los ingredientes.

Modo de administración (Paati M., comunicación personal, 15 de agosto de 2022) y (Chumpi A., entrevista personal, 3 de agosto de 2022):

- Se indica que el paciente ingiera una colación matutina rica en lípidos y nutrientes, preferiblemente ayampaco de gallina acompañado de verduras silvestres, con el fin de optimizar el estado metabólico previo al tratamiento.
- La preparación a base de piña debe administrarse en su totalidad en una única dosis, inmediatamente antes del período de reposo nocturno, para maximizar la absorción de compuestos bioactivos.
- Al siguiente día, en la fase matutina temprana (entre las 04:00 y 05:00 horas), se recomienda la ingesta de una cantidad considerable de agua adicionada con cloruro de sodio (sal marina o en grano), en una proporción equivalente a 4 a 6 pilches de unkuship (mate elíptico grande), con el propósito de facilitar la rehidratación y el equilibrio electrolítico post tratamiento.

Por otro lado, se puede administrar una decocción elaborada a partir del zumo de la corteza de Orito medicinal (denominado localmente tsúak mejech), así como una infusión de plantas aromáticas endémicas, endulzada con miel proveniente de abejas silvestres (Shacay J., entrevista personal, 9 de agosto de 2022).

Adicionalmente, se emplea un procedimiento de limpieza gástrica mediante la ingestión en ayunas de un volumen aproximado a un pilche grande de zumo tibio de Yaántria (una variedad local de menta), el cual debe ser posteriormente expulsado, con el objetivo de promover la desintoxicación estomacal (Tsakimp R., entrevista personal, 15 de agosto de 2022).

Post sanación

Se establece la prohibición de consumir alimentos o bebidas azucaradas durante un período mínimo de dos a tres días posteriores al tratamiento, con la finalidad de evitar interferencias en el proceso de recuperación.

5. OTROS USOS

La fruta de piña también posee valor alimenticio significativo. Es común su transformación en productos derivados tales como tortas, jugos, batidos y mermeladas. Asimismo, en las comunidades shuar se consume frecuentemente en su estado fresco, sin procesamiento previo.

Notas





PLANTA UTILIZADA COMO AFRODISÍACO

PLANTA DE PIRI PIRI DE TSUNKI

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Piri piri de Tsunki

Nombre en shuar : Tsunki piríprí

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de Piri piri de Tsunki

Explicación mitológica del piri piri utilizado como afrodisíaco en la nacionalidad Shuar

En la cosmovisión tradicional de la nacionalidad Shuar, no se concibe la existencia de la impotencia ni de la disfunción sexual como afecciones reconocidas dentro del marco cultural. Esta percepción se halla íntimamente vinculada con prácticas sociales propias, entre las cuales destaca la poliginia, que es una forma específica de poligamia, ampliamente aceptada y practicada dentro de las comunidades Shuar.

Una narración de carácter histórico, transmitida oralmente, ilustra este principio cultural: uno de los ancestros del territorio que hoy corresponde al cantón Limón Indanza, en la provincia de Morona Santiago, conocido como Kajekai, mantuvo vínculos matrimoniales simultáneos con 10 esposas. Kajekai ejercía una posición de liderazgo dentro del grupo Yakiya Shuar, subgrupo perteneciente a la población shuar asentada en la región norte del territorio ancestral. Sus hermanos fueron Chiriap, Wampash, Mashutak y Antuash (Karakrás A., comunicación personal, 29 de noviembre de 2022).

A lo largo de las generaciones, distintos ancestros de los diversos grupos Shuar han

⁶³ Tomado y adaptado de la descripción botánica de la planta de piri-piri realizada en los apartados de las plantas para el tratamiento antiofidicas y enfermedades respiratorias. Razón por la cual, en este apartado, se profundizará en el uso de esta planta como afrodisíaco. Es decir, se trabajará sobre la base de la descripción realizada anteriormente. Cabe destacar que esta planta sirve para tratar múltiples enfermedades y se aplica según su variedad.

desempeñado un papel central en la transmisión de estructuras sociales, prácticas culturales y conocimientos rituales. Entre los principales grupos que conforman la nacionalidad Shuar se encuentran los Yakiya Shuar (habitantes del norte), Muraya Shuar (pobladores de la montaña), Untsurí Shuar (grupo numeroso) y Tsumúnmaya Shuar (habitantes del sur), cada uno con sus particularidades lingüísticas, territoriales y rituales, pero unidos por una cosmovisión compartida que otorga sentido a prácticas como el uso afrodisíaco del piri piri en el contexto de la vitalidad y continuidad comunitaria.

Otros grupos reconocidos dentro de la estructura interna de la nacionalidad Shuar son los Pakánmaya Shuar (pobladores de la planicie) y los Achu Shuar (habitantes del moretal). Según testimonios orales y discursos políticos pronunciados por líderes del Congreso Yápankam (2018), estos ancestros contrajeron matrimonios con un número variable de esposas, usualmente entre 2 y 4, lo que refleja la continuidad y vigencia de la poliginia como parte del sistema matrimonial Shuar contemporáneo.

Desde la perspectiva mitológica de esta nacionalidad, el uso del piri piri con fines afrodisíacos se atribuye a un origen ancestral ligado a la intervención de los tsunki, seres espirituales del agua con profundo poder en la cosmovisión Shuar. Según la tradición, un hombre Shuar se unió en matrimonio con una mujer tsunki, quien utilizó el piri piri para incrementar el tamaño del pene de su esposo, favoreciendo así su desempeño sexual. Esta narrativa, transmitida generacionalmente, ha legitimado y promovido el uso ritual y cultural de una variedad específica de piri piri, cuyo empleo continúa vigente en prácticas de fortalecimiento corporal y equilibrio espiritual (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022; Shacay J., entrevista personal, 10 de septiembre de 2022).

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

El piri piri es una planta herbácea propia de ambientes tropicales, caracterizada por su crecimiento subterráneo y por desarrollar una mata densa que alcanza alturas entre 50 y 100 cm. La reproducción se efectúa mediante raíces o tubérculos de pequeño tamaño, con un diámetro aproximado de 3 a 5 centímetros. Los tallos, delgados y dispersos, culminan en hojas alargadas. Para un óptimo cultivo, se recomienda la siembra de raíces de piri piri en suelos previamente expuestos a la acción de hogueras, ya que la ceniza generada enriquece la tierra y favorece el desarrollo de la planta (Paati M., comunicación personal, 23 de abril de 2022).

Crecimiento

Las yemas del piri piri requieren un período de entre 10 y 15 días para brotar, manifestándose en el desarrollo de tallos y hojas. Esta planta se caracteriza por un crecimiento lento, presentando hojas que alcanzan una longitud promedio de 50 a 60 centímetros y un ancho de 2 a 3 centímetros. Conforme avanza su desarrollo, la planta emite nuevos hijuelos a partir de la mata principal, incrementando así la densidad del conjunto vegetal. Durante este proceso, es común la proliferación de malezas en el entorno inmediato de la planta, las cuales deben ser removidas cuidadosamente para no afectar el crecimiento del piri piri (Utitiáj, R., entrevista personal, 13 de abril de 2022).

FloreCIMIENTO y maduración

Durante el segundo año de desarrollo, las plantas de piri piri inician su fase de floración. Las flores emergen en los extremos de los tallos y, pese a no presentar una morfología visualmente atractiva para la mayoría de los agentes polinizadores, son frecuentemente visitadas por insectos de pequeño tamaño que contribuyen a su polinización. En el manejo agronómico del piri piri, la propagación se realiza predominantemente mediante el uso de raíces como material de plantación o plántulas (Utitiáj R., entrevista personal, 13 de abril de 2022).

Envejecimiento

El piri piri envejece cuando sus raíces o tubérculos alcanzan la madurez, momento en el cual los tallos y hojas comienzan a secarse gradualmente. En esta etapa, se separan los brotes para ser utilizados en nuevas plantaciones en huertas distintas (Utitiáj R., comunicación personal, 13 de abril de 2022).

4. USOS AFRODISÍACOS O SEXUALES

Desde la perspectiva cultural shuar, los mayores prohíben a sus hijos el consumo de cítricos, como limón y toronja, con el fin de evitar la aparición de disfunción sexual una vez casados. Asimismo, se restringe que los niños manipulen arcilla, para prevenir problemas de disfunción eréctil en la vida adulta, lo que también implica prohibir la elaboración de escudillas, ollas o vasijas de barro (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022).

El piri piri asociado a la figura mitológica de Tsunki cumple dos funciones principales: por un lado, se emplea para el agrandamiento del pene, conforme a las enseñanzas de Tsunki; y por otro, se utiliza como afrodisíaco para estimular el apetito sexual (Shacay J., entrevista personal, 5 de septiembre de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para los tratamientos se emplean las raíces tuberosas, conocidas como “papitas” de piri piri (Shacay J., entrevista personal, 5 de septiembre de 2022).

Modo de preparación (Shacay J., entrevista personal, 5 de septiembre de 2022; Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022):

Para el agrandamiento del pene, según la sabiduría de la abuela Tsunkínúa:

- Los esposos deben llegar a un acuerdo mutuo.
- Se cosecha un manojito de papitas de piri piri.
- Se pelan cuidadosamente las papitas o yemas con un cuchillo.

Para despertar el apetito sexual:

- Se cosechan tres manojos de papitas de piri piri de Tsunki.
- Se pelan las papitas o yemas con un cuchillo.
- Se muelen las papitas peladas con una piedra para extraer el zumo.



- Se exprime el bagazo en un pilche.
- Se hierve una infusión de plantas aromáticas en una olla y se añade un poco de miel de abeja.
- Se vierte el zumo de piri piri en la olla y se mezcla completamente hasta obtener un jarabe.
- El jarabe se conserva en un frasco de vidrio.

Modo de administración (Shacay J., entrevista personal, 5 de septiembre de 2022; Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022):

Para el agrandamiento del pene, según la sabiduría de la abuela Tsunkínúa:

- Se muele el preparado con los dientes o con una piedra.
- Se aplica por la noche directamente sobre el pene.
- La esposa debe dispersar el preparado con la boca sobre el pene.
- El esposo debe mantener abstinencia sexual durante un período de 5 a 6 meses, evitando el consumo de ayampacos, carnes asadas y ahumadas (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022), así como carne de animales silvestres como armadillo y mono. Además, debe abstenerse de consumir frutos cítricos como limón y toronja.

Para despertar el apetito sexual:

- Se ingiere una cucharada del jarabe 3 veces al día, antes de cada comida (desayuno, almuerzo y merienda).
- El tratamiento debe mantenerse durante 6 meses.

De manera complementaria, también se puede consumir un batido preparado con frutos de wak y huevo de gallina de campo (Chumpi A., entrevista personal, 5 de septiembre de 2022), o un batido de aguacate con miel de abeja (Tsakimp R., comunicación personal, 19 de septiembre de 2022).

Actualmente, se emplea además la raspadura del pene del kuink kushi (cuchucho solitario) mezclada con licor de chuchuguazo para usos similares (Paati M., entrevista personal, 15 de septiembre de 2022; Utitaj R., entrevista personal, 25 de septiembre de 2022).

5. OTROS USOS

¿Sabías qué?



El piri piri también se cultiva y utiliza como planta ornamental.

PLANTA UTILIZADA EN LA ESTÉTICA

PLANTA DE GENIPA

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Genipa
Nombre en shuar : Súa

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 2. Planta de genipa

3. CICLO DE VIDA

Nacimiento

La planta Súa, originaria de la Región Amazónica, se desarrolla en condiciones de clima tropical húmedo, tanto en bosque primario como secundario. Su reproducción se realiza mediante semillas (Utitaj R., comunicación personal, 22 de septiembre de 2022). Aproximadamente a los tres meses de desarrollo, puede alcanzar una altura de entre 30 y 50 centímetros, presentando entre 20 y 30 hojas. Estas son opuestas, lanceoladas, de color verde oscuro en su estado de madurez, con una longitud que oscila entre 25 y 35 centímetros y un ancho de 10 a 20 centímetros, presentando márgenes enteros. Las hojas jóvenes, de tonalidad verde clara, suelen ser vulnerables al ataque de orugas no comestibles durante el mes de agosto.

El Súa prospera en suelos negros, arenosos y húmedos. La dispersión de sus semillas se produce principalmente a través de mecanismos naturales, como el transporte por animales silvestres o el arrastre por corrientes fluviales (Utitaj R., comunicación personal, 22 de septiembre de 2022; Paati M., comunicación personal, 12 de septiembre de 2022).

Crecimiento

La planta Súa presenta un crecimiento acelerado, pudiendo alcanzar alturas de entre 15 y 20 metros, con un diámetro de tronco que varía entre 50 y 60 centímetros (Paati M., comunicación personal, 12 de septiembre de 2022). En un lapso de tan solo dos a tres años, puede crecer entre dos y tres metros en altura. Su desarrollo no requiere cuidados específicos, ya que prospera de manera silvestre tanto en los bosques primarios como secundarios.

FloreCIMIENTO y maduración

Inicia su fase de floración entre los tres y cuatro años de edad. Sus flores, dispuestas en racimos, presentan tonalidades blancas y amarillas, y se caracterizan por tener cinco pétalos con bordes ondulados. El fruto es una estructura globosa con cáscara gruesa, cuyas dimensiones oscilan entre 5 y 9 centímetros de largo y entre 5 y 7 centímetros de ancho. En su interior se encuentra una pulpa que contiene entre 50 y 80 semillas de color blanco. Estas semillas, de forma semi redonda, miden aproximadamente de 7 a 8 milímetros de largo, 7 a 8 milímetros de ancho y 2 a 3 milímetros de grosor. Al secarse, adquieren una tonalidad negra. De acuerdo con el conocimiento tradicional shuar, esta fruta no es apta para el consumo humano (Utitiáj R., comunicación personal, 22 de septiembre de 2022).



Figura 3. Florecimiento de la planta de genipa

Envejecimiento

La planta Súa presenta un ciclo natural de renovación periódica. Con cada etapa de maduración de sus frutos, se produce la caída de las hojas, seguida por el brote de un nuevo follaje tierno. Este proceso confiere al árbol un aspecto estéticamente llamativo, especialmente durante las fases posteriores a la fructificación y previo a la siguiente floración (Utitiáj R., comunicación personal, 22 de septiembre de 2022). La Súa, conocida también como genipa, posee una longevidad considerable, pudiendo alcanzar una vida útil de entre 60 y 70 años.

4. USOS ESTÉTICOS

El extracto del fruto de la Súa se emplea con diversos fines estéticos. Entre sus principales usos se encuentra el teñido del cabello, tanto en mujeres como en varones, así como la elaboración de pinturas faciales de mayor duración y pinturas corporales tradicionales (usúamu), estas últimas utilizadas en contextos rituales o terapéuticos, como en el tratamiento de mordeduras de serpientes (napímiu). Asimismo, se le atribuyen propiedades beneficiosas para el fortalecimiento capilar, motivo por el cual muchas mujeres lo aplican

regularmente con el fin de promover un crecimiento sano y estéticamente deseado del cabello (Utitiáj R., comunicación personal, 22 de septiembre de 2022).

Formas de preparación y aplicación

Existen diversas formas tradicionales de preparar el fruto de la Súa (genipa) para su uso. Una de las más comunes es la aplicación directa del fruto crudo, el cual se emplea rallado. Alternativamente, puede prepararse cocido al estilo ayampaco que consiste en frutos rallados envueltos en hojas o asado directamente sobre brasas de carbón (Paati M., comunicación personal, 12 de septiembre de 2022).

Partes de las plantas usadas

Para los usos estéticos descritos, se emplean únicamente frutos de Súa que no estén excesivamente tiernos, a fin de asegurar una adecuada concentración del pigmento y una mayor eficacia en la aplicación.

Modo de preparación para el teñido del cabello (Utitiáj R., comunicación personal, 22 de septiembre de 2022) y (Paati M., comunicación personal, 12 de septiembre de 2022):

- Recolectar entre 5 y 10 frutos de Súa en un estado intermedio de madurez (ni muy tiernos ni excesivamente maduros).
- Disponer de 2 a 4 hojas de bijao sobre el suelo como superficie de trabajo.
- Rallar cuidadosamente los frutos utilizando un rallador metálico.
- Evitar que el zumo entre en contacto con la piel del rostro o los brazos, ya que puede causar manchas oscuras persistentes.
- Dejar reposar la pulpa rallada durante un lapso de 10 a 15 minutos antes de su aplicación.
- Asegurarse de que el cabello esté completamente limpio y seco.
- Utilizar una hoja para sujetar un pequeño manojito del bagazo de Súa rallado.
- Aplicar de forma uniforme sobre todo el cabello, cubriéndolo completamente.

Tras la aplicación, se recomienda no lavar el cabello ni bañarse hasta que la sustancia se haya fijado completamente sobre la fibra capilar, garantizando así una mayor duración del tinte natural.

Aplicación en el teñido de cabello



Figura 4. Aplicación en el teñido del cabello

5. OTROS USOS

El extracto del fruto de la Súa (genipa) también se emplea como pigmento natural en la tintura de la vestimenta tradicional femenina denominada tarách (Paati M., comunicación personal, 12 de septiembre de 2022). Además de su uso estético, esta planta posee aplicaciones medicinales en la medicina tradicional Shuar, particularmente como agente cicatrizante. En este contexto, se utiliza para tratar lesiones cutáneas y erupciones en el cuero cabelludo de los niños (Chumpi A., comunicación personal, 2 de septiembre de 2022).

Notas



PLANTA UTILIZADA EN RITUALES

PLANTA DE DATURA O FLORIPONDIO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Datura o floripondio
Nombre en shuar : Maíkiuá ~ Mikiut

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 5. Planta de floripondio

3. CICLO DE VIDA

Según la cosmovisión mitológica de la nacionalidad Shuar, Etsa tomó venganza contra Iwia luego de descubrir que este había devorado a sus padres biológicos. Un día, gracias a una revelación otorgada por Yápankam, Etsa logró desentrañar el misterio que rodeaba a la familia Iwia. Fue entonces cuando Yápankam le indicó el paradero de los esposos Iwia, mientras Iwia se encontraba en una jornada de cacería en la selva.

Durante este período, Etsa había exterminado todos los animales y aves del entorno para alimentar al mismo ser que había dado muerte a sus progenitores. Al comprender la magnitud de su acción, Etsa emprendió la tarea de repoblar la selva, utilizando plumas y pelos de los animales cazados, devolviendo así la vida a la fauna silvestre.

Movido por una profunda aflicción, Etsa llevó a cabo su venganza: mató a la esposa de Iwia y transformó su cuerpo en la carne de un venado. Posteriormente, ofreció dicha carne a Iwia, quien, por su astucia, logró descubrir la verdad. Mientras descansaba en una cama de bambú, escuchó el sonido característico de los aretes de su esposa al chocar contra la olla de barro donde se cocinaba la presa. En ese instante, Iwia comprendió que había ingerido la carne de su propia esposa.

Intentó entonces tomar su lanza para vengarse, pero Etsa lo anticipó y lo mató al instante. De acuerdo con el relato mítico, del prepucio del pene de Iwia, al momento de su muerte, brotó la planta de datura. Esta fue posteriormente rescatada y trasplantada a otro lugar por Jaánch, el mono Martín, figura también relevante en el imaginario simbólico Shuar.

64 Ser antropófago, se alimentaba de los shuar, a quienes cazaba con su hacha de piedra llamada kanámp.



Nacimiento

La planta conocida como datura constituye un arbusto que se desarrolla en una amplia gama de condiciones climáticas, desde climas cálidos hasta fríos. Su adaptabilidad le permite prosperar en diversos tipos de suelo, incluidos suelos arenosos, negros y secos. Asimismo, presenta una notable tolerancia a la luz, ya que puede crecer tanto en condiciones de sombra y semisombra como en espacios abiertos con exposición solar directa. El tallo de esta planta puede alcanzar una altura promedio de entre 5 y 8 metros. Durante los primeros dos a tres años de crecimiento, la datura genera una abundante masa foliar. Sus hojas, de morfología ovalada, miden entre 10 y 15 centímetros de largo y entre 6 y 8 centímetros de ancho, con una coloración verde intensa.

La reproducción de la datura puede realizarse tanto por medio de estacas como a través de semillas. A los tres meses de la siembra, la planta puede desarrollar entre tres y cinco hojas. En el saber botánico tradicional de la nacionalidad Shuar, se reconocen múltiples variedades de esta planta, cada una con aplicaciones específicas en función de sus propiedades y usos rituales o terapéuticos (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022; Utitaj R., comunicación personal, 25 de septiembre de 2022).

Los saberes ancestrales de la nacionalidad Shuar reconocen distintas variedades de datura, cada una utilizada con propósitos específicos, entre los que destacan:

- Datura para el tratamiento de contusiones y heridas cortantes.
- Datura empleada en el manejo de fracturas óseas.
- Datura utilizada en el acompañamiento del proceso de parto.
- Datura relacionada con prácticas de invocación de la lluvia.
- Datura empleada en la formación y fortalecimiento de capacidades chamánicas.
- Datura para el adiestramiento de perros.
- Datura destinada al tratamiento de enfermedades de etiología desconocida.
- Datura común, de uso generalizado.

Crecimiento

Durante la temporada invernal, el crecimiento de la datura se acelera considerablemente. Al cabo de 12 meses, puede alcanzar una altura de entre 1 y 1,5 metros, desarrollando entre cinco y seis ramas provistas de numerosas hojas. En esta etapa, las hojas ya pueden emplearse con fines medicinales.

FloreCIMIENTO y maduración

La datura entra en su fase de floración entre los dos y tres años de edad. Sus flores presentan tonalidades variadas: amarillas, blancas y rojas, y adoptan una forma acampanada de entre 15 y 20 cm de longitud, en cuyo interior se observa un pequeño pedúnculo de 3 a 5 centímetros. Estas flores poseen un alto valor ecológico, ya que atraen polinizadores como colibríes, mariposas, abejas y avispas. La clasificación shuar del maikiuá (nombre local de la datura) no se basa en el color de sus flores, sino en sus propiedades y usos diferenciados.

Envejecimiento

La datura posee un ciclo de vida relativamente corto. Generalmente, envejece y culmina su existencia natural entre los 8 y 10 años de edad (Utitaj R., comunicación personal, 25 de agosto de 2022).

4. USOS RITUALES

En la medicina tradicional de la nacionalidad Shuar, el uso ritual de la planta datura está profundamente vinculado con prácticas de carácter espiritual y curativo. Antes de recolectar sus partes para uso medicinal, es imprescindible llevar a cabo una invocación al espíritu de la planta, con el propósito de solicitar su poder sanador. Esta invocación implica un acto de respeto y súplica, expresado en los siguientes términos: "Abuelo, he venido a suplicarte que me cures y sane de la enfermedad que me afecta. Te imploro que me cures, así sea..." (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022).

Formas de aplicación ritual

De acuerdo con los conocimientos transmitidos oralmente por los sabios de la comunidad, se han identificado cuatro formas principales de aplicación de la datura en contextos rituales (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022).

- Ingestión del zumo preparado a partir de las hojas, el tallo y la médula de la planta.
- Aplicación de emplastos elaborados con hojas trituradas y tallo raspado.
- Uso de compresas calientes preparadas con hojas y ramas de la datura.
- Realización del ritual de contacto o "movimiento" de la planta, especialmente en el caso de la datura asociada a la invocación de la lluvia.

Procedimiento ritual de preparación y administración

La preparación del zumo de datura implica una serie de pasos meticulosos que deben ser ejecutados bajo la guía de una persona con sabiduría ancestral. Este proceso incluye:

- Recolectar entre 10 y 15 hojas maduras de datura.
- Cortar un segmento del tallo de aproximadamente 25 a 30 centímetros.
- Triturar las hojas utilizando una piedra sobre una superficie limpia.
- Raspar cuidadosamente la corteza del tallo con un cuchillo.
- Abrir el tallo longitudinalmente y extraer su médula mediante raspado.
- Integrar todos los elementos y exprimir el zumo en un recipiente tradicional llamado nátip.
- La dosis debe corresponder al tamaño aproximado de una uña del dedo pulgar.
- Designar a un adulto guía, quien acompañará el proceso del paciente durante toda la experiencia.
- Alistar 3 a 5 cápsulas de achiote.
- Preparar un racimo de plátanos maduros, 1 libra de sal en grano y cobijas para el descanso posterior.
- Asegurar que el paciente se haya bañado y esté vestido con ropa limpia.
- Si la administración se realiza en el hogar, se debe desalojar la habitación de cualquier objeto que pueda inducir visiones perturbadoras.

La administración del zumo dependerá del diagnóstico realizado por un sabio o sabia tradicional, quienes son los únicos autorizados para determinar la necesidad, el momento y la dosis adecuada del tratamiento. El líquido extraído se describe como insípido, de coloración verde, y con un sabor comparable al de las hojas de lechuga (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022; Utitaj R., comunicación personal, 25 de septiembre de 2022; Chumpi A., comunicación personal, 5 de agosto de 2022).

Procedimientos específicos de uso ritual

Además del consumo del zumo, la planta datura es utilizada en prácticas rituales mediante aplicaciones tópicas y procesos simbólicos que involucran el cuerpo, el entorno y la intención espiritual. A continuación, se describen tres formas particulares de aplicación tradicional: el emplasto, la compresa caliente y el ritual para la alteración del clima.

Emplasto

El emplasto de datura es un método terapéutico externo, indicado para tratar dolencias físicas localizadas. Su preparación implica los siguientes pasos (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022):

- Recolectar entre 15 y 20 hojas maduras de datura.
- Cortar de 2 a 3 segmentos de tallo, de 25 a 30 centímetros de longitud cada uno.
- Machacar las hojas sobre una superficie firme con una piedra.
- Raspar la corteza de los tallos con un cuchillo limpio.
- Partir los tallos por la mitad y extraer su médula mediante raspado.
- Mezclar los componentes obtenidos y colocar el bagazo sobre una hoja de bijao o plátano.
- Preparar una venda o tela limpia para fijar el emplasto en la zona afectada.
- Antes del tratamiento, el paciente debe abstenerse de consumir carne o pescado.

Compresa caliente

Este procedimiento combina el uso de vapor con las propiedades terapéuticas de la planta. Se aplica principalmente para aliviar dolores musculares o articulares, y se realiza de la siguiente manera (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022):

- Cortar entre 2 y 3 ramas de datura que conserven sus hojas.
- Hervir agua en una olla mediana.
- Introducir las ramas en el agua hirviendo y dejar reposar durante aproximadamente 5 minutos.
- Preparar una toalla para secar la zona del cuerpo donde se aplicará la compresa.
- Realizar la aplicación en el centro del hogar, siguiendo una disposición ritual:
- El adulto guía y el paciente deben colocarse frente a frente.
- Ambos deben cruzar el pie derecho formando una "X".
- El guía sostiene el recipiente ritual (pilche) y ofrece el líquido al paciente.

Durante este proceso, se exige absoluto silencio en el entorno, ya que el estado de trance inducido por la datura abre los sentidos del paciente a otras dimensiones espacio

temporales. En este estado, la única voz que debe oírse es la del adulto guía, cuya función es mantener el equilibrio espiritual del paciente. A través de palabras de afirmación, el guía imprime en el subconsciente del sujeto mensajes positivos, tales como:

“¡Mira toda esa abundancia y riqueza! ¡Observa esos pollos, patos, cerdos, pavos y ganado!
¡Contempla toda esa riqueza! ¡Visualiza ese hogar, esa familia y esa descendencia unida!
¡Proyecta tu mirada hacia ese futuro! ¡Visualiza esa vida plena!”

Este tipo de inducción consciente tiene como objetivo reemplazar cualquier pensamiento negativo que pueda facilitar la intrusión de fuerzas espirituales adversas.

Posteriormente, en el segundo y tercer día, se recomienda administrar al paciente una bebida tradicional a base de plátano maduro, con el fin de estimular el retorno de los sentidos y facilitar la recuperación de la conciencia (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022).

Ritual para la alteración del clima

En el contexto de la cosmovisión shuar, ciertas variedades de datura poseen la capacidad de influir en los fenómenos climáticos, particularmente en la inducción de la lluvia. Este uso requiere identificar previamente el día deseado para la lluvia y ejecutar un ritual específico, cuyas fases coinciden en su mayoría con el proceso de preparación del zumo ritual. La administración se efectúa bajo la estricta supervisión de un sabio tradicional, quien diagnostica la necesidad y define la dosis adecuada (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022; Utitaj R., comunicación personal, 25 de septiembre de 2022; Chumpi A., comunicación personal, 5 de septiembre de 2022).

Usos rituales de la planta datura

Preparación y aplicación del zumo:

- Recolectar de 10 a 15 hojas de datura.
- Cortar un trozo de tallo de 25 a 30 centímetros.
- Machacar las hojas con una piedra.
- Raspar la corteza de los tallos con un cuchillo.
- Partir el tallo por la mitad y raspar la médula.
- Juntar el material y extraer el zumo, que debe ser aproximadamente del tamaño de una uña del dedo pulgar, depositado en un recipiente tradicional llamado pilche o nátip.

Modo de administración:

- Designar un adulto guía para dirigir el ritual.
- Alistar elementos complementarios: 3 a 5 cápsulas de achiote, un racimo de plátanos maduros, una libra de sal en grano y cobijas.
- El paciente debe bañarse y vestir ropa limpia.
- Retirar todos los objetos de la habitación para evitar malas visiones si el tratamiento se realiza en casa.



- El adulto guía administra el zumo al paciente, en un ambiente de silencio absoluto.

Durante el trance ritual:

- El adulto guía y el paciente se colocan de frente, cruzando el pie derecho en forma de X.
- Se debe evitar todo tipo de ruido para mantener la concentración.
- Durante este estado, la voz del adulto guía es fundamental, ya que actúa como despertador de la conciencia.
- Las expresiones típicas durante el trance incluyen visualizaciones positivas: abundancia, riqueza, familia unida y futuro pleno. Estas imágenes positivas bloquean pensamientos negativos y alejan espíritus malignos.

Uso para alteración del clima (maíkuá):

- Recolectar 15 a 20 hojas y 2 a 3 trozos de tallo (25 a 30 centímetros).
- Preparar el bagazo siguiendo el mismo proceso de machacado y raspado.
- Colocar el bagazo en una hoja de bijao o plátano y usar una venda para sujetarlo en la parte afectada.
- Hervir agua y sumergir ramas con hojas por 5 minutos para luego aplicar las compresas calientes, repitiendo hasta que el agua se enfríe.
- El paciente debe evitar consumir carne o pescado antes del tratamiento.
- Para prolongar la lluvia o intensificarla, las hojas de datura de lluvia se amarran y sacuden desde la casa.

Uso infantil:

- En niños enfermos, el zumo se administra por vía rectal utilizando un sorbete de carrizo o rabillo de papaya, dada la dificultad para que los niños ingieran el zumo debido a su sabor (Paati M., comunicación personal, 15 de septiembre de 2022).

5. OTROS USOS

La planta de datura también se utiliza con fines ornamentales, apreciándose por la belleza de sus flores.

Notas

CAPÍTULO 8

CLASIFICACIÓN DE LAS PLANTAS EN LA NACIONALIDAD SHUAR



DESCRIPCIÓN DE LAS PLANTAS QUE EXISTEN EN LA NACIONALIDAD SHUAR

En la cosmovisión shuar, todas las plantas poseen un valor útil, ya sea para los seres humanos, animales, aves o peces (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022; Shacay J., entrevista personal, 6 de octubre de 2022). La mayoría de estas plantas son cultivadas por los propios humanos, mientras que otras semillas son dispersadas de manera natural por animales o por el desplazamiento a través de los ríos (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022). Además de su uso alimenticio, las plantas desempeñan un rol fundamental en la protección contra la erosión, en la ornamentación y en la provisión de sombra en los jardines domésticos.

De manera individual y colectiva, el Shuar establece un orden de prioridad en el uso de las plantas para la vida, basado en cinco criterios principales:

a) Alimentación, b) Seguridad, c) Vivienda, d) Salud, y e) Estética.

Esta jerarquización se encuentra íntimamente vinculada con el concepto de Tarimiat Shuar (Chumpi A., entrevista personal, 1 de octubre de 2022).

Clasificación de las plantas según su uso

1. Plantas para la alimentación humana: Estas incluyen especies tanto de origen subterráneo como terrestre. Entre los alimentos subterráneos se destacan tubérculos como la yuca, camotes, palma, papa china, ñame y zanahoria blanca. Por su parte, las hortalizas terrestres comprenden la rolaquimba, diversas hortalizas silvestres, hongos, entre otros. Además, los palmitos se obtienen de diversas palmeras comestibles, tales como achu, ampakai, tintiúk, kuúnt, kunkúk, saké, tinkími y shimpi.

2. Plantas para la alimentación de animales: Estas plantas proveen frutos que son consumidos por animales, aves y peces, tanto aquellos que forman parte de la dieta shuar como otros que no son comestibles para ellos. Las aves, aptas o no para el consumo, se alimentan de los frutos presentes en bosques primarios y secundarios. De manera análoga, los peces se nutren de frutos que la corriente de los ríos arrastra y deposita en diversas áreas.

3. Plantas para la seguridad: venenosas y espirituales: La nacionalidad Shuar, caracterizado por su espíritu guerrero, utiliza las plantas para protegerse y defender a su comunidad ante amenazas externas. Para tal fin, elaboran venenos que pueden neutralizar a sus enemigos en caso de conflicto. Ejemplos de ello son la elaboración de bodoquera con flechas envenenadas para la caza y el uso del barbasco en la pesca en ríos.

4. Plantas para la construcción de viviendas: hojas y tallos: Los Shuar poseen un conocimiento profundo sobre la selección y utilización de materiales vegetales para la edificación de sus viviendas. Su pericia incluye la identificación de la ubicación solar, la dirección de los vientos y la calidad del suelo. Asimismo, comprenden la importancia de los aspectos rituales, tabúes y restricciones culturales que deben observarse en el proceso constructivo, que trasciende el mero diseño arquitectónico.

5. Plantas para la salud: hojas, frutos, corteza, tallos y raíces: Como se ha señalado en secciones previas de esta investigación, las plantas medicinales tienen un papel fundamental en la cultura shuar debido a sus múltiples beneficios terapéuticos. Para fines medicinales se emplean diversas partes de las plantas, incluyendo hojas, frutos, corteza, tallos y raíces. Además, se utilizan preparados como el látex, infusiones y jugos, los cuales se aplican para tratar diferentes enfermedades y afecciones de manera tradicional.

6. Plantas para la estética: aceites y pigmentos naturales: Aunque la nacionalidad Shuar es reconocido por su espíritu guerrero, también dedica atención al cuidado estético. Para tal fin, utilizan plantas específicas destinadas a la decoración facial, al cuidado capilar y a la tonificación de la piel. Asimismo, emplean ciertas plantas para la protección y el cuidado de la dentadura (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022; Tsakimp R., entrevista personal, 16 de octubre de 2022; Utitaj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022; Chumpi A., entrevista personal, 1 de octubre de 2022).

Se clasifican por su forma

Árboles: Los árboles se subdividen en diversas categorías según sus características y usos. Existen árboles frutales como iniák, apaí, pitiu, penká, wakámp, shuinia, chimi, sampi, wampa, entre otros; árboles leñosos como ichínkiat, wampu, pítiuk, wámpukash; árboles maderables tales como yumpínk, mukúnt, seétur, tsaík, pichichi, manchúnk numi, pau y otros; y finalmente árboles no maderables como su, kantsa, kutsa, tseásnumi y similares. En la Amazonía, estas especies se encuentran principalmente en bosques primarios y secundarios. Los Shuar valoran y emplean estos árboles para diversas funciones: cocinar sus alimentos, encender fogatas para mitigar el frío nocturno y para la construcción de viviendas, muebles y otras estructuras. Cabe destacar que no todos los árboles son aptos para combustión, sobre todo aquellos que no poseen madera leñosa.

Hierbas: Dentro de esta categoría se distinguen hierbas alimenticias, medicinales, no comestibles y venenosas. Las hierbas alimenticias incluyen especies como eép, tunchinchi, amp, tsaampú, suír, waáncat, tsemantsma, entre otras; las medicinales comprenden árarats, sesa, pirípri, ajéj, chíánk, yaántria, kumpiá, chírichri, y más; las no comestibles incluyen japimiuk, katípujúk, etc.; y las venenosas como masu, sankáp. La cultura shuar presta especial atención a la identificación precisa de estas plantas para educar a niños y jóvenes, principalmente en relación con su uso alimenticio, medicinal o venenoso.

Lianas: Las lianas también se clasifican según su función y propiedades. Entre ellas están las lianas frutales como munchi, iwianch-munchi; lianas venenosas como timiu-naék, tséas; lianas medicinales como kenkuúk; y aquellas utilizadas en cestería, tales como kaap, kankúmp, makayá, wiwík, entre otras. Además, en los bosques primarios y secundarios existen otras lianas aún por descubrir y catalogar.

Palmitos: Los palmitos se dividen en comestibles y no comestibles. Entre los comestibles se encuentran achu, ampakai, tintiúk, kuúnt (también conocido como terén), kunkúk, saké, shimpi, kamámchá, tinkimi, yumís, y otros. Los palmitos no comestibles incluyen especies como kúpat. Los shuar poseen un conocimiento profundo sobre las formas adecuadas de

consumo de los palmitos, ya sea crudos, cocidos en ayampacos, al vapor o en caldos. Estas plantas también constituyen una fuente alimenticia para animales como los osos, que las extraen usando sus afiladas garras (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022; Tsakimp R., entrevista personal, 16 de octubre de 2022; Utitaj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022; Chumpi A., entrevista personal, 1 de octubre de 2022).

Notas





CLASIFICACIÓN DE LAS PLANTAS POR SU USO

PLANTA DE BARBASCO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Barbasco

Nombre en shuar : Timiu

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 1. Planta de barbasco

Características, y usos de la planta representativa

Timiu es un arbusto que prospera en zonas tropicales y se cultiva principalmente mediante estacas de entre 25 y 30 centímetros de largo. Generalmente, se plantan de 2 a 3 estacas por hoyo, manteniendo una distancia de 2 a 3 metros entre plantas. Las plántulas alcanzan una altura aproximada de 1 a 2 metros en un período de 6 a 12 meses. Sus hojas, de color verde oscuro, miden entre 6 y 9 centímetros de largo y de 4 a 6 centímetros de ancho. Las flores blancas aparecen entre los 6 y 8 meses, atrayendo a polinizadores como mariposas y abejas.

Las raíces de timiu crecen y maduran en profundidad, alcanzando entre 60 y 80 centímetros de profundidad y pueden medir entre 0,80 y 1 metro de largo. Para su extracción, es necesario cavar profundamente con un palo de pambil o algún palo resistente (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022; Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022).

Existen tres variedades de barbasco relacionadas con timiu: uúmtiás-timiu, penké-timiu y naék-timiu. Esta última es menos efectiva para la pesca en ríos y se emplea más comúnmente para la pesca de sardinas en riachuelos. Adicionalmente, se suele combinar con la planta masu para potenciar sus efectos (Utitiáj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022).

70 Planta venenosa que se utiliza para la pesca de sardinas o renacuajos en los riachuelos.

Usos para la pesca

La nacionalidad Shuar ha habitado la vasta selva amazónica durante miles de años. Este territorio está atravesado por una extensa red de ríos navegables de diferentes tamaños que ofrecen una gran diversidad de recursos ictiológicos. Por esta razón, los peces y mariscos provenientes de estos cuerpos de agua constituyen un componente esencial en la alimentación diaria de la población shuar.

Entre las técnicas tradicionales de pesca más destacadas se encuentran el uso de anzuelos, la captura en los brazos de los ríos y la pesca con barbasco, práctica que se realiza en ríos completos, brazos de ríos o lagunas (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022; Tsakimp R., entrevista personal, 16 de octubre de 2022; Utitiáj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022; Chumpi A., entrevista personal, 1 de octubre de 2022).

El uso del barbasco no extermina a todos los peces, ya que afecta principalmente a aquellos que nadan en la corriente principal. Otros peces, instintivamente, se refugian en las cuevas profundas de los pozos del río para protegerse. Además, el látex o zumo de barbasco es arrastrado rápidamente río abajo por las corrientes, diluyéndose con el agua dulce y disminuyendo la potencia del veneno (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022).

El barbasco afecta el sistema nervioso de los peces al ser ingerido en el agua contaminada, causando pérdida del equilibrio y que floten en la superficie. Cuando la concentración es elevada, los peces pueden morir. En estas condiciones, los pescadores recolectan los peces inmovilizados utilizando changuinás o saquillos.

La pesca es una actividad socio-cultural de gran relevancia para la comunidad shuar, involucrando a todos sus miembros, desde niños hasta adultos, hombres y mujeres. Este evento favorece la integración familiar y comunitaria, manifestándose en la solidaridad a través del compartir los peces y alimentos en el lugar de pesca.

Tras aproximadamente 2 a 3 horas de pesca con barbasco, los peces retornan a sus refugios y vuelven a poblar el río, evidenciando así una técnica ancestral racionalizada y equilibrada con el entorno natural.

Para la captura, se emplea una barbacoa hecha con tallos de pajatoquilla, heliconia o bambú en ríos, mientras que en riachuelos se utiliza una barbacoa confeccionada con los palillos de hojas de morete. El tamaño y forma de la barbacoa varían en función del tipo de río, ya sea pequeño, mediano o grande. Los peces obtenidos mediante esta técnica tradicional son aptos para el consumo humano sin riesgos para la salud.

Durante la pesca con barbasco, existen ciertos tabúes y prohibiciones. Por ejemplo, las mujeres embarazadas deben mantenerse alejadas del río durante unos 30 minutos, hasta que los peces estén completamente inmóviles. De lo contrario, existe la creencia de que los peces pueden recuperar la conciencia. Este comportamiento se explica no solo desde una perspectiva biológica sino también socio-cultural, reflejando un conocimiento tradicional con efectos psicosomáticos en la nacionalidad Shuar.

CLASIFICACIÓN DE LAS PLANTAS POR SU USO

PLANTA DE UÑA DE GATO

1. NOMBRES:

Nombre en castellano : Uña de gato
Nombre en shuar : Kenkuúk

2. FIGURA DE LA PLANTA



Figura 2. Planta de uña de gato

Características, y usos de la planta representativa

La uña de gato es una planta trepadora característica de la región amazónica. En su crecimiento como liana, desarrolla raíces aéreas que le permiten adherirse a otras plantas o estructuras. Sus tallos son fibrosos y presentan hojas compuestas, de color verde, localizadas en la base del peciolo. Esta planta se distingue por dos espinos curvados, ubicados a los lados del peciolo, que se asemejan a las uñas de un gato de ahí su denominación común en castellano. Estos espinos pueden representar un riesgo físico al transitar por la densa selva, ya que se adhieren fácilmente a la ropa o a la piel, ocasionando posibles cortes o lesiones.

En la lengua de la nacionalidad Shuar, esta especie recibe el nombre de kenkuúk. La planta puede alcanzar longitudes de entre 20 y 30 metros durante su desarrollo (Tsakímp R., entrevista personal, 16 de octubre de 2022; Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022; Utitaj R., entrevista personal, 21 de octubre de 2022; Chumpi A., entrevista personal, 1 de octubre de 2022).

Usos medicinales

Dentro de la medicina tradicional Shuar, kenkuúk se emplea como anestésico local para mitigar el dolor dental, específicamente en casos de dolor de muelas. Esta aplicación tiene un efecto analgésico y antiinflamatorio, contribuyendo al alivio sintomático (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022).

Partes utilizadas

En la utilización tradicional de kenkuúk, se emplean las raíces y la corteza de la planta (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022).

Modo de preparación y administración

Según el conocimiento tradicional (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022), el procedimiento es el siguiente:

- Raspar cuidadosamente la corteza fresca utilizando un cuchillo afilado.
- Formar pequeñas bolitas compactas con la corteza raspada.
- Estas bolitas se colocan directamente sobre las caries dentales, preferentemente después del desayuno y la merienda.
- La aplicación debe repetirse diariamente hasta observar la reducción de la inflamación y el alivio del dolor.
- Posterior a la aplicación, se recomienda abstenerse de consumir alimentos o líquidos para optimizar la eficacia del tratamiento.

5. OTROS USOS

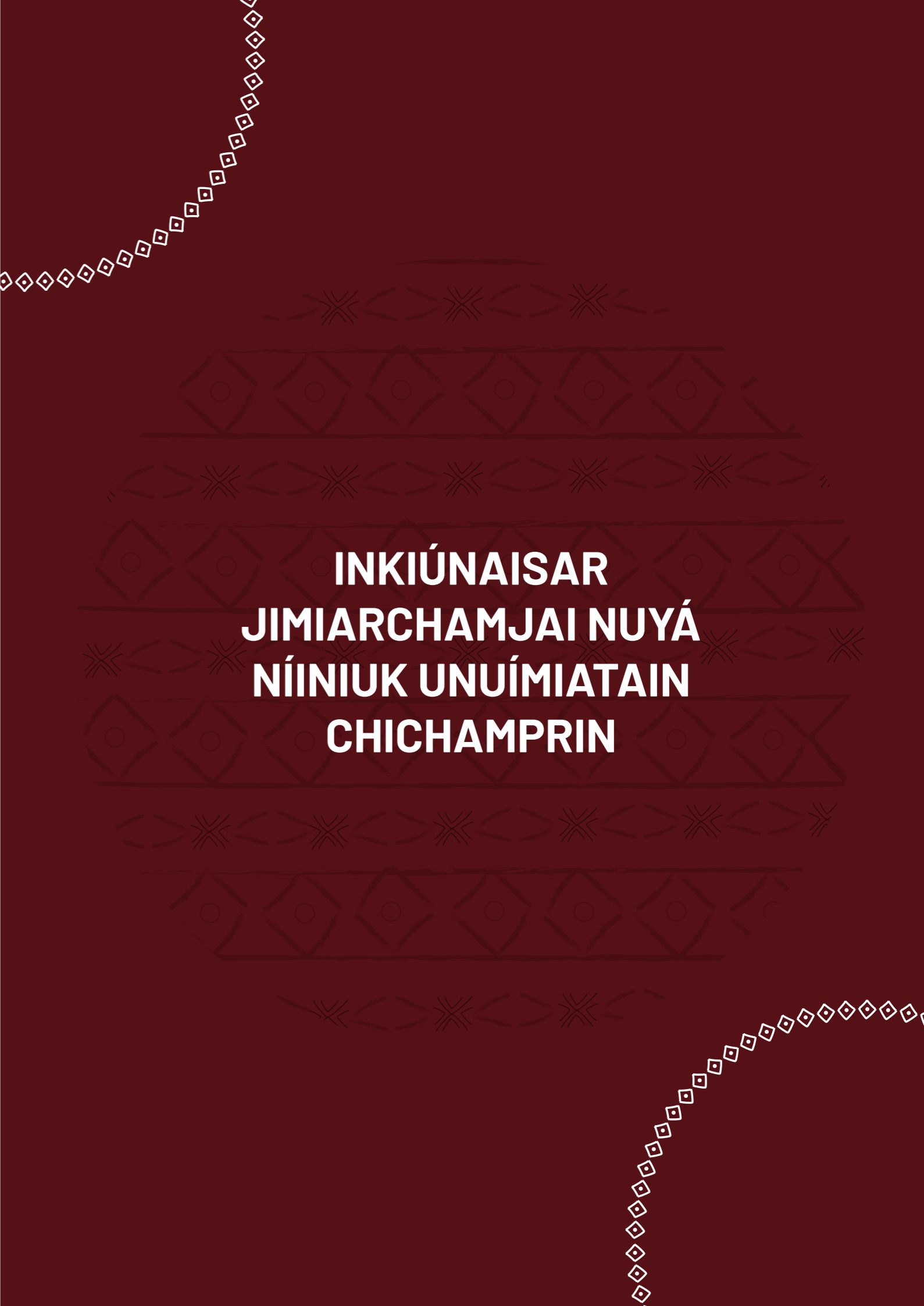
Además de su uso como anestésico dental, kenkuúk es empleada en el tratamiento de afecciones hepáticas y renales, evidenciando un espectro terapéutico más amplio dentro de la medicina tradicional Shuar.

Notas









**INKIÚNAISAR
JIMIARCHAMJAI NUYÁ
NÍINIUK UNUÍMIATAIN
CHICHAMPRIN**

ÍNDICE

1	AKANKAMU	TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI ARÁKMACHMA NUYÁ, TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI YAÚNCHU ARÁKMAMU	171
		TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI ARÁKMACHMA	173
		Iniak	173
		Ésemp	175
		Tunchinchi	177
		Nátsampar	179
		Pumpuná	181
		TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI YAÚNCHU ARÁKMAMU	184
		Uwí	184
		Tsaniink	190
		Miik	194
		Núse	197
		Tsampú	200

TÍMIANU ÁRAK NAPÍTSÚAK	203	2
Jimia	205	
Tsaánk	208	
Ajéj	211	
Piripiri	213	
Árarats	216	

3	AKANKAMU	ÁRAK KAKÁTAI TSUÁK TÍMIANU NUYÁ ÁRAK AKÁMAKMA CHIMÍTIAI TSUÁK TÍMIANU	219
		Waís	221
		Urúchmás	224
		Ipiák	228
		Sunkíp	233
		Sankáp	236
		Champiár	239
		Urúch	243

ÁRAK WAKE SÚNKUR TSUÁTIAI TÍMIANU	247	4
Chirichiri	249	
Wayáp	253	
Yapá	256	
Sesa	259	
Uchi píripri	262	

5	AKÁNKAMU	ÁRAK MAYÁTTAI SÚNKURTSUÁTAI TÍMIANU	265
		Tapír.....	267
		Kantsé	271
		Kaur ajéj	274
		Yáji	277

ÁRAK ANÉNTAINIAM SÚNKUR TSUÁTAI TÍMIANU	281	AKÁNKAMU	6
Sekút	283		
Akápmás	286		
Chiú	289		

7	AKÁNKAMU	ÁRAK TSÚAK IYÁSH IWIARMAMTAINIU, WAKÁN IWIARTAINIU NUYÁ KÚNKAT IWIARTAINIU	293
		Súa	295
		Maikiuá	300

ÁRAK TÍMIANTRI IÍSAR AKÁNTRAMU	305	AKÁNKAMU	8
Tímiu	308		
Kenkuúk	311		

JUÁREAMU

Shuárka uúnt kanusa wankántin matsatainiawai nuyá uúnt matsatka tsuér nunka ekuaturnumash aínsan matsatainiawai. Tura uúnt matsatka Morona Santiago-nmaya pampainiaiti. Nuyá jimiará washípramu uwí yaímaipiat nankamasainia nuínkia, shuárka yaátkanam nuyá yajá nunka shiákaru ainiawai. Juka kuitian utsúmainiak nuyá unuúmiartasash wearu ainiawai. Tumaitkiush, níniunka tura ní pujútairinkia kajinmataniatsui. Nútiksank, shuárka tura ní najantairi achuarjai nuyá shiwirjai (Ecuador) núnintiaku ainiawai. Aitkiasank awajunjaish nuyá wampisjaish (Perú) núniskete.

Juú aéntsush, ju árak juúkar eákmakmakmanka, nísha takau ainiawai. Nuí ní nunkén pujús uyúmamun iís, takaú ainiawai. Nútiksank, chíkich tarímiat aénts kampúnniunmayash nísha takaú ainiwai. Turaitkiush, Tarímiat Shuárnum Árak Akantramu nuyá Takátairi tamaka, nekás shuáran anéntaiya enéntaimsar aármaiti. Tumaitkiui, nu shuáran nékatairi juúktasrikia, aya chichamjaink nukúch nuyá apachich nekákujai aújmatssar aármaiti.

Í apáchrinkia, nunká irúnniujai nuyá yainpinmayajaish mashi aújnaís pujuíniawai. Jui arák anaíramun pénker jintiár aújmataniak nuní jintiíniawai. Nuní asamtai, Arútam, nekatain, nekákman, nekáptain nuyá anentaimtain nérenniuri asa Nunkuinmani, Etsánmani, Shakaímianmani, Ayúpumnumani y Tsunkínmani chicháman shuáran jintiáwaiti.

Nekás juu aújmatssamunam núkap árak unuúmiatratin taámainiawai, nui atákka chíkich pachíar aártiniaiti. Tuma asamtai, shuár nekatai nuyá nekákma nérenniurinkia juna najánatin ainiawai: anúnmsas takástin ainiawai. Tura SEIBE-kia, núkap nekatai tarímiat shuárnan eákmaktinian chichampruktiniaiti.



AKÁNKAMU 1

**TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI
ARÁKMACHMA NUYÁ, TÍMIANU
YURÚMAK ÁRAK YÚTAI
YAÚNCHU ARÁKMAMU.**



TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI ARÁKMACHMA

ÁRAK INIÁK

1. NAÁRI:

Apách naári : Aguacate de monte

Shuár naári : Iniák

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúm kamu 1. Árak iniákun

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Jinkiái kúntin yuámu tepés tsapáwaiti. Yunkítskesh, kashaíkish nuyá pakíkish aránt jukí yúwaiti. Iniákka kampúntin ejétanam¹ tsapai tsakáwaiti. Nunka jujúptinnium tura naikmirtinniumkesh tsapáwaiti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 2 nase 2022).

Tsakaámu

Iniákka, níinki tsakár, sánkant² ajás kukújriniaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Kukújramu. Kanáwen³ tíi kukújriniaiti. Kukújí uráni, shiír kunkuún ajáwaiti. Kukújinkia shiírmachiti, pénker ukújturma, íi ajataiti. Nuna chinki nuyá murúshí kaútniuiti. "Tura

¹ Etsa etsánteaksha sukuáchmin nu tutainti.

² Tsakárú, kukújrúktin ishichik ajású tutainti.

³ Numírinkia kanaákmarin tákaku ainiawai, nú kanáwe tutainti.

ajúntmak⁴ akákenarmatai shushuí, kayuk nuyá káshai kaútniuiti. Nuyánka nerék, katsúnk neré kapáku ajáwaiti”, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 2 nase 2022).



Nakúmkamu 2. Ramas densas y frondosas

Iniák tsamáka, niínki nuínchuka mayaírakui akákenaiti. Nui chankínnium juúkar yarúmtainti. Antsu, núa, ejápruku tíi yayáiniaiti⁵. Usútmár ishímkin takur katsúnku warúkar akátainti. Nu, turatsarkia ipiák yapíniám shaúkasa yakámataiti. Nújai iniák putsúchuiti, antsu kapánt ajáwaiti, (Utítiaj, R., nákak aújnaísamu, 2 nase 2022).

Weámeamu

Iniákka nerá, nerákua nútsur⁶ weámar, wárumak nerénaiti. Tura jataíri jeámtai, jaáwaiti.

4. YURÚMKARI

Tsamákuúka, machítjai nakárar jintkiaí utsánttainti. Nuyánka, kuchiiijai kesátainti. Nuínchuka, aja éwejjainkish puúrar iniákrí yútainti. Iniákka apátrutskesha yuámniaiti. Nuínchuka, mamajai, champiárajainkish apátrutainti. Wéejai túrutskesha jimiájai ijiúr yútainti.



Nakúmkamu 3. Usos alimenticios del aguate de monte

5. CHIKICH NAJÁNAK

Numíri kukáruka , ji ikiápatainti.

⁴ Kukújruk nuínchuka pujik mashiár nankámasu tutainti.

ÁRAK ÉSEMP

1. NAÁRI:

Apách naári : Hongos
Shuár naári : Ésemp

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 4. Árak Ésemp

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Esémpka, numi ajákmanumkesh nuínchuka katuúkamunmakesh⁹ pujíniaiti¹⁰. Númi, ésemp pujítiai jú ainiawai: wámpa, tsémpu, murushí numi, wampu, wawa, pitu nuyá su, (Utítiaj, R., nákak aújnaísamu, 5 nase 2022). Ésempka, yumítin imiá pujíniaiti. Nútiksank, chikich numish írunainiawai. Tura, níshá ésempsha núkap írunui, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 5 nase 2022).

Tsakaámu

Ésemp pujíkiuka tsawant nankámakui, wárik mankáwaiti. Ajúntmakain tusar, íisrik amájtinaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Tsawánt nankámasmatai wankáiniaiti. Nuyánka mashi wankáarmatai, juúkar yútainti.

⁹ Numi pukuúka tutainti.

¹⁰ Ésemp, múmi nunká tepámunan tsapainia tutainti.

Weámeamu

Juúkchamka, tsawánt nankámasmatai, ajúntmak, wasúrnawaiti.

4. YURÚMKARI

Aya ésempkesh yunkúnar yuámniaiti. Nuínchuka aúttanam¹¹ patákar yútainti. Túrutskesh “mama tura sanku tsaéerar tuímiár¹² umútainti. Mamajai nuyá champiarjai pachímprar yútainti. Turá, wéejai turá jimiájai ayákar yurúmtainti”, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 5 nase 2022).



NAKÚMKAMU 5. Yurúmkari

Aákma

¹¹ Yurúmak ichínkanam awír, jínium ekéntkamu aútát tutainti.

¹² Tuúmp nájanma nu tuímiamu nuínchuka tuímiár tutainti.

ÁRAK TUNCHÍNCHI**1. NAÁRI:**

Apách naári : Hortaliza silvestre

Shuár naári : Tunchínchi [tunchínchi~ tunchí-tunchí~ tunchí-tunch]¹³

2. ARÁKAN IÍRKARI

Nakúmkamu 6. Árak tunchínchi

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA**Tsapaámu**

Ju nupaáka kampúnniunam tsapáwaiti. Ejeétanan, kampúnniunam irúnniuiti. Numírinkia naékana ántiakuiti, tsérechich. Nerénka araámniaiti, turasha wári tsakárchamniaiti. Antsu mumírinkia, kupíkiar araám, wári achímniuiti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 8 nase 2022).

Tsakaámu

Kampúnniunam eámkur wekaákur írunu waíttainti. Nuké kuír, nukárka waíntrar juútainti. “Nuké kuírka kunkúnkut awaiti. Nuké ashántmaruka¹⁴ juúshtainti.

Kukújramu/tsamaámu

Tunchínchikía, kukújruk, nerék nuyá tsamáwaiti. Nerénka, shakuán ujúkeya aní íraití.

¹³ Tunchínchikía, junísha tutainti: tunchí-tunchí~ tunchí-tunch.

¹⁴ Nuka katsuár nakámasukesh ashántrí túrutskesh ashántmaru tutainti.



Nakúmka 7. Kukújramu

Weámeamu

Kampúnniunam, nuká-nukáreakua, weámár jáka waínttiinti.

4. YURÚMKARI

Tunchínchikía yunkúnar yútainti. Pumpúújai, chiánkún túrutskesha ampákain nukéjai yunkúnttainti. “Kuntínian turá chinkín ampújeejai tanákar¹⁵ yunkúnttainti” (Paati, M., nákak aújnaísamu, 8 nase 2022).



Nakúmka 8. Tunchínchikía yunkúnar yútainti

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikich takatainkia atsawai.

¹⁵ Eémkaka eép aeprusar núi, namánkesh patákma, tanámu nuinchuka tanákma tutainti.

ÁRAK NÁTSAMPAR**1. NAÁRI:**

Apách naári : Santa María

Shuár naári : Nátsampar

2. ARÁKAN IÍRKARI

Nakúmka 9. Árak nátsampar

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA**Tsapaámu**

Ju nupaáka kampúnniunam tura asaákanmash tsapaúwaiti. Juna numírinkia uchiíchiti.

Tsakaámu

Nátsampraka niínki kampúnniunam tsakáwaiti. “Tura nukáarak úntu ajáwaiti. Nuí ampri akárar yútainti”, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 12 nase 2022).

Kukújramu/tsamaámu

Tsakár kukújruk nerénaiti. Nerénka shuár yúchatainti.



Nakúmkamu 10. Kukújramu

Weámeamu

Nátsampraka, nuká-nukáreakua weámar níinki jaáwaiti.

4. YURÚMKARI

Nátsampraka nuké kuir (ampri) yunkúnar yútainti. Atáshín nuínchuka kuúkan ampuje tanákar yútainti. Pumpú nukajai yunkúntainti.



Nakúmkamu 11. Nátsampraka nuké kuir (ampri) yunkúnar yútainti

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikich takatainkia atsawai.

ÁRAK PUMPUNÁ**1. NAÁRI:**

Apách naári : Paja toquilla
Shuár naári : Pumpuná

2. ARÁKAN ÍIRKARI

Nakúmkamu 12. Árak pumpuná

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA**Tsapaámu**

Punpunáka nánkamas tsapáwaiti. Nunka kuchártinnium, naíkmirtinnium tura jujúptinniunnumash tsapáwaiti. Chikíntniunmash tura ejétanmash nútiksank tsapáwaiti. Neré tsamáku, chinki tiántiá, yúkupu, pichi, nuyá suéch yutainti. Ju chinki yuár tuínkish atsaámkamu tsapáwaiti. Uchích pumpuná nuyá uúnt pumpunásh írunui (Paati, M., nákak aújnaísamu, 15 nase 2022).



Nakúmkamu 13. Tsapaámu

Tsakaámu

Yama tsakaáka nuké takári ukuínchatainti. Úchichik uchirí ukuítiamka tunámar jaáwaiti. Nui, tíi nukárkarmartai, uchirínkia ukuínkiar yútainti.



Nakúmkamu 14. Tsakaámu

Kukújramu/tsamaámu

Pumpúnaka tsakár, uchírmak nuyá kaákriniaiti. “Tura kaáken susurish, pumpúnajai pachírar yútainti. Kaákka, katsuár tsamákmatai, chinki kaútín ainiawai”, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 15 nase 2022).



Nakúmkamu 15. Kukújramu

Weámeamu

Tii tsakár, uchiri ukuítiam weámár jaáwaiti. Nui enéttsar ukuínkiar yutainti.



Nakúmkamu 16. Weámeamu

4. YURÚMKARI**Ijiúri**

Aya ijiurinkish ukuínkiar yútainti.

Patákma

Ju yurúmkaka aúttanam iniártainti. Aútat ekéntkar, pumpuná pumpuújai kamuyar patákár wée ayápkar iniártainti. Nuyá, narúkmatai tsué-tsuétak yurúmkajai nuyá jimiájai pachírar yútainti, (Utitiaj, R., nákak aújnaísamu, 15 nase 2022).

Ajaimiu

Namákjai nuínchuka aya pumpúnaksha ajair yumikiu yutainti.

Yunkúrak

Pumpuná ukuíntrar nuyanka tsarúrjainkish yunkúnar yútainti. Nuínchuka aya púmpunaksha ijiúri yunkúnttainti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikich takatainkia atsawai.

- Punpunán nuké kuirijai, iniárkár suku najántainti.
- Nuké katsúnkuka, shuarán tura atashín jeésh jeámtainti.
- Numirijiainkia, namák washímtainti.



Nakúmkamu 17. Chikich takatainkia atsawai.



TÍMIANU YURÚMAK ÁRAK YÚTAI YAÚNCHU ARÁKMAMU

ÁRAK UWÍ

1. NAÁRI:

Apách naári : Chonta
Shuár naári : Uwí

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 18. Uwí

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Uwí achinkiar akántramuka jeá chankintjiai nuínchuka shiikrajai yarúmtainti. Áyatik neré pénker ainia núke juúrtinai. Nú nakárar yumíshankri juútainti. Yumíshankia, yunkúnmijjai pachimprar nukájai kamúyar ikiútainti. Juka kayá¹⁶ yuáwaraink tusar juní ikiútainti.

Nuyanka, aja ajámeakur, jíikiáparmanun, pénker utsaár inítainti. Nuíyajasmach yumíshanken yúchaiti. Nuyá, tsapákarmatai, yumi yutúkматаi akánttainti. Nú, akántramuka, aján tsukintrin arákmatainti. Tsutsaák pinkiúsamkain tusar ankánt, ankánt arákmatainti.

Ukúnmai, uwí achiákur akánteamunam chikich uwí itit aaraink tusar nusha iístinai. Turá, uwíjjai numi métek náya tsakármin aráttainti. Ukúnmai uwí tíi tsakármatai, nuní warúkar achiártin. Ju arakka, nunka jujúptinnium nuyá naíkmirtinnium tsapáwaiti. Nunka tsaérnum nuyá kuchánam aráshtainti.

¹⁶ Yajasma uchich arákan tura numín yuá emésin tu naártinai.

Turá, aján ejápeérinish aráshtainti. Nekaska, nupa takaschamnia jankirí ijiúkratin tusar iístinai. Antsu, mayá uwíkiá arátainti. Turá, niíshátra uwish núkap írunuí, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 17 marzo 2022).



Nakúmamu 19. Tsapaámu

Tsakaámu

Uwíkiá, tsakaák wankárcurin mashi yapájniuiti. Nuí, numírin janki mukusa tsákap jiiintinai. Nuyá, nantújeénkia núkap uchírmatan juarniuiti. Tura, uúnt ajás nukapeé nerénaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Kaákka¹⁷, achinkiar iniárkar nuyá énekesh yútainti. Nuínchuka, kuntínjai ajair¹⁸ yurúmtainti. Uwíkiá jimiár ikiátuar nerénaiti. Inkiaka naitkiariyá¹⁹ nerénaiti. Nuyánka, aítkiasank, úkuntmank uwín penkéri nerénaiti, juka uwíri tutainti. Penké uwín kaákenka anuásar achiítainti. Aták, neré tsamákmatai yuámi tusar anúntmatainti. Nekaska, uwítin nijiamchiri umármí nuínchuka, uwí ijiámturní tusar ikiúrmatainti. Kukújruiniak, takíniakui kaáken wankárcuri uránainai. Kukují kunkuakui murushi kaútkam yajaúchiri majúúk papaárkasá ajáwaiti. Nuí, aya pénkerin juákaru katsuár tsamawaiti.



Nakúmamu 20. Kukújramu

¹⁷ Uwin kukúj, kaák tutainti.

¹⁸ Painkiar iniárcamu, ajaimiu tutainti.

¹⁹ Inkiá neraámuka, naitkiari tutainti. Turá úkunmank neraáka uwí penkéri tutainti.

Uwí nerénka “wampúntsmak”²⁰ nuyánka suámár uúntmawaiti. Eémkaka uwín naitkiariya tsamáwaiti. Juka, aya iniárkar yútainti. Nawaár, jiniámchiri úmushtainti. Yaúnchu Naítiak, shuarán nurantán, tsukán nuyá waitiamun itiaátka asamtai.

Nú, nankámasmataink, uwí penkéri tsamawaiti. Tumakui, achíkiar²¹ nuyá akánttrar²², íi shuarjai nútiksarik irutkamunmash awír yútainti. Tura, nijiamchish nawaár umútaiti. Nútiksarik, íi wakanín jukín tusar, uwí ijiámamush najántainti. Lí uúntri chichaíniak, uwí wakanín jukímtainkia wári játai tiniu ainiawai.

Weámeamu

Nuyánka, uwikia nerá-nerákua nútsur weámar imián nerachkui ajátainti. Nuínchuka, yumítin, chaárpikish pátak tsurámtarijiai mainiaiti. Nujai, uwikia jaáwaiti. Tura uwí aishmankash nuyá nuwásh írúnniuiti. Aishmanka kaákrichuiti tura neréchuiti. Áyatik, ajákar, ijiuri achirar yútainti. Tura sankútinkia mukínt nereámtai ashír yurúmtainti, (Paati, M., nákak aújnaismu, 17 nase 2022).

4. YURÚMKARI

Ijiúri

Énekesh turá iniárkarish yútainti.

Paínkiamu/ajaímiu. Kúntin nuyá namák penkámuksha tsupírar ichínknanam utsaátainti. Nuyánka, kuákui ijiu tsupírar nakárar ajúnttainti. Turá, nákasar ijiu narúkmatai enéktinaiiti. Jú yurúmkankama wéeka enkétchatainti. Aya kúntin yumikiujaink yurúmtainti.

Pasuímiu. Ju yurúmkaka aúttanam²⁴ iniártainti. Aútat ekéntkar, yurúmak awír, ijiu kesákma pumpújai nuyá namánkjai pachimprarkish chumpítainti. Nui, wée, ishíkich ayáptainti.



Nakúmkamu 21. Yurúmkari

20 Uwí neré aét mankákaru, wampútsmaaka tutainti.

21 Kanúsán pakáriya shuarka, uwí achíntin tiniu ainiawai, uwí tsamáku akánaínamun.

22 Pumpuisia shuarka, uwí akánttratin tiniu ainiawai, uwí tsamáku achiámun.

23 Uúntach ajámu tutainti.

24 Yurúmak awír ekéntkamu, aútat (aúttanam) tutainti.

Yunkúrak. Juka, ijiu kesákar, namánkjai nuyá weéjai pachímtainti. Nuyánka, pumpújai kamúyar yunkúnar jiár iniártainti.

Yunkúrak. Juka, ijiu kesákar, namánkjai nuyá weéjai ishíchik pachímtainti. Nuyánka, pumpújai kamúyar, yunkúnar naékjai nujíniak jinkiár, jiár iniártainti.

Kaáké

Uwín kaákesh, achíkiar énekesh turá iniárkarish yútainti.

Ajaímiu/paínkiamu. Ju yurúmkaka, kúntin nuínchuka namák penkaámujai paínkiar iniártainti. Wéeka enkétchatainti. Kúntin nuyá namák yumímtikniuiti.

Yunkúrak. Ju yurúmkaka, namákjai yunkúntainti. Nuínchuka, aya kaákkesh pumpújai yunkúnar yútainti.

Neré

Juka iniárkar yútainti. Turá, nijiamchirish umútainti. Yumishanknaka²⁵, uchi mukúnin ainiawai.

Yútai. Uwí tsamáku, uyánam entsájai awír iniártainti. Narúkmatai pénker kuchíijai nuínchuka éwejaink pénker pakárar yútainti.

Nijíamanch. Uwín nijiamchirinkia kírai najántainti. Uwí, narúkmatai, pénker kesárar pakárar naútainti. Junaka nú, pénker yukúnmíwiar naú ainiawai. Uwí nawámunmanka, pénkesh ikímiashtiniaiti²⁶. Nuínchuka, uwí atúkматаi, nijíamanch maénk mesénaiti. Nawáar umikiar, entsa tsuétsuétjai, namúk epéar apújtainti. Nuyánka, nijíanchikia kashín yumín ajás karia tsawainiaiti, (Paati, M., nákak aújnaismu, 17 nase 2022).



Nakúmkamu 22. Neré

25 Uwí jinkiái, yumishank tutainti.

26 Uwí nawámunmanka pénkesh ikímchatainti. Uwí antúkматаi, nijíamchiri maénaiti.

ÁRAK TSANIÍNK

1. NAÁRI:

Apách naári : Yuca

Shuár naári : Tsaniink (tsaniink~ tsaniimp ~ tukús)³¹

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 24. Árak tsaniink

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Ajámtriasrikia, esátai nunka pénker iisar kuátainti. Ajaka meékmashim kuártiniaiti. Tura, numíri ajárar tsupírar ikiútainti. Nuyanka, tsawant nankámas kaákmetai, ekématainti. Keékmanum numi juákaru iístiniaiti. Juákaruka juúkar tsukint irumprar aéstainti. Nuní nunka pénker ipiánttratniuiti. Turarkia, tsanink atúrma pénker ikiánttainti.

Tsaniinkkia pukuír sútamkent tsupírar arátainti. Tsaniink araákur jíchiri akárkashtiniaiti, tsapáchuiti. Pukúkmanumka, tsanink jímíarkesh, menáintiukesh nuinchuka aintiukkesh arátainti. Yurúmak pukúkma³², íkiank, íkiank átin ainiawai. Nuinchuka, yurúmak pinkiúsaámniuiti. Nuínk, tikich arákash aténkmarar arákmarainti.

³¹ Tsaniink, tsaniimp nuyá tukús tutainti.

³² Tsaniink araátin nunka taúrar pukuímíu nuinchuka pukúkma tutainti.

Núkuka arákmainiak Nunkuín anéntrin³³ ainiawai. Nekaska, nupá tsapákaink, yurúmak nerékat nuyá pénker nampúnkarat tusa. Nútiksank tsaniinkkia penké nunkanam nuinchuka nunka naíkmirtinniumkesh arákmam tsapáwaiti. Turá, niishátra tsaniinksha núkap írunui (Paati, M., nákak aújnaísamu, 19 nase 2022).

Tsakaámu

Mamaka, tsaniink araámu tsapáwaiti. Nuyánka, nukárniuiti tuma tsakák majúmawaiti³⁴. Turuna, ji paánt núkap írunniuiti. Nui, nuké kuír ainia juúkar namáj achúrar yútainti. Nekaska, entsa tsuérnum enkeár ajájar, yapaári jurutainti.

Kukújramu/tsamaámu

Tsaninkkia, tsakaák nuké nantújeeya majúniaiti. Nui, nuké kuír ainia juúkar namáj achúrar yútainti. Nuyanka, tsaninkkia shapíreak kukújriaiti. Kukújiya nerénka najánainiaiti. Nerénka, yúchatainti. Nútiksank, turúnk nampúnkmetai ewéar yútainti. Tuma, nijiamchish nawáar umútainti.



Nakúmamu 25. Kukújramu

Weámeamu

Nampúnk³⁵ pujúska mama súpich³⁶ ajáwaiti, yuáchminia. Tumakui, nukuka, tsaniinkian nantújeén tsuíniaiti³⁷. Turam, tsaniink uchímiamtai, mamaka supímíaru atáksha kuír ajáwaiti. Nuí mamaka tímian meséchuiti. Aítkiam aja yamáram ajáwaiti

4. YURÚMKARI

Shapí³⁸

Juka mama tíi kuíraiti. Nunkui yumínkruraink tusar ewéshtainti.

³⁵ Mama turúnk nuyá papú jeá tutainti.

³⁶ Yurúmak nampúnk, yuáchminia kátsuram ajásu tutainti. Nu súpichruku túrutshkesh supímíaru tutainti.

³⁷ Nuké tura numíri kupírar utsaamu tsuirtin tutainti.

³⁸ Mama pénke kuír tutainti.

Kuír

Mama kuírka, enétsar ewér yútainti. Nuínchuka, nukuach uchín takúsmatai atáshjai tuímiar ayúrtainti. Nui, nukuach uchín muntsún núkap umúntsniuiti.

Turúнку

Mama turúnkматаi nuyá nampúnkматаi ewéerar yurúmtainti.

Yútai

Pujúmamaka, aya yútainti. Wakérakur nijiamchikia najántainti. Jú mamajainkia nijiamchikia pútsu jinniuiti turá kúntuts awaiti. Antsu kapánt mamaka, nijiamanch najántainti. Jú nijiamchikia, shiir kapánt kakaárminia, iwiákuana anniuiti. Tura, yutásh yútainti.

Nijiamanch

Nijiamchikia mama turúnkujai najántainti. Kapántin mamaka, nijiamanch



Nakúmkamu 26. Chapuras

Chapúras³⁹

Juka umutainkia, nijiamach najantaiya antiakuiti. Chankínknium nétamunam pumpú nuka pasútainti. Nui, naúm chumpítainti. Wakénmarinkia, ichínkian apújtutainti. Nuínkia, karín enkéttainti. Turá, chankiniam tsumurín numíjiai ichíntutainti. Nuní, nijiamchin yumíri únkui ajáwaiti. Turuna, jimiar nuínchuka menaint tsawánkesh pujús mashi kuyúwaiti. Nu, inchínknanam ukuíramu, nampérnum umútainti. Chapúrsaka yumíntakuitiak anámkartinaiti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 19 nase 2022).

Sánkuch⁴⁰

Ju umutainkia, nishaá, najántainti. Ji kapáin tíi núkap ikiámkatniuiti, kaírtin. Mama ésaram, uúnt juúkar jiáwartinaiti. Nuyá, pénker narúkmatai champiaran nuké aínkiámunam piíknum

³⁹ Umutai. Mama nawáar ukuírar najánamu. Nijianchin saaweyana ánin. Yumíntiak, karí-karít, tumasha anámkartin. Nampértin umútai. Uúnt umutai.

⁴⁰ Umutai. Mama jiámu sankúchruku ukuírar najánamu. Nijianchin saaweyana antiaku tura kapánttaku. Turasha, karía, wári anámkartin.

nuínchuka chankínknium chumpítainti. Nui tsawant núkap nankámastinaiti. Tuma mama miniákmatai, mamanam sánkuch tsapaú ainiawai. Nuyanka, miniák yumíri kitiátan juarniuiti. Kitiákui, wakénam ichínkian apújtutainti. Nui ichínknanam piákmatai, jusar nampérnum umútainti. Sánkuchkia, tará tarátaiti. Wári nampetainti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 19 nase 2022).



Nakúmkamu 27. Sánkuch

Juka umutainkia, nijiamach najantaiya antiakuiti. Chankínknium nétamunam pumpú nuka pasútainti. Nui, naúm chumpítainti. Wakénmarinkia, ichínkian apújtutainti. Nuínkia, karín enkéttainti. Turá, chankiniam tsumurín numíjiai ichíntutainti. Nuní, nijiamchin yumíri únkui ajáwaiti. Turuna, jimiar nuínchuka menaint tsawánkesh pujús mashi kuyúwaiti. Nu, inchínknanam ukuíramu, nampérnum umútainti. Chapúrsaka yumíntakuitiak anámkartinaiti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 19 nase 2022).

5. CHIKICH NAJÁNAK

- Namáj achurar yútainti.
- Tsaniínkian nukéejai, jaké sukúmatainti.

¿JÚ nékamek ?



Mamán nukénka entsa tsuérjai apáyayar sukúmatainti. Nujai najámamush menkaínaiti turá émampramush chuyáinaiti.

ÁRAK MIÍK

1. NAÁRI:

Apách naári : Poroto bajo
Shuár naári : Miík

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 28. Árak miík

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Juúkar saéptuk ikiúsmash arátainti. Tura, tishírar enkétainiam epénir ikiúsmash áminiaiti. Kaya yuá emésraink tusar iistiniaiti. Juka, nánkamsar aráshtainti. Yúkupu⁴¹ chinki, chichaák: /iáarak-arak taáwai!/, tu chichaákui miík nuyá núse ainia arákmatainti.

Miikkia, wajijai nunká ijiúrar arátainti. Juka, jímíar apátkar enkékar arátaiti. Turá, nuyánka nunkajai nukútainti. Pénker tsakárat tusar tíí ápatnik ijiúrar arashtainti. Juka nunka yimpiámpiátniunam arátainti. Tura nunka pénker jujúptinniun tura naíkmirtinniumash arátainti. Turá, niisháttra miík núkap írunui, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 21 nase 2022).

⁴¹ Chinki uchich, pushu iirka. Árak tsawant jeámtai, shuár atusmaka /!áarak-arak taantu!/ tuu chichau ainiawai. Takui, shuárka árak arákmatin taáwai tusa iwiárnatin ainiawai. Nunka, árak arákmatin. Árak araátin. Nu mash iistiniaiti.

Tsakaámu

Juna aénts araáka, miík tsakaáwai ijiármaktiniaiti. Tsuéran nuyá kúntut tsuéran takáschaniuiti. Nuínchuka, miík tunámawaiti. Tura pénker neréchuiti. Miík arámuka, tsapaí nukarak tsakáwaiti. Nútiksank, nupaári tsapakmatai mashi ipiánttratniuiti.

Kukújramu/tsamaámu

Miikkia, pénker tsakár kukújrniaiti. Nuyanka, sampírniuiti⁴², nuyánka nerék tankáwaiti. Tumakui, yayákríkia, juúkar awír yútainti. Nútiksank tánkak kaármatai, juúkar piíknum ikiútainti (Paati, M., nákak aújnaísamu, 21 nase 2022).



Nakúmamu 29. Kukújramu

Weámeamu

Miikkia, mashi tankák umík jaáwaiti. Tumakui, neré juúkar umikiar, ewérar tsukínt utsaátainti.

4. YURÚMKARI

Tankáku⁴³

Miík tankákuka saéptuk juútainti. Wakérakrikia, yurúmkajai pachírar patákar awírish yútainti. Nuínchuka tishírar iniárkarish ishíchik wéejai yurúmtainti.

Kaáru

Miík kaákuka, piíknum ikiúsma awaiti. Nu, tishírar iniárkar yútainti. Champiarjai nuyá mamajai tuímíarish yurúmtainti. Nuínchuka, iniárkar wéejai turá jimíájai nanérrar, jiniúm enkésar yútainti. Juka jeán teériya jinkiámu, jiniun némawaiti.

⁴³ Warinkish sampírtnin jeá nerék katsuáru tankáku nuínchuka takákaru tutainti.

Tsakaámu

Núse araámu tsapaákui pénker iistinaiiti. Yúkupu kutsaraínk tusar kiishmaktinaiiti. Núse arákmaka tsapai nukárniuiti. Tura tsakaákui, nupasha tsapaú ainiawai. Nu pénker tsakákat tusar wári ipiántratniuiti. Tura sápi tsawant asantai, kuám nusénam tií nerénaiti. Nuí, aneárar ipiántratniuiti. Núse tsakaákuinkiapénker nerékat tusar kúntut tsuér takáschatniuiti. Nuínchuka, núse kapánt shirimmiak tsakáchuiti. Tura, nuséri neréchuiti.

Kukújramu/tsamaámu

Núseka uúnt ajás kukújrutan juarniuiti. Kukújruk nantújen surírniuiti⁴⁴. Kukújí majúr tura, nantujé antúmkamtai nunkajai pénker nukútainti. Turamka tií nerénaiti. Núse nerékmataínkia katíp nekaánka amúwaiti. Nuí, ipiantkur ji ikiápattainti. Nujai, katípka nekápar ishámaák aránt shimiawaiti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 21 nase 2022).

Weámeamu

Núseka, mashi katsúnk nuké tsamák jaáwaiti. Nuinkia, tsawant jeámtai, mashi nunkáya ewérar juútainti. Tura, nukénka ajá tsukíntrín utsaátainti.



Nakúmkamu 32. Weámeamu

4. YURÚMKARI

Kuir

Núse kuirkasha ewér yútainti. Juka enésh tura awirish yútainti.

Katsúнку

Katsúnkmatai ewér ichínknanam iniárkar mamajai nuyá champiarjai yútainti. Nútiksarik, núse nanéerar yutainti. Tura núse tsampújai usúkrarsha yutainti. Juka, yunkúnár tura pasuír yútainti.

⁴⁴ Núse nerák, nantújen neré uchich akátar ajáinia surírí turútskesh surírka tutainti.

Núse nanérma⁴⁵

Ju yurúmkaka, núse iniárkar, payánkjai ijiútainti. Nuyanka, wée tura jimia ishíchik pachimprar nanétainti. Miíkia aítkiasrik, nanékmaka jínium chumpisar yútainti. Juka jeán teériya naékjai, nékasenk jínium iniártainiam nenátainti.



Nakúmkamu 33. Núse nanérma

Núse usúkramu⁴⁶

Ju iniárkattsarkia, eémkaka, tsampú ajánmaya nuyá pumpú juútainti. Tuma, pumpúnum, tsampú tsurírar apújtainti. Túrunamtai, nuse ené naurar, tsampú usúktainti. Nú, pasuír nuínchuka yunkúnar iniárkar yútainti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikích najánkaka atsáwai.

Aákma



⁴⁵ Núse narúku, payánkjai ijiúrma, ewéjjai pénker nanéerar tenté najánkamu tutainti.

⁴⁶ Núse ené tishírar naúrma. Nuyanka, yunkúnatniunam nuínchuka pasúitniunam eép tsuríarma kusuí timia. Nu turámuka, púju ajásu usúkramu tutainti.

ÁRAK TSAMPÚ

1. NAÁRI:

Apách naári : Rolaquimba
Shuár naári : Tsampú

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 34.Árak tsampú

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Tsampúka ajánam jí ikiáparmanun arátainti. Neré tsamáku akárar tsupírar yunkúnmiijai pachímprar taúrar iníainti. Núi, tsawánt nankámui, núkap tsapáwaiti. Yunkumá nuyá kapaáku tsampúsh irunui, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 25 nase 2022).

Tsakaámu

Araámu niinki tsapáwaiki. Tsampúka muntsúrtiniaitkiui yajásmachish nukén yúchatainti. Uúntmar nuké sáú ajáwaiti. Nú, túmamtain nuké akárar juútainti.

Kukújramu/tsamaámu

Tsampúka, tsakár, kukújruk nuyá nerénka tsamáwaiti. Turasha, neneénka yúchatainti. Áyatik, "nuké katsúnku juúkar iwiárar yútainti. Eéprinkia kúnturmaiti tura yumíntiaku", (Paati, M., nákak aújnaísamu, 25 nase 2022).



Nakúmamu 35. Kukújramu

Weámeamu

Árak tsampuka tíi núkap uwí pujús nukárniuiti. Nuyánka weámar májatak nukárniuiti. Túrunanka jáwaiti.

4. YURÚMKARI

Katsúnku. Nuké juúkar pasuír nuyá yunkúnar yurúmtainti.

Pasuímiu. Tsampún nuké juúkar aúttanam pasuír yútainti. Tsampúka tsurírar nuséjai usúkrar kamúyar, yurúmkajai iniártainti. Nútiksarik, naámpjai, usúkrar pasuír yútainti. Tura, atásh maárish, tsupírar tsampújai pasuír yurúmtainti.

Yunkúrak. Aya tsampúk nuséjai usúkrar yunkúrkamtainti. Nútiksarik, naámpjai usúkrar yunkúntainti.

Nútiksarik, atásh akuinkia namánkesh tura ampujesh tsampújai tanákar yunkúnttainti, (Paati, M., nákak aújnaísamu, 25 nase 2022).



Nakúmamu 36. Katsúnku

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikích najánkaka atsáwai.

TÍMIANU ÁRAK NAPÍTSÚAK⁴⁷

ÁRAK JIMIA

1. NAÁRI:

Apách naári : Ají
Shuár naári : Jímia⁴⁸

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmka 1. Árak jimia

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Jimiaka árak kukújrintin tsuérnumia tuke áu ainiawai. Juna nereénka jinkiaí tii uchich ainiawai. Jinkiaínkia ápurinkia 2-3 cm jeatka ainiawai, iirkarinkia pujútka tura tii tará ainiawai. Jimiaka, yama ajanam, ji ikiáparmanun jinkiaí mamajai, inchijiai, terénchjiai, sankujai tura tikich árakjai pachímprar arákmatainti. Yunkúnim ji ajanam ikiáparmanumianka, árak tii pénger tsakátain tákarui. Nuí 15-20 tsawant nankámakui, núkap tsapai nukárniuiti. Tuma, menaint atsaákamu nankásmatai menaint nuínchuka aintiuk nukan nukárniuiti. Nekaska, numíriya nukénka tsapáwaiti, nuna nukénka tii saménkmaiti. Nukénka tsákapiti níi wankánti esántinkia 6-8 cm ainiawai. Juka yumi yutakuinkia tii wárik tsakáwaiti. Nútiksank, niishaá jimiaísh írunui: tsukanká jimia, pirúsuk jimia, tsákap jimia y chimíjimia (Paati M., nákak ujánaíkma, 5 tuntiak 2022).

⁴⁷ Napitsuákka, árak napi esátmiatai tsuámatai tamaiti.

⁴⁸ Jimiaka, yutásh yutainti. Turaitiat, tsuákaiti.

Tsakaámu

Árak jimiaka numírtiniaiti, níí náyarinkia 50-100 cm ésarmaiti. Tsakákui núkap kanáwe jinniuiti núí tíí nukárniuiti. Nekaska jimiak nuínchuka menaint nantukesh pujús kukújriniaiti. Árak jimiaka, níínki íischamu akínia tsakáwaiti, (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 8 tuntiak 2022). Jimiá nukénka eépuana nútiksarik iwíárar weéjai nuyá namánkjai yunkúnar yútainti.

Kukújramu/tsamaámu

Jimiaka menaint nuínchuka aintiuk nantu ejé kukújriniaiti. Kukújinkia púju, túntush, pújutaku turutskesh kéaku íirka awaiti. Kukújinkia, kampúniummaya yajasmach, wámpishuk, chini nuyá chikich nawén matar yaruák ipiámpain kaútín ainiawai. Kukúji akákenarmatai núkap nerénaiti. Nerésha púju, pújutka, kinkia nuyá saménkma íirka aú ainiawai (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 8 tuntiak 2022).



Nakúmamu 2. Kukújramu

Nerénka pénger katsúnk tsamátan juarniuiti. Tsamaákka, jimiak íirka ajáwaiti kéaku nuyá kapáku tuma tsamáwaiti. Nekaska, pírusuk jimia, tsákap jimia, chimíjimia, waya jimia nuyá tsukanká jimia níishá tsakár nuyá nerék tsamau ainiawai.

Variedad de Aji	Tamaño aproximado
Tsukanká jimia	De 8 cm a 10 cm
Pírusuk jimia	De 4 cm a 5 cm
Tsákap jimia	De 1 cm a 1,5 cm
Chimi jimia	De 1 cm a 1,5 cm

Nota. Adaptado de (Utítiaj R., comunicación personal, 8 de abril 2022)

Chimí jimia níishatkaiti, juna nereénka tentéti. Jujai napi esaímiuka tsuátainti. Ju jimia tíí taráí. Ju jimia tsamakuunka chinki kawants kaútniuiti (Paati M., nákak ujánaikma, 5 tuntiak 2022). Turasha, juna chinkin namankenka taráchuiti.



Nakúmamu 3. Jimia

Weámeamu

Jimiaka tsakár nekaska 8 nuyá 10 uwi pujúsminiaiti. Núí tuke uwitinin kukújruk nuyá nerénaiti. Tsawan nankámakui, weámeak ishíchik nerétan juarniuiti. Tumaki weak, nunka tsuér asamtaí nuké, kanáwe nuyá numiri kukáwaiti tuma jaáwaiti (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 8 tuntiak 2022). Shuáran enéntaijiainkia, shuár napi esaímiuka jimian juúkchamniaiti. Turamka neachma jimian arákkri jaáwaiti.

4. TSUÁKRÍ

Ju chimí jimia tsuákaiti. Shuárnumka aénts napi esaímiu tsuátainti. Aéntsún napi esaímtai, napi "ampújnum jinkíawaiti"⁴⁹. Nui, tankáchuk aetaké wárik nankujai jimia umpúnttainti. Tsuákka, nawe jimia tsamáku juúkar tsapánam apújratniuiti. Péнке ishíchik wee nuyá entsa eJamprar payánkjai ijiúrtiniaiti. Nankuka, nánkuchpiniukesh nuínchuka wapain nánkúrijiankish jimia apaár umpúnttainti, (Paati M., nákak ujánaikma, 16 tuntiak 2022).

Turam jaáka ikímtan juarniuiti. Jutikia tsuám ampújnum aéntska ikín tankáchuiti. Jaáka ikín tankár itít kae nekápnuiuiti. Ju tsuákjainkia jaáka chikichí tsuátainti. Nuyánka jaáka chikich arakjai tsuákir pénger najántainti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Jimiaka yurúmkajash nuyá namánkjai ayákar yútainti. Tura, weéjai saúmtainti⁵⁰, tíí taráí eménkatkatsar. Juka yunkúnar narúkматаi weé saújai⁵¹ pachimprar payánkjai ijiúntainti. Nuyánka, kamúyar píiknum nuínchuka chiiknum⁵² patásar ikiúsar yútainti (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 8 tuntiak 2022).

Nukénka eépuana aítkiasrik yutainti. Namánkjai nuínchuka namákjai yunkúnar túrutskesh pasuír iwíárar yúrumtainti (R. Utítiaj, nákak ujánaikma, 8 tuntiak 2022). Nukénka taráchuiti, tuma asamtaí uchi nuyá natsash yú ainiawai.

⁴⁹ Aénts napi esaímiu, ampújnum mayain tankármatai, napi jinkíayi túrutskesh jinkíakai tutainti. Nui jimia umpúntkar tsupirtainti. Turar tsuáchmaka, esaímiuka, tankár jakámniaiti.

⁵⁰ Imiátkin, tsaérrar, nakeárrar, ijiúrrar júyu nuínchuka juyúmkamu túrutskesh saúmkamu tutainti.

⁵¹ Juka wee juyú sau nuínchuka saúmkamu tutainti.

⁵² Juka warínkish jiniúm patástin najánamu tutainti.

ÁRAK TSAÁNK

1. NAÁRI:

Apách naári : Tabaco
Shuár naári : Tsaánk⁵³

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 4. Árak tsaánk

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Tsaánkka árak tsuér nunkánmayaiti, juka tarímiat shuar tsuámatai. Nekaska araámu 10 tsawant nankásmatai tsapáwaiti. Tsapákui, menaint nuínchuka ewéj nuké uchich jíintniuiti. Tumaki weak, 50 nuínchuka 60 tsawant nankásmatai náyari 15 nuínchuka 20 cm tsakáwaiti. Nukénka saménkma paánt nuyá nánkiana ántiaku ajáwaiti. Eémka nuké ésarmaninkia 30-50 cm jeáku tsakárminiaiti tura wankántinkia 10-20 cm jeáku tsakáwaiti. Kukújiya neré jinkiai chumpímtai ésarmanari 1,5-2,5 cm jeáku tsakáwaiti. Nuínkia jinkiai mukusa washímpamu yusríkiach⁵⁴ chumpímniuiti. Tsaánkka jimíar níishá íirá ainiawai: uchich tsaánk nuyá uúnt tsaánk. Tsaánkun jinkíáinkia ajanam yunkúnminiam ji ikiáparmanun arátainti. Nekaska, tsénkent nuínchuka nawe tsawant nankásmatai árakka tsapai nukárniuiti (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 10 tuntiak 2022).

Tsakaámu

Tsaánkka wárik tsapáwaiti. Chikichik arakak uwín ejeák 15 nuínchuka 25 nukan nukárkamniaiti. Aítkiasank, nukán esantinkia 30-50 cm tura wankántinkia 10-20 cm

⁵³ Tsaánkka, lwia jaka tepésmanumia tsapain tutainti.

⁵⁴ Juka tíi uchich tusar tutainti.

tímianu tsakárminiaiti. Tsaánka tsakaák núkap kanáwentrin ajáwaiti. Ju nupaka níinki tsapau asa timia shiiraiti (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 10 tuntiak 2022). Turaitkiusha, nupaari tuke impiántratniuiti, tsakaán nupa maáwain tusar.

Kukújramu/tsamaámu

Tsaánkka tsakár náyarinkia 2-3 m, ajáwaiti. Nuí ju arakka kukújrutan juarniuiti. Eémkaka, yunúseyana⁵⁵ ánin najánainiaiti. Nuyánka ésamam umpuútaiyana ánin ésamam núkap ukújturma tushiíniaiti⁵⁶. Nuínchuka kampanana ánin ésamam ajáwaiti. Tuma kukúji kaák akákenarmatai, yunuseyana ánin akatsha nerák tsapáwaiti. Juka washímpamu árak jinkíáin tíi uchichin mukúsan chumpiá ainiawai. Kukújinkia shiiram ukújturma asa jempén, wámpishkun, nuyá yajasma nawenam maátar arakmaun tíi núkap ikiánniuiti. Nujai métek, tsaánkun nukénka juútainti, etsaánam anárar ujújar ikiústin. Nútiksarik, pumpuújai penuárar nuyá kaápjai jinkíárar shikiátmatainti. Kukúji tsutsakuka, nawempramu yunusen nekaska nupántimpramu jinkíain tíi uchiichin chumpiá áminiaiti.

Weámeamu

La planta de tabaco produce muchas hojas, florece y da semillas por varios años. Es decir, puede llegar a vivir entre cinco a ocho años aproximadamente. Al pasar los años, cargan pocas hojas y va degradando de a poco. Finalmente, envejece y muere, pero sus hijuelos quedan esparcidos en el huerto.

4. TSUÁKRÍ

Warínkish tsuámartasrikia tsaánkun nuké kaárukesh nuínchuka samékkesh takátainti. Eémkaka nuké juúkar, etsanam anárar ikiátainti⁵⁷. Tura, shiik sunkur achiimiakar, entsájai ejamprar, mushúttainti. Túrutskesh, uchín nuínchuka uúnttan iwianch⁵⁸ íismatai kusúmtainti. Shuárnumka uchi túrutskesh uúntkesh neáchma iniántmatai, íiwianch íisai tutainti. Aénts, iwianch íismaka pimpír, putsúr nuyá mayaí ishímmiuiti. Tura enéntai kajíniak nuyánka chichamnash akúpniuiti. Tumakui, tsaánkjai muúknum kusúmprar tsuátainti. Nútiksarik, tsaánkun nuké ikiústasrikia núkap juúkar shikiátmakar nenásar, ikiárar takutainti. Nu, tsaánk shikiátmakmaka utsúmakur aénts jaá íisar tsuámartasar takátainti, (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 10 tuntiak 2022).

Nútiksank, nuké sámejkajish aítkiasrik tsuámatainti. Aéntsun napi esaímtai, nijíartasar nukéjai esaímiu nukúrkar, napín tseásri mukúttainti. Nuna mukúteaka, entsékar náí nuyá uúnt náí shuni yururuáchma átiniaiti. Nújaichuka, napín tseasrí, náiniamu enkémtuam tseásmakamniaiti. Turá iyáshnum turi nuyá shurír jinkíimtai tsuátainti. Juka tsaánkun nuké jiníum ajájar nukúrkar kákaram múkunttainti, (Paati, M., nákak ujánaikma, 18 tuntiak 2022).

Tura, ure sunkúr eármanum enkémamtaish tsuámatainti. Ju sunkúrka, napi esaímiu eármanumashenkémaámniaiti. Turamáchitjia túrutskesh kanámpjai⁵⁹ tsupímiakmanumkesh

⁵⁵ Imiátkin uchich kamuímia najábaru tutainti.

⁵⁶ Juka kamuímia uránaia tutainti.

⁵⁷ Juka kaámtikiamu tutainti.

⁵⁸ Uchín nuínchuka uúntnakesh á wekankesh, iwianch íiniaiti. Aénts iwianch íismaka, púju ajás, saún apák nuyánka chicháchuiti. Nuí, tsaánkjai kusúmprar tsuátainti. Nútiksarik, shintírat tusar kunkuín umúshnatainti.

nuínchuka kupíniakmanumkesh ureka enkémanniaiti. Nuka, chinkíanan nankurí samék tsupítiainti. Nui, tsaánk kaárú chumpiar aimkiar akaár⁶⁰, kayútainti (Paati M., nákak ujánaikma, 18 tuntiák 2022).

Nu ure enkémá nekaárkia juní tsuátainti. Eémkaka, nukuáchikish, apaáchikish nuínchuka natsakesh juna urén tsuámaru impiátainti. Nu tsuártasrikia, jimiár nanku chinkíantna⁶¹ tsupíkma útsumtainti. Nuyánka, tsaánk kaárú, sankún nuké wánkaram kuír nuyá entsa saáwi shikiitniuiti (Paati M., nákak ujánaikma, 18 tuntiák 2022). Tsuákur chikichik tsawánkesh pujúramniaiti nuínchuka tuke káshikkish turutskesh kintiámprurminiaiti.

Juarkur, jimiár nanku chinkíatnum tsaánk kaárú supétruar⁶² méte aimprutainti. Tura, entsa saáwijjai⁶³ sankún nuké kuír, pénker nijíatainti. Nuyánka, eáururi sankún nukéjai nukútainti. Nútiksarik, esékmataijjai⁶⁴ túrutskesh nukúmataijjai⁶⁵ pénker anktuar nukútainti. Nuní, nanku awáintuar eárma enéktutainti. Tumamtai, nanku tsaánk aimkiamu jijjai akátiniuiti. Nui, mashi kapaímtai keámunmani, apaár suúkasá umpuútainti. Nukúkma, urátsuk kakárar umpuír mash amúmprutainti. Nuyá, tikich jimiár nanku akaár yapájtuiar nusha eémkana aítkiasrik mash amúmprutainti. Turam, tsaánkun yuránkmiri písáraink tusar iístiniaiti (M. Paati M., nákak ujánaikma, 18 tuntiák 2022). Jutikiar aénts jaáka tii pénker tsuárar iniánttainti.

Amuakur, yaítmataik esékmatai nuínchuka nukúmatai nuyá sankún nuké urátainti. Sankú nuké urákur pénker iístiniaiti, nui ure paánt peémniuiti. Michikín, yawán, waákán túrutskesh kawaín urénkesh jíintniuiti. Ure jíiniuka, jaán iyashín peémniuiti. Tura, nu ureka jaák muchítiniuiti. Turam, aénts jaáka kíakuish pénkesh najaímiachuiti. Nekaska, ure ukuítiam esaámuka nuyá najámaámuka menkainiaiti, (Paati M., nákak ujánaikma, 18 tuntiák 2022). Tsuár umíkmatai, tsuákratin waríjiankish enéntaimtusar akiiktiniaitji. Nekaska, tsuárma jeáramtai tsuámarat warínkish akiímiaktiniaiti.

Nútiksarik, tsaánkka itiúrchat enéntaimsar nekápeakur ejamprar mushúttainti. Tsaánkka kanártasar weakur, ijiúrar nujínmani umútainti. Namánka yútsuk, yurúmak ishíchik yurúmtainti. Nekáska, mesémakaij⁶⁶ tusar íik kanártiniaiti Ju araánttachkurkia, pénke yajaúch mesékmakminiaiti. Nui, iwiákmanum yajaúch pujúsminiaiti, (Paati M., nákak ujánaikma, 18 tuntiák 2022). Shuár uúntka, tsaánkka tii kákaram waúrkamnia tiniu ainiawai. Iwia jakamúnmaya tsaánk tsapaín tutainti. Nútiksank, tsaánkka iwián wakánin, kakármarin nuyá nekátairin shuaran iwiániaktasa pujú tutainti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikich najánkaka atsáwai.

59 Numi jaterar ajatai tutaintu. Junaka yaúnchush apachich Iwia takusar wekaatai.

60 Ekémaktin, akaár nuínchuka akaátin tutainti.

61 Chinkíantka, kénkuana ántiakuiti. Nekaska, shuar, pinkiui najántainti.

62 Wa nukajai ákireamu supéteamu túrutskesh supétramu tutainti.

63 Entsa wapíkcha nuyá kusúkcha saáwi tutainti. 64 Esékmatainkia, kuj nuínchuka kuwíj tutainti. 65 Nukúmatainkia, kujijana nu tsatsápich tutainti.

64 Esékmatainkia, kuj nuínchuka kuwíj tutainti.

65 Nukúmatainkia, kujijana nu tsatsápich tutainti.

66 Yajaúch karáreamu túrutskesh mesékar ipiáteamu nekaska mesémamu tutainti.

ÁRAK AJÉJ

1. NAÁRI:

Apách naári : Jenjibre

Shuár naári : Ajéj⁶⁷

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 5. Árak ajéj

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Árak ajéjka tsuér nunkánmayainti. Kankápenka nunká araám tsapáwaiti nuí kankápeeya saarán nerénaiti. Nui arakmatsarkia kamkapé nuínchuka neré arátainti. Juní, ajéjka níinki pampainiaiti. Juka ji ikiáparmanun yunkúnim irunmanum nuínchuka arántkesh arátainti. Nútiksank nunka yunkúnmirtinnium pénker árakka jírúr tsapáwaiti. Nekaska 8 nuínchuka 10 tsawant nankámasmatai nukárniuiti. Juyá menaint nuínchuka ewéj nuka saménkma tsapáwaiti tura esántinkia 15 nuínchuka 20 cm tsakáwaiti. Aikiasank yumi yútak ju arákan wári tsakátmawaiti. Chikich ajéjash irunui: napí ajéj, tikiátin ajéj, penké ajéj, uchi ájeje (Paati M., nákak ujánaikma, 20 tuntiák 2022).

Tsakaámu



Nakúmamu 6. Tsakaámu

67 Chikich ajéjash niishattra núkap irunui.

Kukújramu/tsamaámu

Ajékka neáchma jimiara uwí ejénkesh tíi núkap tsutsák kukújriniaiti. Tuma aínk, aétaké yarush nantu ejeémtai nerénka juúkminiaiti. Nuyá, ajéj níishaátra ainia auka chikich ukújturma írankesh kukújrukminiaiti: yunkúmatka túrutskesh pújutka. Juka nerénka arashtainti aya nantújen túrutskesh yutáirink arákmatainti (Utitiaj R., nákak ujánaikma, 12 tuntiak 2022).

Weámeamu

Ajékka, mashi neré turúnk weámtan juarniuiti. Tumaák nukénka kaák yunkúmaatka ajáwaiti tura nantújenish kaútan juarniuiti. Tumakui neré turúnku juúktin nuké íistinaiiti, neré turúnkmatainkia nuké tsamátan juarniuiti. Nútiksarik, uchíri arákmatin pénker akántratniuiti.

4. TSUÁKRÍ

Ajékka yajaúch nekápeakur nuínchuka jaákur tsuámatainti. Nishaáni penké ajéj nekaska wake najámakui umárar tsuámatai áwai. Nu ajékka juní umútainti: atsákramu naúrar tura juna yumíri paátan yumíríjiai nuyá nijíámamch yumínjiai pachímtainti. Nu pachímpamu, ustsúekar tsapánam umútainti.

Nútiksank, chikich ajéjash tikiátin tsuatai áwai. Nu tsuártasrikia eémkaka ajéj tikiátiniunu eáktiniaitji. Nuyanka nu ajéj esartiniaiti. Tura, paátan yumíríjiai nijíámamch yumín pachímtainti. Tuma, ustsúekar káshik yurúmshuk tsapánam umútainti. Turar, janchjiai yunkúnim tsuér penuútainti. Tura, ju penúarmajai aénts wakénam nukápé shitiáttainti.

Chikich napí áje awai. Juka aénts napí esáimiyu tsuátainti. Ajéj esárar yumíri nekápmasar tsapánam juútainti. Jaáka pénker aneár ajéjan umartiniaiti. Nuyanka chikich tsawantach akánkamu pujús najámamuka nenteémniuiti. Shuarnunumka juní napí esáimiuka tsuámatainti (Paati M., nákak ujánaikma, 20 tuntiak 2022).

5. CHIKICH NAJÁNAK

¿Jú nekamek?



Ajéka yurúmkanmash pachírar yurúmshuk. Namánk turá chikich yurúmshuk ukúnkar yurúmshuk.

ÁRAK PIRÍPRI

1. NAÁRI:

Apách naári : Piri piri
Shuár naári : Pirípri⁶⁸

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 7. Árak pirípri

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Pirípríka nupaá arak tsuér nunkánmayaiti. Junká nunká nerénaiti. Tura numírinkia tutsák nayarinkia 50 a 100 cm yakiíni tsakawaiti. Aintsank, nantújeeni nuínchuka nereéni pampainiaiti, nuka 3-5 cm ápurí tentérin achiákeawai. Nuyanka, numírinkia tsérerach tura tsákarinkia kanaáru tsákap ajású ainiawai. Piríprín nantújenka ji ikiáparmanun yunkúnminiam nuínchuka aránt araátniuiti. Tumaák, yunkúnmikia, árak pénker tsapaítiniunam nuyá tsakártinnium pénkeraiti. Nútiksank, chikich piríprish íruneawai. Nekaska, shuarnum pirípri takainkia ju ainiawai: uchi pirípri, takúshtai pirípri, iniánknatai pirípri, napí pirípri nuyá chinkí tukutai pirípri, (Paati M., nákak ujánaikma, 23 tuntiak 2022). Ju tsuakjai shuarnumka napí esáimiush pénker tsuátainti.

Tsakaámu

Pirípri araámuka 10 nuínchuka 15 tsawant pujús tsapaí nukárniuiti. Ju arakka wári tsakáchuiti. Nukenka, 50 nuínchuka 60 cm esantí tsakáwaiti tura wankántinkia 2 nuínchuka 3 cm tsakáwaiti. Arakka tsakáwai, nekás nantújeja uchíri núkap tsapaú ainiawai. Tumaák, árakka nantújenka sása ajás nukarak tsapáwaiti. Tuma tsapaákui, nupa métek tsapárniuiti, nuka pénker tsakárat tusar pénker impiántrarniuiti (Utitiaj R, nákak ujánaikma, 13 tuntiak 2022).

⁶⁸ Chikich piríprish níshattra núkap írui.

ÁRAK ÁRARATS

1. NAÁRI:

Apách naári : Curarina (Curarina~Hierba de la Víbora)
Shuár naári : Árarats

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 10. Árak árarats

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Áraratska tsuér nunkánmayaiti turá ksuátnum tsapáwaiti. Nútiksank, ju árakka nánkamas kampúnnum tura asákanam tsapáwaiti. Tuma, áraratska, tsuát ejeétanmayaiti tura sítarach tsakáwaiti. Níí náyarinkia, 60 túrutskesh 90 cm tsakárminiaiti. Aítkiasank, nukeénka tentétakuiti, tura esántinkia 15 cm nuyá wankántinkis 8 cm júnin awaiti tura iírkarí ukújturmaka samenkmaiti. Tuma, núkap tsenkeáruiti, nuí tsutsák kukújriniaiti, (Paati M., nákak ujánaikma, 25 tuntiák 2022). Nuyá, kukúji jajár jakámtai, neré jíintniuiti. Júnik yámaram árak tsapáwaiti.

Tsakaámu

Áraratska, menaintiu nantu pujús 20 túrutskesh 30 cm. tsakáwaiti. Tuma tsakaák tsenkeénaiti. Ju árakka ishíchik nukárniuiti. Áraratska iischamu níinki tsakáwaiti, warí níinkia kampúnnummaya arakaiti, (Utitiáj R., nákak ujánaikma, 15 tuntiák 2022).

Kukújramu/tsamaámu

Áraratska, ujúk nuínchuka tsénkent nantu pujús kukújriniaiti. Tuma nui, náyarinkia 40 cm. ajáwaiti. Áraratsan kukújinkia pújuiti nuyá tíí uchiíchiti, (Paati M., nákak ujánaikma, 25 tuntiák de 2022). Nuyánka, kukúji akákenakmatai neré jinkiái jíinniuiti. Nekáska, júnikiu ewér napi esaímiuka tsuátainti. Aítkiasrik, tsere esaímiush nuyá titínk esaímiush tsuátainti.



Nakúmamu 11. Kukújramu

Weámeamu

Tumaki, 8 nuínchuka 10 nantu pujús, nuké jajátan nuyá numíri kaátan juarniuiti. Tumaki, jaákamtaí ukúnmai uchirí tsapaú ainiawai, (Utitiáj R., nákak ujánaikma, 15 tuntiák 2022).

4. TSUÁKRÍ

Áraratska, tarímiat shuar napi esamíu tsuámatainti. Nekaska napi aéntsun, yawán nuínchuka waakán esámtai tsuátainti. Nuí, árarats uyuúmakur wári juútaktin nekaátniuiti. Shuarka, jeá ayaámchiksha tuí waja nuna neká inín ainiawai. Napi esákratmiatainkia, nuké, numíri nuyá kukúji kayajai nakénkar iwiártainti. Nuna yumíri tsapánam ejápeén ijiúrar nuyanka napi esaímiu úmamtikratniuiti. Juka chikichkí umutainti. Tura, áraratsan nukéjai napi esaímiu eáru sukúrtiniaiti, (Paati M., nákak ujánaikma, 25 tuntiák 2022). Eárma chuyaát tusar kashí kashinink sukúrtiniaiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikich najánkaka atsáwai.



NOTAS





AKÁNKAMU 3

ÁRAK KAKÁTAI TSUÁK TÍMIANU NUYÁ ÁRAK AKÁMAKMA CHIMÍTIAI TSUÁK TÍMIANU



ÁRAK WAÍS

1. NAÁRI:

Apách naári : Guayusa

Shuár naári : Wáis

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 1. Árak wáis

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Wáiska kampúnniunmaya arakaiti. Tuma asa kampúnniunmaya tarimiat aénts tsuámatainti. Nu asa kampúnniunmash nuyá asaákanmash pénker tsapáwaiti. Juka nunka mukúsanam nuyá nunka naíkmirtirniunmash mashi tsapáwaiti. Wáisan náyarinkia 20 nuínchuka 30 m, aítkiasank kampúntinkia Ø50 cm jeásh áminiaiti. Tuma, kanáwe núkap tsutsás⁷⁶ tsúntsura áwaiti. Jusha nekáwartai, wáisan nukénka tuke tsakaák métekrachu aú ainiawai. Yama tsakaákka nuké wánkarmaiti tura weámeakka uchichin nukárniuiti (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022).

Nuké katsuáruka tii saménkmaiti tura kuírka ishíchik saménkma ainiawai. Tura, chikich iímtinkia nekaska nuké yantámenka ajánkearma nuyá tenté ainiawai. Nútiksank, nukénka tsákapakuiti nuyá apákiarma tura akán-ankán pekánaik akátar ajaú ainiawai. Nukénka 76 esantinkia 15-20 cm turá wankántinkia 4-7 cm jeá áminiaiti. Aítkiasank, kuntúri esantinkia sútarach 1cm jeásh áminiaiti.

Jusha nekaátai, shuárka yamárman jeámíar aránt weu ainiawai. Nuínkia, níi umártinian tuke wáisan á arákmau ainiawai.

⁷⁶ Kanáwe irúntra tutainti.

Tsakaámu

Wáis numíri tsupíkiar araámuka, 25 nuínchuka 30 tsawant pujús, uchíri jankúrniuiti. Ju arakka yumi yútachkuinkia yaítmataik tsapáwaiti. Árak kuíran nukénka 5 nuínchuka 10 cm esánti nuyá wankántinkia 3 nuínchuka 5 cm nekápak tsakáwaiti.

Tumakui, kampuíríya núkap kanáwe tsakaú ainiawai. Nuna kampuírínkia Ø3 nuínchuka 5 cm nekápak tsakárminiaiti. Nuí yajaúch nupa tsapármíash meséchuiti. Júnin uúntmaruka nukésh takáshtainti. Antsuka, juke tsakár nuké katsúnkat tusar inítiainti. Tuma asamtai, chikíchik uwíkish nákasar pénker nuké katsúnkmatai paínkiar umútainti (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022).

Kukújramu/tsamaámu

Waíska neáchma jimíará uwí ejenkesh kukújríniaiti. Kukújinkia uchichik púju áwaiti. Tura nerénka tentésh nuyá kapákuch áwaiti, ápurínkia Ø5-6 mm nekápak jea áminiaiti. Tímiajnikkia, náyarínkia 2m nekápak jeash áminiaiti. Tura numíri kampúntinkia Ø5 nuínchuka 8 cm nekápak jeash áminiaiti. (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022). Tuma eémka kukújruk nerékmatai, nukénka juúkar tsuámatainti nútiksarik yumínmarish umútainti.



Nakúmka 2. kukújramu

Weámeamu

Wáis numíria núkap uwish iwiáku pujúsminiaiti. Neáchma 100 uwíkish pujúsminiaiti nuínchuka nu aránt uwish iwiáku pujúsminiaiti. Turaitiat, chaárpíkish úchichiniak aétake maámniaiti (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022).

4. TSUÁKRÍ

Yaúchuka shuárka yumínmachu⁷⁷ armíayi. Núaka yumínian ijiármau armíayi nekaska nijíamchin umúajatanawámij tusar. Tura aishmanka, mayai kákaram, uúmpjiai chinkín tukú ámij tusa. Tumaitiat, kuntútan nuyá kuntinían yú asar. Nekaska, wakénam maéntrukaij⁷⁸, yunkúmarkaij⁷⁹ nuyá natúsuerkaij⁸⁰ tusa iyáshin pénker nijíak iín ainiawai.

⁷⁷ Yumín tii iniánkakar yuámu tutainti.

⁷⁸ Aénts maéntrukka, suénam kiát-kiát ajáwaiti.

⁷⁹ Aénts yunkúmarkanka, suénam yapá nenkápniuiti.

⁸⁰ Aénts natusuérkunka, suénam chúrunch nekápniuiti.

¿Jú nékamek?



Tarímiat aénts ikiámnumianka, wáisun umárar imiákar wakén nijíáu ainiawai.

Yamaiya juinkia tii yumínian tura kuntútan yuániawai. Nuí yajaúch iyáshnum nuyá muúknun jata pujúschamnia nekápainiawai. Nekaska, maéntrukar, yunkúmarkar nuyá natusuérkiar núkap jainiawai, (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022).

Tuma asamtai, kampúnniunmaya tarímiat aéntska wáisun umárar wakénash mash japín ainiawai. Tura ju arakka, umárar kakátainti, tsaápin iímtainti nuyá ii wakánish shiír nekápníuiti. Nútiksari, tuke uchípiá pujútainti, waúchu weamtainti. Nuí aéntska núkap katsuárar jaáu ainiawai.

Wáis iwiárar umárar imiutai. Aénts tuaku iísar wáiska paíntiainti. Nuí wáis chikíchik kijínkish ichínknanam entsájai aímstatuk paíntiainti. Nuyánka mikírmatai, kame tsuétuétak amámkunam umútainti. Tura amukar, ewéj nuínchuka nawe tsawanchik nákasar wakén tukúkmatai, mashi imiútainti.

Tura amikiar, wáis nampékaij tusar nijiamanch⁸¹ karía umútainti. Nuyánka níi yurúmataj taku káshik yurúmin ainiawai. Nuínchuka uúntka, yurúmtsuk áya nijiamanch umármajaink pujú ainiawai. Wakérakríka, wáiska kashí-kashínink umárar imiútainti (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022).

Wáis iwiárar tuké arántukar umútai. Aénts tuaku iísar wáiska paíntiainti. Nuí wáis chikíchik kijínkish ichínknanam entsájai aímstatuk paíntiainti. Kuák mikísmataink, tsapánan nuínchuka unkushíp uchichiniam ukair atákmárar umútainti. Ju umármaka imíushtainti, ⁷⁹ tuke wakénam juáwainiaiti. Juka tuke kashí-kashínik paínkiar káshik umútainti (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 30 yumi 2022).

5. CHIKICH NAJÁNAK

Yamaiyana juinkia, shuar seénak tusa yumínian tura yumúnkan ijiúrtuawar enketá úmuiniawai. Tura káshik nuyá tutúpin yurúmkur wáis apatar yurúmammiaiti.

⁸¹ Achuarika wárik kanárar, tsawana nuí nantaú ainiawai. Nuyánka wáisan paíniak umárar iákar, nuyánka nijíamchin pujúrin ainiawai. Nuyánka tsawarmatai, takátan werín ainiawai.

ÁRAK URÚCHMÁS

1. NAÁRI:

Apách naári : Sangre de Drago
 Shuár naári : Urúchmás⁸²(urúchnumi~urúchnum)

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 3. Árak urúchmás

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

linkiá urúchmasan iwiákmarí akántramun etsérsuk, urúchmas najánarmaka kampúntniunmaya kichwa aújmatsumush áwai. Yaúnychuya aújmatsumuka juwaiti:

Yaúnychu Kuraka nawantri Sany naártin pujumía timiaja. Sanykia aújmamcha penké shiír ajáchu pujúya timiaya. Niínkia nupa tsuakan nékayat, uchi jaákuish tsuártinian nakítmia timiaja. Nuyá, aítkiasank yanáksha yaínktinian pénke nakítmia timiaja. Tura yumi nuyá amaa arákan tsuákmaquish pénke yaímkiachmia timiaja. Tumakui, nukúch yumínkramia timiaja. Yumínkiak chichaák, uchish takúchu nuyá tiránktincha átá tii yumínkramia timiaja. Nui Sanykia natsaár sapijmiak purúshniarmia timiaja. Nui, nawenka kankáprur nuyánka intiáshinkia numín kanáwe najánarmia timiaja. Nuní Sanykia urúchmás najáru timiaja (Jusámu <https://bit.ly/3aV5VEE>).

Tsapaámu

Chikich enéntaimsamunmanka, urúchmaska, árak nunka tsuérnumiaiti. Tuma asa nunka jujúptinnium nuyá mukúsanam tsapáwaiti. Urúchmáská, niínki kampúnniunam nuyá

⁸² Shuárnumka, urúchmás nuyá urúch numi~urúchnum tutainti.

asaákanam tsapaí nukárki, nukárki tsakáwaiti. Urúchmáská kampúnniunmanka jimíar íira írunuí. Wawana ánin nuyá pénke numiana ánniush ainiawai (Utítaij R., nákak aújnaismu, 1 de mayo de 2022).

Urúchmás wawana ánniuka asaákanam niínki tsapáwaiti. Kukújin mayai umpúi aránt jukín iniár tsapáwaiti. Tura, nekaska chikichik uwí ejénka, 1m tsakár nukárki weuwaiti. Nukénka, tsákap saménkmaiti tura anéntaiya antiaku. Tura esántinkia 15 cm tura wankántinkia 10 cm jeasha áminiaiti. Tura tsakaák numiriya kanáwerki weuwaiti.

Shuáran nekátairijiainkia, kampúnniunmaya urúchmás nuyá asaákanmaya urúchmas nu naártinniak ainiawai: Urúchmás [urúchnumi~urúchnum].



Nakúmkamu 4. Tsapaámu

Tsakaámu

Numi urúchmáská tsakáki weak nuké majuiki⁸³ weuwaiti. Tumaki weak, ewéj uwí ejénka 3m., nuínchuka 4m., náyartin tsakárminiaiti. Tumaitkiusha, júnin uchichikía puárinkia⁸⁴ ukuitchatainti. Nekaska, machítjai awáttram tunámaraink tusar iístiniaiti. Nui tsapaín waínkiarkia tsuát amuáwaink⁸⁵ tusar ipiántratniuiti (Paati M., nákak aújnaismu, 16 yumi 2022). Aítkiasank, kampúntinkia⁸⁶ nuínchuka énkétkarinkia⁸⁷ Ø10 cm nekápak jeasha áminiaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Urúchmáská, tumaki weak, núkap tsakár kanáwerak⁸⁸ kukújriniaiti. Antsu, kukújrukmatái kuchíijjai, akánkar⁸⁹ puári ukuínkiar tsuámatainti (Paati M., nákak aújnaismu, 16 yumi 2022). Urúchmás, uúnt ajaska, kampúntinkia Ø20 cm jeasha áminiaiti. Nuyá, urúchmásankukújinkia, tsérerach ésaram pújun takíniaiti⁹⁰, (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 15 yumi 2022).

⁸³ Nuké núkap akánaiki iniáki wea nu tutainti.

⁸⁴ Numi yumi nuínchuka puári tusa tawai.

⁸⁵ Tsuát arákan nukúkaínk tusar tamaiti. ⁸⁶ Numín kámpúrmari tusar tamaiti.

⁸⁷ Wankantí énkétká tutainti.

⁸⁸ Numikía, tsakaák kanáwe tsenkéaru ajáwaiti.

⁸⁹ Tsupikiar tusa tawai.

⁹⁰ Nekáska tushiáru takínkiu tutainti.

ÁRAK IPIÁK

1. NAÁRI:

Apách naári : Achiote
Shuár naári : Ipiák

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 6. Ipiák

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Shuar anéntaijiaisha, ¿Ipiák itiúr najánaruit?

Yaúnchu Kunámp Ipiákjai Súan nuátkauya timiaja. Nunaka aishrinkia anétsuk aya tíi takámtikiarmia timiaja. Tura umíniachkui nu núaka aishrí katsúmtai aarmia timiaja.

Jua núaka, tíi waitkiam, Nayápin weánkaru timiaja. Turasha Nayápkia, namákan pujúru asa, jeá eéstarum tíi akúpka timiaja. Nunaka, Tsuna⁹⁸ jintiánk anánká, jeén akúpka niijiaink kashi tsanínk kanár muúchin utsúkaru timiaja. Tsunan iyáshinkia mash muúch amuámuya timiaja. Tuma asa mash matsatmamunmash yajaúch muíjtaiya timiaja.

Nayápush nuna nuánka anécharmia timiaja. Aya nukúrin tíi aneák, nukúr iistarum tusa apújsaru timiaja. Tura waitkiam núaka, Nayápin nukúrin maáwaru timiaja. Nekaska, níinki juák iiniak anéntmasat tusa turawaru timiaja. Turamu Nayápkia nekaáma kajék nuán mai maátaj tiarmia timiaja. Nu turam nekaáma pisar kampúnniunam pisárar uúmkaru timiaja.

98 Juka aénts muúchruk tunámaruya timiaja.

Nui kampúnniunam pujusar warínk najánaraj tuinia timiaja. Tura Ipiákka, numi Ipiák najárru timiaja. Imiánkaska, aishmank kapákujai usúmmawarat tau timiaja. Tura Suasha, aénts shuinjia⁹⁹ pushirin yakártasa eárkarmi tusa suá¹⁰⁰ numi najárru timiaja. Nui ipiákka, tikishmar ajárru asa sútarchiti. Antsu súaka wajas najárru asa náyaiti. Nekaska ipiáknaka nankákaiti.

Nuyanka, Kunámpka ipiákun usúmpranttsa yakí waka timiaja. Turamun Ipiak achik kapákujai tuntúpnun yakár akúpka timiaja. Nútiksank, Nayápush wisha Suá yakámartaj tusa yakí wakámia timiaja. Turamun, Sua itíprín achik tseút jimiarnum jaák akúpka timiaja. Tuma asa Nayápkia ujuké jimiarnum tsenkeákuiti.

Nui juka, aishmank nukurín tuke aneén árat tusa jintíntramji. Nuyá, aishmank, nuáriniaish tuke aneén árat tusash jintímtrameaji. Nui, nuán chikich aishmank netse anánkawain tusar shiir aneástiniaiti.

Tsapaámu

Ipiákka nunka tsuérnum nuyá tsuétuétnum tsapáwaiti. Nunkaka kapákush, mukúsash nuyá naíkmirtiniash áminiaiti (Paati M., nákak aújnaismu, 18 yumi 2022). Nekaska, shuárka yajasmach ipiáknaka yuáwaink tusa pénger iín ainiawai. Nui tsukint ji ikiáparmanun jinkiaí ipíkna arákmau ainiawai. Ipiákka jinkiaí tura numírish tsupíkiar araám tsapáwaiti (Utítiaj R., nákak aújnaismu, 3 yumi, 2022).

Tura ipiákka chikíchik nuínchuka jimiar atsaákamu pujúskesh tsapaí nukárniuiti. Nerénka núkap tsutsakuiti, juka anéntaiya ánin ainiawai. Neré ápurinkia 3 cm turutskesh 4 cm jeá áminiaiti. Nerénka, níi suír mash amuámu ainiawai. Jinkiaínkia uchich tsákapich kapákuiti. Nii ápurinkia, 3 mm nuínchuka 4 mm jeásh áminiaiti.



Nakúmkamu 7. Tsapaámu

Ipiákka, neré kapákush, samékmash, yunkúmmash nuyá chuápash irunainiawai (Paati M., nákak aújnaismu, 18 yumi 2022). Turaitiat mashi jinkiaínkia kapáku ainiawai. Nútiksank, ju arakka, yajaúch nupa amuáwain tusar ipiántrattniuiti. Ipiákka ajánam chikich arakjai yurúmkajai,

99 Juka mukusa tutainti.

100 Juka sua numi tusa tamaiti.

champiarjai, mejéchjai nuyá shaájai pachimprar arámniaiti. Nútiksank teétanam¹⁰¹ nuyá yímpianniunam¹⁰² arámash pénker tsapáwaiti, nuka itiurchachaiti (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 17 yumi 2022).

Tsakaámu

Ipiákka wárik tsakáwaiti. Menaint nuínchuka aintiuk nantu araámu pujuska 25 cm nuínchuka 35 cm tímianu tsakárminiaiti. Nuyanka untu nukarak mash tíi tsenkétan juarniuiti. Tumakui pénker nupa ipiantratniuiti. Nukénka ankán akátar-akátar ainiawai. Tura kuntúrinkia sítarach ainiawai. Aítkiasank nukénka wánkaram anéntaiya ántiakuiti, (Utitiáj R., nákak aújnaismu, 3 yumi, 2022). Nútiksank ukújtiurmaka tíi saménkmaiti nuyá esántinkia 7 cm nuínchuka 10 cm jea áminiaiti.



Nakúmamu 8. Tsakaámu

Kukújramu/tsamaámu

Ipiákka uwí ejápeankesh nuínchuka jimiar uwí ejéankesh kukújrniaiti. Ipiákon kukújinkia shíirmach púju, yunkumá nuyá túntushtaku awaiti. Nuí junaka káp, wámpishuk, chini, ete nuyá juúrmik kaútin ainiawai. Ju yajasmachikia ipiákon kukújín níi mash ipiámpain ainiawai. Kukújinkia tsutsáku takíniaiti nuyá meré jíinniuiti, (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 17 yumi 2022). Nuyánka, menaint nantukesh pujús akákenarmatai¹⁰³ neré jíinin ainiawai. Nerénka 10 nuínchuka 15 tsuksáku nerénaiti. Ipiákka, 5 m nuínchuka 7 m tsakárminiaiti. Nuyá kampúntinkia Ø30 cm áminiaiti. Nuyá teétarinkia¹⁰⁴ 10 m wankantí ajásminiaiti.

Nútiksank ipiákka, mash tsakár náyarinkia 25 m nuínchuka 30 m tsakárminiaiti. Nerénka mash tsamákmatai juútainti. Chikíchik nerénka 30 nuínchuka 50 jinkiaín chumpiá áminiaiti. Ipiákka aéntsnum tíi yaimniuiti, imiánkaska, ipiákon kuntútinkia, tsuáknum, shíírmatum¹⁰⁵ nuyá yurúmkanam mash takákmatainti, (Paati M., nákak aújnaismu, 18 yumi 2022).

101 Juka tee, etsa núkap atsámunam tusa tawai.

102 Juka numish atsa, yímpiantin tusa tawai.

103 Nunka iniármatai/akákekamtaí tusa tawai.

104 Mikíntran nájanu tutainti.

105 Ipiák usúmprar shíírmach ajátainti.



Nakúmamu 9. Kukújramu

Weámeamu

Ipiákka, nerá-nerákua 25 nuínchuka 30 uwí pujúsminiaiti. Tura pénker íamka neáchma 50 uwí pujús weámar kukár¹⁰⁶ jakámniaiti (Bonilla, et al, 2009). Nujainchuka aétaké chaáripin tsurámtari maám aétaké jaáwaiti.

4. TSUÁKRÍ

Neré. Ipiákon kuntútinkia esaámunan¹⁰⁷ nuínchuka pakaánaikmanum¹⁰⁸ tsuámatainti. Nekáska, yajaúch muru¹⁰⁹ mukusa chimiáwaink tusar apújmamtainti (Utitiáj R., nákak aújnaismu, 3 yumi 2022).

Tsuákka juni iwiártainti

Eémkaka, ipiákon neré (10-20), tsapánam kutámar kuntúti júsatniuiti. Nuyánka esaámu pénker jake weéjai nijíártiniaiti. Tura esaámu nijíárar urúchjai japírar ujúratniuiti. Aítkiasrik imíkiar, ipiákon kuntúti iwiáramu esaámunam pénker yakártiniaiti. Tura yakárar



Nakúmamu 10. Obtención del aceite de achiote

106 Numi jaka kukárú tutainti.

107 Jijiainkish nuínchuka tsuérjainkish esaámu tutainti.

108 Iniárkisha nuápnun achiíniakmanum turutskesh pakákamu tutainti.

109 Imiátkin mukusa ajású tutanti.

Tsakaámu

Sunkípkia entsá pujú asa wárik tsakáwaiti. Chikichik uwí ejénka náyari 1 m, jimiar uwí ejénka 2 m nuyá maint uwí ejénka 3 m tímianu tsakárminiaiti. Ju arákka ipiántchatainti, tsuátjai pachíniair métek tsakáwaiti. Nui tsakaák nuké tíi nukárniuiti. Nuyánka nantújén uchirí tsapakarmatai úntu ajáwaiti, (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 19 yumi 2022).

Kukújramu/tsamaámu

Sunkípkia jimiar uwí ejé kukújriniaiti. Ju kukújkia 30 cm ésarmaiti tura kampúntinkia Ø4 cm áminiaiti. Eémkaka kakkrúk nuyánka takíniaiti. Nuí inít payánke púju áwaiti nuna kap, ete, murushi nuyá juúrmik kaútín ainiawai. Kukújinkia sankún kukújiya ánniuiti. Turá nuí wankákurin turá kaákenkish chirímius, sharai, nuínchuka kuraíp~ukraip enkémntainti (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 5 yumi 2022).



Nakúmkamu 12. Kukújramu

Sunkíp katsuáruka, puári tíi pajámpra awaiti. Tuma asamtai, warínkish akámakar numpárkur utsúmatkrikia katsuáru tsupíkiar tsuámatainti. Sunkípkia yúchatainti, puárinkia tíi terénaiti yajasmash yúchatai ainiawai. Puárinkia iyáshnum tíi terénaiti. Tuma asamtai, aneárar takástiniaiti, iyáshnum maátrar terémpramniaiti.



Nakúmkamu 13. Tsamaámu

Weámeamu

Sunkípkia, mashi nukarak tíi tsakáwaiti. Mashi tsakár nankaának uchíchín nukárniuiti. Tumaki weak, pakaár nantujé ésaram ajás jaáwaiti. Sunkípkia nuní weámar jaáwai (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 19 yumi 2022).

4. TSUÁKRÍ

Puári

Sunkípjiaínkia akaámakma tsuámatainti. Kuchíjiainkish, machítjiainkish, kuríchpijiainkish nuínchuka waríjiainkish akaámakma tsuámatainti. Akámakar numpapuákui wárik tsupíktasar sunkípian puári apújmamntainti. Tuma asamtai, kunturí nuínchuka sankúti tsupíkiar puári numpa jíiniu kuchaát apújtutainti. Ju puárka apújsam yaitmataik tarar ajáwaiti. Nekaska numpán tsupíkiat tusar maintiúkesh puári apújmamntainti (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 19 yumi 2022). Nuyánka, numpa tsupíniakmatai, janchjai tsupíniakma pénker penuártiniaiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Nuké

Sunkípian nuké kuírjainkia uré/nukúch súnkur tsuákur takátainti. Juka tsaánk kaáru jimiar chinkíantnum chumpiár muúkeni pénker akátniuiti¹¹³. Nuyanka sunkíp nijjármajai iyásh eárma pénker nukúktiniaiti. Tura akaáchmanumani, anktuar awayar eármanum ejétuar antímtikiatniuiti. Tura kapaánmani, apár suúkasá umpuítiniuiti, nujai tsankunt mukuíntiuri urén anámpak mainiaiti.

Nui, sunkípia nuké kuír wánkarmajai nukútainti. Tura akaámunmani apár suúkasá umpuútainti. Uré tsaánkun nampék jaák iyáshnumia jinki nukánam peémak juwainiaiti (Paati M., nákak aújnaissamu, 20 yumi 2022).

Shuarka yaúnchu jánch jintiámu asa entsa ukúyatniun nékawai. Entsa ukúyakur nuyá washímiakur kaya patúturar sunkípian nukéjai epénttainti. Turam entsa kuyuantai namák timiujai nijjár juútainti, (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 5 yumi 2022).

Aákma



ÁRAK SANKÁP

1. NAÁRI:

Apách naári : Planta cucaracho
Shuár naári : Sankáp

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 14. Árak sankáp

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Sankápka nunka tsuérnumiaiti. Kampúnnum, nunka mukúsanam pénker tsapáwaiti. Kampúntin nuyá asaákanam ejeétanam shiír tsapáwaiti (Tsakimp R., nákak aújnaishamu, 19 yumi 2022). Nukénka tí saménkmaiti, ésaram turasha watashchaiti. Jimiar nantu ejénka, neáchmash 15 cm nuínchuka 20 cm esantí takúmniaiti nuyá wankántinkia 10 cm nuínchuka 15 cm takakush áminiaiti.

Tura sankútinkia chikíchik uwí ejénka kampútinkia Ø1 cm nuínchuka Ø2 cm takakush áminiaiti. Sankápka nísha iírash ainiawai, ní nuké wíjuichish, wánkarmash nuyá tsápeshe irúnnumiuiti. Tsapaákka sankútini pampainiaiti. Kampúnummanka nuyá asaákanmanka araáchma níinki tsakáwaiti. Antsu apáchnum shiíram arak tusa arám tsapau ainiawai. Nu arámuka chikíchik nuínchuka jímiar atsaákamu tsawant pujús jirúr tsapáwaiti.



Nakúmamu 15. Semillas de la planta cucaracho

Tsakaámu

Sankápan nukénka menáit nuínchuka aintiuk nantúnmanka ankánt-ankánt tsapáwaiti. Aítkiasank nuké ésarmarinkia 15 cm nuínchuka 20 cm takaku áminiaiti tura wankántinkia 10 cm nuínchuka 15 cm jeá áminiaiti. Tura nantúje kampúntinkia Ø3 cm nuínchuka Ø4 cm jeásh ajásminiaiti. Aítkiasank, náyarinkia 20 cm nuínchuka 30 cm tímianu tsakárminiaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Sankápka mashi tsakár kukújriniaiti. Nui nukénka sáu¹¹⁴ ajawaiti. Turá neáchmash 40 cm nuínchuka 60 cm esantí takúmniaiti. Aítkiasank wankántinkia 20 cm túrutskesh 30 cm tsakáru áminiaiti. Tura nantúje kampúntinkia Ø6 cm nuínchuka Ø7 cm ajásminiaiti. Tura náyarinkia 2 m tsakárminiaiti.

Árak sankápán kukújinkia kaketi. Atsaákamu nankámasarmatai takíniaiti nuyá ejápeya púju páyankana ánin tsapáwaiti. Nu katsuár, neré ukúnmai tsapaítin najánainiaiti.

Weámeamu

Sankápka, mash nukáarak nuké weámar akákenaiti. Nútiksank ishíchik nukárniuiti. Nuí, nantújenka áyatik sankútin juák weámar jaáwaiti.

4. TSUÁKRÍ

Sankúti

Máchit nuínchuka jacha awátmamin tsupímiakam numpa tí tsékenaiti. Nútiksank tí katsúntrachmin najámniuiti. Nui aénts tsupímiakuka uútin ainiawai. Túraitkiusha, sankáp wári tsupíkiar kuchaát apújtuar tsupíkminiaiti. Nu turamka numpán tsupík nuyá najámuka terétan juarniuiti (Tsankimp R., nákak aújnaishamu, 19 yumi 2022).

Nui tí najámamuka nentémniuiti¹¹⁵. Kame sankápka nísha mejénaiti, muíjkiaminia. Kame

¹¹⁴ Nuké nukap irúnar tsapákú tutainti.

ajusana ánin nuínchuka kaípiana ámin mejénaiti, asúmprachutikia muínkminia, (Paati M., nákak aújnaissamu, 22 yumi 2022).

Jaáka nunpé tsupírkar chikich nupájai tsuátainti. Tura aénts jaáka jeá itiár, jake kachijiai pachímprar úntuntup chumpiár sukútainti. Tura urúchmás apújtusar tsuátainti. Tura jaá tsuákrikia, shushui aijiatniuiti. Shushuin yuámtainkia, tsupimiakma yajaúch chimíniaiti, (Paati, M., entrevista personal, 22 yumi 2022).

Nuínchuka, aénts núkap tsupimiakmatainkia, arántchaitkiunkia, apách tsuámatainiam jutainti. Nuí tsuákratin mai apár tsuau ainiawai. Turasha tuke ijiármaktiniaiti, shushui yuashtiniaiti nuyá nijírmarchatniuiti, (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 8 yumi, 2022).

Aítkiasrik, sankápan sankútinkia napi esaímiu eáru tsuátainti. Juka sankápan sankúti, jinium jíár narúkmatai saépenka kesárar tsuérak eármanum sukúrtiniaiti. Nuka nukapé tsawant tsuártiniaiti, tura chuyamtai inísatniuiti, (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 8 yumi, 2022).

Nútisarik, sankápan sankútinkia shuar umpúnkan yúa susár tsuátainti. Nuinkia, sankápan sankúti masérar tsupírar painkiatniuiti. Nú painkiamu, tsapánam yarákar ártiniaiti. Nú nekápma súsatniunka nuna uwíshin tsuá pénger iis nekápruatniuiti, (Paati, M., nákak aújnaissamu, 22 yumi, 2022).

5. CHIKICH NAJÁNAK

Nuké nuyá sankúti

Juka shushui wa itiúrchanum ewékamtai¹¹⁵ sankápjai akirtuar maátainti. Eémkaka wa pénger ipiánttainti. Nuyánka wa shiir iwiárturar numi papárar nuyanka nunka supéttainti. Aítkiasrik sankápan sankúti núkéntuk tsupírar chikich nukajai pachímprar nunkajai



Nakúmkamu 16. Nuké nuyá sankúti

¹¹⁵ Najámamu menká nu nentému tutainti.

¹¹⁶ Kúntin wanam wayá eweka tutainti.

ÁRAK CHAMPIÁR

1. NAÁRI:

Apách naári : Plátano verde

Shuár naári : Champiár~Paántam

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 17. Árak champiár

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Shuarán enentaijiankia, yaúnchu Nunkui arák yútainkia sukártusuiti. Tuma asa shuarka champiárnaka ajanam chikich arakjai pachimiar tuke arákmawaitim, (Paati M., nákak aújnaissamu, 23 yumi 2022). Árak champiarka, nunka tsuér mukúsanam nuyá naikmirtinnium tíi pénger muúkenka tsapáwaiti. Júnin nunkanmanka, champiarka aintiukesha neré pujúmnia ainiawai. Antsu, champiarka nunka kapákmunka chikichki nuínchuka jimíarchikí nerékan kajíniaiti (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 10 yumi, 2022). Champiár yamáram arákmatainkia nukúri katuúkamunmaya¹¹⁷ juútainti. Nuyanka ajánmankesh pénger nunká taúrar arákmatainti.

Champiár yamáram arákríkia muúké arákmatainti. Champiarka ankán-ankán 5 m nuínchuka 7 m eténkar arátainti. Nuínchuka, nuké antiínkar tunáwaiti. Tura arákríkia, muúké nunká kakántrrar ajíshtainti. Aíntsan ajíármaka, shuni¹¹⁸ champiara muúken yúwaiti. Nekaska

¹¹⁷ Árak pukuúka katuka nuínchuka katunku tutainti.

¹¹⁸ Akana áninnt uúnt champiara yú shuni tutainti.

muúke shuni yuruámuka tsapáchuiti. Nútiksank kucha nunkanmaka aráshtainti. Junin nunkánmaka entsán umár jau ainiawai. Champiaran muúké arámuka chikíchik nantu ejé nuké tsapáwaiti (Tsankimp R., nákak aújnaissamu, 22 yumi 2022). Champiarka, niíshaátra ainiawai: tampú-tampu, pantaán, muntúch-champiár, apí-paántam, pénké champiar nuyá santani aú ainiawai (Utitiáj R., nákak aújnaissamu, 10 yumi, 2022).

Tsakaámu

Champiár ajánam araámuka, nupa ajanam takákur ipiántainti¹¹⁹. Tura champiár tsukínt wajainiaka aján yantáme kuántkur ipiántainti. Ajaka pénger ipiántramu nuyá nuku Nunkui taá í aját átiniaiti (Utitiáj R., nákak aújnaissamu, 10 yumi, 2022). Niínkia, shuár núan ajarín, tuke kashi jintiuki wekátus iíniaiti.

Antsu niíshá aya champiáarak wánkaram arámuka, ipiámankish takátainti. Nuyánka ipiánttrar, nemákaru¹²⁰ nuyá némainia numíjiaí shutúktainti. Juní jutikiar, champiáran mayai upúkuúrain tusar ayámprutainti. Nui, numi shutúkatniuka ésaram champiár nemámujai métek wakénmani pús ijiútainti. Champiar shutúkramuka, mayai umpuákuish nuyá nasérakuish péнке katuíchu-pukuúchu ainiawai.

Champiár nemáraruka kijín asa mayai umpuákui katuín-pukúnain ainiawai. Tuma asamtai, champiár némainiakunkia nuyá nemaáwaruka, numíjiaí mashi pénger shutúktainti. Árak sankánmakash¹²¹, tí nase umpuákuinkia katuín ainiawai. Nui árak mashi numíjiaí shutúkaniuiti. Tuma asamtai, champiáran muúké pátatek araáshtiniaiti (Paati M., nákak aújnaissamu, 23 yumi 2022).

Champiár chikíchik uwí ejenka 2 m nuínchuka 3 m náyarí áminiaiti. Ju arákan nukénka saménkmaiti tura tíi ésaram nuyá wánkarmaiti. Aítkiasan kuntúrinkia sútamkenaiti, 20 cm nuínchuka 30 cm jeásh áminiaiti. Aínsank nuké esántinkia 2 m nuínchuka 3 m jeásh áminiaiti. Nútiksank wánkántinkia 60 cm nuínchuka 80 cm áminiaiti. Tura numíri kampúntinkia Ø 30cm nuínchuka Ø 50cm jeásh áminiaiti.

Kukújramu/tsamaámu



Nakúmka mu 18. Tsamaámu

¹¹⁹ Tsuátri tsapakú takáreamu tutainti.

¹²⁰ Neré jiniar kakrukaru tutainti.

¹²¹ Árak núkap tsakár, nemástatuk ajású tutainti.

Champiárkajimiará uwí ejénkesh némau ainiawai. Nui némainiakka, kaké nuké tsútsakmanum yakiíni jiiñniuiti. Nuni jiiñki wapúchí~tapuchí takiíniaiti. Tumakui, kukújinkia ete, murushi nuyá wámpishuk kaútniuiti. Wapúchín kukújinkia entsana ánin saár-yumin átentka áwaiti. Nu kukújka uchín yumánke¹²² ainiawai. (Paati M., nákak aújnaissamu, 23 yumi 2022). Nekaska, menaint nuínchuka aintiuk nantu nankámasmatai wapúchinkia~tapúchinkia akártainti. Turam champiarka wárik tankák tsamáwaiti.

Champiar tsakárka nantújeeya nukén nekápmam 4 m nuínchuka 5 m jeash tsakárminiaiti. Turá yamá champiaran neré esántinkia 1 m nuínchuka 1,30m ésarmash áminiaiti. Juna chikíchik neré esántinkia 30 cm nuínchuka 50 cm ésaram ámin ainiawai. Aítkiasank kampúntinkia Ø4 cm nuínchuka Ø6 cm áminiaiti. Tura júnikiu wari ajachmaka, champiarka tsamau ainiawai. Eénkaka tankáriní tsamátan juarniuiti (Utitiáj R., nákak aújnaissamu, 10 yumi, 2022).

Weámeamu

Champiárka tankák nuyá tsamaák weámniuiti. Ju arakka ajákam amúiniaiti. Nuinkia, aya uchirín juwainiaiti, nu juúkar atáksha yamáram arákmatainti (Utitiáj, R., entrevista personal, 13 yumi 2022).

4. TSUÁKRÍ

Muúké~nantujé

Champiáran yumíri tsuákaiti. Warínkish akámakar, numpa puámunam apújtutainti. Nútiksank kurí-mejéchan, apaíran, tsuák-mejéchan nuyá uúnt-mejéchan puárijiaish tsuámatainti. Turaitkiush champiáraití, imiá yúpichuch waíntkiar juútkminkia (Tsakímp R., nákak aújnaissamu, 22 yumi 2022).

Puarka champiáran muúkeya~nantújeya ukuínttiainti. Puárka kuchiín nuínchuka machítian tsakárijiaí wikiárar ukuíntiainti. Nuyánka sutúri akámakmanum chukuíkiasá ijiúrtutainti.

Nútiksank champiáran neré chuchukenish puárka awaiti. Nusha nútiksarik tsupíkiar numpa puámunam apújtainti (Tsakímp R., nákak aújnaissamu, 22 yumi 2022).

Aítkiasank, champiaran puárinkia, iyáshnum earma tsuámatainti. Iyáshka pátatek émak nuyá únku jiiñkimtai tíi núkap namánk émawaiti. Tumamtai, champiáran uchirí muúke iniúmar sutúri éarmanum peétainti. Nuyanka, jánch urúchniajai pénger kaékasa jinkiárar iníntiainti. Turunanka, jimíar nuínchuka menaint tsawant pujús éarma kerémniuiti. Tumanka, pukuímtai pukúmanch mashi jiiñniuiti, (Utitiáj R., nákak aújnaissamu, 10 yumi, 2022).

5. CHIKICH NAJÁNAK

Nuké nuyá sankúti

Champiáran nerénka awír, jiruátmar, kuntútjai iniárkarish yutainti. Champiár tsamákuish awír nuyá jiar iniárkar yutainti. Aítkiasrik tsamá namúkakrish umúntiainti. Nuyá kuntútjai

¹²² Jikiámsa yutai yumánk tutainti.

iniárkarish yútainti. Tura tsamá tí tuntúkuka parantsa najánar umútainti. Parántsakaka¹²³ shuaran umutairinti, tsamá tsupírar entsanam apújsar yumín ajasmatai umútainti. Ju tsupírmaka, entsa menaintiu yarátar umárminiati, (Utítiaj R., nákak aújnaismu, 10 yumi, 2022).



Nakúmamu 19. Nuké nuyá sankúti

Nuké samék: Champiáran nukénka chankín pasúrtainti. Nútiksarik chankin yurúmak nijíárar inítrutainti. Aítkiasrik, champiáran nukéjainkia muíts nijíámanch yarámu epétainti. Nuyá yútakuí champiár nukajai nukúmatainti, (Paati M., nákak aújnaismu, 23 yumi, 2022).

Kaúnak~churúnak: Imiánkaska kaúnkajainkia~churúnkajainkia, atash, kuúk nuyá yawá pasúnkrutainti. Atash jurértaj tusa eámeakuí, chankín uúntchiniam kaúnak pasúrtuar jurémtiktainti. Nútiksarik, kuúk petsákat tusar, wampán nuké kaúnkajai pachímprar chumpiratniuiti. Aítkiasrik, yawá petsákmatai, kaúnkajai tsué-tsuét pasúnkrutainti, (Paati M., nákak aújnaismu, 23 yumi, 2022).

Champiáran jíúrí: Champiáran jíúrinkia uchi nakúrutainti. Eénkaka tsámpunt nuínchuka kariakria túrutskesh sankún nukúrí juúktiniati. Tura umikiar, champiáran jíúrí achinkiar iwiárar nu yajasmach nawénam jinkiátniuiti. Tura jinkiár yaá uchiniuk imiá nanáma nu nupétmawaiti.



NAKÚMKAMU 20. Chikich najának

¹²³ Umútai, shuar tsamá tuntukujai iwiárar umutai.

ÁRAK URÚCH

1. NAÁRI:

Apách naári : Algodón
Shuár naári : Urúch

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 21. Urúch

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Urúchkia nunka tsuénumiaiti. Nunka mukúsanam nuyá naíkmirtinnium tsapáwaiti. Nukénka tsákaptakuiti, saménkmaiti nuyá menaintiunam kanánkiakuiti. Tura esántinkia 8 cm nuínchuka 10 cm jeámniaiti. Aítkiasank wankántinkia 6 cm nuínchuka 8 cm jeá áminiaiti.

Urúchkia, nereéya jinkiaichiri arátainti. Shuár urúchín jinkiainkia¹²⁴ meérana ánniuiti tura tsamákuka mukúsaiti (Paati M., nákak aújnaismu, 25 yumi 2022). Urúchín nerénka 8 nuínchuka 10 jinkiai peémpran takakainiawai. Jinkiáin esántinkia 4 mm nuínchuka 5 mm jeá áminiaiti. Aítkiasank énkétkarinkia Ø2 mm nuínchuka 3mm jeásh áminiaiti.

Ju urúchín jinkiai araámka, chikíchik nuínchuka jimiar atsaákamunam tsapáwaiti. Tuma chikíchik nuínchuka jimiar nantu pujús tsakár menaint nuínchuka ewéj nukan nukárniuiti. Aítkiasank náyarinkia 20 cm nuínchuka 30 cm tsakáwaiti. Shuár nunkanmanka meér-urúch írúnniuiti. Antsu apáchkia, urúchi jinkiáin peétar-peetar aján takakainiawai (Utítiaj R., nákak aújnaismu, 15 yumi, 2022).

¹²⁴ Shuár urúchín jinkiainkia, aéntsún, kuúkan turá waákán meériyana ánniuiti.

Tsakaámu

Urúchka ajánam chikich arakjai pachimprar arátainti. Tura tsakaák chikichik uwí ejé 1 m nuínchuka 2 m tsakáwaiti. Nui tsakák numíriya núkap kanáwe nukéjai tsapaúwaiti (Utitiaj R., nákak aújnaissamu, 15 yumi, 2022). Aítkiasank nukéncha saménkman tíi nukárniuiti, níshaá ukújturman takakainiawai. Numírinkia yama tsaká asa kampúntkia Ø3 cm nuínchuka Ø5 cm áwaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Urúch júnik tsakárka numíri kampúntinka Ø6 cm nuínchuka Ø8 cm. jeásh áminiaiti. Tura náyarinkia 3 m nuínchuka 5 m tsakárminiaiti.

Urúchka chikichik uwí ejé kukújrniaiti. Aítkiasan tsawant jeámtai, chikich arakjai métek náitkiatin kukújrniaiti. Urúchi kukújinka tíi shiírmachiti. Nui yunkúmán, pújun nuyá túntushtakun pachimiar kukújrniaiti turá ejápen kapákuiti. Juna kukújinka jempe, chini, wámpishuk nuyá juúrmik kaútín ainiawai. Nuyanka kukúji akákenarmatai, nené samékman puútmassuch, tentétaku tsakapin nerénaiti (Paati M., nákak aújnaissamu, 25 yumi 2022).

Urúch puútmassu katsúnku tsamák esatai takínk nuyánka urúch púju tushiíniaiti. Juka tsuákratin takákmatai ainiawai. Nekaska, pakánarma japítiai, tsupímiakma japítiai nuyá entsa ejamprar takákmataish ainiawai.



Nakúmka 22. Kukújramu

Weámeamu

Urúchka neré katsúnku mash takiíniaiti. Tuma takiármatai juúkar janchjiai penuárar ikiútainti. Meér urúchka núkap uwí nerékmá pujúwaiti (Paati M., nákak aújnaissamu, 25 yumi 2022). Tuma náyarinkia 3 m nuínchuka 5 m tsakárminiaiti. Tura kampúntinka Ø10 cm nuínchuka Ø15 cm tsakárminiaiti. Tuma weámar jaáwaiti. Aíntsank tsakáki weák ishichik nukárniuiti. Nuínkia, nii iwiákmari tesárma jeámtai jaáwaiti.

4. TSUÁKRÍ

Jinkiai

Urúchin neré¹²⁵ katsuáru jinkiaí jusar tsuátainti. Eémkaka nawe neré katsuáru juútainti. Nuyanka, neré tishírar jinkiaí ainiá urúchjai penuárar naútainti. Tura imíkiar, tsapánam náurar apújrar puári ijiúratniuiti. Tura, urúchin jinkiaí kuntútinka saménkma keákuiti nuyá nekáptairinkia tsupátakuiti, (Utitiaj R., nákak aújnaissamu, 15 yumi, 2022).

Tura imíkiar, ewéj urúch nasáyartiniaiti¹²⁶. Nuyanka, iniákmatai ewéj urúchjai pénker penúmatainti. Nuyanka, ewéjnum urúch ejamprar uchi mantiárnum, iniaínium nuyá mayápkatnum tsutsúkrutainti¹²⁷. Juka nuínk jimiará nuínchuka menaintiukkesh tsutsúkrutniuiti (Paati M., nákak aújnaissamu, 25 yumi, 2022). Uchikia menaintiu nuínchuka aintiukkesh tsawant kashík tsutsúkruar tsuártiniaiti.

Aítkiasank, urúchin puárinkia, iyáshnum eárma tsuámatainti. Iyáshka pátatek émak nuyá únku jíinkimtai tíi núkap namánk émawaiti. Tumamtai, urúchin kuntúti urúchjai ejamprar eármanum peétainti. Nuyanka, jánch urúchniajai pénker kaékasa jinkiarar inítainti. Turunanka, jimiar nuínchuka menaint tsawant pujús eármaka kerémniuiti. Turuna pukuímtai pukúmanch mashi jíintniuiti, (Utitiaj R., nákak aújnaissamu, 10 yumi, 2022). Júnin asa, champiáran puárijiai métek tsuákratniuiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Urúch

Urúch kaáruka, pénker juúkar jujúptinnium chúpichanum ikiútainti. Urúchka pakánarma nuyá tsupímiakma japírar tsuákur takátainti.

Jiú

Shuárka yaúnchuka urúchin kutámawar jíun najánin ainiawai. Jíujainkia Taráchin, nuánun nuyá Itipin, aishmanknan najánin ainiawai (Paati M., entrevista personal, 16 de mayo de 2022).

125 Neré katsuáruka, nawan, tsupá awaiti. Nu tuma asa puín turutskesh pujichan maainiaiti.

126 Nasáyamuka urúch turutskesh wampuish ayáparar iwiánkamu tutainti.

127 Uchi puín nuínchuka pujichan achimiaku ewéjjai iniúrar tsuámu tsutsúkrumu tutainti.



NOTAS



AKÁNKAMU 4

ÁRAK WAKE SÚNKUR TSUÁTAI TÍMIANU



ÁRAK URÚCH

1. NAÁRI:

Apách naári : Hierbaluisa

Shuár naári : Chirichiri

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmka 1. Árak chirichiri

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Árak chirichirikia nantujé tsútsasuiti¹²⁸ nuyá kunkúnkut¹²⁹ (Paati M., nákak aújnaissamu, 1 tsunki 2022). Ju arakka, nunka tsuérnum nuyá tsuétuétnum pénker tsapáwaiti. Chirichirikia kampúnniunam kuchanam kúrichp íruneana ánniuiti. Nekaska chírichiri jínkia, akánkar nunka kapáunam, mukúsanam nuyá nákmirtinnium araámniaiti (Tsakimp R., nákak ujánaikma, 11 tsunki 2022). Jí akánkamunka 5-7 nuké ésaram áminiaiti. Nútiksank, nukénka nantújeéya tsapáwaiti. Tura nukénka saménkmaiti, ésaram nuyá suíraiti. Tuma uwí nuínchuka jímiar uwí ejeénka nuké esántinkia 1 m nuyá wankántinkia 5-10 mm tsakárminiaiti. Chirichiri nantújeénka tuke pampaák wankaíniaiti (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 21 tsunki 2022).

Tsakaámu

Árak chirichirikia wárik tsakáwaiti. Nantu nankámaki weakui, jinkia nantujé yantámen tuke tsapáwaiti. Tuma, nantújeénka tíi pampai wankaki weúwaiti. Ju arakka, ípianchamaitiatank nupaímiar írúnar tsakáwaiti (Paati M., nákak aújnaissamu, 1 tsunki 2022). Tuma asa,

¹²⁸ Tii írúntra tutainti.

¹²⁹ Pénker mayatú-nekápú ajat tutainti.

ipianteachmash aínsank tsakáwaiti. Turaitiat, tsúmai aínk tusar tuke ipiántratniuiti. Nuínchuka, nantujé tsutsáku asamtai kajén napi makánch nuyá muásh~púruskam tepésminiaiti. Muáshkia uchiíchiti, esantinkia 10-15 cm nuyá kampúntinkia 1-2 cm jea áminiaiti (Utitiáj R., nákak aújnaissamu, 21 tsunki 2022).



Nakúkamu 2. Tsakaámu

Kukújramu/tsamaámu

Árak chirichiri turúnkuka¹³⁰ náyarinkia 1,50 m tsakáwaiti. Tuma umík, tsákap tsutsáku saménkman kukújriniaiti. Nui, kukújinkia 30-50 cm ésaram tsakárminiaiti. Aítkiasank, nukénka tíi kunkúnkut ajáwaiti. Tura, nukénka ikiárar¹³¹ ikiúsar takásminiaiti (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 11 tsunki 2022).

Weámeamu

Árak chirichirikia tíi kakármaiti, nekaska 25 uwi pujúsminiaiti. Tumaki weak nantújenka 5 m ésaram tenteémamniaiti¹³². Turasha, púju sánkuch¹³³ sunkur achikiam tunaámar jakámniaiti. Nú súnkur ukátramka, nukénka nuyá nantújenka púju ajáwaiti. Túrunamtinkia, mashi nantújé sunkúran achiímiakain tusar jí~arákri sunkúrmaku akánkatniuiti. Turamka, chirichiri mashi sunkúran jatémachuiti, (Utitiáj R., nákak aújnaissamu, 21 tsunki 2022).

4. TSUÁKRÍ

Yamaiya juinkia, shuárnumka námkamsar ékekar yumín, miíshkimiamu, tseásmak kúntut nuyá kapáku namánk tsuák ijiúrma yurúmnawai, (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 11 tsunki 2022). Tuma asamtai pénger yurúmak iyáshin ikiákarmin yumrúmnatseawai. Shuár unuimiakaru níi jeénka yurúmainiatseawai. Niinkia apách yurúmtainiam yurúmainiawai, nú iyáshin sunkúrmakmin ainiawai.

Apách yurúmtainmanka, pénger yurúmkán jáchamnian, kakárminian nuyá kúnturman súruiniatseawai. Áyatik, menaint yurúmkán kashí kashínik nunák sukártuiniawai: namánken, atashín nuyá/nuínchuka namákan. Nuyá, namánk tuímiamun. Turá imíniak entsa

¹³⁰ Árak katsúnku mashi tsakár jeáku tutainti.

¹³¹ Warinkish kaámtikramu tutainti.

¹³² Tenté ajás wankaáru tutainti.

¹³³ Súnkur nekaska mamán sankúchriyana ánin pushu tutainti.

yumínmaámun sukártin ainiawai. Nuní asamtai, tantánnum we yumínjaii pachíiniair numpa najánainiaiti. Tuma pachíiniarmatai numpaka yumínsak ajáwaiti. Nui ukúnmainkia, yúpichu yumínsak sunkúr achiímiatainti.

Nuí, juní yurúmkurkia ukúnmainkia tíi sunkúrmatainti. Tuma asamtai, sunkúrmakrikia enéntainiam¹³⁴ nuyá anéntainiam¹³⁵ pimpipimpí, pujúschamnia, kúntsuts, kara puját aya kánutak nekáptainti. Nuí, maén, yunkumá, mentséprut¹³⁶ nuyá natúsuerat¹³⁷ juartainti (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 11 tsunki 2022). Tuma asamtai, shuárka wáisan painiak umár imiákar sunkúran kíishmau ainiawai.

Juní shuárka, sunkúran kíishmak kakáram ajás pujú ainiawai.

Arákan akántramuri tsuák najantai

Se utiliza solamente las hojas maduras de hierbaluisa.

Tsuák íwiareamu (Paati M., nákak ujánaikma, 1 tsunki 2022); (Tsakimp R., nákak ujánaikma, tsunki 2022):

- Umárar imiáktinkia, chirichiri nuké samék atsákar takátainti.
- Nuyanka uyanam, entsa chikichik shikíkma yarár ukuúkatniuiti.
- Antsu, chirichiri, muúk najámakui mayátkatniuka, menaint nuínchuka ewéj nuka aintiuk nuka ewéjnum kakárar yakártinaiiti.

Tsuák takaámu (Paati M., nákak aújnaissamu, 1 tsunki 2022); (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 11 tsunki 2022):

- Umárar imiáktasrikia. Káshik yurúmtsuk, tsapa uchiíchitkiuinkia menaint nuínchuka aintiuk tsapa umútainti. Antsu, tsapa áputkiuikia aya jímiararak umútainti.
- Tura ishíchik tsawantach nákasar mash imiátainti.
- Tura mayátkatniuka. Chirichiri kakárar ewéjnum yakárma, nujíniak jímiará tsawanchikish kakárar mayátkatniuiti. Nui muúk najánamamuka nentémniuiti. Tura akáksha mayátkar, muúk najámamu nuínchuka waínchirma weénkakámtai inítainti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chirichiri yurúmkanam. Juinkia kitiámakur painkiar umútainti. Nuínchuka champiar masamamu túrutskesh avena-nan ukúnkkatsar enkéttainti.

Chirichirikia, chikich nupa kunkuín ainiajai pachimprar iwiártainti. Nujainkia kayúmakar, nujíniak tenkámu tsaápín pénger ankánt nekáptainti. Chikich nupa kunkútai nuyá kayúmatai jú ainiawai: untúntup, chiank nuyá kumpiá.

¹³⁴ Juka muúknum nuyá mutsúknum enéntaimtai tawai.

¹³⁵ Antsu juka netsépnunmia anétainmaya (anénaistin) winiá asamtai anéntai tutainti.

¹³⁶ Mentsépka, wenénam yajaúch áwaiti.

¹³⁷ Natusueka, suénmaya, wenénam yajaúch ajáwaiti.



Nakúmkamu 4. Tsapaámu

Kukújramu/tsamaámu

Wayápka jimiár nuínchuka menaint uwí takús kukújriniaiti. Kukújinkia pújuiti, nuka jurmíkian, etén nuyá wámpishkun ikiánniuiti. Un yajasmachikia kukújin nerén nawenam maátar jukiar ipiámpain ainiawai.

Chikichik tsutsákmanumka 4-5 wankárkuri jintramniaiti. Juyá neré najánainiaiti, tura juka tentétakuiti. Tura nerénka 5-8 cm tentéri áminiaiti. Nerénka tsamákuitiak saménkma nuyá yunkúmatka tura inítianinkia túntush tura kapántkaku áwaiti (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 14 tsunki 2022).

Nútiksank nereénka jinkiai uchích músas írunui. Nuna esantinkia 3mm nuyá wankántinkia 2mm áminiaiti. Nerénka tíi pénger yumín kunkuúntaiti. Turá neré tuntúkuka níinki nuínchuka mayai umpuim akákenaiti. Un akákenakuka yajasman yurúmké ainiawai.



Nakúmkamu 5. Kukújramu

Weámeamu

Wayápka tíi uwí kukújruk nuyá nerék ishíchik mijiámniuiti. Nui májatak kukújruk nerénaiti. Tura nerénka nuyá nukeésha uchiímia aya 50% uútmawaiti.

Wayápka tsakár nekaska 50 uwikish pujúsminiaiti. Tura weámar nuyanka jaáwaiti, tumaink, uchirí tsapáku tsakínkma juwaíniaiti. Turasha wayápka uchíchik chaárip maám jakámniaiti, (Utítiaj R., nákak aújnaissamu, 22 tsunki 2022).

4. TSUÁKRÍ

Shuárnumka, wakénam sunkúrmamuka ijiáreamu nuyá wake najámaamuiti. Núnaka shiíp, yajaúch yurúmeamu, yumín nuyá miíshik úmamu, tseásman kúntut nuyá yurúmak nankámasu yuámu sunkúrmawaiti. Tuma asamtai, wayápjai tsuámartin tímianaiti (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 14 tsunki 2022).

Arákan akántramuri tsúak najantai

Wake najámamu nuyá ijiáreamu tsuártasrikia wayápan: nuké, neré, saepé nuyá kankapé takátainti.

Tsúak íwiareamu (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 14 tsunki 2022):

Jimiará níishani iwiárar tsuámatainti:

- Aénts uúntka nuké kuíran naúr yuámnia ainiawai –ewéj nuka kuíran yuámniaiti–; nuyá.
- Jimiár tsapanam entsa nekápmar ukúkatniuiti. Nui wayáp akántramu enkeár ukúkatniuiti. Nekaska: ewéj nuka kuír. Nútiksarik, ewéj neré tsupírma. Tura saepé nuyá kankapé achiárar enkeár ukúkatniuiti.

Tsuák takaámu

- Nákek úmamonmanka, pénger aneárar nuké naúrtiniaiti, imiánkaska, yapatakuri katsúntratniuiti. Antsu, nuké paínkiamuka, kunkuín iwiáramuana aítkiasrik umátiniaiti. Nekaska, ijiáreamu tsupikiar inísatniuiti (Tsakimp R., nákak aújnaissamu, 14 tsunki 2022).

Tsuámakur ijiármastin. Imiánkaska yumín, miíshik, kúntut, namánk nuyá namák yuáshtiniaiti. Ju yurúmkaka wakén tikúkminiaiti. Antsu pénger yurúmak tukúrkachmin yuátiniuiti. Imiánkaska, shuárnumka, champiar jiruánmamu aú yutainti, kaáru asa ijiáreamun akírniuiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Wayáp kukáruka pénger kapáiniaiti. Nujai shuárka yurúmkán iniáarak tura kashí tsetsémaíniak jíinia anámin ainiawai.

Aákma



ÁRAK YAPÁ

1. NAÁRI:

Apách naári : Verbena
Shuár naári : Yapá

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmka 6. Yapá

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Árak yapáka nunka mukúsanam, kapáunam nuyá naíkmirtinnium pénker tsapáwaiti. Aítkiasnank, kampúnniunmanka nunka tuke tesákmanum mashi pénker tsapáwaiti, (Paati M., nákak aújnaismu, 7 tsunki 2022). Yapáka asaákanam imiánkas tsapáwaiti. Ju árakka, uúntmar katsuárka náyarí 100-150 cm tsakárminiaiti. Tura nantújenka, tíi kanáwertiniaiti. Nútiksank nukénka saménkma, apákiarma, tsákap nuyá tenteétaku ainiawai. Nuké esántinkia 8-10 cm nuyá 4-6 cm wankármari áminiaiti. Aítkiasank, nuké yantámenka naintniuiti nuyá watuújar. Yapáka kankápeéni tura jinkiaíni pampaíniaiti (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

Tsakaámu

Árak yapáka wárik tsapaáwaiti. Tumaák, chikíchik nantún ejeénka náyarinkia 15-30 cm tsakárminiaiti. Aítkiasank numíriyanka 20 nukénesh tsapákminiaiti. Tura ju nukaka esánti 6-8 cm nuyá wankánti 3-5 cm áminiaiti. Yapáka, nánkamas nupayana aintsank ipiántrachma tsapáwaiti (Utitiaj R., nákak aújnaismu, 24 tsunki 2022). Júnikiuítat nukeénka yapá áwaiti, turasha kuírkeka tsuámartinkia takáshtainti. Antsu, nuké pénker katsúnkmatai tsuámartasar takátainti.

Kukújramu/tsamaámu

Yapáka tsakár nekaska 1-1,50 uwí ejé kukújriniaiti. Kukújinkia kinkia túrutskesh túntush paánt ésaram tsákapnumia jinniuiti. Nu kukújin juúrmik, chini nuyá wámpishuk kaútniuiti. Tura nereénkia jinkiaichiri uchiích wárumak kamuúmiaru enkémniuiti.

Tuma asa eémka kukújrukmatáinkia kame katsuárai tímíniaiti. Tuma asamtai, ju nuké katsúnku juúkar pénker tsuámatainti, (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

Weámeamu

Yapáka kukújruk nuyá nerék weamniuiti. Nekaska nuké, numíri kaármatai nuyanka jaáwaiti. Tuma asa ju árakka wárik jau nupáiti, (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

4. TSUÁKRÍ

Ju árakka ijiárma tsuátainti. Nuík tesakar áarmanum tájina aintsarik, shuárnum tímianu waké súnkurka ijiáreamu nuyá wáke najámamu aú ainiawai. Nuka shiíp, námkamsar pachimprar yurúmeamunam, tseásmam kúntut, aítkiasank yumín, miíshik nuyá yurúmak nankámasu aun námkamsar yurúmeakur jaátainti, (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

Nuí, yapájai súnkur kiíshmaktin nuyá tsuámartin pénkeraiti. Ju árakka shuár waké najaimiak nuyá ijiáreak tsuámatainti.

Arákan akántramuri tsúak najantai

Wake najámamu nuyá ijiármaka, yapán nukéjai nuyá numírijiai tsuámatainti (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 de junio de 2022).

Tsúak iwiareamu

- Uya uchichiniam, tsapa uchichijiai entsa shikíkiar yaraátniuiti.
- Nuyanka, 8 nuka akákarar enkeár 3-5 tsawantach ukúkatniuiti (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

Tsuák takaámu

- Yapá ukuúkamuka shuár nuínchuka apách tsapánam tsuésuétak umártiniaiti.
- Nuí yumúnk ijiúrar pachirar umárminiaiti. Aítkiasrik, jimiará akánkar umárminiaiti (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

Tsuámakur ijiármastin. Imiánkaska yumín, miíshik, kúntut, namánk nuyá namák yuáshtiniaiti. Ju yurúmkaka wakén tikúkminiaiti. Antsu pénker yurúmak tukúrkachmin yuátniuiti. Imiánkaska, shuárnumka, champiar jiruánmamu aú yutainti, kaáru asa ijiáreamun akírniuiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

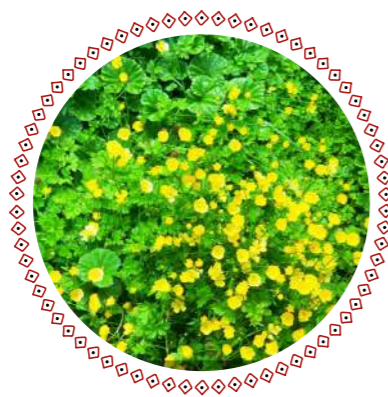
Yapájainkia, pátumar achiímiakar tsuámatainti. Yapá paínkiar tsuésuétak mashi iyáshnum



Nakúmkamu 9. Tsakaámu

Kukújramu/tsamaámu

Sesaka tsakár uúntmar tíí esántí tenerí 2-3m wankaármniaiti. Turaitiat, ju arakka wárik kukújrniaiti. Kukújrakka, 10-20 kukují yunkúma jíntramniaiti. Nu chikichik kukújik 5-6 wakárkurtiniach tákarusháminiaiti. Nuyánka, wankárkuchiri iniármatai, áya kukújí muúké juwaíniaiti. Nu muúke, esáir nawamka tarátakuiti tura támpempe ajáwaiti. Imiánkaska, iniaín, mantiáran nuyá wenén támpempe ikiánniuiti (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 18 tsunki 2022).



Nakúmkamu 10. Kukújramu

Weámeamu

Árak sesaka wárik mashiíniaiti. Ju tsawantinink, níí iwiákmarin imíniaiti: tsapaí, tsakár, nerék nuyanka jaáwaiti. Turaitiat, antsu, esát iniármatainkia yumi atsakui aétaké jaáwaiti (Utítiaj R., nákak aújnaísamu, 28 tsunki 2022).

4. TSUÁKRÍ

Sesaka ijiáreamunam tsuámatainti. Nuík tesaámunam etsérkajnia aintsank, árak wayáp nuyá yapá tsuákana aítkiasank tsuákratniuiti. Nuka shiíp, námkamsar pachímprar yurúmeamunam, tseásmam kúntut, aítkiasank yumín, miíshik nuyá yurúmak nankámasu aun námkamsar yurúmeakur jaátainti, (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 18 tsunki 2022).

Nui, sesajai súnkur kíishmaktin nuyá tsuámartin pénkeraiti. Ju sesaka shuár waké najaímiak nuyá ijiáreak tsuámatainti. Imiánkaska uchi ijiáarki tsuátainti, (Paati M., nákak aújnaísamu, 8 de junio de 2022).

Arákan akántramuri tsuák najantai

Wake najámamu nuyá ijiáreamuka, sesán kukújjiai nuyá nukeéjai tsuátainti, (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 18 tsunki 2022).

Tsuák iwiareamu

Jimiará iwiártai áwai:

- Uúnt tsuámartin. Uya uchiíchian, entsa tsapánam shikíkiar yaraátniuiti. Nuyánka, sesán kukují nuyá nuké atsáksar enkeár 3-5 tsawantach ukuúkatniuiti (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 18 tsunki 2022).
- Uchi nuyá kuírach tsuámartin. Urúch nasáyarmanum sesán juúkar penuárar naúrtiniaiti. Nuyanka yumíri jurúsar, aítkiasrik we ishíchik apújtutainti (Paati M., nákak aújnaísamu, 8 tsunki 2022).

Tsuák takaámu

- Uúntna. Sesa ukuúkamuka tsuétuétak tsapánam nuínchuka apachín tsaparín umártiniaiti (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 20 tsunki 2022).
- Uchi nuyá kuírchiniu. Sesa ijiúramu we ishíchik apújtusar nankujai umpúnttainti. Jutikiar uchi nuyá kuírchikia tsuátainti. Niínkia, tarán nuyá támpempen katsúntratniun jeainiatseawai. Nekaska, iniainium nuyá wenénam kakáram amárkartiniaiti, (Paati M., nákak aújnaísamu, 8 tsunki 2022).

Tsuámakur ijiármastin. Imiánkaska yumín, miíshik, kúntut, namánk nuyá namák yuáshtiniaiti. Ju yurúmkaka wakén tikúkminiaiti. Antsu pénker yurúmak tukúrkachmin yuátniuiti. Imiánkaska, shuárnumka, champiar jiruánmamu aú yutainti, kaáru asa ijiáreamun akírniuiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Chikich takatai nekaámuka atsawai.

Aákma



ÁRAK UCHÍ PÍRIPRI

1. NOMBRES:

Apách naári : Piripiri para bebés
 Shuár naári : Uchí píripri

2. FIGURA DE LA PLANTA



Nakúmamu 11. Árak uchí píripri

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Uchí píripri chikich píripriyai. Nuik chikich píripri núkap írunu tusar aújmatssamajnia aínsarik. Píripri, nupaá arak tsuér nunkánmayaiti. Nunká nerénaiti. Tura numírinkia tutsák nayarinkia 50-100 cm yakiini tsakawaiti. Aínsank, nantújeeni nuínchuka nereéni pampaini, nuka 3-5 cm ápurí tentérin achiákeawai. Nuyanka, numírinkia tsérerach tura tsákarinkia kanaáru tsákap ajású ainiawai. Píripri nantújenka ji ikiáparmanun yunkúnminiam nuínchuka aránt araátniuiti. Tumaák, yunkúnmikia, árak pénger tsapaitniunam nuyá tsakártinnium péngeraiti. Nútiksank, chikich píripri iruneawai.

Nekaska, shuárnum píripri takainkia ju ainiawai: uchí píripri, takúshtai píripri, iniánknatai píripri, napí píripri nuyá chinki tukutai píripri (M. Paati, nákak ujánaikma, 23 tuntiak 2022). Tuma asamtai, yamaikia uchí píripri, aétaké umpunttai nuyá ijiarkui umpúmtai aújmatssaji.

Tsakaámu

Píripri araámuka 10 nuínchuka 15 tsawant pujús tsapai nukárniuiti. Ju arakka wári tsakáchuiti. Nukenka, 50 nuínchuka 60 cm esantí tsakáwaiti tura wankántinkia 2 nuínchuka 3 cm tsakáwaiti. Arakka tsakáwai, nekás nantujeya uchirí núkap tsapaú ainiawai. Tumaák,

árakka nantújenka sása ajás nukarak tsapáwaiti. Tuma tsapaákui, nupa métek tsapárniuiti, nuka pénger tsakarat tusar pénger impiántrarniuiti (R. Utitaj, nákak ujánaikma, 13 tuntiak 2022).

Kukújramu/tsamaámu

Jimiar uwí nankámasmatai, ju arakka kukújriniaiti. Tsakárin amuámunam kukújriniaiti, nu kukújkia ímianchaiti, yajásmachish páchishtai ainiawai. Neáchma, yajasmach ní wakera kaútín ainiawai. Píripri arákmatsarkia, nantúje akantrar arákmatainti (R. Utitaj, nákak ujánaikma, 13 tuntiak 2022).



Nakúmamu 12. Uchí píripri

Weámeamu

Píripri tii turúnk weámnuiti. Nui nuké tsamáwaiti, numírinkia kukáwaiti, aínik yaítmataik jaáta juarniuiti. Tuma asamtai, aétak, nantúje uchirí akánttrar yamáram ajanam arátainti, (R. Utitaj, nákak ujánaikma, 13 tuntiak 2022).

4. TSUÁKRÍ

Ju nekaáta, uchí píripri, níshaá píripriyai. Nukeénka tsérerchichiti tura nereénkauchiichiti. Jú píripri úchi ijiárpich takur nuyá ijiáarki umpúnttainti, (Paati M., entrevista personal, 10 de junio de 2022). Nuka shiip, námksar pachimprar yurúmeamunam, tseásmam kúntut, aítkiasank yumín, miíshik nuyá yurúmak nankámasu aun námksar yurúmeakur jaátainti, (Tsakimp R., nákak aújnaismu, 16 tsunki 2022).

Nútiksank, uchi kuírach nuyá uúntmarush shuár sunkúrjai ijiáarki jaáu ainiawai. Nuka shuáran nekátairi ainiawai. Uchin aparí kúntiniam ampújen yuruámtai, waje uchin janchrin antinkmatai, nuínchuka aparí chikich nuájai tsanírmanntai tura chikich chicham akui, (Utitaj R., nákak aújnaismu, 30 tsunki 2022).

Arákan akántramuri tsúk najantai

Uchi aétak aúwar, umpúntkar nuyá ijiáarki tsuatainkia: nereéyaiti (muúké)

Tsúk íwiareamu (Paati M., nákak aújnaismu, 10 tsunki 2022):

- Nerénka kuchijiai kesárar pakátainti.
- Pakármaka, urúchjiai painkiar naútainti, nekaska yumíri ijiúrtuatsar. Nuyanka, naúrar, tsapánam yumíri ijiúrtainti; nuyá,
- Tsapánam, pirípri yumíri ijiúratniui.

Tsuak takaámu (Paati M., nákak aújnaismu, 10 tsunki 2022):

- Uchi ijiárkin takurkia, akiinia chikíchik atsaákamu pujakui 2-3 kucharchich shikísar artiniaiti. Nuyanka 1-3 nantu nankásmatai atáksha nútiksarik artiniaiti.
- Antsu uchi ijiáreakuinkia, pirípri umpúnttainti. Pirípri apaár nankujai chimínmani umpúnttainti. Tura, uchi aétaké ijiátmaraink tusar tsumúri epétkar 15-20 tsawantach nákastiniaiti.

Tsuámakur ijiármastin. Imiánkaska yumín, miíshik, kúntut, namánk nuyá namák yuáshtiniaiti Ju yurúmkaka wakén tikúkminiaiti. Antsu pénker yurúmak tukúrkachmín yuátniuiti Imiánkaska, shuárnumka, champiar jiruánmamu aú yutainti, kaáru asa ijiáreamun akírniuiti.

¿Jú nékamek ?



Nu tsuámakrikia yumín ijiármastiniaiti, paat mukúnashtiniaiti, kúntut, namánk nuyá namák ijiármastiniaiti. Wakéntai (wákenk) ásarmatai.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Árak Uchí piríprikia, aya Tsuámakur nuínk takátainti, chikíchnumka takáshtainti.

Aákma





AKÁNKAMU 5

ÁRAK MAYÁTTAI SÚNKUR TSUÁTAI TÍMIANU



ÁRAK TAPÍR

1. NAÁRI:

Apách naári : Planta de mal aire o planta psicossomática

Shuár naári : Tapír

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 1. Tapír

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Tapírka nunka tsuérnumiaiti tura ukaák wánkaram tsapáwaiti. Juka kampúnniunam tura asaákanam tsapawaiti. Nútiksank nunka jujúptinnium nuyá tsaérnum pénker tsakáwaiti. Tapírka numíchiri uchich núkap tsutsákuiti, (M. Paati, nákak aújaisamu, 10 shakaím 2022). Ju árakka nantujé arám nantu nankámas 5- 10 cm esantí tsakárminiaiti. Nútiksank, 2-3 m esantí nunkán pampaí ukaákniaiti. Nukeénka saménkma, uchich nuyá shirímpiti. Aítkiasank, nukénka numírink peémak tsakáwaiti, kuntúrtínchaiti. Núnisank nukéénka 2-3 cm esantin tura wankántinkia 0,50-1 cm tákaku áminiaiti. Tuta kunkúntinkia¹⁴⁴ niishatka shuar uchi kuírach kunkuíniaiti (R. Utitiaj, nákak aújaisamu, 20 shakaím 2022).

¹⁴⁴ Kunkuámuri tusa tawai.



Nakúmka 2. Tsapaámu

Tsakaámu

Árak yapáka wárik tsapaáwaiti. Tumaák, chikíchik nantún ejeénka náyarinkia 15-30 cm tsakárminiaiti. Aítkiasank numiriyanka 20 nukénkesh tsapákminiaiti. Tura ju nukaka esánti 6-8 cm nuyá wankánti 3-5 cm áminiaiti. Yapáka, nánkamas nupayana aintsank ipiántrachma tsapáwaiti (Utitiaj R., nákak aújaisamu, 24 tsunki 2022). Júnikiuítat nukeénka yapá áwaiti, turasha kuírkeka tsuámartinkia takáshtainti. Antsu, nuké pénker katsúnkmatai tsuámartasar takátainti.

Kukújramu/tsamaámu

Árak Tapírka kukújrichuiti. Áyatik mashi tsakár, 15-20 cm., naya tsakáwaiti. Árak katsuárka, níi tsakaák nukénka 2-3 cm esánti nuyá 1-1,50 cm wankánti áminiaiti (R. Utitiaj, nákak aújaisamu, 20 shakaím 2022).



Nakúmka 3. Kukújramu

Weámeamu

Árak Tapírka nupaiti nuyá ukaáki weak tuke yapájniawaiti. Núkap uwí iwiaku pujuwaiti. Nuyanka weámar jaáwaiti, (M. Paati, nákak aújaisamu, 10 shakaím de 2022).

4. TSUÁKRÍ

Shuarnumka, yaúnychuka, uchikia tapíkiar tíi jau ármiayi. Nekaska, aéntska kuntínian eámak yurúmattsa kampúnniunam tíi wekaíniuyayi. Aéntska kampúnniujai tíi aújnaís pujúyayi.

Nekaska núkap tsawant eámak, namákan achík nuyá eépun juúk yurúmniuyayi. Nui uchikia, yupichuch yajasma warijiainkish tapíniuyayi. Imiánkaska, uchikia aparín nuínchuka níi shuar eámin asamtamtaish yúpichu tapíkminiaiti.

4. TSUÁKRÍ

Shuarnumka, yaúnychuka, uchikia tapíkiar tíi jau ármiayi. Nekaska, aéntska kuntínian eámak yurúmattsa kampúnniunam tíi wekaíniuyayi. Aéntska kampúnniujai tíi aújnaís pujúyayi. Nekaska núkap tsawant eámak, namákan achík nuyá eépun juúk yurúmniuyayi. Nui uchikia, yupichuch yajasma warijiainkish tapíniuyayi. Imiánkaska, uchikia aparín nuínchuka níi shuar eámin asamtamtaish yúpichu tapíkminiaiti.

Uchikia juní yajásmajainkia tapíniaiti. Ayatik yajásmá antínkiar uchi jaánchri takásam tapíniaiti. Nútiksank, pankín, amíchan nuyá uúnt yawán nuápé pakákma kaárujaish tapíniati. Nekaska amíchan nuyá uúnt yawá nuápejainkia uyúnt najántainti.

Tuma asamtai, uchi jaákuinkia, aparí nuínchuka uúnt pujá iístiniaiti. Tura tapíkmatainkia Árak Tapírjai tsuátainti.

Arákan akántramuri tsuák najantai Uchi tapíkiuka tapíran nukéejai nuyá numíríjiai tsuátainti.

Tsuák íwiareamu (M. Paati, nákak aújaisamu, 14 shakaím 2022); (R. Utitiaj, nákak aújaisamu, 24 shakaím 2022):

- Káshik, kampúnniunmaya nuínchuka asaákanmaya árak tapír juúktiniaiti,
- Nuké sanajai jiniáru juúkma kayájai nakénktiniaiti,
- Tsapánan nuínchuka apáchin tsapárin ijiúratniuiti tura entsa 5 ikítatniuiti,
- Yumíri ijiúramu tsapánam apújsatniuiti,
- Nakénkma ijiúramujai uchín iyáshin mashi yakártiniaiti,
- Aénts uchín tsuáka, níisha yaúnychuk tapík tsuámaru átiniaiti. Nekaska, amíchjiai tapíkiuka, uchi amíchjiai tapíkiunak tsuártiniaiti. Turá uúnt yawajai tapíkiush nútiksank tsuártiniaiti, jutíkiar iwiáarkamu átiniaiti.

Tsuák íwiareamu (M. Paati, nákak aújaisamu, 14 shakaím 2022); (R. Utitiaj, nákak aújaisamu, 24 shakaím 2022):

- Uchikia káshik tsuártiniaiti,
- Uchikia iyáshnium majúrtiniaiti, namanké katsúnku nuyá yaapé yaitmataik japírkniuiti. Imiánkaska, ukúnch ikiátrainia kuntúnmayá nuyá nawénmayash japíratniuiti,
- Nuyánka, métek Tapír nakénkmajai mashi iyáshnium yakártiniaiti,
- Tura nuké naúrar netsépnum nuyá tuntúpnum usúkratniuiti,
- Amuákur, Tapír kuchárchinian menaíntiúke uchi

Tsuámarar ijiármamu. Entsa micha umárchatniuiti nuyá michánam maíshtiniaiti. Tsuák iyáshnium yakámarma, jeárat tusar menaínt tsawant nákastiniaiti. Antsu, entsa tsuér jaánchjai ejámprar japírtiniaiti (jújuptiniak imiaítiniuiti). Ju paséchikia, uchi, natsa nuyá uúnt ajás chikich uchín tapíkmatai tsuárminiaiti.



5. CHIKICH NAJÁNAK

Árak Tapírjainkia aya tsuámatainti. Chikich takatainkia atsáwai.

Aákma



Lined writing area for notes.

ÁRAK KANTSÉ

1. NAÁRI:

Apách naári : Alcancel
Shuár naári : Kantsé

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 4. Árak kantsé

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Árak kantséeka nunka tsuérnumash tura michánmash trsapáwaiti. Kantséka kapántaku asa umas tsapaí wajáchuiti. Chikich tsuát nupa írunkuish paántin wajáwaiti, (M. Paati, nákak aújaisamu, 12 shakaim 2022). Juka nunka naíkmírtinniumash, kapaáknmash nuyá mukúsanmash tsapáwaiti. Nútiksank, asaákanmash, ajámmash turá jempén ajárinish pénker tsapáwaiti. Tura chíkich aéntska, shiírmach asantai ní jempén ajárin arákmáwar takú ainiawai.



Nakúmamu 5. Tsapaámu



Kantséeka, neáchma náyari 40-60 cm tsakárminiaiti. Nukénka uchích, ésaram nuyá inkiúnais tsaniáku ainiawai. Nuka, nekáska kuntúri sútarchiniam tsutsák akátar irúnniuiti. Nuké esántinkia, 8-10 cm nuyá wankántinkia 4-6 cm jeáku áminiaiti. Kantséeka níshaá íirash ainiawai, nuí nuké ápuri níshaátrash áminiaiti. Kantséeka numirini pampainiaiti, tuma asamtai numíri nukártuk apátkar arátainti (R. Tsakimp, nákak aújaisamu, 15 shakaím 2022).

Tsakaámu

Árak kantséeka yúpichuch pampainiaiti. Numíri nukártuk arámuka nunká wárik achímiak tsapáwaiti. Tuma asa, tsawant 15 kintia nankámaska, yantámeni uchíri nuké tsákapaku tsapáwaiti. Jusha nekaátaí, ju árakka níinki ipiántrachma tsakáwaiti. Tura yajásmachish yúachma tsakáwaiti. Tuma asa, tsuánumank páchittra nuínchuka ankánniunmankesh pénger tsapáwaiti (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 13 shakaím 2022). Júnik tsakármatai, utsúmakrikia achíkiar tsuámarminiaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Kantséeka pújun nuínchuka kapántakunkesh kukújrukminiaiti. Nekaska ju árakka 8-10 nantu pujús kukújrukminiaiti. Tura kukújrukmatai yajasmach, ete, chini nuyá wámpishuk kaútniuiti. Ju yajasmach kaútkar arákan ipiámpain ainiawai. Nuní kukújrumatai, yamaikia árak katsuárai tíminiaitji. Turaitkiusha, shuartí aétakesh pénger tsuák utsúmakrikia nukéchiri nuyá numíchirijiaish tsuámarminiaiti, (Tsakimp R., nákak aújaisamu, 15 shakaím 2022).



Nakúmkamu 6. Kukújramu

Weámeamu

Aénts iníntrusma chicháiniak, kantsée jakaka waínchatainti tiaruiti. Ayatik, yámaram ajás numirini núkap wankaíniaiti. Nútiksank, nuké majúramtainkia numíri nunká tepér juákaru uchiímia ataksha nukárniuiti, (Tsakimp R., nákak aújaisamu, 15 shakaím 2022).

4. TSUÁKRÍ

Árak kantséejainkia, pikiá sunkur jatémakma nuínchuka achímiakma tsuátainti. Nu sunkúrka ajúk kaúr, chujaip nuyá mayaishimiar aú ainiawai. Un tsuámamuka, ayatik tsutsúkruar tsuátainti. Tuma asamtai, kantsée yumíri ijiúraámujai tsuátainti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 1 shakaím 2022).

Nútiksarik, chikich tsuák pachímprar najánamniaiti. Tuma asamtai, ipiákjai, urúchmájsjai, ajéjjai nuyá mukusa atashín numpéjai tsuák iwiártainti. Jujai maén wenénmaya nuyá suénam ajútkar jaánakma tsutsúkruar tsuátainti (A. Chumpi, nákak aújaisamu, 1 shakaím 2022).

Arákan akántramuri tsuák najantai

Pikiá sunkur tsuártasrikia, kantséen nukéjai tura numírijiai tsuámatainti, (M. Paati, nákak aújaisamu, 12 shakaím 2022).

Tsuák iwiareamu (M. Paati, nákak aújaisamu, 12 shakaím 2022):

- Kantséen nuké numírtuk atsákkir juútainti.
- Nukénkia sapín nuyá jurmíkian nujíntri peémin asamtai entsájai pénger nijíartiniaiti.
- Yumíri chukuíkiasá ijiúratin, nukénka tura numírinkia kayajai nakénktiniaiti.
- Urúch menaint nasáyarar iwiáratniuiti.
- Uya uchíchiniam kantsé ijiúramu utsuéktniaiti.
- Ewéj japúnkjai pénger ikijmiartiniaiti.

Tsuák takaámu (M. Paati, nákak aújaisamu, 12 shakaím 2022):

Wenénam nijíarar nuyá suénam tsuártasar:

- Tsara ewéjnum usúmatainian urúch paínkiar kantséen yumíri ejámpratniuiti.
- Wenénam nuyá suénam aneárar iniúrar maén pénger japírar tsuártiniaiti.
- Uchi pénger tsuártasar, yajaúch awájsaij takur atashín uré urúch paínkiar suénam tsutsúkruar tsuártiniaiti.

Tsuámarar ijiármamu. Entsa michán umárchatniuiti nuyá michánam maíshtiniaiti. Antsu, entsa tsuér jaánchjai ejámprar japírtiniaiti (jújuptiniak imiaitniuiti).

5. CHIKICH NAJÁNAK

Kantséeka, jempén ajarí shiírmach amájsattsar arátainti.

Aákma



ÁRAK KAUR AJÉJ - CHÍCHIPIUR

1. NAÁRI:

Apách naári : Jengibre de Neumonía
 Shuár naári : Kaur ajéj - Chíchipiur¹⁴⁸

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmka 7. Árak kaur ajéj

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Árak ajéjka tsuér nunkánmayaiti. Kankápenka nunká araám tsapáwaiti nuí kankápeeya saarán nerénaiti. Nuí arakmatsarkia kankapé nuínchuka neré arátainti. Juní, ajéjka níinki pampainiati. Juka ji ikiáparmanun yunkúnim írunmanum nuínchuka arántkesh arátainti. Nútiksank nunka yunkúnmirtinnium pénger árakka jírúr tsapáwaiti. Nekaska 8 nuínchuka 10 tsawant nankámasmatai nukárniuiti. Juyá menaint nuínchuka ewéj nuka saménkma tsapáwaiti tura esántinkia 15 nuínchuka 20 cm tsakáwaiti. Aítkiasank yumi yútak ju arákan wári tsakátmawaiti. Chíkich ajéjash írunui: napí ajéj, tikiátin ajéj, penké ajéj, uchí ájej (M. Paati, nákak ujánaikma, 20 tuntiak 2022).

Tsakaámu

Ajéjan arákkri tsakaákui, kankápen uchirí tsakáwaiti. Nuí nuké sáú tsapák tsérerchich nuyá ésaram tsakáwaiti. Tumaák usúmtai nantu jeámtai nantujenka 1,50 m., náyari tsakárminiaiti. Ajéjan arákrinkia níinki iischamaitiatan tsapáwaiti. Turaitkiusha, yajaúch nupa tsapáruka pénger ipíantrattniuiti, (R. Utitaj, nákak ujánaikma, 12 tuntiak 2022).

¹⁴⁸ Apách chichámjainkia, kanákarush chikíchik naárinia achíákainiawai, 'jengibre'. Turaitiat, shuar chichámnumka naári akántramu tíi núkap írunui. Tuma asamtai, shuár eákmau asar, tsuákri nekáar apách chichámjaish naári apújtusji: Kaur ajéj - Chíchipiur: 'jengibre de reumonía'. Juka nekaska shuár yaúnchush tsuámatai iisar nekaár anaikamuiti.

Kukújramu/tsamaámu

Ajékka neáchma jimiará uwí ejénkesh tíi núkap tsutsák kukújriniati. Tuma aínk, aétaké yarush nantu ejeémtai nerénka juúkminiaiti. Nuyá, ajéj níishaáttra aínia auka chíkich ukújturma írankesh kukújrunkminiaiti: yunkúmatka túrutskesh pújutkan. Juka nerénka arashtainti aya nantújen túrutskesh yutáirink arákmatainti (R. Utitaj, nákak ujánaikma, 12 tuntiak 2022).

Kaur Ajéjka, árak enéntai ukújturma níshatkaiti. Nekaska neré ejápen ukújkiuri túntushtakuiti, (A. Chumpi, nákak ujánaikma, 3 shakaím 2022). Tuma asa yúpichuch chíkich ajéjjai apátkar nekaámniaiti.

Weámeamu

Ajéjka, masi neré turúnk weámtan juarniuiti. Tumaák nukénka kaák yunkúmaatka ajáwaiti tura nantújenish kaútan juarniuiti. Tumakui neré turúnku juúktin nuké iistiniaiti, neré turúnkmatainkia nukéchiri tsamátan juarniuiti. Nútiksarik, uchíri arákmaátin pénger akántratniuiti.

4. TSUÁKRÍ

Shuárnumka, pikiá sunkúrka jimiar paánt akánkar nekaámu íruneawai. Juka ju akánkamu juarmanum paánt etsérkar nuík jintiáji. Nekaska árak Tapír nuyá Tapírín Piripri takatai aújmattsaji. Imiánkaska, pikiá sunkur shuárnumia nuyá chíkichkia arántia yajáya apáchnumia jatémataish írunniuiti.

Tuma asa pikia sunkúr jatématainkia tura achímiatainkia Ujúk Kaúr, Chujaip nuyá Mayaishimiar ju ainiawai. Ju sunkúrka Kaur Ajéjjai tsuátainti, tura chíkich tsuákash írunui.

Ju ajéjjai Tawássunkur 19 wajaátrar tsuámarmaiti. Ju arakjainkia, masi shuar írutkamunam tsuámarmaiti. Jujai, shuar tsuámararuka jákacharmayi. Turaitiat, juna shuar tsuákan nakítraruka apáchnium tsuámartasa weármayi. Nuka atúni wear wekaásar jakarmayi. Tuma aí, apách tsuákratin Gualaquiza-nmaya, shuar tsuákan arántuk nekáwaruka, nísh nujai tsuakráktrarmayi, (Chumpi A., nákak aújnaisamu, 3 shakaím 2022).

Arákan akántramuri tsuák najantai

Ajéjka neréjai túrutskesh kankápejai tsuámatainti.

Tsuák iwiareamu (A. Chumpi, nákak aújnaisamu, 3 shakaím 2022):

- Kuchíjjai kaúr ajéján nerénka kesárar pakátainti.
- Neré pakármaka urúch nasáyarmajai penuárar murúkasa naútainti.
- Naúrmaka, yumíri tsapánam chukuíkiasá ijiúrtainti.

Tsuák takaámu (A. Chumpi, nákak aújnaisamu, 3 shakaím 2022):

Wene nuyá ajúk/maen suénmayá japíamu:

Nútiksan, nunka kapákanan, naikmirtinniumash nuyá mukúsanam aráchmash tura araámash tsapáwaiti. Yáji araámuka chikíchik nantu ejé 10-20 cm tsakárminiaiti nuyá 4-8 nukárkamniaiti. Tuma, nukénka saménkma, wánkaram nuyá tsákapiti. Nuké esantínkia 20-25 cm tura 7-9 cm wankántinkia áminiaiti, (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 15 shakaím 2022). Jusha nekaátaí, yájkia numírini nunká taúrar araám tsapáwaiti.

Tsakaámu

Jú árakka yaítmataik tsakáwaiti. Yáji arámuka, menaint nantu pujúska 30-50 cm tsakárminiaiti nuyá 20-30 nuké nukárkamniaiti (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 15 shakaím 2022). Juka niínki pénker iischamuk tsapáwaiti. Turaitiat, numíniam pempeémar chíkích naékjaish pachínar ukaákamniaiti. Nútiksan, nuké níshaátka asa chíkích numíjiaí irúnar wajaksha, yúpichuch nekaámniaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Yájkia, uwi ejé kukújriniaiti. Nuyánka, ikiátuar tuke nantún ejéak kukújriniaiti tuma asa árak tíi pampainiaiti. Nukéchiri mái inkiúnais ámunan, 3-4 kukújí paánt kapántaku jínniuiti nuyá 5-6 wankárkuri tushíniaiti (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 15 shakaím 2022).

Yáji uúnt tsakárún kampúntinkia Ø6-7 cm áminiaiti. Nukénka katsuáruka tíi samékaiti, jujai Natem pachimprar iniárkar yumíri ukuítiaiti. Nútiksan ajúk kaúr nuyá mayaishimiar tsuátaí, (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 15 shakaím 2022).



Nakúmka 9. Kukújramu

Weámeamu

Yájkia tíi iwiáku pujúwaiti. Uúnt iníntrusma chicháiniak Yáji jaákaka waínchataíti tiaruiti. Kame apachich Michánim "jaácha" árak najánamuiti, tuke uchiímia numíniam waúwaiti.

150 Yaúnchu shuar Kamij nuyá Michánim naártin ármia timiaja. Michánmikia tíi kakáram, tíi maániktinnish nékau, shuármash najánin, tíi nékau nuyá pénekesh nupétkachmin. Nii Natem najánu tutainti. Tura aétake nii yajin tíi kakármán péneran najána tutainti (Alberto Chumpi, Juakmaru Shuar irúnmanum aújmatssamu, 2017).

151 Shuar tíi neka, kakáram, tujíncha nuyá uyúncha iwianch tutainti. Ju shuárka péne tujínchaya timiaja. Yaúnchuka, tujintsuk másh nii chichámejaink najániuya timiaja (Alberto Chumpi, 2017).

4. TSUÁKRÍ

Nui tájina nútiksarik, pikiá sunkurka kaúr ajuk, chujaíp nuyá mayaishimiar juka michámprar achíimiataíti (A. Chumpi, nákak aújnaismu, 3 shakaím 2022). Aítkiasank, yajáyankesh kákaram tau nújiniam, suénam nuyá suáchnum najámín achíkratniuiti. Nútiksan, ju sunkúrka jatémakma nuínchuka achímiakmash áminiaiti. Tuma, Yajjiaish mayaishimpraka tsuámataíti. Imiánkaska paseéch nuyá uchi ju súnkuran imiá jateémau ainiawai (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 14 shakaím 2022). Turaítkiusha, ju sunkúran uúntash jateémau ainiawai.

Arákan akántramuri tsuák najantai

Nekaska ajúk kaúr, mayaishimiar nuyá chujaípkia, yají nukéejai tsuátaíti.

Tsuák iwiareamu (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 14 shakaím 2022):

- Yajín nuké juúkar atsáksar akánttaíti.
- Yajín yumíri ijiúrkur kayajai nuké nakéntiniaiti.
- Yumíri, tsapánam nuínchuka natípnum ijiúrar yarátniuiti.

Tsuák takaámu (R. Tsakimp, nákak aújnaismu, 14 shakaím 2022):

Wene nuyá ajúk/maen suénmayá japíamu:

- Chikíchik tsawántak, yajín yumíri jaáka 3 kucharach shikisar (uchikia) nuyá 3 kuchár shikír (uúntka) súsatniuiti turá jaá tsuámam menaint tsawan ártiniaiti (úmamtikratin).
- Jaá, péner iisar tsuárar inísatniuiti.

Tsuámarar ijiármamu. Entsa michán umáchatniuiti nuyá michánam maíshtiniaiti. Antsu, entsa tsuér jaánchjai ejámprar japírtiniaiti (jújuptiniak imiaitniuiti).

5. CHIKICH NAJÁNAK

Árak Yájkia, Natémjai pachimprar iniárkar ukuírar iwiártainti. Juka uwishniujai nuínchuka iik umútaíti túrutskesh aéntsjai tuákar nateémataíti.



ÁRAK ANÉNTAINIAM SÚNKUR TSUÁTAI TÍMIANU

ÁRAK SEKÚT

1. NAÁRI:

Apách naári : Vainilla
Shuár naári : Sekút

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmkamu 1. Árak sekút

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Shuáran enéntaijiainkia, sekútka tuke juyá kampúnniunmayainti. Tuma asamtai, shuar núa jújai yakaámar kunkuín ármiayi, (Paati M., nákak aújaisamu, 10 shakaím 2022). Nútiksank, washím uwí nankámarainia nuísh, íi uúntrinkia níi nawatrín juní anain ármiayi. Aítkiasank, chíkich kunkuín numín naári, shuár núa anaitiai írunui, nuka: Chikiainia, Matút nuyá Yaún ainiawai, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 20 ayúmpum 2022). Árak sekútka, chíkich árak kunkuínjai pachímprar, anéntainiam jaámu tsuátainti.

Tsapaámu

Sekútka, tsuétuét nunkánmaya karísuana aní íirkaiti. Nekáska nunka tsuérnum nuyá tsuérpatnum tsapái nuyánka ejétaanam tsakáwaiti. Juka naékaiti tura chíkich numiniam pataámi ésaram tsakaáwaiti. Yaúnchuka, shuárnumka jinkiaí akákek kampúnniunam tura asaákanam tsapaúyayi. Nuínchuka, ajánmash numíri tsupíkiar araám tsapaúyayi, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 20 ayúmpum 2022).

Sekútan nukénka paánt nuínchuka kiría tuúp saménkmaiti. Tura nukárkunka, nuúmtak aránt ikiátar 10-15 cm nui nukárniuiti. Nútiksank, nukénka tuúpainti esántinkia 10-15 cm nuyá

wankántinkia 5-7 cm jeániawai. Juna arákan sampíri tsamáka tsentaák tíi kunkuíniaiti. Nui yaúnychuya núaka kunkuártai tusa tinkiámnum enkés wekainiuyayi, (Paati M., nákak aújaisamu, 10 shakaím 2022).

Tsakaámu

Sekútka, araámu chikíchik nantu pujús jíichiri tsapáwaiti. Tura, menaint nantu pujús, 4-6 nukén nukárniuiti. Nekaska, numi ejeétanam waják pénker tsakáwaiti. Tumaki weak, nekaska ujúk nantún ejénka, numi uúntnum achímiak wakáttsa eáwaiti, (Paati M., nákak aújaisamu, 10 shakaím 2022). Nuyánka, uwí nuínchuka jimíar uwín ejénka esánti jimíar turutskesh menaint ésaram nekápak tsakárminiaiti. Turasha níinkia, nú ésaram tsakárminiaiti.

Kukújramu/tsamaámu

La planta de vainilla, florece a los 4-5 años. Los ramilletes florares producen unas flores amarillas muy hermosas. Cada lengüeta tiene una flor de cinco pétalos alargadas de 3-6 cm y 2-3 cm de ancho. De igual manera, en el centro tiene un pistilo de 3-5 cm de alto. Mismas que son visitadas por agentes polinizadores como las abejas, los colibríes, las mariposas entre otros, (Paati M., entrevista personal, 10 de agosto de 2022). Cada racimo puede producir de 8-10 vainillinas. Pudiendo, estas madurar a los 9-10 meses aproximadamente.



Nakúmka 2. Kukújramu

Weámeamu

Sekútan jatáirinkia tímiatrusar pénker nékaneatseawai. Turaitiat, tíi tsakarka, 7 ésaram nekápak tsakárminiaiti. Nu tumamunam, kankapén sunkur achikiam kaúr mashi jaáwaiti.

4. TSUÁKRÍ

Shuárnumka, anéntainmanka tíi anéntaimkiur nuyá waitiakur sunkúrmakar jaátainti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 1 ayúmpum 2022). Nekaska, tíi kúntuts nekápeakur (itiúrchat iik nekápeakur, íi shuar itiúrchat pujuíniakui), tíi waitiakur (anájmanairar, aénts aneámu jakámtai), waúrtakur (imiátik unúkar, warínkish awájrar) nuyá ishámakur (sapíjmiakur, kurákur), aítkiasank chikík itiúrchat ákui, (Tsakimp R., nákak aújaisamu, 15 ayúmpum 2022).

Nútikisank, netsép sumpénkmatai “anéntai najáma” áminiaiti. Aítkiasank numpa anéntainmaya pénker iyáshnum shímiachkuish najáminiaiti, (Tsakimp R., nákak

aújaisamu, 20 ayúmpum 2022). Aénts anéntainiam jaáka, yapí púju tura nuínchuka putsurú áwaiti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 1 ayúmpum 2022) nuyá (Shacay J., nákak aújaisamu, 5 shakaím 2022). Tuma asamtai, árak kunkuín kampúnniunmaya matút, sekút, kenkuúk, chikiainia nuyá sanchiíniakash aú juúrkar tsuátainti.

Tuma asamtai, yamaikia árak sekút shuárnum pénker nekaámu asamtai juúkmaiti. Aítkiasrik, chikích árak kunkuín aíniajai: chikiainia, matút nuyá chírichrijiai pachímprar susár tsuátainti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 1 ayúmpum 2022).

Arákan akántramuri tsuák najantai

Anéntai jaámu tsuártasrikia, sekútan sampíri takátainti. Nútikisarik, nuké nuyá numírish takásminiaiti.

Tsuák íwiareamu (Chumpi A., nákak aújaisamu, 1 ayúmpum 2022):

- Sampíri kaákaru juútainti.
- Uyanam entsa ukuúkatniuiti.
- Nekaska 5-6 sampíri kaáru¹⁶⁹ chumpiátniuiti.
- Wakeákrikia, nuké tura numírish tsupírar chumpitaiinti.
- Nútikisarik, árak kunkuín nekaska matút, chikiainia, sanchiíniakash aúna saépé nuyá chírichri nuké chumpitaiinti. Nuyá kenkuúkan numírish chumpitaiinti.
- Turar chini ishíchik nuínchuka paat mishik nekápmasar enkéttainti.

Tsuák takaámu (Chumpi A., nákak aújaisamu, 1 ayúmpum 2022):

- Sekút painkiamu, tsapánam tsuésuét sútainti.
- Chikíchik tsawannum, menaintiu umútainti: káshik, tutúpin nuyá suámut nekaska yurúmtsik umútainti.
- Ju iwíáramuka tsuámam¹⁷⁰ umútainti.

Tsuámarar íimiamu. Kúntuts chicham antúkchatniuiti, yajaúch anéntai titiákamtai¹⁷¹ wakémesekar pujúmnia asamtai. Antsu, pénker warásmin chicham antúktiniaiti. Nuyá kampúnniunmaya mayai antúktiniaiti, aítkiasrik chinkí tura yajasmach nampenamush warásar anémasmin antúktiniaiti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Arák sekútka, kunkuútainiam¹⁷² takátainti. Juka tsamáka, sampíri tsentsaákamtai tíi shiírmach kunkuíniaiti. Tuma asamtai, yaúnychuka shuár núaka, taráchin epeáwar, naékan akachumau armiai. Nui, tinkiámprin¹⁷³ muntsúnam sekútan enkén armiai. Tumak nuápnum intiákamtai iyáshnum mash sekútan kunkuúnk wekain armiai, (Paati M., nákak aújaisamu, 10 shakaím 2022).

¹⁶⁹ Tíi jujúru tutainti.

¹⁷⁰ Tsuámarar pénker ajámu tutainti.

¹⁷¹ Yajaúch inít purúshniashim nekápeamu tutainti.

¹⁷² Imiátik apújmamsar kumkuútai tutainti.

¹⁷³ Netsépnum inít maí muntsúnam átenkana aú tutainti.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ÁRAK AKÁPMÁS

1. NAÁRI:

Apách naári : Planta de Hígado
Shuár naári : Akápmás

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 3. Akápmás

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Tsapaámu

Akápmáska árak tsuésuét nuyá tsuér nunkánmayaiti. Juú árakka kukújrighuiti nuyá neréchuíti tura jinkiaíntinchaiti. Aítkiasank chikich numiniam nujámak tsapáwaiti, (Paati M., nákak aújaisamu, 11 shakaím 2022). Tuma asa, akápmáska numi uúnt kampúnniunam nuínchuka asaákanam nujámak yaitmataik tsakáuwaiti, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 21 ayúmpum 2022). Nukénka tenteétakuiti tura numiniam pák nujámak tura apákiíniair tsapaú ainiawai. Juna nukénka újumak saménkma ainiawai tura esántintia 4-5 cm nútiksank wankántinkia 3-4 cm jean takúmniaiti.

Tsakaámu

Árak akápmáska yaitmataik tsakáwaiti. Nui maint nantu pujúska maint nuínchuka aintiuk nukan nukárnuíti.



Nakúmamu 4. Tsakaámu

Kukújramu/tsamaámu

Árak akápmáska kukújín, nerén nuyá jinkiaín tákakeatsui. Turaitiat nísha ní pampátairiniak achíakeawai, chikich nupa kukújrighuana aintsanketi, (Paati M., nákak aújaisamu, 11 shakaím 2022). Tuma asamtaish, yamaikia paánt eséttrar pampaátairi nekárachmaiti.

Weámeamu

Juka weámar yajaúch sunkúr peémprukam jaáwaiti, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 21 ayúmpum 2022).

4. TSUÁKRÍ

Shuarnumka uchi kuírach akápnunka imiá jau ainiawai. Tuma asamtai, uúntka uchi tíi awaáneam nukúch peémprin tiniu ainiawai. Tuma asamtai, uchi pénger íistinaiti, tíi awaánchatniuiti. Antsu uchi tíi uúteakka, sukántrus¹⁷⁴ núkap sapíjmiawaiti. Nui shuárka akapé tarurai tiniu ainiawai. Auka akápkka émawaiti. Tura pénger araántukar tsuátai áwai. Nuna uchín tsuáka, nekaska 45° utsúntsa yaitmataik peák, juna títinaiti: yumí ukáj, yumí ukáj, yumi ukáj (Chumpi A., nákak aújaisamu, 2 ayúmpum 2022). Juní tiri chicharkar uchikia tsuátainti. Shuarnumka, chicháman kakármarijiai tsuámatai áwai.

Aítkiasank, aénts uúntka, kuntutan tíi yurúmaíniak sunkúrmau ainiawai. Tumasha, shuárka árak akápmásjai tsuámau ainiawai, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 21 ayúmpum 2022). Nútiksank chikich árak akáp sunkur tsuámataish íruneawai. Akáp yunkúmarkamtaí tsuatainkia kenkuúkai, (Tsakimp R., nákak aújaisamu, 15 ayúmpum 2022) Tura aítkiasank chikich nupa mejenk áwai, juka kampúnniunam, entsa kisárnum írúnniuiti. Mejenkan nukénka, inchín nukeyana ánniuiti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 2 ayúmpum 2022) y (Tsakimp R., nákak aújaisamu, 16 ayúmpum 2022).

Nútiksank, akáp píripri tsuák áwai. Juka uchikia, naúrar ijiúrar wenénam aútainti¹⁷⁵. Tura ijiúramu nuyá sutúrinkia tantánnum nuyá iyáshnum mashí majutainti. Nuyá nátsampran nukejaish tantánnum nuyá iyáshnum majurar japitainti, (Shacay J., nákak aújaisamu, 5 shakaím 2022).

¹⁷⁴ Aénts tíi uútin, mayáttinian tujintia sukátrusu tutainti.

¹⁷⁵ Warinkish apaar wenénam yaráteamu tutainti.

Árak chiúka nunkayaiti. Uchírinkia, aja tsukíntrin 1.50-2 m akántrar arákmatainti. Árakka, ípianteam itít ijiúkratin takur ikiánk, ikiank arákmatainti. Chiúka, nánkamas tsawantin arákmatainti, (Paati M., nákak aújaisamu, 12 ayúmpum 2022).



NAKÚMKAMU 5. Tsapaámu

Tsakaámu

Chiúka tuke tsakaák, tsutsák tíí piíkiasa apákiíniair nukárniuiti. Tumaki tsakaák chikíchik nantún ejeénka 4-5 nuké tsapaínmiaiti. Nui, nukeénka ésaram 10-15 cm nuyá 3-4 cm wankánti áminiaiti. Chiúka, tiíkia iischamu niínki tsapáwaiti. Turaitiat, yajasmach ápu, uwimchu naártin níí nemásrinti. Juka nantujén mashi takámstak yúwaiti, (Paati M., nákak aújaisamu, 12 ayúmpum 2022). Nu turamka, mashi jujúr árakka jaáwaiti, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 23 ayúmpum 2022). Nuní asamtai, chiú árakmakmaka pénger ipiánttrar takústiniaiti. Aítkiasank napi kajén weámak tepémniaiti, tumaák nuá arákan ipiántun esaímniaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Chiuka, chikíchik nuínchuka jimiará uwi ejé nerénaiti. Turasha, nunkán nuyá arákan iírkarí péngerí iístiniaiti. Chiúka, numíri ésarmaiti, juyá kukújruk nuyánka nerénaiti, (Paati M., nákak aújaisamu, 12 ayúmpum 2022). Tura juna ukújtiúrmarinkia, túntushtaku nuínchuka kapántaku áminiaiti. Nútiksank, chiú neré nantújeja uchíri 4-5 akátar ajáinia juúkar arákmatainti, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 23 ayúmpum 2022). Neré tsamáku, tíí pénger kunkuún aják yajaskan ikiánniuiti. Tuma asamtai, neré tíí tsamákmataintia, kujáncham yúwaiti, (Paati M., nákak aújaisamu, 12 ayúmpum 2022).



NAKÚMKAMU 6. Chiú

Weámeamu

Chiúka nerék nuyá tsamákw weamniuiti. Tura neré tsamákmatai akákan, arákan nantújenka jaáwaiti. Nui aétake uchíri akántrar juúkar arákmatainti, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 23 ayúmpum 2022).

4. TSUÁKRÍ

Yaúnchuka, yamai shuár írutkamunam súnkur nékashtai írunna auka atsúyayi. Yamaikia, nánkamas súnkur íí uúntri nékashtai írunui. Imiánkaska apách España-nmaya, nunkán jaténkamaíniak ikiánkaru ainiawai, (Paati M., nákak aújaisamu, 12 ayúmpum 2022).

Turaítiat, yaúnchush anéntai súnkur, akáp súnkur nuyá meér súnkur, ampújnumiá súnkur nuyá shikítmatai súnkúrash írúnniuyayi. Tura, ampújnumia súnkur tímian yajaúchikia nekaska tawartir¹⁸² nuyá jimpiach¹⁸³ aú írunui. Tawartir súnkúrjainkia wake katsúntrachmin najámniuiti nuyá yapíniam tíí putsútainti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 3 ayúmpum 2022). Tura nútiksank, jimpiáchkia ampújnum nanénaikiu tenté kátsuram akátar ajáwaiti. Jujainkia waínchirtainti, tsakír-tsakír iímtainti nuyá pimpípimpí nekáptainti, (Tsakimp R., nákak aújaisamu, 17 ayúmpum 2022).

Tura jimpiach tsuártasríkia, chiú kuír kesárar namúkar tura patún yumíríjiai pachímprar sútainti, (Chumpi A., nákak aújaisamu, 3 ayúmpum 2022).

Arákan akántramuri tsuák najantai

Chiú kuír tatsuáru iwiárar umútainti (tíí kuírcha).

Tsuák íwiareamu (Chumpi A., nákak aújaisamu, 3 ayúmpum 2022):

- Chiú katsuáru kuchíjiai kesártiniaiti (tíí kuírcha).
- Kucharjai kesárar wikiártiniaiti (púju iníitari namúkaktiniaiti).
- Tsapánam nuínchuka unkúshpiniam, patun yumíríjiai pachímpratniuiti.
- Nuyanka, maí pachímpramu, pénger pachíiniarat tusar pepérkasa wiíkiartiniaiti.

Tsuák takaámu (Paati M., nákak aújaisamu, 15 ayúmpum 2022) y (Chumpi A., nákak aújaisamu, 3 ayúmpum 2022):

- Jaáka tsawaík yurúmkan pénger kúnturman yurúmatniuiti. Antsu atásh eépjai yunkúnaámun yumúmeakka tíí péngeraiti.
- Chiú patún yumíríjiai iwiáramunka aétaké kánutsuk másh umártiniaiti.
- Nuyanka tsawaástatuk 04h00-05h00 etsa ajásmatai, jaáka uya uchichiniam weén (kachín) ejamar umár iniánkastiniaiti. Juka, 4-6 unkuship jeán umártiniaiti (tsapa waya uúnt).

¹⁸² Wake najámamu súnkur tutainti.

¹⁸³ Imiátkín, nanénaikiu ampújnum akátar ajaú un tutainti.

ÁRAK SÚA

1. NAÁRI:

Apách naári : Genipa
Shuár naári : Súa~suwa

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúm kamu 1. Árak súa

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

Shuáran enéntaijiainkia, yamai núkap árak írúnna auka, yaúnchuka shuár armiyai. Turaitiat, níí Etsán umírsacharan numi najánakaruiti, (Paati M., nákak aújnaismu 12 namúr 2022). Tura chikichkia yajasma nuyá imiátik kuritkia najánakatuiti. Tuma asamtai, Súaka nuyá Ipiákka numi najánakaru ainiawai, nui níinkia nú aújmatsumunak tákakainiawai, (Paati M., nákak aújnaismu, 12 namúr 2022).

Yaúnchu íí uúntri chichainiak Kunámp, Ipiákjai tura Súan nuátkauya timiaja. Nunaka aishrinkia anétsuk aya tíí takámtikiarmia timiaja. Tura umíniachkui nu núaka aishrí katsúmtoi aarmia timiaja.

Jua núaka, tíí waítiam, Nayápin weánkaru timiaja. Turasha Nayápkia, namákan pujúru asa, jeá eéstarum tíí akúpkarmia timiaja. Nunaka, Tsuna²⁰² jintiánk anánká, jeén akúpak nííjiaink kashi tsanínk kanár muúchin utsúkaru timiaja. Tsunán iyáshinkia mash muúch amuámuya timiaja. Tuma asa mash matsatmamunmash yajaúch muíjtaiya timiaja.

Nayápin nuna nuánka anécharmia timiaja. Aya nukúrín tíí aneák, nukúr íistarum tusa apújsaru timiaja. Tura waítiam núaka, Nayápin nukúrín maáwaru timiaja. Nekaska, níinki

²⁰² Juka aénts muúchruk tunámaruya timiaja

juák iiniak anéntmasat tusa turawaru timiaja. Turamu Nayápkia nekaáma kajék nuán mai maátaj tiarmia timiaja. Nu turam nekaáma pisar kampúnniunam pisárar uúmkaru timiaja.

Nui kampúnniunam pujasar warínk najánaraj tuinia timiaja. Tura Ipiákka, numi Ipiák najáru timiaja. Imiánkaska, aishmank kapákujai usúmmawarat tau timiaja. Tura Suasha, aénts shuinjai²⁰³ pushirin yakártasa eárkarmi tusa suá²⁰⁴ numi najáru timiaja. Nui ipiákka, tikishmar ajáru asa sútarchiti. Antsu súaka wájás najáru asa náyai. Nekaska ipiáknaka nankákaiti.

Nuyanka, Kunámpka ipiáku usúmpranttsa yakí waka timiaja. Turamun Ipiak achik kapákujai tuntúpnum yakár akúpka timiaja. Nútiksank, Nayápush wisha Suá yakámartaj tusa yakí wakámia timiaja. Turamun, Sua itíprín achik tseút jimiarnum jaák akúpka timiaja. Tuma asa Nayápkia ujuké jimiarnum tsenkeákuiti.

Nui juka, aishmank nukurín tuke aneén árat tusa jintíntramji. Nuyá, aishmank, nuáriniashtu tuke aneén árat tusash jintímtrameaji. Nui, nuán chikich aishmank netse anákwain tusar shiír aneástiniaiti.

Tsapaámu

Árak chiúka, nunka tsuésuétnum tura tsuénum yúpichu tsapawaiti. Shuárnumka, jimiara írkari nékaneawai: wasáke nuyá chiú, (Utítiaj R., nákak aújaisamu, 22 ayúmpum 2022). Nerénka wáyaiti¹⁸⁰, turá kesárar inítia pújuri yútainti (mukúnttainti). Tura wasáke imiá uúntaiti, esántinkia 40-60 cm nuyá kampúrmankia 20-30 cm áminiaiti. Tura chiúka, nu yaémkenaiti, esántinkia 20-30 cm nuyá kampúrmankia 15-20 cm áminiaiti. Nekaska, chiú wasákenka iniánkas, imiá kunkúnkut tura tii yuminiaiti.

Chiúka uchíri jirúkunmani¹⁸¹ pampaíniaiti, (Paati M., nákak aújaisamu, 12 ayúmpum 2022). Tura tsakaákka náyarí 80-100 cm áminiaiti. Tura wasáke chiújai apátkamka imiá naya tsakáwaiti. Nukénka tsákapaku, kátsuram nuyá tsutsákuiti tura tsákaprinkia ijiúkratniuiti. Juna nukeénka, apákiintra nuyá tsutsákuiti. Aítkiasank, nuké esántinkia 80-100 cm nuyá wankántinkia 3-5 cm áminiaiti.

Tsakaámu

Árak súaka wárik tsakáwaiti. Tuma asa, náyarinkia 15-20 m tsakárminiaiti nuyá kampúntinkia 50-60 cm ajásminiaiti, (Paati M., nákak ujánaikma, 12 namúr 2022). Nekaska, 2-3 uwin tákakunka náyarí menaint nuínchuka aintiuk ésaram nekápak tsakárminiaiti. Jú árakka ipiántchatainti, níinki iischamu kampúnniunam nuyá asaákanam tsapáwaiti.

Kukújramu/tsamaámu

Árak súaka, 3-5 uwi takús kukújriniaiti. Kukújinkia tsutsáku pújun, yunkúman kukújriniaiti tura 5 wankárkuri énkékan takakui. Nii nerénka waya tentétakuiti tura saépénka tuúpaiti, esántinkia 5-9 cm nuyá wankántinkia 5-7 cm achiákeawai. Inítkia nerén nuyá 50-80 jinkiaí

²⁰³ Juka mukusa tutainti.

²⁰⁴ Juka sua numi tusa tamaiti.

pújun achiákeawai. Tura jinkiaí nekápkarinkia 7-8 mm esármarin, 7-8 mm wankántín nuyá 2-3 mm tuúprin achiákainiawai. Ju jinkiaíkie tenteétakuiti nuyá jujúr kaárka mukúsamniuiti. Shuárka junaka yucha ainiawai, (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 22 namúr 2022).



Nakúmkamu 2. Kukújrama

Weámeamu

Ju árakka tsawant nankámakui atáksha uchímiawaiti. Nekaska, nerék, nuké akákek atáksha nuké kuír jawa nukárniuiti. Nuí, súaka yamárman nukáruk untu ajáwaiti. Nuyanka, atakesh shiírmach ajás atáksha kukújruk nerénaiti, (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 22 namúr 2022). Árak súaka tii núkap tsawant 60-70 uwish pujúsminiaiti.

4. IWIÁRMAMTAI

Súan yumírjiainkia warínkish takásminiaiti. Nui, súajainkia intiashnium maatainti (núa nuyá aishmank), yapínmash usúmtainti (núkap tsawant jakír pujuwaiti) nuyá iyáshnumash aámatainti (usúamu) juka aénts napi esáimiu tsuákur iyáshnium aátainti (napímiutin). Nútiksank, súaka intiáshín tsakátmawaiti. Nuí, núa intiáshín ésaram shiírmach takústasa wakérakka tsawantan ikiátuar apújmamniuiti, (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 22 namúr 2022).

Súa apújmamsattsarkia, níisha iwiárar apújmamtainti. Nákap apújmamtainti, ének tserúpjai kesárar yakámatainti. Chikichkia, yunkúnar iniárrkar apújtainti (neré tserúpmaámu) túrutskesh neré jinium jíar iniárrkamu (neré takamtsuk), (Paati M., nákak aújaisamu, 12 namúr 2022).

Arákan akántramuri iwiármamkur najantai

Warínkish súajai takástai takurkia, neré tii kuírka áchatniuiti.

Intiáshnum maír iwiármamrantsar iwiareamu (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 22 namúr 2022) nuyá (Paati M., nákak ujánaikma, 12 namúr 2022):

- Súa neré 5-10 kuirtaku akártá.
- Pumpú nunké 2-4 aínkiatá.
- Aneáram tserúpjai súa tserúpmaatá.
- Súa yumíri tsakíri yapímin kitiártamawaink ímiastá, nuínchuka urúm iyáshnum mashi

ÁRAK MAÍKIUÁ

1. NAÁRI:

Apách naári : Datura ~ Floripondio
 Shuár naári : Maíkiuá ~ Mikiut

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmka 4. Árak maíkiuá

3. TSAKÁTAIRI TESÁKMA

lí uúntri chicháiniak, Etsa níí aparí nuyá nukúrí lwia yuruámu asa yapájmiaku tu aújmatin ainiawai. Nui Etsa, kampúnniunam Yápankam²¹⁴ chicham mashi ujáram, lwiásha yá ainia nuna pénker nekármiayi. Tura Etsa eámkatssa kampúnniunam weakui, lwia jeá itiáarak warinia pujúrainia nuna Yápankam mashi ujármiai. Etsaka, lwián níí aparí yuán eámak áyureak, yajasman nuyá chinkín mashi amúkmiá timiaja. Nui, Etsa chinkín nuyá yajasman urén juúr chumpiá umpuí, ataksha kampúnniun timiatrusank amájsamia timiaja.

Nui, Etsaka kúntuts nekápar, yapájmiak lwián nuwén maántuá japa najána níí nuwénak ayúra tutainti. Turasha, lwiaka níí nuáriniak yuá nekaámiayi. Peáknum, pusás kanú tepés, núa kuishnium akiítiai, ichínknanam antiíniak tsantsaánt ajákmatai nekaámamiayi. Nunaka, Etsa muúken ashíktasa pujúras antímtikia timiaja. Turamtai, lwia nankijiai Etsán maáttsa nantámia timiaja. Turamun Etsa níániá nankín wárik akútá maámia timiaja. Nui lwia jakámunmaya, katin maíkiua tsapai wájámia timiaja. Tuma wájáchin, Jaánch²¹⁵ tarí jukí aránt ará timiaja.

²¹⁴ Última paloma rojiza que reveló a Etsa, quiénes eran los que él los llamaba padres. Sobre todo, los alimentaba a costa de exterminar todos animales de la selva. Por lo que, Etsa ese mismo instante, tomó consciencia y siguiendo los consejos de Yápankam, tuvo que resarcir el daño que había causado a la selva por servir al glotón lwia.

²¹⁵ Mono martin.

Tsapaámu

Árak maíkuáka numi yaímkent nunka tsuérnumia nuyá michánmayaiti. Juka nunka naíkmirtin, mukúsa nuyá jujúptinniumash tsapáwaiti. Aítkiasank ju árakka, ejeéanmash tura újumek ejeéanmash aítkiasank tsapáwaiti. Tura penké tsaáptinniumash aítkiasank tsapáwaiti. Numíri náyarinkia, 5-7 m tsakárminiai. Nuyá tsapai 2-3 uwí takúska nuké tíí untu ajáwaiti. Nútikisank, nukeénka ikiátar-ikiátar ainiawai, tenteétaku nuyá esántinkia 10- 15 cm nuyá wankántinkia 6-8 cm jeámniai. Nuké ukújtiurinkia saménkmaiti.

Maíkiuáka numírini nuyá nereéni tsapáwaiti. Araámu menaintiu nantu pujús 3-5 nukán nukárkamniai. Shuárnumka níishani maíkuá nukap írunuí, nuka jú ainiawai:

- Ajíntramunu maíkiuá.
- Kupinkiamunu maíkiuá.
- Uchi takútai maíkiuá.
- Yumí maíkiuá.
- Uwishin maíkuá.
- Yawa maíkuá.
- Nékashtai sunkúr maíkiua.
- Penké maíkiuá, (Paati M., nákak aújnaismu, 15 namúr 2022) nuyá (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 25 namúr 2022).

Tsakaámu

Yumítinkia, árak maíkiuáka wárik tsakáwaiti. Nekaska 12 nantu pujúska 1- 1,50 m tsakárminiai. Nútikisank, 5-6 kanáwerak tíí nukárkamniai. Ju uwín achiákuka, jaákrikia nuké akárar tsuámarmniai.

Kukújramu/tsamaámu

Árak maíkiuáka, 2-3 uwí takús kukújrini. Juna kukújinkia yunkúmá, púju nuyá kapaáku ainiawai. Kukújinkia kampanana anniuiti, tura esántinkia 15-20 cm takúmniai. Ju kampánan ejápeérin inít wájasun, esantí 3-5 cm jeán takakui. Kukújinkia, jempe, wámpishuk, chini nuyá ete kaúttainti. Shuárka maíkiuánka kukújí ís akántchaiti, antsu itiórá íí uúntri akántar tsuámau ainia nuní takátainti.

Weámeamu

Árak maíkiuáka, wárik sítamkenak tsapai amúni. Tsapai, tsakár, kukújruk, nerék nuyá weámar jaáwaiti. Tuma asa, tsakár 8-10 uwikish pujús jaáwaiti, (Utítiaj R., nákak ujánaikma, 25 namúr 2022).

4. WAÍMIATAI

Maíkiuáka nuké nuyá numíri juúkar tsupíkiar tsuámatainti. Turasha aétak araátamu chichamjai umíktini. Nui, ankánt seár nuyánka tsuáratá tiri kupítainti: “-Apáchchi, pénke jaákun tsuárai tusan wekaátajmé. Wait aneásam tsuárai tusán seájmé. Maketi”, (Paati M., nákak ujánaikma, 15 namúr 2022).

Maíkiuájainkia aintiukké iwiárar tsuámatai áwai, (Paati M., nákak ujánaikma, 15 namúr 2022):

- Yumirí, nukeéya, numiriya nuyá yumínchiya nakénkar ijiúrar umútainti.
- Nuké nakénkar nuyá numirí kuchijijai kesárar anújmamtainti.
- Maíkiuá kanawe nuyá nuké jakeénam enkeár tsuér sukúmatainti.
- Antíkiar nuínchuka peákar umúchiamu (imiánkaska yumí maíkiua).

Maíkiuájai tsuártasrikia, eémkajajaá iistiniaiti. Nuíuúnt nekárupénker iischichampruktiniaiti. Maíkuáka míchuiti tura ukújkiurinkia saménkmaiti nuyá nekáptairinkia apáchnumia eépuana ánniuiti.

Arákan akántramuri iwiárar takatai

Maíkiuájai tsuámartasrikia nuké, numirí nuyá yumínchijiai tsuák iwiártainti.

Íwiareamu (Paati M., nákak aújnaisanu, 15 namúr 2022), (Utitiáj R., nákak aújnaisanu, 25 namúr 2022) nuyá (Chumpi A., nákak aújnaisanu, 5 namúr 2022):
Umártasar íwiareamu (iik nuíchuka tuákar úmamu):

- Yumirí, nukeéya, numiriya nuyá yumínchiya nakénkar ijiúrar umútainti.
- Nuké nakénkar nuyá numirí kuchijijai kesárar anújmamtainti.
- Maíkiuá kanawe nuyá nuké jakeénam enkeár tsuér sukúmatainti.
- Antíkiar nuínchuka peákar umúchiamu (imiánkaska yumí maíkiua).

Maíkiuájai tsuártasrikia, eémkajajaá iistiniaiti. Nuíuúnt nekárupénker iischichampruktiniaiti. Maíkuáka míchuiti tura ukújkiurinkia saménkmaiti nuyá nekáptairinkia apáchnumia eépuana ánniuiti.

Arákan akántramuri iwiárar takatai

Maíkiuájai tsuámartasrikia nuké, numirí nuyá yumínchijiai tsuák iwiártainti.

Íwiareamu (Paati M., nákak aújnaisanu, 15 namúr 2022), (Utitiáj R., nákak aújnaisanu, 25 namúr 2022) nuyá (Chumpi A., nákak aújnaisanu, 5 namúr 2022)

Umártasar íwiareamu (iik nuíchuka tuákar úmamu):

- Nekaska 10-15 maíkiuá nuké akámu.
- Maikia kanáwe numirí tsúpiamu (25-30 cm).
- Nuké kayajai nakeámu.
- Numirí kuchijijai kesaámu.
- Maíkiua numirí nakákar nuyá inítiá (yumínchi) kesaámu.
- Mashí iwiáramu juúkar natípnum nuínchuka tsapá uchíchiniam ijiúratniuiti.
- Ijiúramuka nánchik uúnt tsara ewéjea aiyájai nekápmaátniuiti.
- Uúnt maíkuán aéntsún artin achíktiniaiti.
- Champiar tsamáku achíkiar aépsatin.
- Kachi we iniánkatkitin 1 kijín iwiársatin.
- Kuíj esékmartin iwiársatin.

- Kuíj esékmartin iwiársatin.
- Aénts maíkiuámatniuka entsá maí nuyá pushí nijiamun entsártiniaiti.
- Maíkiuáma tepéstinniumka mesémakain takur, mashi ankán inkiúktiniaiti (jeá maíkuámuinkia).

Unújmámkattsar iwiareamu:

- Nekaska 15-20 maíkiuá nuké akámu.
- Maikia kanáwe numirí 2-3 tsúpiamu (25-30 cm).
- Nuké kayajai nakeámu.
- Numirí kuchijijai kesaámu.
- Maíkiua numirí nakákar nuyá inítiá (yumínchi) kesaámu.
- Mashí iwiáramu juúkar punpúnam nuínchuka champiáran nukeén apújsatin.
- Jaán kamuyar penuártin iwiársatin.
- Jaáka namánken turutskesh namákan ijiármastiniaiti.

Tsuér Sukúmartasar íwiareamu:

- Nekaska 2-3 maíkiuán kanáwe núkentuk tsupirtiniaiti.
- Uya yaémkennum entsa ukuúkatniuiti.
- Maíkiuá kanawe tsupirma enkeár 5 tsawantach nákastiniaiti.
- Janch jujútai iwiársatin.

Tsawant yutúmtikiattsar, (Paati M., nákak ujánaikma, 15 namúr 2022):

- Urútaimpia yutúmtikiattaj nu iistiniaiti.

Itiúr Takátaint

(Paati M., nákak aújnaisanu, 15 namúr 2022), (Utitiáj R., nákak aújnaisanu, 25 namúr 2022) y (Chumpi A., nákak aújnaisanu, 5 namúr 2022):

Maíkiua Úmakur (iik nuíchuka tuákar úmamu):

- Jeán ejápeérin inkiúnaisar wajástiniaiti (uúnt maíkiuákratu- aénts maíkiuámu).
- Uúnt maíkiuákratujai nuyá aénts maíkiuámu nawén yawájiak wajastiniaiti.
- Uúnt maíkiuákratu tsapán achik aénts maíkiuámun ártiniaiti.
- Maíkuáma tepámunam, itit ajashtiniaiti.

Maíkiuá nampékmanumka, ii nekátairinkia kakirkasá kajintramtaí chikich nekámatai shintiaíniai. Juínkia tsawantka nuyá ankantka níshaá iirkaiti. Tuma asamtaí, aya uúnt maíkiuákratu chichámenk antúrkatniuiti. Nekás uúnt maíkiuákratu chichamenka, aénts maíkiuáma anéntain tura wakánin ishíntiaíniai. Chichámeamuka níshatrati, tumasha, uúntka juní chichamín ainiawai: iNu tarímiat nuyá tarámak pujústin iistá! iNu atásh, patu, kuúk, paápu nuyá waáká iistá! iNu kuítriniamu iistá! iMira aquel hogar, familia y descendencia unida Nu ní jeén, ní shuar turá ní aéntsri tuákar pujuinia iistá! iUkúnam pénker pujútin iistá! iTarírar shíir matsámsartin ímiartá!.

Nui, aénts maíkiuámaka, uúnt chichamun antúk enentainiam shintiaíniai nuyá pénker

chicháman shiír pujústinian juakmaiwaiti. Tuma asamtai, yajaúch enéntai aénts maíkiuáman winítianianash kiíshmatainti. Jutikiar yajaúch wakán enkémataj taush tupaa iiktainti. Juka aéntsún enéntai uránimtai, nú yúpichu enkémattsa wakérin ainiawai.

Jimiar nuínchuka menáint tsawant nankámasmatai, maíkiuámaka anéntain nuyá nekáptairin ishintiarar tusar tsamá namúkar sútainti. Turam tsaátan juarniuiti.

Nuyanka 4-5 tsawant nankámas tsaármatai, we susár iniánkatainti. Juka káshik tsawaak etsa 05:00 ekeémsamtai yurúmtsuk we iniánkattsatniuiti. Aéntska juní maíkiuáma atakesh kákaram ajáwaiti. Maíkiuámar iimiarmaka túrutskesh waímiakmaka pénkesh etsértumashtainti. Tsawaant núkap nankámas aéntsnum katsuármatai etsérkamniaiti níi shuárin ujákmniaiti. Tura íi nemásrinkia penké ujashtainti, (Paati M., nákak ujánaíyamu, 15 namúr 2022).

Maíkuá Unújmamkur:

- Maíkuá iwiáramu pumpún nuínchuka champiáran nukén apújsatniuiti.
- Nu nukanam apújsamu, nuákmanum anújmamkatniuiti.
- Tura nuákma nukúkar jaanchjai kamuyar pénker penuártiniaiti.
- Nuyanka íik kanártiniaiti.

Maíkiuá Tsuér Sukúmakur:

- Maíkiuán kanáwe núkentuk tsupírma tsuérjai nuákmanum sukúmartin.
- Sukúmakir entsa mikírmatai inísatniuiti.
- Entsa mikírmataish atáksha utsuékar sukúmartiniaiti.
- Jujútaijai pénker japimiartiniaiti.
- Tsupimiakmaitkiuinkia sesérar chimítiai tsuák yakámartiniaiti tura ajíntramuitkiuinkia tsuák michámín yakámartiniaiti.

Yumi Maíkiuájai Tsawant Yutúmtikiattsar, (Paati M., nákak ujánaíkma, 15 namúr 2022):

- Yumí maíkiuáka jeá ayaamach arár takutainti.
- Yumí maíkiuá nukénka áyatik ewéjjai nuínchuka numíjjai antíntiniaiti.
- Tíi yutúkat takurkia, maíkiuáka naékjai jinkiár jeá pujúsrik peáktiniaiti.

Shuárka, yumí maíkiuájai yutúmtikia tswaantan yapájniuiti. Shuárka, níi kajérnaíyamu namákan nijíakmattakuinkia, maíkiuán takás nuínchuka peák ipiámak yutúmtik entsán nujánmamtikniuiti.

Amuámunam, uchi nuák jaákuinkia, maíkiuá umpúnttainti. Nuínkia, wapaín nankúrijiai nuínchuka nánkuchpijai chimínmani umpúnttainti. Juka uchikia maíkiuán muíjin asamtai túrutainti.

5. CHIKICH NAJÁNAK

Árak maíkiuáka, jeá shiíram iwiárattsar á arákmatainti.



AKÁNKAMU 8

ÁRAK TÍMIANTRI ÍÍSAR AKÁNTRAMU



ÁRAK TÍMIANTRI IÍSAR AKÁNTRAMU

Árak shuarnum akáttramun irunainia aújmateamu

Shuárnumka mashi árak tímianu ainiawai, aéntsna, yajasma, chinkiniu nuyá namák yutaish iruneawai, (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022) y (Shacay J., nákak aújnaísamu, 6 nunkui 2022). Ju arakka, núkap aénts arataish tíi iruneawai. Tura, yajasma jukír araámush nuyá entsa jukimiu tsapaíniash irunainiawai, (Utitiáj R., nákak aújnaísamu, 21 nunkui 2022). Tura arakka, nunka metsankrukain tusa tíi yaímniuiti. Aítkiasank, jea shíírmakiatin nuínchuka jeá jempe ajarin ejeétá ati tusar arákmarar takutainti.

Shuárka níinkish, níi shuárijiai nuínchuka irúntrankesh itíurkaría árajai íimiastiniait nuyá iwiákupujámunmashnunamashi ejériwiárniuiti: a) Yurúmkanu, b) Pénker matsámsatniunam, c) Jeamkatin, nuyá d) Shiírmatin. Jutikiar tarímiat shuar ajástin tura pujústin iwiártainti, (Chumpi A., nákak aújnaísamu, 1 nunkui 2022).

Árakka, shuáran enéntaijiainkia juní iwiárkar akántramuiti:

Takatairinkia juní akántramuiti:

Árak aénts yurúmtai: árak nunká inít nerén, árak á nerén, ijiu nuyá eép. Shuárka nunkáyan taúr yurúmin ainiawai, juka mama, inchi, sanku, térench, kénke, maya, chikích ainiawai. Yurúmak áya yutainkia jú ainiawai: tsampú, eép, ésemp tura chikíchas iruneawai. Nútiksank, ijiu yutainkia ju ainiawai: achu, ampakai, tintiúk, kuúnt, kunkúk, saké, tinkími nuyá shimpi, chikichash iruneawai.

Árak aéntscha yurúmtai: yajasma, chinki nuyá namák aú ainiawai. Árak neré kúntin shuár yutai nuyá yajasma shuár yúchatai tíi iruneawai. Nútiksank chinki shuar yútai nuyá yúchataish kampúnniunam tura asaákanam iruneawai. Aítkiasank, entsá jakénak ajiniar tsaénararmatai namák yu ainiawai.

Árak pénker matsámsatniunam yaímniu: tseás nuyá waímiatai. Nuik akánkamunam tájinia núnisrik, shuárka meséttramaiti. Nui, nemásri játékmaka, tuke yapájmiawaiti tura yapájtíukarink taku níi shuárin shíir íiniaití. Tuma ayamprumak arákan kakármarijai taríar pujúwaiti. Tuma nui, mantuiniakui ayámprumakmij taku tseásan najána takúwaiti. Nútiksank, uúmpjiai, tsentsak tseás paínkmajai kuntinian eámak yurúmniuiti. Tura timiujai sh namákan achík yurúmniuiti.

Árak jeá jeámtai: nuka nuyá numíri (uúnt-tsérerach). Shuárka kampúnniunam jeá jeámeamu nékayat, iniánkak etsa tuí pujútniuit, nase itíur umpúa nuyá nunka urúkunma jeámtiniait nunásh nékawai. Nuyá numíri jeámtin urúkua átiniait nunásh mashi nékawai. Aítkiasank, jeámkur warí araántukar ijiármaktiniait nunásh tímiatrusank umíktiniaití. Juka aya jeá jeámtinkichuiti, nunásh iniánkak chichamka áwai.

Árak tsuák ainia: jujai tsuámatainti: nukéjai, saépéjai, numírijiai nuyá kankapéjai. Nuik akánkamunam aújmatkur tsuák nupa pénker tusar jintiáji. Nui tsuámartasrikia nuké, saépé, numírish nuyá kankapéjaish tsuámatainti. Tura, puári, yumíri, ijiúramu, ukuíramujaish nuínchuka paínkiarish tsuátainti.

ÁRAK TÍMIU

1. NAÁRI:

Apách naári : Barbaso
Shuár naári : Tímiu

2. ARÁKAN IÍRKARI



Nakúmamu 1. Árak timiu

3. Naákman iirkari nuyá takátairi aújmateamu

Iirkari

Tímiuka árak yaímken nunka tsué-tsuénumiainti. Arákrikia nantujé 25-30 cm esánti tsupírar arákmatainti. Nuyanka, taúrar pukuír utuákar 2-3 nantujé tsupírma araámniainti. Taúrar pukuímiuka, apánairaink tusar 2-3 m ikiank-ikiank arátainti. Nekaska, árakka 6-12 nantu pujúska, 2-3 m naya tsakárminiainti. Aintsank nukenka tí saménkmaiti tura esántikía 6-9 cm nuyá wankántinkia 4-6 cm tsakárminiainti. Núnisank, 6-8 nantu pujús kukújrniainti. Tura juna kukújinkia pújuiti tuma asa wámpishkun nuyá chinín ikiánniuiti.

Timiuka tsakaák tura tsamaak kankápenka tí nunká 60-80 cm akuúmniuiti. Tura juna kankápenka 0.80- 1 m esantí tsakárminiainti. Tura timiu ukuínkiurkia, shinki-wajjiai nuínchuka númi katsúrmajai inít taúrtiniainti, (Utítiaj R., nákak aújnaísamu, 21 nantu 2022) nuyá (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nantu 2022).

Timiuka, menaínt níshattra írunui: úmtiás-tímiu, penké-tímiu nuyá naék-tímiu. Tura, naék tímiuka namák maátin tí kakármachuiti. Ayatik ashints chumakai nijiatin pénkeraiti. Nui masujai²¹⁹ pachírar nijiatainti, (Utítiaj R., nákak aújnaísamu, 21 nunkui 2022).

²¹⁹ Chikich tseás nupa, wajjiai ijiúrar ashints nijiatai.

Takátairi

Shuárka tí yaúnchukia kampúnniunam matsatainiawai. Ju aéntska, entsa uchich, yaémkent nuyá uúnt tentatamu matsatainiawai. Juí warínkish entsaya tí íruneawai. Tuma asa shuárka, namákan nuyá marúnchin juúk tuke tsawant yurúmin ainiawai. Nu asamtai, yaúnchush tsaújai nankíkmawar, kanawen ukúyawar nuyá tímiujai entsán tuke nijíawar, tsenkeákman ukúyawar nuínchuka antúmiankan nijíawar yurúmin ainiawai, (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022), (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 16 nunkui 2022), (Utítiaj R., nákak aújnaísamu, 21 nunkui 2022) y (Chumpi A., nákak aújnaísamu, 1 nunkui 2022).

Timiujai entsa nijiamka, namáknaka mashi ikiájichuiti. Ayatik namák chíchimiunam nanátainia wárik jaáu ainiawai. Tura chikich namák uúntka, timiún nekáprar, kunanam wear ní warín chumpimiawar weamin ainiawai. Aítkiasank entsa chíchimiuri nunkáni weénak, timiun pachíniar wárik asákainiainti. Tura entsa saáwikia, tímiujai pachíniar nunkáni wárik weénak timiun kakármarinkia asákainiainti, (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022).

Namákka timiún pachímiar umár, purúshimpri emésturma áwaiti. Nui namákka waínchirak pátatek yukúmniuiti. Tura antsu namák timiun tí umarka wárik jaáwaiti. Nui chankínjiai nuínchuka chumpírmatainiam juúkar yarúmtainti. Namák nijíakmamuka mashi tuákar waratai namperaiti. Imiánkaska juinkia mashi uchi, natsa nuyá uúntash (aíshmank-núa) mashi pachíinin ainiawai. Nuínkia ní shuárash tura irutkamunmayash mashi tuákar irúnar waraú ainiawai. Tura, nui yainiaiyamush áwai, namák juúkma iniárkar waít anénaisar, maí ájamnai ajátainti.

Nuyanka namák timiujai nijíakmamu 2-3h tsawant nankámasmatai, namák umpraru jíiniar yujau ainiawai. Juní asamtai, juka íi pujamu pénker íisar anuásar pénker araántamu tamaiti. Entsa nuínchuka entsán kanawe timiujai nijiamunmanka namák písaraink tusar washímjiai epéttainti. Juka pumpúna numíríjiai, tuúmpán numíríjiai nuínchuka kenku nakármajai washímtainti. Antsu ashints nijíakrikia, achú nuké maséar uchich washímtainti. Washímkia, entsa urúkuít, uchichishit, yaémkenashit nuínchuka uúntashit nu íisar washímtainti.

Namák nijíakmamunmanka, surítiak awaiti. Núa ejamtinkia, entsán umútuashtiniainti. Niínkia, namák kajímiam tsukínt 30' tsawant wajátin ainiawai. Nuínchuka ní amútuamtainkia, namákka nantaú ainiawai. Juka pénkesh nekáchminiainti, aya shuáran nekátairiyaiti.

Núticsank, yamáram tímiujai nijíarkia, timiun kakármari ikiákatainti. Nujai namák uúntash kajín artatui. Nui, timiu tíi kákaram atí tusar namákka aya jíimajai weéchujai yutainti.

Arákan timiu akántramú takatai

Timiun kankapéjai entsaka nijíakmatainti.

Tímiu íwiareamu (Utítiaj R., nákak aújnaísamu, 21 nunkui 2022) nuyá (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022).

- Ashíntsanam, entsá nuínchuka entsa tsenkeákmanun namák yujáinia nekátiniuiti.
- Urútma timiuk utsúmnat nu íistiniainti.
- Timiu papúku, chankínnium nuínchuka chumpitiainiam taúrtiniainti.

- Ashíntsanam, entsá nuínchuka entsa tsenkeákmanun namák yujáinia nekátuiiti.
- Urútma timiuk utsúmnat nu iístiniaiti.
- Timiu papúku, chankínnium nuínchuka chumpitiainiam taúrtiniaiti.

Tímiu takaámu (Utitiáj R., nákak aújnaísamu, 21 nunkui 2022) nuyá (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022).

Ashínts nijiamu:

- Timiu nakénkma atsákkir apújtuaín.
- Timiu nakénkma, entsá nijátuiiti. Timiún yumírinkia pújuiti.
- Timiun sutúrinkia atáksha jimiará, menáintiu nuyá aintiukkesh awatturtiniaiti.

Entsa uchich, yaémken nuínchuka uúnt nijiamu:

- Entsa waámu ísar, 5, 10, 15 nuínchuka 20 chankinkesh nuínchuka chumpitiainiam chumpiatuiiti.
- Entsa tíi uúntaitkiuinkia papánkjai nuínchuka kanujai nanámsar nijátainti.
- Entsa níjakrikia tsukíntiani ímsar tímiuka nijátainti. Nuka namák kajíniak tsukínt anumprarat tusar aítciar nijákmatainti.
- Timiun sutúrinkia atáksha jimiará, menáintiu nuyá aintiukkesh awatturtiniaiti.

Entsa tsenkeáku nuínchuka antumiánk nijiamu:

- Entsa waámu éstantí ísar 1, 2 nuínchuka 3, chankinkesh nuínchuka chumpitiainiam chumpiatuiiti.
- Nui tímiu nakearma pénker nijátuiiti.
- Timiun sutúrinkia atáksha jimiará, menáintiu nuyá aintiukkesh awatturtiniaiti.

Aénts timiún araáka, kakáram ati tusar ijiármaktiniaiti, (Paati M., entrevista personal, 11 de octubre de 2022). Iniákmamu, warínkish tsuér takáschatuiiti.

Aákma



ÁRAK KENKUÚK

1. NAÁRI:

Apách naári : Uña de gato
Shuár naári : Kenkuúk

2. ARÁKAN ÍIRKARI



Nakúmkamu 2.Árak kekuúk

3. Naákman iirkari nuyá takátairi aújmateamu

Iirkari

Kenkuúkaka²²⁰, árak kampúnniummaya yakí waúwaiti. Nui naék yakí waú asantai kankapésh nuínk kankápriniaiti. Tura juna arákan numírinkia písuiti. Aíntsank, nukenka tíi saménkmaiti nuyá nuké nantujen apákintraiiti. Nui, ayam janki punuáku, tsayana anin turutskesh michíkin nanchiya ánniuiti. Nuni asantai apách chichámjainkia michíkin nanchikí naártiniaiti. Ju janki punúkuka kampúntin teénam wekam tíi tsuúmaiyaíti. Nekaska yúpichu pushíiniam tura iyáshnium awankaturak ijiúti tsupirkamniaiti. Ju arakka shuar chichámjainkia, kenkuúk naártiniaiti. Shuárka kemkuúkajainkia, yaúnchu tíi uwi numpántimpramuana nuísh tuke tsuámu armiaiyi. Ju arakka 20-30 m esantí takaku áminiaíti, (Tsakimp R., nákak aújnaísamu, 16 nunkui 2022), (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022), (Utitiáj R., nákak aújnaísamu, 21 nunkui 2022) nuyá (Chumpi A., nákak aújnaísamu, 1 nunkui 2022).

Takátairi

Kenkuúkaka, néntempaiti²²¹ tuma asa naí najámamun eménkainiaíti. Ju tsuákka nai najámamun nentémtikia nuyanka earmancha uchuímtikniuit²²², (Paati M., nákak aújnaísamu, 11 nunkui 2022).

²²⁰ Uncaria tomentosa (kenkuúk)

²²¹ Najámamun nentémtikin tutainti.

²²² Earu chuyá tutainti.

BIBLIOGRAFÍA

ANEXO 2. ENTREVISTAS

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de marzo). Principales plantas comestibles no cultivadas utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Centro Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 16-25 de marzo). Principales plantas comestibles cultivadas utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Centro Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de abril). Principales plantas antiofídicas utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de abril). Principales plantas antiofídicas utilizadas por los Shuar: el Piripiri para la mordedura de la serpiente. Entrevista realizada en Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de abril). Principales plantas antiofídicas utilizadas por los Shuar: piripiri para la mordedura de la serpiente. Entrevista realizada en Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 15-25 de mayo). Principales plantas inmunológicas y principales plantas para curar heridas utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 15-25 de mayo). Principales plantas inmunológicas y principales plantas para curar heridas utilizadas por los Shuar: la Guayusa. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 15-25 de mayo). Principales plantas inmunológicas y principales plantas para curar heridas utilizadas por los Shuar: la Sangre de Drago. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de mayo). Principales plantas inmunológicas y principales plantas para curar heridas utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Shimpis, Sucúa, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de mayo). Principales plantas inmunológicas y principales plantas para curar heridas utilizadas por los Shuar: la Guayusa. Entrevista realizada en Shimpis, Sucúa, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 1-15 de mayo). Principales plantas inmunológicas y principales plantas para curar heridas utilizadas por los Shuar: la Sangre de Drago. Entrevista realizada en Shimpis, Sucúa, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 11-20 de junio). Principales plantas para curar enfermedades estomacales utilizadas por el pueblo Shuar. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Paati, M. (90 años). (2022, 10-14 de julio). Principales plantas para curar enfermedades respiratorias utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Shacay, J. (70 años). (2022, 5-9 de julio). Principales plantas para curar enfermedades respiratorias utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Sevilla Don Bosco, Morona, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 15-19 de julio). Principales plantas para curar enfermedades respiratorias utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 20-25 de julio). Principales plantas para curar enfermedades respiratorias utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Shimpis, Sucúa, Morona Santiago.

Shacay, J. (70 años). (2022, 5-10 de agosto). Principales plantas para curar enfermedades del corazón, el hígado, los riñones, aparato digestivo y aparato urinario utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Sevilla Don Bosco, Morona, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 15-20 de agosto). Principales plantas para curar enfermedades del corazón, el hígado, los riñones, aparato digestivo y aparato urinario utilizadas por los Shuar. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Paati, M. (90 años). (2022, 11-15 de septiembre). Principales plantas usadas para la estética, rituales y afrodisíacas por la Nacionalidad Shuar. Entrevista realizada en Shimpis, Logroño, Morona Santiago.

Shacay, J. (70 años). (2022, 6-10 de septiembre). Principales plantas usadas para la estética, rituales y afrodisíacas por la Nacionalidad Shuar. Entrevista realizada en Sevilla Don Bosco, Morona, Morona Santiago.

Tsakimp, R. (66 años). (2022, 16-20 de septiembre). Principales plantas usadas para la estética, rituales y afrodisíacas por la Nacionalidad Shuar. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Shacay, J. (70 años). (2022, 6-10 de octubre). Principales formas de clasificar las plantas según la Nacionalidad Shuar. Entrevista realizada en Sevilla Don Bosco, Morona, Morona Santiago.

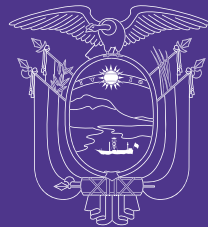
Tsakimp, R. (66 años). (2022, 16-20 de octubre). Principales formas de clasificar las plantas según la Nacionalidad Shuar. Entrevista realizada en Kiim, Sucúa, Morona Santiago.

Utitiáj, R. (57 años). (2022, 21-25 de octubre). Principales formas de clasificar las plantas según la Nacionalidad Shuar. Entrevista realizada en Shimpis, Sucúa, Morona Santiago.

ISBN: 978-9942-655-67-7



9 789942 165567



REPÚBLICA
DEL ECUADOR



@SEIBE_ec



@SEIBE_ec

www.educacionbilingue.gob.ec